



**UNIVERSITI  
MALAYA**

*Fakulti Bahasa dan Linguistik*

Fakulti Bahasa dan Linguistik

*Faculty of Languages  
and Linguistics*

## **BUKU PANDUAN IJAZAH DASAR**

## **UNDERGRADUATE HANDBOOK**

SESI  
SESSION

**2020/2021**



+603-79673002



[fil\\_info@um.edu.my](mailto:fil_info@um.edu.my)



[fil.um.edu.my](http://fil.um.edu.my)



Universiti Malaya,  
50603 Kuala Lumpur,  
MALAYSIA

<b>KANDUNGAN CONTENT</b>	<b>MUKA SURAT</b>
<b>AMANAT DEKAN DEAN'S MESSAGE</b>	
<b>KALENDAR AKADEMIK SESI 2020/2021 ACADEMIC CALENDAR 2020/2021 SESSION</b>	
<b>MAKLUMAT AM GENERAL INFORMATION</b>	<b>8</b>
<b>PENTADBIRAN FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK ADMINISTRATION OF THE FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS</b>	<b>17</b>
<b>KURSUS UNIVERSITI UNIVERSITY COURSES</b>	<b>30</b>
<b>KURSUS FAKULTI FACULTY COURSES</b>	<b>47</b>
<b>PROGRAM SARJANA MUDA BACHELOR PROGRAMMES</b>	
<b>Jabatan Bahasa Arab dan Bahasa-Bahasa Timur Tengah <i>Department of Arabic and Middle Eastern Languages</i></b>	
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Arab <i>Bachelor of Arabic Language and Linguistics</i>	<b>86</b>
<b>Jabatan Bahasa Inggeris <i>Department of English Language</i></b>	
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Inggeris <i>Bachelor of English Language and Linguistics</i>	<b>116</b>
<b>Jabatan Bahasa Malaysia dan Linguistik Terapan <i>Department of Malaysian Languages and Applied Linguistics</i></b>	
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Cina <i>Bachelor of Chinese Language and Linguistics</i>	<b>144</b>
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Tamil <i>Bachelor of Tamil Language and Linguistics</i>	
<b>Jabatan Bahasa-Bahasa Asia dan Eropah <i>Department of Asian and European Languages</i></b>	
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Itali <i>Bachelor of Italian Language and Linguistics</i>	
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Jepun <i>Bachelor of Japanese Language and Linguistics</i>	<b>202</b>
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Jerman <i>Bachelor of German Language and Linguistics</i>	
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Perancis <i>Bachelor of French Language and Linguistics</i>	
Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Sepanyol <i>Bachelor of Spanish Language and Linguistics</i>	

# Amanat Dekan

Professor Madya Dr. Surinderpal Kaur



Selamat datang ke Fakulti Bahasa dan Linguistik (FBL), Universiti Malaya.

Fakulti kita diperakui sebagai sebuah fakulti yang memiliki pelbagai kemudahan pembelajaran di samping menawarkan persekitaran kondusif yang mesra pelajar. Program-program akademik yang ditawarkan mempunyai kualiti yang tinggi kerana berlandaskan kepada penyelidikan yang intensif serta diselarikan pula dengan adanya perundingan dengan pihak industri. Oleh hal itu, kebolehpasaran graduan fakulti kita disebabkan keupayaan pelajar beradaptasi, mempunyai ketahanan mental dan mempunyai semangat keusahawanan. Di samping itu, para pelajar ditekankan peri pentingnya untuk memiliki pemikiran yang kreatif agar mereka kelak dapat dengan mudah memajukan kerjaya dan majikan pada masa hadapan. Kami menyajikan kesemua kursus seumpama ini supaya pelajar dapat melibatkan diri dalam suasana dan persekitaran yang relevan tanpa perlu bimbang laluan kerjaya yang mereka pilih kelak.

Sebagai pelajar ijazah dasar di FBL, bidang-bidang utama yang tersedia adalah bahasa Inggeris, Arab, Cina, Tamil, Jepun, Perancis, Jerman, Itali dan bahasa Sepanyol. Selain dari itu, anda juga boleh mengambil bahasa lain sebagai salah satu subjek elektif. Program kita direka bentuk untuk membangunkan pelbagai kemahiran melalui pengalaman pembelajaran di luar kelas.

Pada masa ini, para pelajar kita bergiat dan aktif di dalam kerja-kerja kesukarelawan, program-program kebolehpasaran, latihan amali dan industry malah ada sebahagian pelajar yang mengambil peluang untuk menyertai program pertukaran pelajar ke luar negara. Para pelajar juga berkemungkinan untuk memulakan beberapa program dua ijazah untuk Ijazah Sarjana Muda.

Kesemua pendedahan ini diberikan agar pengalaman yang dimiliki itu dapat memperkayakan kehidupan mereka, rakan-rakan global serta komuniti tuan rumah/penganjur.

Program Lulusan Ijazah pula, meliputi Ijazah kedoktoran dengan Penyelidikan Penuh/Disertasi, dan dua program Sarjana iaitu Sarjana Pengajian Bahasa Inggeris (MELS) dan Sarjana Sastera (Linguistik). Fakulti ini mempunyai pelajar yang datang dari lebih 16 buah negara untuk melanjutkan pengajian Pasca Siswazah dengan kami. Para pelajar dibekalkan dengan sokongan akademik seperti bimbingan nasihat bagi menjalankan penyelidikan melalui pelbagai bengkel, persidangan-persidangan dan seminar yang dianjurkan oleh Pejabat Ijazah Tinggi.

Kami berpengalaman kerana mempunyai kakitangan/staf akademik tempatan dan antarabangsa yang inovatif. Mereka mengaplikasikan pelbagai jenis kreatif dan inovatif untuk disesuaikan dengan pelbagai jenis gaya pembelajaran yang serba moden. Dengan kepelbagaian latar belakang, budaya dan linguistik, berserta luasnya pengalaman pengajaran dan penyelidikan maka para pensyarah ini merupakan aset besar kepada proses pengajaran dan pembelajaran di fakulti. Tambahan pula, untuk memudahkan pelajar-pelajar mencapai kejayaan, kakitangan kami sangat berdedikasi untuk memberi perkhidmatan sokongan pada barisan hadapan operasi harian kami.

Dalam soal penyelidikan, fokus kami kepada empat bidang utama; iaitu, Linguistik Terapan, Kajian Wacana, Teori dan Struktur Bahasa dan Sosiolinguistik. Kajian kami mengenai bahasa dan linguistik meliputi bahasa-bahasa Malaysia, bahasa tempatan dan bahasa-bahasa terancam di Malaysia serta menjangkau kepada bahasa-bahasa lain di seluruh dunia. Sebagai sebuah pasukan komuniti sarjana, kami berusaha untuk mewujudkan satu impak terhadap masyarakat. Kami melakukan ini dengan memberitahu keputusan polisi pendidikan bahasa, menyediakan latihan dan perundingan dalam hal-hal yang berkaitan bahasa, menyokong pembelajaran bahasa warisan, pendokumentasian bahasa dan usaha-usaha pengukuhan semula bahasa.

Untuk meningkatkan kedudukan ranking, Fakulti Bahasa dan Linguistik menasaskan untuk membina reputasi akademik berdasarkan kerjasama syarikat dengan industri, hubungan-hubungan kami dengan rakan universiti lain dan jaringan/hubungan alumni.

Saya yakin, masa anda bersama kami antara yang tidak dapat dilupakan dan sangat berharga dalam kehidupan anda. Kami berharap dapat berkongsi perjalanan ini bersama anda dan saya mengucapkan Selamat Maju Jaya di Fakulti Bahasa dan Linguistik.

## Dean's Message

Associate Professor Dr. Suriderpal Kaur



Selamat Datang and a warm welcome to the Faculty of Languages and Linguistics (FLL), University of Malaya.

Our faculty is recognized as a multi-faceted and vibrant environment where high-quality academic programmes are offered based on extensive research and consultation with industry to ensure that our students gain the adaptability, resilience, entrepreneurial spirit and creative thinking that is required to thrive and become employable in an era of global communication. In all of these courses, we prepare students to engage with the world around them in ways that will be relevant in any career path they choose.

As an undergraduate student at FLL, you can major in English, Arabic, Chinese, Tamil, Japanese, French, German, Italian, and Spanish. You can also take up another language as part of an elective subject. Our programmes are designed to develop a range of skills through academic and out-of-class learning experiences. Our students now participate in community engagements, employability programmes, internship placements and some travel abroad to participate in the student exchange programmes. There is also the possibility of embarking on a double degree programme for some of our Bachelor's programmes. Exposure to these experiences enriches their own lives, and those of our global partners and host communities.

Our postgraduate programmes comprise a doctoral degree by full research, and two Master's programmes: Master of English Language Studies (MELS) and Master of Arts (Linguistics). Students from over 16 countries pursue their postgraduate studies with us. We provide our students with academic and research support through the many workshops, colloquiums and seminars organized by the postgraduate office.

Our experienced and innovative Malaysian and international academic staff embrace multiple creative approaches to teaching which accommodate a variety of learning styles. The diverse linguistic and cultural backgrounds of the lecturers, coupled with their teaching and research capabilities, support teaching and learning at the faculty. Further, to facilitate students' success, our dedicated staff serves as the frontline support of our daily operation.

In terms of research, we focus on four main niche areas; namely, Applied Linguistics, Discourse Studies, Language Structure and Sociolinguistics. Our research on language and linguistics covers the Malaysian languages, indigenous and endangered languages in Malaysia as well as extends to other languages around the world. As a community of scholars, we strive to create an impact on society. We do this by informing policy decisions on language education, providing training and consultation on language related matters, and supporting heritage language learning, language documentation and language revitalization efforts. Along with rising in rankings, FLL aims to build on our academic reputation based on our firm collaborations with the industries, our linkages with partner universities and our growing alumni network.

I am confident that you will count your time with us among the more memorable and valuable of your adult life. We look forward to sharing this journey with you. And finally, I wish you all the best at the Faculty of Language and Linguistics

**KALENDAR AKADEMIK SESI 2020/2021**  
**CALENDAR ACADEMIC 2020/2021 SESSION**

<b>KALENDAR PENGAJIAN SESI AKADEMIK 2020/2021 (SECARA AM- PERINGKAT IJAZAH PERTAMA )</b>				
<b>SEMESTER I</b>				
Haluansiswa	1 minggu	04.10.2020	-	11.10.2020
Kuliah	5 minggu*	12.10.2020	-	15.11.2020
Cuti Pertengahan Semester I	1 minggu	16.11.2020	-	22.11.2020
Kuliah	9 minggu*	23.11.2020	-	24.01.2021
Peperiksaan Akhir Semester I	3 minggu*	25.01.2021	-	14.02.2021
Cuti Semester	3 minggu	15.02.2021	-	07.03.2021
	<hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> 22 minggu			
<b>SEMESTER II</b>				
Kuliah	10minggu*	08.03.2021	-	16.05.2021
Cuti Pertengahan Semester II	1 minggu	17.05.2021	-	23.05.2021
Kuliah	4 minggu*	24.05.2021	-	20.06.2021
Minggu Ulangkaji	1 minggu*	21.06.2021	-	27.06.2021
Peperiksaan Akhir Semester II	3 minggu*	28.06.2021	-	18.07.2021
	<hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> 19 minggu			
<b>CUTI TAHUNAN</b>				
Cuti	11minggu*	19.07.2021	-	03.10.2021
<b>SEMESTER KHAS</b>				
Kuliah	7 minggu*	26.07.2021	-	12.09.2021
Peperiksaan Akhir Semester Khas	1 minggu	13.09.2021	-	19.09.2021
Cuti	2 minggu*	20.09.2021	-	03.10.2021
	<hr style="width: 50%; margin: 0 auto;"/> 10 minggu			

# **MAKLUMAT AM *GENERAL INFORMATION***

---



## **VISI DAN MISI FAKULTI**

### **VISI**

- Untuk diiktiraf di Malaysia sebagai institusi cemerlang bagi penyelidikan dan pengajaran dalam bidang bahasa dan linguistik;
- Untuk diiktiraf di peringkat antarabangsa sebagai wakil ulung bagi hal-hal yang berkaitan dengan bahasa dan linguistik di Malaysia dan juga unggul sebagai wakil kebangsaan bagi hal-hal yang berkaitan dengan bahasa dan linguistik.

### **MISI**

- Untuk berperanan sebagai sumber ilmu pengetahuan dan kepakaran dalam bidang bahasa dan linguistik di peringkat kebangsaan dan antarabangsa;
- Untuk menjalankan penyelidikan yang menyumbang kepada pengetahuan manusia dalam bidang bahasa dan linguistik;
- Untuk menyediakan pengajaran berkualiti tinggi berasaskan penyelidikan dalam bidang bahasa dan linguistik di peringkat pascasiswazah dan prasiswazah bagi menghasilkan graduan cemerlang, yang
  - berilmu pengetahuan dalam bidang pengajian masing-masing;
  - boleh diambil bekerja dan sesuai untuk dunia pekerjaan;
  - menjadi individu seimbang yang mampu memimpin di peringkat kebangsaan dan antarabangsa.
- Untuk menyumbang kepada nama baik dan reputasi Universiti Malaya serta kedudukan antarabangsa dan juga ekonomi Malaysia.

## **THE FACULTY'S VISION AND MISSION**

### **VISION**

- To be recognized within Malaysia as the preeminent institution for research and teaching in the field of languages and linguistics;
- To be recognized internationally as the natural representative for all matters concerning languages and linguistics within Malaysia and to take part as the national representative in all matters concerning languages and linguistics.

### **MISSION**

- To act as a national and international resource of knowledge and expertise in the field of languages and linguistics;
- To carry out research to contribute to human knowledge in the field of languages and linguistics;
- To provide high quality research-led teaching in the field of languages and linguistics at postgraduate and undergraduate levels in order to produce excellent graduates who are
  - knowledgeable in their field of study;
  - employable and fit for the world of work;
  - well-balanced individuals capable of assuming leadership at national and international levels.
- To make a contribution to the good name and reputation of the University of Malaya and to the international standing of Malaysia, and to the Malaysian national economy.

## FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK SEPINTAS LALU

Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya ditubuhkan pada 7 Mac 1972. Pada mulanya ia dikenali sebagai Pusat Bahasa yang bertanggungjawab mengendalikan kursus-kursus bahasa sesuai dengan kehendak Fakulti, Akademi dan Pusat lain di Universiti Malaya.

Pada 27 April 1996, Fakulti ini telah mula menawarkan kursus-kursus ijazah pertama bagi Program Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik. Sekumpulan pelajar yang pertama seramai 145 orang telah diterima pada sesi kemasukan 1998/99. Sebanyak sepuluh bahasa ditawarkan sebagai bahasa pengkhususan iaitu Arab, Cina, Tamil, Inggeris, Itali, Jepun, Jerman, Perancis, Sepanyol dan Jerman dengan Pendidikan.

Fakulti ini juga menawarkan program pascasiswazah untuk program peringkat Doktor Falsafah (Ph.D), Sarjana Bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua dan Sarjana Linguistik. Program Sarjana yang ditawarkan adalah secara kursus dan disertasi.

Kemudahan yang sedia ada di Fakulti Bahasa dan Linguistik adalah seperti berikut:

- Dewan Kuliah, Bilik Seminar dan Tutorial
- Dewan Mengkula
- Dewan Persidangan
- Perpustakaan
- Bilik Akses-Kendiri
- Bilik Cempaka Pascasiswazah
- Makmal Komputer
- *The Asmah Haji Omar Learning Space*
- Bilik CUBE
- Bilik AMRA
- Latar Siswa
- Sudut Pelajar
- Surau
- Kafeteria
- Kemudahan Internet

## **FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS AT A GLANCE**

*The Faculty of Languages and Linguistics, University of Malaya, was established on 9 March 1972. It was first set up as a Language Centre and was responsible for conducting language courses relevant to the needs of the Faculties, Academies and other Centres of the university.*

*On 27 April 1996 the Faculty began to offer courses for its undergraduate programme, the Bachelor of Languages and Linguistics. The first intake of 145 students was achieved in 1998/99 session. Currently ten language specialisations are available namely Arabic, Chinese, Tamil, English, Italian, Japanese, German, French, Spanish and German with Education.*

*The Faculty also offers postgraduate programmes for Ph.D., Masters of English as a Second Language and Masters of Linguistics. The Masters programmes are offered as coursework with a dissertation component.*

*The Faculty of Languages and Linguistics provides the following facilities:*

- *Lecture theaters, Seminar and Tutorial rooms*
- *Mengkula Hall*
- *Conference Hall*
- *Library*
- *Self-Access Room*
- *Cempaka Postgraduate Room*
- *Computer Laboratories*
- *The Asmah Haji Omar Learning Space*
- *CUBE Room*
- *AMRA Room*
- *Latar Siswa*
- *Students Corner*
- *Prayer Room*
- *Cafeteria*
- *Internet Access*

## **PROGRAM SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK *BACHELOR OF LANGUAGES AND LINGUISTICS PROGRAMME***

1. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK ARAB  
*BACHELOR OF ARABIC LANGUAGE AND LINGUISTICS*
2. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK INGGERIS  
*BACHELOR OF ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS*
3. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK CINA  
*BACHELOR OF CHINESE LANGUAGE AND LINGUISTICS*
4. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK TAMIL  
*BACHELOR OF TAMIL LANGUAGE AND LINGUISTICS*
5. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK ITALI  
*BACHELOR OF ITALIAN LANGUAGE AND LINGUISTICS*
6. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK JEPUN  
*BACHELOR OF JAPANESE LANGUAGE AND LINGUISTICS*
7. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK JERMAN  
*BACHELOR OF GERMAN LANGUAGE AND LINGUISTICS*
8. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK PERANCIS  
*BACHELOR OF FRENCH LANGUAGE AND LINGUISTICS*
9. SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK SEPANYOL  
*BACHELOR OF SPANISH LANGUAGE AND LINGUISTICS*

## **PERATURAN SISTEM SEMESTER SEMESTER SYSTEM REGULATION**

**Sila Rujuk / Please Refer to:**

- ❖ Kaedah-Kaedah Universiti Malaya (Ijazah Sarjana Muda) 2019  
*(University of Malaya (Bachelor's Degree) Rules 2019)*
  
- ❖ Peraturan-Peraturan Universiti Malaya (Ijazah Sarjana Muda) 2019  
*(University of Malaya (Bachelor's Degree) Regulations 2019)*
  
- ❖ Buku Panduan Umum Sistem Semester Universiti Malaya  
*(University of Malaya Semester System Handbook)*

## **PENASIHAT AKADEMIK PELAJAR**

Setiap pelajar akan disediakan seorang Penasihat Akademik. Tugas Penasihat Akademik adalah untuk membimbing pelajar dalam perancangan program pengajiannya iaitu:

- (1) membimbing pelajar mengatasi masalah pembelajaran jika ada, berdasarkan kemajuan pengajian pada pertengahan semester dan pada akhir semester; dan
- (2) membantu pelajar dalam pemilihan kursus dan bilangan jam kredit yang pelajar akan ambil sebelum semester bermula.

Pelajar bertanggungjawab untuk memahami dan memenuhi keperluan program pengajiannya dan hendaklah berusaha mendapatkan nasihat sewajarnya. Pelajar diwajibkan berjumpa dengan Penasihat Akademik sekurang-kurangnya **satu kali** dalam satu semester.

## **ACADEMIC ADVISOR**

*Each student will be placed under the guidance of an Academic Advisor. The role of the Academic Advisor is to help the student in planning his/her programme of study:*

- (1) helping the student in overcoming learning problems, if any, based on his/her progress in the middle and at the end of the semester; and*
- (2) guiding the student to choose courses and the number of credits to take before the semester begins.*

*Students must take the responsibility to understand and fulfill the requirements of the programme of study and obtain the necessary advice. Students must meet their academic advisor at least **once** a semester.*

## **OBJEKTIF KUALITI PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN**

Di bawah Sistem Pengurusan Kualiti yang berteraskan kepada keperluan MS ISO 9001:2015, setiap fakulti dikehendaki menetapkan objektif kualiti untuk prosedur kualiti pengajaran dan pembelajaran ijazah dasar yang dapat diukur dan dipantau pelaksanaan serta pencapaiannya. Objektif kualiti menyeluruh untuk pengajaran dan pembelajaran ijazah dasar di Fakulti Bahasa dan Linguistik adalah seperti berikut:

**“memastikan 75% pelajar ijazah dasar mendapat Purata Nilai Gred Kumulatif (PNGK) 3.0 ke atas semasa pengijazahan.”**

### **THE QUALITY OBJECTIVE OF TEACHING AND LEARNING**

*Under the Quality Management System which is based on the requirements of the MS ISO 9001:2015, each faculty is required to determine the quality objectives for the quality procedure of teaching and learning at the undergraduate level. The quality objectives must be measurable and its execution and achievement must be monitored. The general quality objectives for teaching and learning at the undergraduate level at the Faculty of Languages and Linguistics are as follows:*

***“to ensure 75% of undergraduate students obtain a Cumulative Grade Point Average (CGPA) of 3.0 and above for graduation.”***



# **PENTADBIRAN FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK**

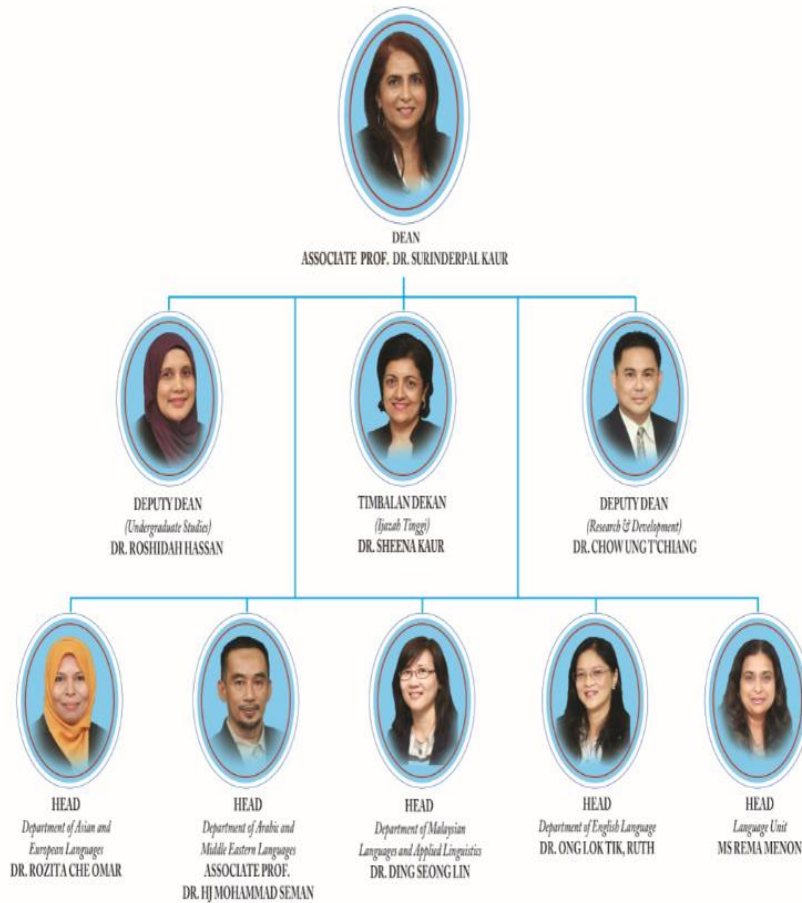
## ***ADMINISTRATION OF FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS***

---

# CARTA ORGANISASI Fakulti Bahasa dan Linguistik



Tarikh keutkusa : 1 September 2020



Effective date: 1 September 2020

**STAF PENGURUSAN DAN PENTADBIRAN  
MANAGEMENT AND ADMINISTRATION STAFF**

---

**PEJABAT DEKAN / DEAN'S OFFICE**

Email : dekan\_fbl@um.edu.my  
Tel : 03 - 79673177  
Fax : 03 - 79579707

**DEKAN/DEAN**

Profesor Madya Dr. Surinderpal Kaur Chanan Singh

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Ain Shahira Mustapa  
M  
Mohd Hafiz Abd Majid

**PEJABAT IJAZAH DASAR / UNDERGRADUATE OFFICE**

Email : tdekan\_fbl@um.edu.my  
Tel : 03 - 79673001 / 3002 / 3029  
Fax : 03 - 79673155

**TIMBALAN DEKAN / DEPUTY DEAN**

Dr. Roshidah Hassan

**PENOLONG PENDAFTAR KANAN / ASSISTANT REGISTRAR**

Masitah Idris

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Azira Alias  
Mohd Khairull Md Din  
Azhar Mohd Yunus

**PEJABAT IJAZAH TINGGI / POSTGRADUATE OFFICE**

Email : ddfll\_pgrad@um.edu.my  
Tel : 03 - 79673003 / 3133 / 3144  
Fax : 03 - 79579707

**TIMBALAN DEKAN / DEPUTY DEAN**

Dr. Sheena Kaur

**PENOLONG PENDAFTAR / ASSISTANT REGISTRAR**

Shahzatul Ermiza Johol

**PEGAWAI PROJEK / PROJECT OFFICER**

Nur Hazwani Mohd Hasri

**STAF SOKONGAN/SUPPORT STAFF**

Mazni Abd Manan  
Noor Haifa Mohd Yunus  
Nur Zahirah Kamar Khazmi  
Nursyaliha Sidit  
Norhafizal Ahmad

**PEJABAT PENYELIDIKAN DAN PEMBANGUNAN /  
RESEARCH DAN DEVELOPMENT OFFICE**

Email : tdpp\_fbl@um.edu.my

Tel : 03 – 79673160

Fax : 03 – 79579707

**TIMBALAN DEKAN / DEPUTY DEAN**

Dr. Chow Ung T'chiang

**PEGAWAI TADBIR / ADMINISTRATIVE OFFICER**

*Sharifah Raihan Al Idrus Syed Ahmad Bakhir*

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Shamsiah Muhd Ali

Azizol Arifin

Hamid Mohamed

Maharan Dollah

Muhamad Zubir Abd Manaf

Mohammad Rafiei Ramli

Mohd Farhan Abdul Rahman

Noor Suhaida Mahmud

Ramlan Sulaiman

Roshidah Mohamed Kasby

**JABATAN BAHASA ARAB DAN BAHASA-BAHASA TIMUR TENGAH  
DEPARTMENT OF ARABIC AND MIDDLE EASTERN LANGUAGES**

Email : ketua\_fbljababt@um.edu.my

Tel : 03 – 79673099 / 3156

Fax : 03 – 79579707

**KETUA JABATAN / HEAD OF DEPARTMENT**

Prof. Madya Dr. Mohammad Seman

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Massuri Abd Latiff

**JABATAN BAHASA INGGERIS  
DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE**

Email : ketua\_fbling@um.edu.my

Tel : 03 – 79673031 / 3032

Fax : 03 – 79579707

**KETUA JABATAN / HEAD OF DEPARTMENT**

Dr. Ong Lok Tik

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Soffihaidar Baharudin

**JABATAN BAHASA MALAYSIA DAN LINGUISTIK TERAPAN**  
**DEPARTMENT OF MALAYSIAN LANGUAGES AND APPLIED LINGUISTICS**

Email : ketua\_fbljbabtt@um.edu.my

Tel : 03 – 79673097 / 3065

Fax : 03 – 79579707

**KETUA JABATAN / HEAD OF DEPARTMENT**

Dr. Ding Seong Lin

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Aniz Yusnida Zakaria

**JABATAN BAHASA-BAHASA ASIA DAN EROPAH**  
**DEPARTMENT OF ASIAN DAN EUROPEAN LANGUAGES**

Email : ketua\_fbljbae@um.edu.my

Tel : 03 – 79673100/3063

Fax : 03 – 79579707

**KETUA JABATAN / HEAD OF DEPARTMENT**

Dr. Rozita Che Omar

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Siti Fatimah Mohamad Ariff

Nuraini Jais

**UNIT BAHASA / LANGUAGE UNIT**

Email : ketua\_unitbahasa@um.edu.my

Tel : 03 – 79673161

Fax : 03 – 79579707

**KETUA UNIT / HEAD OF UNIT**

Puan Rema Menon

**STAF SOKONGAN / SUPPORT STAFF**

Nur Syazwanie Mohd Amin Rowa @ Ismail

**AHLI FAKULTI  
FACULTY MEMBERS**

**JABATAN BAHASA ARAB DAN BAHASA-BAHASA TIMUR TENGAH  
DEPARTMENT OF ARABIC AND MIDDLE EASTERN LANGUAGES**

<b>Ketua Head of Department</b>	:	<b>Prof. Madya Dr. Haji Mohammad Seman</b> Ph.D (Janub al-Wadi/Oxford),MMLS (UM), BA (Medina)
<b>Profesor Madya Associate Professor</b>	:	<b>Dr. Haji Mohammad Seman</b> Ph.D (Janub al-Wadi/Oxford),MMLS (UM), BA (Medina)
<b>Pensyarah Kanan Senior Lecturer</b>	:	<b>Dr. Ahmad Arifin Sapar</b> Ph.D (UM), MMLS (UM), BA (UIAM)
	:	<b>Dr. Mat Taib Pa</b> Ph.D (UM), MA (Jordan), BA (Kuwait)
	:	<b>Dr. Mohamad Hussin</b> Ph.D (UPM), MMLS (UM), BA (Al al-Bayt University, Jordan), Dip. Pend. (MPI Bangi)
	:	<b>Dr. Syakirah Binti Rifa'In @ Mohd Rifain</b> Ph.D (UM), MA (UM), BA (USIM)
	:	<b>Dr. Lily Hanefarezan Asbullah</b> Ph.D (UKM), MA (IIUM), BA (Morocco)
<b>Guru Bahasa Language Teachers</b>	:	<b>Ab Halim b. Ahmad</b> MMLS (UM), BA (Al-Azhar)
	:	<b>Azahar b. Seman</b> BA (Al-Azhar)
	:	<b>Hanan bt. Saleh</b> BA (UM)
	:	<b>Jamilah bt. Hj. Mohd. Saleh</b> BA (Kuwait)
	:	<b>Dr. Muhammad b. Idris</b> Ph.D (UM), MMLS (UM), BA (al-Azhar)
	:	<b>Muhd Sufillah b. Mohd Soyong</b> BA (Kuwait)
	:	<b>Muhammad Salman@Zalman b. Jonid</b> MA (Baghdad), BA (Baghdad)
	:	<b>Mohd. Khairul Akhbar b. Jahiruddin</b> MMLS (UM), BA (UM)
	:	<b>Nik Muhammad Rozi b. Nik Yusoff</b> MA (UM), BA (Al-Azhar)
	:	<b>Shukriah bt. Che Kasim</b> MA (UKM), BA (Al-Azhar)
	:	<b>Thuraya bt. Mohd Said@Hashim</b> MA (UIAM), BA (UIAM)
	:	<b>Zazmin bt. Abu Bakar</b> MASL (UIAM), BA (UM)

**JABATAN BAHASA INGGERIS  
DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE**

<b>Ketua</b> <i>Head of Department</i>	: <b>Dr. Ruth Ong Lok Tik</b> Ph.D (Nottingham) MESL (UM), BA (Hons.) (UKM), Dip. Ed.(UKM)
<b>Profesor</b> <i>Professor</i>	: <b>Dr. Azirah Hashim</b> Ph.D (UM), MA (Linguistics) (East Anglia University, UK), MA (TEFL) (East Anglia University, UK), BA (University of Hertfordshire) : <b>Dr. Stefanie Shamila Pillai</b> Ph.D (UM), MESL (UM), B.Ed. TESL (Kent)
<b>Profesor Madya</b> <i>Associate Professor</i>	: <b>Dr. Hajah Jariah Mohd. Jan</b> Ph.D (UM), MA (Illinois), B.Sc Edu. (Southeast Missouri State University) : <b>Dr. Mohd Ridwan Abdul Wahid</b> Ph.D (Linguistics) (New South Wales)M.A (English Studies/Applied Linguistics) (NUS) B. Ed (TESL) (Hons) (UPM) : <b>Dr. Toshiko Yamaguchi</b> Ph.D (University of Essex), Magister Artium (University of Heidelberg), MA (National University of Singapore) : <b>Dr. Surinderpal Kaur Chanan Singh</b> Ph.D (University of Lancaster), MA (UM), BA (UM)
<b>Pensyarah Kanan</b> <i>Senior Lecturer</i>	: <b>Ainun Rozana Mohd. Zaid</b> MA TESL (Northern Arizona), BA (Eng. / Second Ed.) (Wichita, Kansas) <b>Dr. Ali Jalalian Daghigh</b> Ph.D (USM), PG Dip (University of Cambridge), MA (Azad University, Iran) B.A (Azad University, Iran) <b>Dr. Ang Pei Soo</b> Ph.D (Australia), Mling (UM), B.Ed. (Hons)(Exeter,UK) <b>Dr. Azlin Zaiti Zainal</b> Ph.D (Cambridge University), MPhil (Cambridge University), MSc (Oxford University), BEd (TESOL) <b>Dr. Cecilia Cheong Yin Mei</b> Ph.D (UM), MESL (UM), B.Ed. (Hons) (TESL) (UPM) <b>Dr. Chau Meng Huat</b> Ph.D (Birmingham), Mres (Distinction) (Nottingham), B.Sc Ed (Hons) UTM <b>Dr. Chew Shin Yi</b> Ph.D (UM), B.Ed TESOL (University of Auckland) <b>Dr. Daniel Chow Ung T'Chiang</b> Ph.D (UM),MESL (UM), B.Ed. (Hons) (TESL) (UPM) <b>Dr. Emily Lau Kui Ling</b> Ph.D (UM), MA (UM), BA (UM) <b>Dr. Jagdish Kaur</b> Ph.D (Lancaster), MA (Durham), BA (UM), Dip Ed (UM), Dip in Lingua E Cultura Italian (Perugia) <b>Dr. Krishnavanie a/p K. Shunmugam</b> Ph. D (Monash), MA, BA, Dip. Ed. (UM) <b>Dr. Leela Koran</b> Ph.D (UcL) MESL (UM), BA (USM) <b>Dr. Ng Lee Luan</b> Ph.D (University of Otaga), MA (Ohio University), BA (Ed.) (Hons) (USM) <b>Dr. Ruth Ong Lok Tik</b> Ph.D (Nottingham) MESL (UM), BA (Hons.) (UKM), Dip. Ed.(UKM)



**Dr. Sridevi Srinivass**

Ph.D (UM), MESL (UM), BSc. (UKM), Dip. Ed. (UM)

**Dr. Sheena Kaur a/p Jaswant Singh**

Ph.D (Lancaster University), MESL (UM), BA (UM), Dip. Ed. (UM)

**Dr. Siti Zaidah Zainuddin**

Ph.D (La Trobe), M.A (UPM), B.A (TESL) (Hons) (UPM)

**Dr. Shangeetha a/p Rajah Kumaran**

Ph.D (UKM), M.A.(UPM), B.Ed. (Hons) TESL (Exeter)

**Dr. Thilagavathi Shanmuganathan**

Ph.D (UM), MESL (UM), BA (Hons) (UKM), Dip. Ed. (UM)

**Dr. Veronica Lowe Siew Yoke**

Ph.D (UM), M.A. (Hons) (Canterbury), BA (Hons) (UM)

**Dr. Nurul Huda binti Hamzah**

Ph.D (Newcastle University), M.A. (UUM), BA (Hons) (UPM), Ad. Dip (AIM)

**Pensyarah  
Lecturer**

:

**Dr. Anne Benedict Nair**

Ph.D (UM), MA (Durham University), BA (UM), Dip. Ed. (UKM)

**Dr. Cheong Huey Fen**

PhD in Linguistics (Lancaster University)

Master of Arts (Linguistics) (UM)

Bachelor of Education TESL (UPM)

**Dr. Noor Aqsa Nabila Mat Isa**

Ph.D (Lancaster University), MESL (UM), BA (UPM)

**Siti Rohana Mohd. Thani**

MA (TESL) (Northern Arizona University), BA (TESL) (Wichita State University)

**JABATAN BAHASA MALAYSIA DAN LINGUISTIK TERAPAN**  
**DEPARTMENT OF MALAYSIAN LANGUAGES AND APPLIED LINGUISTICS**

<b>Ketua</b> <i>Head of Department</i>	:	<b>Dr. Ding Seong Lin</b> Ph.D (Fudan University), MA (UM), BA (UM)
<b>Pensyarah Kanan</b> <i>Senior Lecturer</i>	:	<b>Dr. Chiew Poh Shin</b> Ph.D (Najing Normal University), MA (Najing Normal University), BA (Najing Normal University)
	:	<b>Dr. Ding Seong Lin,</b> Ph.D (Fudan University), MA (UM), BA (UM)
	:	<b>Dr. Looi Wai Ling</b> Ph.D (Univ. of London), MA(USM), BA(USM)
	:	<b>Dr. Malarvizhi Sinayah</b> Ph.D (UPM), MMLS (UM), BLangLing(UM)
	:	<b>Dr. Mat Zaid Hussein</b> Ph.D (Malaya), MMLS (UM), BA (UM), Dip. Ed. (UM)
	:	<b>Dr. Samsur Rijal Yahaya</b> Ph.D (Malaya), MMLS (UM), BA (Universitas Hasanuddin)
	:	<b>Dr. Selvajothi @ Pillai A/L Ramalingam</b> PhD (UM), MMLs (UM), BA (UM), Dip. Edu. (MOE), Dip. Translation (PPM & DBP)
	:	<b>Dr. Thanalachime Perumal</b> Ph.D (UPM), MMLS(UM), BLangLing(UM)
	:	<b>Dr. Yap Teng Teng</b> Ph.D (Minzu University of China), MA (UM), BA(UM), Dip. Edu (UM)
<b>Pensyarah</b> <i>Lecturer</i>	:	<b>Elanttamil a/l Maruthai</b> MIT(UM), MA(UM), BA(UM)
	:	<b>Norliza Amin</b> MMLS (UM), BA (UM)
<b>Guru Bahasa</b> <i>Language Teacher</i>	:	<b>Ahmad Sabri Abdul Samat @ Abdul Samad</b> BA (UPM)
	:	<b>Lau Su Kia</b> MMLS (UM), BA (UM)
	:	<b>Norfaizal Jamain</b> BA (UM)

**JABATAN BAHASA-BAHASA ASIA DAN EROPAH**  
**DEPARTMENT OF ASIAN DAN EUROPEAN LANGUAGES**

<b>Ketua</b> <i>Head of Department</i>	:	<b>Dr. Rozita Che Omar</b> Ph.D (UM), (MA (Spain), BLL (UM), Dip. in Spanish Language and Culture, Dip. In Spanish Language as a Foreign Language (Spain)
<b>Pensyarah Kanan</b> <i>Senior Lecturer</i>	:	<b>Dr. Charity Lee Chin Ai</b> Ph.D (UM), MA (Manchester), BLL (UM)
	:	<b>Dr. Larisa Nikitina</b> Ph.D (UM), MA, BA (Lomonosov Moscow State University)
	:	<b>Dr. Omar Colombo</b> BA (Nice, France), MA (Grenoble 3, France), Ph.D (Stendhal France)
	:	<b>Ong Shyi Nian</b> MMLS (UM), BA (USM)
	:	<b>Dr. Patricia Nora Riget</b> Ph.D, Master 2 Recherche (Strasbourg), MA, BA (Franche-Comté, Besançon)
	:	<b>Dr. Roshidah Hassan</b> Ph.D, MMLS, MA (Poitiers), BA (UM)
	:	<b>Dr. Talaibek Musaev</b> Ph.D (Nagoya), MA (Nagoya), BA (Bishkek, BHU)
	:	<b>Dr. Wong Ngan Ling</b> Ph.D (Nagoya), MA (Nagoya), BA (Tsukuba)
	:	<b>Dr. Woo Wai Sheng</b> Ph.D (Osaka), MA (Osaka), BLL (UM)
<b>Pensyarah Kanan Pelawat</b> <i>Visiting Senior Lecturer</i>	:	<b>Prof. Madya Dr. Kim Keum Hyun</b> Ph.D (UM), MA (UM), BA (Hankuk University of Foreign Studies, Korea)
	:	<b>Prof Madya Dr. Paolo Coluzzi</b> Ph.D (Bristol), MA (Exeter), BA (Westminster)
	:	<b>Dr. Maria Eugenia Conde Noguero</b> Ph.D (University of La Coruna), BA (University of Santiago de Compostela)
<b>Pensyarah Lecturer</b>	:	<b>Jean Michel Severy</b> M.Phil. (Sorbonne), MA, BA (Brussels Free University).
<b>Pensyarah Pelawat</b> <i>Visiting Lecturer</i>	:	<b>Brian Trenaman</b> MA (University of Cologne, Germany)
<b>Guru Bahasa Kanan</b> <i>Senior Language Teacher</i>	:	<b>Ahmad Kamil Ghazali</b> BA (UM), Dip. in French Language Studies, Certificat Pratique de Language Française (University of Stendhal, Grenoble)
	:	<b>Jamian Mohamad</b> MA (Lisbon), MMLS (UM), BA (UM), Dip. In Portuguese Language and Culture (Coimbra, Portugal)
	:	<b>Koh Yi Chern</b> MA (UM), BLL (UM)
	:	<b>Dr. Rozita Che Omar</b> Ph.D (UM), MA (Spain), BLL (UM), Dip. in Spanish Language and Culture, Dip. In Spanish Language as a Foreign Language (Spain)
	:	<b>Suzana Ismail</b> M.Ed (National Graduate Institute For Policy Studies, Tokyo), MA (UM), Post Graduate Research Certificate (Obirin, Tokyo), BA (Tokyo University of Foreign Studies)

**Guru Bahasa** : **Azni Haji Ahmad**  
*Language Teacher* : MA (UM), BE (Saitama University, Japan)  
 : **Nazurah Izzati Binti Haji Yazid**  
 : BA (France)  
 : **Noorhisyam Bin Jasmin**  
 : BLL (UM)  
 : **Rosenun Chesof**  
 : MA (National Institute of Development Administration, Bangkok  
 Thailand), BA (Prince of Songkhla University, Pattani Thailand)  
 : **Soong Pei Ru**  
 : BLL (UM), BA(HTWG Konstanz)  
 : **Wong Yan Yee**  
 : MA (Busan, Korea), BA (UPM)

**Guru Bahasa** : **Amanda Garcia Alvarez**  
 : MA ( University of Iceland)BA ( University of Barcelona)

**Pelawat** : **Caning Alexis Jaramillo Rengifo**  
*Visiting Language* : BBA (Caracas, Venezuela)  
*Teacher* : **Kitade Rie**  
 : MA (Hokkaido University), BA (AICHI University of Education)  
 : **Taricco Gian Piero**  
 : BA (University of Torino)  
 : **Tamara Boscia**  
 : BA (University of Urbino)

**Guru Bahasa** : **Caning Alexis Jaramillo Rengifo**  
**Pelawat** : BBA (Caracas, Venezuela)  
*Visiting Language* : **Kitade Rie**  
*Teacher* : MA (Hokkaido University), BA (AICHI University of Education)  
 : **Taricco Gian Piero**  
 : BA (University of Torino)

**UNIT BAHASA  
LANGUAGE UNIT**

<b>Ketua</b> <i>Head of Department</i>	:	<b>Rema Menon</b> MESL (UM), Dip. Ed. (UM), BA (UM)
<b>Guru Bahasa</b> <i>Language Teachers</i>	:	<b>Aina Azlin Binti Mohamat Arif</b> B.HSc. (Eng.LL)(Hons)(UIAM)
	:	<b>Azrina Wati Binti Mazlan</b> BA (Milwaukee), Dip. Ed. (Kolej Pendidikan Perdana)
	:	<b>Choo Wee Ling</b> MA (UM), B. Ed. (TESL)(New Zealand)
	:	<b>Farril Daniel Bin Zainal</b> B. Ed. (Hons)(TESL)(UTM)
	:	<b>Gabriel Samson A/L Thamil Salvan</b> B. Ed. (Hons)(TESL) (Universiti Selangor)
	:	<b>J. Yasodhara a/p N. V. J. Menon</b> MA (UM), B. Ed. (New Zealand)
	:	<b>Kamarazaman Bin Md. Said</b> BA (Hons)(Kalamazoo), Dip. Ed. (Hons)(TESL)(IPBA)
	:	<b>Kathreine A/P Deva Babu</b> MA (Linguistics) (UM), BA (Hons) (Languages & Linguistics) (UM)
	:	<b>Kiranjeet Kaur a/p Mukhtiar Singh</b> MA (UM), BA (Hons)(UM)
	:	<b>Maher Vann Singh a/l Hari Singh</b> B. Ed. (Hons)(TESL)(UM)
	:	<b>Mohamed Iskandar Bin Rahmad Sukor</b> B. Ed. (TESL)(UM)
	:	<b>Nina Ainun Binti Hamdan</b> M. Ed. (TESL)(UM), B. Ed. (TESL)(UPM)
	:	<b>Dr. Nor Azlina Binti Muhamad</b> Ph.D (UM), MSC (UPM), B. Ed. (TESL)(UPM)
	:	<b>Nurulain Binti Sulaiman</b> B.HSc. (Eng.LL)(Hons)(UIAM)
	:	<b>Sharija Binti Shahrudin</b> B. Ed. (TESL)(UPM)
	:	<b>Siti Roziah Binti Jaafar</b> BA (UKM), Dip. Ed. (UM)
	:	<b>Tang Tuck Mun</b> B. Ed. (Hons)(TESL)(UPSI), Dip. TBE (LTTC), Dip. TT (LTTC)
	:	<b>Dr. Yeo Siang Lee</b> Ph.D (Australia), Mling (UM), B. Ed (TESL)(Scotland)

# **KURSUS UNIVERSITI** ***UNIVERSITY COURSES***

---

## HURAIAN KURSUS UNIVERSITI DESCRIPTION OF UNIVERSITY COURSES

### 1. GIG1003

#### **Asas Pembudayaan Keusahawanan/ *Basic Entrepreneurship Culture*** **2 kredit / credits**

Kursus ini cuba menerapkan elemen asas pembudayaan keusahawanan kepada semua pelajar. Inisiatif ini diambil untuk membuka minda dan merangsang semangat keusahawanan kepada kumpulan sasar yang berpotensi. Antara topik yang akan diajar termasuklah konsep dan perkembangan keusahawanan, kepentingan keusahawanan, faktor yang menggalakan keusahawanan, perkembangan keusahawanan di Malaysia, kreativiti dan inovasi dalam keusahawanan, peluang perniagaan, kemahiran memulakan perniagaan, merancang perniagaan dan kemahiran mengurus projek perniagaan. Di samping itu, kursus ini juga memberikan pelajar latihan yang lebih bermakna dan berkesan mengenai realiti dunia perniagaan sebenar.

*This course will attempt to inculcate the basic elements of entrepreneurship in the students. Initiatives are taken to open their minds and motivate the entrepreneurial spirit in this potential target group. The course encompasses theory and type's entrepreneurship, the importance of entrepreneurship and factors affecting entrepreneurship, entrepreneurship development in Malaysia, ethics of entrepreneurship, creativity and innovation in entrepreneurship, business opportunity, ability to start a business, developing business plans, skills to run and manage a business. The course also incorporates a direct exposure to the real business environment.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: -

#### **Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris / *English*

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Sodri Ariffin, Ismail Ab.Wahab and Zarida Hambali (2013) *Fundamentals of Entrepreneurship*, Malaysia : Oxford Fajar Sdn Bhd.

### 2. GIG1004

#### **Literasi Maklumat / *Information Literacy*** **2 kredit / credits**

Kursus ini akan meningkatkan perkembangan kemahiran pengurusan maklumat pelajar supaya mereka menjadi pengguna maklumat yang cekap. Kemahiran ini akan menjadi asas kepada pembelajaran sepanjang hayat dan menyumbang kepada kecemerlangan akademik pelajar. Justeru itu, kursus memberi tumpuan kepada

penggunaan sumber maklumat dan rujukan dalam pelbagai bentuk serta strategi pencarian maklumat yang berkesan. Aspek penilaian maklumat yang diperolehi dan penyediaan senarai rujukan tertentu juga diberi penekanan.

*This course will develop student information management skills so that they can become effective and efficient users of information. These essential skills will contribute to the academic success as well as create a foundation for lifelong learning. Therefore, this course focus on the strategic use of information and references sources in various format. Evaluation of information obtained and the preparation of reference is also emphasized.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: -

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Gash, S. (2000). *Effective literature searching for research* (2nd ed). New York, NY: Gowers.
- b. Grix, J., & Watkins, G. (2010). *Information Skills: Finding and using the right resources*. New York, NY: Plagrove Macmillan
- c. Hart, C. (2001). *Doing a literature search: A comprehensive guide for the social sciences*. London, England: Sage Publications
- d. O Dochartaigh, N (2007). *Internet research skills: How to do your literature search and find research information online*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- e. Laman web E-Learning(<http://spectrum.um.edu.my>)

**3. GIG1005**

**Jalinan Masyarakat/ *Social Engagement***

**2 kredit / *credits***

Kursus ini mendedahkan kepada pelajar mengenai khidmat kemasyarakatan dan peranan sebagai sukarelawan. Pelajar juga perlu merancang program khidmat masyarakat dan ditempatkan di lokasi-lokasi berkaitan dengan program tersebut. Pelajar perlu membuat laporan dan pembentangan berdasarkan pengalaman bersama komuniti tempatan.

*This course exposes the students on social engagement and their role as volunteers. Students need to plan their social engagement programme and will be placed at a specific location based on their programme. Students have to write a report and make a presentation on their experience with the community*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: -

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*



### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Compton & Galaway, 1979. *Social Work Process*, New York: The Dorsey Press
- b. Reid K.E 1991. *Social Work Practice With Groups, Clinical Perspective California*: Brooks/Cole Pub.Co.
- c. Hepworth D. H & H Larsen J.A 1993. *Direct Social Work Practice, Theory and Skills*. California: Brooks/Cole Pub. Co.

#### **4. GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ *Philosophy and Current Issues* 2 kredit / credits**

Kursus ini merangkumi hubungan ilmu falsafah dengan Falsafah Pendidikan Kebangsaan dan Rukunegara. Penggunaan falsafah sebagai alat untuk memurnikan budaya pemikiran dalam kehidupan melalui seni dan kaedah berfikir serta konsep insan. Topik utama dalam falsafah iaitu epistemologi, metafizik dan etika dibincangkan dalam konteks isu semasa. Penekanan diberi kepada falsafah sebagai asas bagi menjalin dialog antara budaya serta memupuk nilai sepunya. Di hujung kursus ini pelajar akan mampu melihat disiplin-disiplin ilmu sebagai satu badan ilmu yang komprehensif dan terkait antara satu sama lain.

*This course covers philosophical relations with the Philosophy of National Education and Rukunegara. The use of philosophy as a tool to purify the culture of thought in life through the arts and methods of thinking and human concepts. The main topics in philosophy are epistemology, metaphysics and ethics discussed in the context of current issues. Emphasis is given to philosophy as a basis for fostering inter-cultural dialogue and fostering one's values. At the end of this course students will be able to see the disciplines of science as one comprehensive body of knowledge and related to each other.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 30%

### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia / *Malay*

### **Rujukan Utama / Main References**

1. Al-Attas, S. M. Naquib. (1991). *The Concept of Education in Islam*. Kuala Lumpur: ISTAC
2. Al-Faruqi, I. R. (1994). *Al-Tawhid: Its Implications for Thought and Life (2nd Ed.)*. Herndon: IIIT
3. Phillips, D. C. (Ed.) (2014). *Encyclopaedia of Educational Theory and Philosophy (1st Ed.)*. SAGE Publication
4. Dzulkifli, A. R. & Rosnah, H. (2019). *Pentafsiran Baharu Falsafah Pendidikan Kebangsaan dan Pelaksanaannya Pasca 2020*. Kuala Lumpur: IIUM Press
5. Hospers, J. (1997). *An Introduction to Philosophical Analysis (4th Ed.)*. London: Routledge.
6. Mitchell, H. B. (2011). *Roots of Wisdom: A Tapestry of Philosophical Traditions (6th Ed.)*. Wadsworth: Cengage Learning
7. Osman Bakar. (1999). *The classification of Knowledge in Islam*. Cambridge, U. K.: The Islamic Texts Society.
8. Rosnani Hashim .(2017). *Revitalization of Philosophy and Philosophical Inquiry in Muslim Education*. Kull of Education IIUM
9. Soloman, R. C. & Higgins, K. M. (2010). *The Big Questions: A Short Introduction to Philosophy (8th Ed.)*. Wadsworth: Cengage Learning.

10. Weiming, T. & Ikeda, D. (2011). *New Horizons In Eastern Humanism: Buddhism, Confucianism and The Quest for Global Peace*. London: I. B. Tauris

**5. GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ *Appreciation of Ethics and Civilisations***

**2 kredit / credits**

Kursus ini menerangkan tentang konsep etika daripada perspektif peradaban yang berbeza. Ia bertujuan bagi mengenal pasti sistem, tahap perkembangan, kemajuan dan kebudayaan sesuatu bangsa dalam mengukuhkan kesepaduan sosial. Selain itu, perbincangan berkaitan isu-isu kontemporari dalam aspek ekonomi, politik, sosial, budaya dan alam sekitar daripada perspektif etika dan peradaban dapat melahirkan pelajar yang bermoral dan profesional. Penerapan amalan pendidikan berimpak tinggi (HIEPs) yang bersesuaian digunakan dalam penyampaian kursus ini. Di hujung kursus ini pelajar akan dapat menghubungkan etika dan kewarganegaraan berminda sivik.

*This course discusses ethical concepts from different civilization perspectives. It aims to identify the systems, developmental stages, progress and culture of a nation in strengthening social cohesion. In addition, discussions on contemporary issues in the economic, political, social, cultural and environmental aspects from an ethical and civil perspective can produce students who are morally and professionally sound. The application of appropriate High Impact Education Practices (HIEPs) is used in the delivery of this course. At the end of this course students will be able to relate ethics and civic-minded citizenship.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 30%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

1. Shamsul Amri Baharuddin (ed). (2012). *Modul Hubungan Etnik (2nd ed.)*. Bangi: Institut Kajian Etnik, UKM.
2. Cheng, Y. (2012). *Islam and the Wisdoms of Asian Religions*. K. L.: The Other Press
3. Cheng, Y. (2016). *Islam and Secularism: The Quest for a Unity of Knowledge*. Kuala Lumpur: IIUM Press, International Islamic University Malaysia.
4. Dugin, A. (2012). *The Fourth Political Theory*. London: Arktos.
5. Majid Fakhry. (1991). *Ethical Theories in Islam*. Leiden: J. J. Brill.
6. Falikowski, A. F. (1990). *Moral Philosophy: Theories, Skills and Applications*. Englewood Cliff, NJ: Prentice Hall.
7. Guenon, R. (2001). *The Reign of Quantity and the Signs of the Times*. (Lord Northbourne, trans.). Hillsdale NY: Sopyia Perennis. (Original work published 1945).
8. Harari, Y. N. (2017). *Homo deus: A Brief History of Tomorrow*. Australia: harper Collins.
9. MacKinnon, B. (2015). *Ethics: Theory and Contemporary Issues (8th ed.)*. Stamford, CT: Cengage Learning.

10. Mitchell, H. B. (2011). *Roots of Wisdom: A Tapestry of Philosophical Traditions (6th ed)*. Wadsworth: Cengage Learning
11. Maszlee Malik. (2017). *Foundations of Islamic Governance: A Southeast Asian Perspective (1st ed.)*. London & New York: Routledge.

**6. GLT1017**  
**Bahasa Melayu Asas /Basic Malay Language**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini menekankan penguasaan kemahiran asas bahasa Melayu kepada pelajar antarabangsa yang mengikuti pengajian ijazah sarjana muda. Kursus ini mengandungi empat kemahiran, iaitu kemahiran menyebut dan bertutur, mendengar, membaca serta menulis dalam bahasa Melayu untuk tujuan komunikasi asas. Latihan lisan dan penulisan diutamakan.

*This course emphasises mastering basic skills in Malay for international students enrolled in the undergraduate study programmes. The course includes four skills, which are pronunciation and speaking; listening, reading and writing in Malay for basic communication. Emphasis is given to oral and written exercises.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- d. Compton & Galaway, 1979. *Social Work Process*, New York: The Dorsey Press
- e. Reid K.E 1991. *Social Work Practice With Groups, Clinical Perspective California*: Brooks/Cole Pub.Co.
- f. Hepworth D. H & H LarsenJ.A 1993. *Direct Social Work Practice, Theory and Skills*. California: Brooks/Cole Pub. Co.

**UNIVERSITY COURSE (ENGLISH LANGUAGE)  
FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS  
LIST OF COURSES TO BE COMPLETED BY ALL STUDENTS (2020/2021 INTAKE)**

PATH 1	PATH 2	PATH 3	PATH 4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IELTS Band 4.0</li> <li>• TOEFL Paper – Based Test (437 – 473)</li> <li>• TOEFL Computer – Based Test (123 – 150)</li> <li>• TOEFL Internet – Based Test (41 – 52)</li> <li>• PTE (Academic) – (10 – 28)</li> </ul> <p style="text-align: center;">(3 Courses x 2 Credits)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MUET BAND 3</b></li> <li>• IELTS Band 4.5 – 5.0</li> <li>• TOEFL Paper – Based Test (477 – 510)</li> <li>• TOEFL Computer – Based Test (153 – 180)</li> <li>• TOEFL Internet – Based Test (53 – 64)</li> <li>• PTE (Academic) – (29 - 41)</li> </ul> <p style="text-align: center;">(2 Courses x 3 Credits)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MUET BAND 4</b></li> <li>• IELTS Band 5.5 – 6.0</li> <li>• TOEFL Paper – Based Test (513 – 547)</li> <li>• TOEFL Computer – Based Test (183 – 210)</li> <li>• TOEFL Internet – Based Test (65-78)</li> <li>• PTE (Academic) – (42 – 57)</li> <li>• FCE (B &amp; C)</li> <li>• GCE A Level (English) (Minimum C)</li> <li>• IGCSE/GCSE (English) (A, B &amp; C)</li> </ul> <p style="text-align: center;">(2 Courses x 3 Credits)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MUET BAND 5 &amp; BAND 6</b></li> <li>• IELTS Band 6.5 – 9.0</li> <li>• TOEFL Paper – Based Test (550 – 677)</li> <li>• TOEFL Computer – Based Test (213 – 300)</li> <li>• TOEFL Internet – Based Test (79 – 120)</li> <li>• PTE (Academic) (58 – 90)</li> <li>• FCE (A)</li> <li>• GCE A Level (English) (B &amp; A)</li> </ul> <p style="text-align: center;">(2 Courses x 3 Credits)</p>
<p><b><u>COMPULSORY</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GLT1002 - Mastering English I</li> <li>• GLT1003 - Mastering English II</li> <li>• GLT1004 - Mastering English III</li> </ul>	<p><b><u>COMPULSORY</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GLT1005 - Mastering English IV</li> </ul> <p><b>** <u>CHOOSE ONE</u> :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GLT1006 - Mastering English V</li> <li>• GLT1007 - Essential Writing Skills</li> <li>• GLT1008 - Effective Communication</li> </ul>	<p><b><u>COMPULSORY</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GLT1009 - Mastering English VI</li> </ul> <p><b>** <u>CHOOSE ONE</u> :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GLT1011 - Technical Writing Skills in English</li> <li>• GLT1012 - Presentation Skills in English</li> </ul>	<p><b><u>COMPULSORY*</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GLT1014 – Advanced Communication Skills</li> <li>• GLT1015 – Advanced Professional Writing</li> </ul> <p>*(Students can only register for one course per semester)</p>

### **DESCRIPTION OF UNIVERSITY ENGLISH LANGUAGE COURSES**

NO.	CODE & TITLE (NO. OF CREDITS)	SYNOPSIS	LEVEL OF REQUIRED PROFICIENCY
1	<p><b>GLT1002 : Mastering English I</b> 2 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered in Semester 1 &amp; 2</li> </ul>	<p>This course is designed for students with basic proficiency in English. It focuses on basic speaking and reading skills, with an emphasis on accuracy in grammar and on vocabulary building. Students will learn structural accuracy and language appropriateness by being exposed to the language in a variety of contexts.</p>	<p>CEFR A1+</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>MUET BAND 2</li> <li>IELTS Band 4.0</li> <li>TOEFL Paper – Based Test (437 – 473)</li> <li>TOEFL Computer – Based Test (123 – 150)</li> <li>TOEFL Internet – Based Test (41 – 52)</li> <li>PTE (Academic) – (10 – 28)</li> </ul>
2	<p><b>GLT1003: Mastering English II</b> 2 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 2</li> <li>Prerequisite: Students must pass GLT1002 (Mastering English I) with grade C</li> </ul>	<p>This course is designed for students with basic proficiency in English. Focus is on building speaking and reading competence with an emphasis on accuracy in grammar and on vocabulary building. Students will develop structural accuracy, reasonable oral fluency and language appropriateness by practising the language in a variety of contexts.</p>	<p>CEFR A2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pass GLT1002 with grade C</li> </ul>
3	<p><b>GLT1004: Mastering English III</b> 2 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 1</li> <li>Prerequisite: Students must pass GLT1003 (Mastering English II) with grade C</li> </ul>	<p>This course is designed for students with a developing pre-intermediate proficiency level in English. Together with the use of suitable vocabulary and accurate grammatical structures, the course focuses on further expanding students' comprehension of reading texts as well as their competency in writing and speaking skills.</p>	<p>CEFR Low B1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pass GLT1003 with grade C</li> </ul>

NO.	CODE & TITLE (NO. OF CREDITS)	SYNOPSIS	LEVEL OF REQUIRED PROFICIENCY
4.	<p><b>GLT1005: Mastering English IV</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered in Semester 1 &amp; 2</li> </ul>	<p>This course is designed to improve students' English Language proficiency in terms of grammatical accuracy and language skills at the pre-intermediate level. Students will be exposed to a variety of reading texts in order to improve their reading skills. Students will also be given ample speaking practice to develop their confidence in communicating and interacting with others in a multitude of situations. The course will also improve students' basic skills in writing sentences and paragraphs.</p>	<p>CEFR B1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>MUET BAND 3</li> <li>IELTS Band 4.5 – 5.0</li> <li>TOEFL Paper – Based Test (477 – 510)</li> <li>TOEFL Computer – Based Test (153 – 180)</li> <li>TOEFL Internet – Based Test (53 – 64)</li> <li>PTE (Academic) – (29 - 41)</li> </ul>
5.	<p><b>GLT1006: Mastering English V</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 2</li> <li>Prerequisite: Students must pass GLT1005 (Mastering English IV) with grade C</li> </ul>	<p>This course is designed to improve students' English Language proficiency in terms of grammatical accuracy and language skills at the intermediate level. Students will be exposed to a variety of reading texts in order to improve their reading skills. Students will also be given ample speaking practice to develop their confidence in communicating and interacting with others in a multitude of situations. The course improves students' skills in writing paragraphs and essays.</p>	<p>CEFR B1+/ Low B2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pass GLT1005 with grade C</li> </ul>
6.	<p><b>GLT1007: Essential Writing Skills</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered in Semester 1 &amp; 2</li> <li>Prerequisite: Students must pass GLT1005 (Mastering English IV) with grade C</li> </ul>	<p>This course introduces the process of paragraph development and the generation of ideas in order to write within a variety of rhetorical patterns. It focuses on accurate and organised structures in writing. The course helps students to understand the relationship between paragraphs in an essay.</p>	<p>CEFR B1+/ Low B2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pass GLT1005 with grade C</li> </ul>

NO.	CODE & TITLE (NO. OF CREDITS)	SYNOPSIS	LEVEL OF REQUIRED PROFICIENCY
7.	<p><b>GLT1008: Effective Communication</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 1 &amp; 2</li> <li>Prerequisite: Students must pass GLT1005 (Mastering English IV) with grade C</li> </ul>	<p>This course focuses on speaking English accurately and coherently. It also develops students' communication skills and strategies that enable them to interact appropriately and accurately. Students will learn to speak accurately using the appropriate language strategies in a variety of informal situations.</p>	<p>CEFR B1+/ Low B2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pass GLT1005 with grade C</li> </ul>
8.	<p><b>GLT1009: Mastering English VI</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered in Semester 1 &amp; 2</li> </ul>	<p>This course is designed to fortify students' English Language proficiency in terms of accuracy and effectiveness at a developing upper intermediate level. Students will be taught the four language skills with a focus on accurate language use in reading, writing and speaking. The students will be exposed to a variety of texts to develop a higher level of proficiency that will allow them to apply the skills learnt.</p>	<p>CEFR B2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>MUET BAND 4</li> <li>IELTS Band 5.5 – 6.0</li> <li>TOEFL Paper – Based Test (513 – 547)</li> <li>TOEFL Computer – Based Test (183 – 210)</li> <li>TOEFL Internet – Based Test (65-78)</li> <li>PTE (Academic) – (42 – 57)</li> <li>FCE (B &amp; C)</li> <li>GCE A Level (English) (Minimum C)</li> <li>IGCSE/GCSE (English) (A, B &amp; C)</li> </ul>

NO.	CODE & TITLE (NO. OF CREDITS)	SYNOPSIS	LEVEL OF REQUIRED PROFICIENCY
9.	<p><b>GLT1011: Technical Writing Skills in English</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 2</li> <li>Prerequisite: Students must pass GLT1009 (Mastering English VI) with grade C</li> </ul>	<p>This course will introduce students to effective technical writing skills. Using materials related to the workplace, students will be taught in stages to write a variety of technical documents.</p>	<p>CEFR B2+/ Low C1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pass GLT1009 with grade C</li> </ul>
10.	<p><b>GLT1012: Presentations Skills in English</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 1 &amp; 2</li> <li>Prerequisite: Students must pass GLT1009 (Mastering English VI) with grade C</li> </ul>	<p>The course encompasses different aspects of communication used in delivering effective oral presentations. Appropriate examples from a variety of situations are used as practice materials for students to analyse, discuss and apply the communication strategies taught.</p>	<p>CEFR B2+/ Low C1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pass GLT1009 with grade C</li> </ul>



NO.	CODE & TITLE (NO. OF CREDITS)	SYNOPSIS	LEVEL OF REQUIRED PROFICIENCY
13.	<p><b>GLT1014 : Advanced Communication Skills</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 1</li> </ul>	<p>This course aims to develop advanced communication skills among students when delivering presentations and interacting in group discussions in diverse settings. Students will prepare and deliver organized, impactful presentations on a variety of topics using appropriate language, style and structure to engage the audience. Students will also be exposed to different communication strategies to enable them to interact effectively and communicate with clarity in collaborative discussions.</p>	<p>CEFR C1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>MUET BAND 5 &amp; BAND 6</li> <li>IELTS Band 6.5 – 9.0</li> <li>TOEFL Paper – Based Test (550 – 677)</li> <li>TOEFL Computer – Based Test (213 – 300)</li> <li>TOEFL Internet – Based Test (79 – 120)</li> <li>PTE (Academic) (58 – 90)</li> <li>FCE (A)</li> <li>GCE A Level (English) (B &amp; A)</li> </ul>
14.	<p><b>GLT1015: Advanced Professional Writing</b> 3 Credits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Offered Only in Semester 2</li> </ul>	<p>This course is designed to equip students with the necessary writing skills to meet the needs of the workplace. Students will also be taught to produce clear, accurate and well organised professional business documents. Students will be required to analyse and respond to a variety of situations and to write for identified audiences. The course also explores the ways in which technology helps shape business writing and communication.</p>	

## **LIST OF REFERENCE :**

1. **MUET** - MALAYSIAN UNIVERSITY ENGLISH TEST
2. **IELTS TESTING** - INTERNATIONAL ENGLISH LANGUAGE SYSTEM
3. **TOEFL LANGUAGE** - TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN
4. **PTE (ACADEMIC)** - PEARSON TEST OF ACADEMIS ENGLISH
5. **FCE FRIST** - CAMBRIDGE ASSESSMENT ENGLISH:
6. **GCE (A LEVEL) (A LEVEL)** - GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
7. **IGCSE/GCSE** - GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION (O LEVEL), UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

# **KURSUS FAKULTI** ***FACULTY COURSES***

---

- ❖ **Kursus Teras Fakultas**  
***Faculty Core Courses***
- ❖ **Kursus Elektif Fakultas**  
***Faculty Elective Courses***

## HURAIAN KURSUS TERAS FAKULTI DESCRIPTION OF FACULTY CORE COURSES

### 1. TIX1001

#### **Pengantar Linguistik / *Introduction to Linguistics*** **3 kredit / credits**

Kursus ini menyediakan pelajar dengan pengenalan kepada linguistik dan memberi tumpuan kepada sistem dan struktur bahasa. Ia memperkenalkan pelajar kepada konsep asas dalam fonetik, fonologi, morfologi, sintaksis dan semantik dan cara mengaplikasikan konsep-konsep ini dalam analisis data linguistik.

*This course provides students with an introduction to linguistics and focuses on the system and structure of language. It introduces students to the basic concepts in phonetics, phonology, morphology, syntax and semantics and the application of these concepts in the analysis of linguistic data.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 30%

#### **Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. McGregor, W. B. (2015) *Linguistics. An Introduction* (2nd ed.). London: Bloomsbury.
- b. Denham, K. & Loback, A. (2013) *Linguistics for Everyone: An Introduction*. 2nd edition. US: Wadsworth.
- c. Fromkin, Victoria et al. (2011). *An Introduction to Language* (9th ed.). Canada: Wadsworth.
- d. Finnegan, Edward. (2008). *Language: Its Structure and Use* (5th ed.). Boston: Thomson Wadsworth.
- e. Abdullah Hassan. (2005). *Linguistik Am*. Edisi ke 2. Kuala Lumpur: PTS Professional.

### 2. TIX1002

#### **Pengantar Sociolinguistik/ *Introduction to Sociolinguistics*** **3 kredit / credits**

Objektif kursus ini adalah melihat kepada hubungan di antara bahasa dan aspek sosialnya dengan masyarakat sebagai pengguna bahasa. Ia juga akan mengkaji ciri-ciri sociolinguistik dalam masyarakat multi-lingua. Ciri-ciri penggunaan bahasa seperti pilihan bahasa, pengekalan bahasa, peralihan kod, bahasa standard, perancangan bahasa dan variasi bahasa juga akan dibincangkan.

*The aim of this course is to look at the relationship between language and its social aspects with society as the language users. It will also study the sociolinguistic features in a multilingual society. Characteristics of language use such as language choice, language maintenance, code-switching, standard language, language planning and language variety will also be discussed.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 30%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Holmes, J. (2013). *An Introduction to Sociolinguistics* (3rd. ed.). Longman Pearson Education.
- b. Meyerhoff, Miriam & Erik Schleeff (eds.). (2010). *The Routledge Sociolinguistics Reader*. Routledge.
- c. Kiesling, S.( 2010). *Linguistic Variation and Change*. Edinburgh Univ. Press.

**3. TIX2001****Pemerolehan Bahasa/ *Language Acquisition***

**3 kredit / *credit***

Kursus ini adalah pengenalan dan penghuraian kepada pemerolehan bahasa termasuk pemerolehan bahasa pertama dan kedua. Teori dan konsep, kesan input dan persekitaran linguistik, dwibahasa dan kesan dari L1 dan L2 ke atas bahasa, budaya dan identiti akan dibincangkan. Ia juga berkait dengan mengaplikasikan teori kepada pembelajaran dan pengajaran bahasa.

*The course language acquisition including first and second language acquisition. Theories of language acquisition, the impact of input and linguistic environment, bilingualism and the effects of L1 and L2 on language, culture and identity are discussed. The course is also related to the application of theories to language learning and teaching.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 30%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Saville-Troike, Muriel.(2014). *Introducing Second Language Acquisition* (2nd ed.). New York: Cambridge University Press.
- b. Brown H.D. (2014). *Principles of Language Learning and Teaching* (6<sup>th</sup> ed.). New York, USA: Pearson-Longman.
- c. Lightbown P.M. & Spada, N. (2013) *How languages are Learned* (4th ed.). Oxford, UK: Oxford University Press.

**4. TIX2002****Semantik dan Pragmatik / *Semantics and Pragmatics***

**3 kredit / *credit***

Pelajar akan diperkenalkan kepada unit individu makna di dalam ayat, hubungan antara makna perkataan dan ayat, dan makna ujaran di dalam konteks. Konsep semantik dan pragmatik akan dibincangkan untuk menerangkan makna.

*Students will be introduced to the individual units of meaning in sentences, the relationship between word and sentence meaning, and utterance meaning in context. Semantics and pragmatics concepts will be discussed to explain meaning.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: -

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Birner, B. (2013). *Introduction to Pragmatics*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- b. Riemer, N. (2010). *Introducing Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- c. Kearns, K. (2011). *Semantics*. London: Palgrave Macmillan.
- d. Hurford, J. R., Heasley, B., & Smith, Michael, B. (2008). *Semantics: A Course Book*. Cambridge: Cambridge University Press.
- e. Grundy, P. (2008). *Doing Pragmatics* (3rd ed.). Hodder Education.

**HURAIAN KURSUS ELEKTIF FAKULTI**

***DESCRIPTION OF FACULTY ELECTIVE COURSES***

**1. TIX1003**

**Penulisan Kertas Ilmiah / *Writing the Academic Paper***

**2 kredit / *credits***

Kursus ini membina kerangka langkah-langkah logikal yang terlibat dalam penulisan satu kertas ilmiah bermula dengan pemahaman tugas, membuat kerangka dan menulis draf pertama hingga ke penghasilan draf akhir kertas ilmiah yang lengkap. Tumpuan khas diberikan kepada strategi dan etika dalam penggunaan bahan bercetak, sumber atas talian dan maklumat dari laman web dan cara mendokumentasi rujukan. Pelajar-pelajar juga akan dilatih menggunakan kemahiran pemikiran kritis dalam penulisan kenyataan tesis dan mengembangkan ide-ide untuk menyokong kenyataan tersebut.

*The course outlines the logical steps in writing an academic paper beginning with understanding the assignment to making an outline and writing the draft up to the final paper. Special focus will be given to strategies and ethics in using printed materials, online resources and Web based information and to cite them correctly. Students will also be trained to apply critical thinking skills in writing the thesis statement and develop arguments to support it.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: -

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Lester, J. & Lester, J. (2010). *Writing research papers: a complete guide* (13th ed.). New York: Longman.
- b. Sword, H. (2012). *Stylish Academic Writing*. Cambridge, MA Harvard University Press.
- c. Selected online resources – weblinks listed in Spectrum UM

## **2. TIX1004**

### **Analisis Wacana / Discourse Analysis**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan pelajar kepada analisis wacana teks-teks bertulis, pertuturan, dan multimodal untuk menunjukkan bagaimana bahasa beroperasi dalam konteks sosial dan ideologikal. Pelajar akan diajar tentang cara-cara mengkaji secara pratikal, leksikal, nahu bahasa dan pragmatik dalam pengstrukturkan wacana. Pelajar juga akan diajar bagaimana wacana membentuk perhubungan di antara penutur/penulis dan pendengar/pembaca, dan juga bagaimana wacana digunakan untuk membentuk dan merepresentasikan realiti sosial.

*This course introduces students to the analysis of spoken, written and multimodal discourse, showing how language operates in social and ideological contexts. Students will be taught the ways to investigate practically, the lexical, grammatical and pragmatic means by which discourse is structured, as well as how discourse constructs relationships between speakers/writers and hearers/readers, as well as how it is used to construct and represent social realities.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 30%

### **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Gee, J. P. (2011). *How to do Discourse Analysis: A Toolkit*. Routledge: London.
- b. Gee, J. P. & Handford, M. (eds). (2012). *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*. Routledge: London.
- c. Hyland, K. & Paltridge, B. (2011). *The Continuum Companion to Discourse Analysis*. Continuum: London.
- d. Johnstone, B. (2008). *Discourse Analysis*. Blackwell: Oxford.
- e. Woods, N. (2006). *Describing Discourse*. Hodder: London.

## **3. TIX1005**

### **Bahasa dan Komunikasi / Language and Communication**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang fungsi komunikasi dan peranan yang dimainkan oleh bahasa dalam komunikasi dan interaksi sosial. Aplikasi praktikal penggunaan teori, konsep dan pendekatan dalam disiplin bahasa dan komunikasi akan

ditekankan untuk mengkaji pembentukan makna dan hubungan sosial dalam pelbagai domain.

*This course introduces students to the role that language plays in communication and social interaction as well as the functions of communication. The practical application of theories, concepts and approaches in language and communication will be emphasized in order to investigate meaning making and social relationships in different domains.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 30%

#### **Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Schnurr, S. (2013). *Exploring Professional Communication: Language in Action*. Routledge.
- b. Piller, I. (2011). *Intercultural Communication: A Critical Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- c. Talbot, M. (2007). *Media Discourses*. Edinburgh Press: Edinburgh.
- d. Litosseliti, L. (2006). *Gender and Language: Theory and Practice*. UK: Hodder Education.
- e. Thurlow, Crispin et al. (2004). *Computer Mediated Communication*. Sage: London.

#### **4. TIX1006**

##### **Kaedah dalam Kajian Bahasa / *Methods in Language Research***

**2 kredit / *credits***

Kursus ini memberi pengenalan kepada penulisan cadangan penyelidikan dan membimbing pelajar dalam proses mereka-bentuk cadangan penyelidikan untuk satu penyelidikan kecil berdasarkan bahasa. Kursus ini akan membantu pelajar untuk mengenal pasti topik kajian, membentuk soalan penyelidikan, mengumpul kajian literatur, dan memilih reka-bentuk penyelidikan dan metodologi yang sesuai. Pada akhir kursus ini, pelajar akan menyiapkan satu cadangan penyelidikan yang merangkumi pengenalan, pernyataan masalah, kepentingan kajian, kajian literatur, kaedah dan rujukan.

*The course provides an introduction to research proposal writing and guides students in the process of designing a research proposal for a small-scale language-based research. The course will help students to identify a study topic, formulate research questions, organize a literature review, and select appropriate research designs and methodologies. By the end of the course, students will complete a research proposal that includes an introduction, problem statement, significance of study, literature review, methods section and references.*



**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: -

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Chua Yan Piaw. (2012). *Mastering Research Methods*. McGraw Hill.
- b. Chua Yan Piaw. (2006). *Kaedah Penyelidikan : Buku 1*. Kuala Lumpur: McGraw-Hill.
- c. Ranjit Kumar. (2014). *Research Methodology: a step-by-step guide for beginners* (4th ed.). Sage publications.

**5. TIX1007****Bahasa Burma 1 / *Burmese Language 1*****3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, menulis teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dan sebagainya) dan membaca teks asal yang mudah. Mereka juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan pendek dan berkomunikasi dalam situasi harian dengan berkesan. Kemahiran teknik sebutan dan intonasi diajar dalam makmal bahasa.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc,) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret short oral texts and communication effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in the language laboratory.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Burma & Bahasa Inggeris/ *Burmese & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. *Standard Textbook of Myanmar for Beginners*. (2012). School Text Book Committee, Ministry of Education: Myanmar.
- b. *Burmese Self-Taught*. R.F.St.A.St. John. Hon.M.A.(Oxon). E.Marlborough & Co. Ltd. (2011).
- c. *Spoken Burmese*.SLS Spoken Language Services INC Linguistic Society of America (2010).
- d. Ma Tin Cho Mar @ Noorjahan Bi Bi, (2012). *A Quick and Effective Way to Learn Myanmar Conversation: Myanmar Phrase Book*. Pelanduk Publications (M) Sdn.Bhd.

**6. TIX1008**  
**Bahasa Filipino 1 /*Filipino Language 1***  
**3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Filipina. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Filipina. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Filipina. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Filipina yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and Filipino grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and speaking in Filipino. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short essays in Filipino. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of Filipino.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Filipino & Bahasa Inggeris/ *Filipino & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Barrios, J. (2011). *Tagalog for Beginners*. North Clarendon: Tuttle Publishing.
- b. Barrios, J. (2015). *Intermediate Tagalog: Learn to Speak Fluent Tagalog (Filipino)*. North Clarendon: Tuttle Publishing.
- c. Domigpe, J. and Domingo, N.P. 2015. *Elementary Tagalog: Tara, Mag-Tagalog Tayo! Come On, Let's Speak Tagalog!* North Clarendon: Tuttle Publishing.
- d. Castle, S. (2003). *Teach Yourself Taglog*. UK, London: Hodder Headline Ltd.
- e. Romero, V. E. (2007). *Learn Filipino Book One*. Atlanta, GA: Magsimba Press.
- f. Romero, V. E. (2008). *Learn Filipino Book Two*. Atlanta, GA: Magsimba Press.
- g. Alicio, A. (2001). *Learn Filipino*. Kuala Lumpur: UM Press.

**7. TIX1009**  
**Bahasa Perancis 1 / *French Language 1***  
**3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Perancis. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Perancis. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Perancis. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Perancis yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and French grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and*

*speaking in French. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short essays in French. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of French.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis & Bahasa Inggeris/ *French & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Sévery, J. (2011). *French Grammar Exercise Book. Practice Makes Perfect*. Pelanduk publications: Kuala Lumpur.
- b. Akyüz, A., Bazelle-Shahmaei, B., Bonenfant, J. & Gliemann, M. (2015). *Focus: Grammaire du français*. Hachette: France.
- c. Lombardini, A., Marty, R. & Mous, N. (2015). *Vocabulaire progressif du français*. CLE International: France.

**8. TIX1010**

**Bahasa Jerman 1 / *German Language 1***

**3 kredit / *credit***

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Jerman. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Jerman. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Jerman. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Jerman yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and German grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and speaking in German. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short essays in German. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of German.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Jerman & Bahasa Inggeris/ *German & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Menschen. (2015). *Deutsch als Fremdsprache*. Hueber: München.
- b. Reimann, M. (2000) *Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen)*. Max Hueber Verlag, Ismaning.

- c. Vorderwülbecke, A. (1999) *Das Grammatikheft*. Ernst Klett International GmbH: Stuttgart.
- d. Leo, *online dictionary*: <http://www.leo.org>

**9. TIX1011**  
**Bahasa Itali 1 / Italian Language 1**  
**3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Itali. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Itali. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Itali. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Itali yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and Italian grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and speaking in Italian. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short essays in Italian. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of Italian.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Itali & Bahasa Inggeris/ *Italian & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. T. Marin – S. Magnelli. (2006). *Nuovo Progetto Italiano 1*, Edilingua.
- b. T. Marin – S. Magnelli. (2006). *Nuovo Progetto Italiano 1, Quaderno degli esercizi*. Edilingua.

**10. TIX1012**  
**Bahasa Jepun 1 / Japanese Language 1**  
**3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, menulis teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dan sebagainya) dan membaca teks asal yang mudah. Mereka juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan pendek dan berkomunikasi dalam situasi harian dengan berkesan. Kemahiran dalam cara sebutan dan intonasi diajar dalam makmal bahasa.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions,*

*dialogues etc.) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret short oral texts and communicate effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in the language laboratory.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun & Bahasa Inggeris/ *Japanese & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Eri Banno et al. (2011). *GENKI I* (2nd ed.). Tokyo: The Japan Times.
- b. Surie Nettowaku, (2012). *Minna No Nihongo 1*. Tokyo: 3A Network (2nd ed.).
- c. Surie Nettowaku, (2012). *Minna No Nihongo 1: Translation & Grammatical Notes*. Tokyo: 3A Network, (2nd ed.).

**11. TIX1013**

**Bahasa Korea 1 / *Korean Language 1***

**3 kredit / *credits***

Di dalam kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, menulis teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dan sebagainya) dan membaca teks asal yang mudah. Mereka juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan pendek dan berkomunikasi dalam situasi harian dengan berkesan. Kemahiran dalam cara sebutan dan intonasi diajar dalam makmal bahasa.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc.) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret short oral texts and communicate effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in the language laboratory.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Korea & Bahasa Inggeris/ *Korean & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Text Book: *Korean for Everyone 1*, ITBM, 2015.

**12. TIX1014**  
**Bahasa Portugis 1 / Portuguese Language 1**  
**3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Portugis. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Portugis. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Portugis. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Portugis yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and Portuguese grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and speaking in Portuguese. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short essays in Portuguese. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of Portuguese.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Portugis & Bahasa Inggeris/ *Portuguese & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Muito prazer: fale o português do Brasil*. Disal Editora. (2014). (reimpressão).
- b. *Novo português sem fronteiras*. Editora Lidel. (2011). (reimpressão).
- c. *Falar... Ler... Escrever... Português: um curso para estrangeiros*. Editora Pedagógica e Universitária. (2012). (reimpressão).
- d. *Curso prático de gramática*. Editora Scipione. (2011). (reimpressão).
- e. *Portuguese Dictionary*. Editora Collins. (2010). (reimpressão).

**13. TIX1015**  
**Bahasa Rusia 1 /Russian Language 1**  
**3 kredit / credit**

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Rusia. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Rusia. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Rusia. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Rusia yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and Russian grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and speaking in Russian. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short*

*essays in Russian. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of Russian.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Rusia & Bahasa Inggeris/ *Russian & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Akishina, T. E. (2014). *Modern Russian in 10 Days*. Moscow: Russky Yazik.
- b. Хаврони́на, С. А. (2014). *Говорите по-русски*. Москва: Дрофа.
- c. Pogadaev, V. (2013). *Kamus Rusia Melayu, Melayu Rusia*. Seri Kembangan: Penerbitan Minda (M) Sdn. Bhd.
- d. *Oxford Russian Mini Dictionary*. (2011). Oxford University Press.
- e. Pogadaev, V. A. (2009). *Pertuturan Bahasa Rusia Cepat dan Mudah*. Petaling Jaya: Golden Books Centre Sdn. Bhd.

**14. TIX1016**

**Bahasa Sepanyol 1 / *Spanish Language 1***

**3 kredit / *credits***

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Sepanyol. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Sepanyol. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Sepanyol. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Sepanyol yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and Spanish grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and speaking in Spanish. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short essays in Spanish. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of Spanish.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Sepanyol & Bahasa Inggeris/ *Spanish & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Castro, F. (2010). *USO: Gramática elemental*. Edelsa.
- b. Sánchez, J. & García, N. (2005). *Español 2000*. Continental Book Co.
- c. Martínez, S. (n.d.). *Manual de español nivel inicial*. Instituto Cervantes.

15. **TIX1017**

**Bahasa Thai 1 / Thai Language 1**  
**3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, menulis teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dan sebagainya) dan membaca teks asal yang mudah. Mereka juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan pendek dan berkomunikasi dalam situasi harian dengan berkesan. Kemahiran dalam cara sebutan dan intonasi diajar dalam makmal bahasa.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc.) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret short oral texts and communicate effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in the language laboratory.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Thai & Bahasa Inggeris/ *Thai & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Michael Golding, Benjawan Jai-Ua/ Scot Barm (eds.). (2014). *Essential Thai: Speak Thai With Confidence*. Singapore:Tuttle Publishing.
- b. Neumair, S. (2014). *Thai beginner's course*. Bangkok: Booksmango.

16. **TIX1018**

**Bahasa Vietnam 1 / Vietnam Language 1**  
**3 kredit / credits**

Di dalam kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, menulis teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dan sebagainya) dan membaca teks asal yang mudah. Mereka juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan pendek dan berkomunikasi dalam situasi harian dengan berkesan. Kemahiran dalam cara sebutan dan intonasi diajar dalam makmal bahasa.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc.) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret*



*short oral texts and communicate effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in the language laboratory.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Vietnam & Bahasa Inggeris/ *Vietnamese & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Mai Ngọc Chừ & Võ Thi Thu Nguyệt. (2012). *Vietnamese Made Simple*. Golden Book.
- b. Healy & Dana. (2014). *Get Started In Vietnamese. Teach Yourself*.
- c. Brier, S. & Doan, L. (2014). *Instant Vietnamese*. Berkeley Books Pte Ltd.
- d. *Learning Vietnamese with pictures*; Web : learning Vietnamese with video.

**17. TIX1019  
Bahasa Belanda 1 / *Dutch Language 1*  
3 kredit / *credits***

Di dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan struktur asas bahasa dan sistem tatabahasa Belanda. Pelajar akan diajar kemahiran membaca, menulis, mendengar dan bertutur dalam bahasa Belanda. Mereka akan belajar untuk menghasilkan dialog ringkas dan esei pendek dalam bahasa Belanda. Mereka juga akan mempelajari teknik sebutan dan intonasi bahasa Belanda yang betul.

*In this course, students will be exposed to basic language structures and Dutch grammar system. Students will be taught skills in reading, writing, listening and speaking in Dutch. They will learn to produce simple dialogues, sentences and short essays in Dutch. They will also be taught the correct pronunciation and intonation of Dutch.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Belanda & Bahasa Inggeris/ *Dutch & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Boer, E. A. (2010). *Nederlands in gang* (1<sup>st</sup> ed.). ISBN: 9789046902257 (Chapters 1-10).

**18. TIX1020**  
**Kebudayaan Brazil / *Brazilian Culture***  
**2 kredit / credits**

Kursus ini menggunakan sumber multimedia sebagai titik permulaan untuk membentangkan dan membincangkan mengenai kebudayaan Brazil. Selain daripada kuliah, para pelajar dikehendaki mengambil bahagian secara aktif dalam perbincangan kelas mengenai pelbagai topik yang berkaitan tradisi, sejarah dan manifestasi budaya Brazil, di samping perbandingan antarabudaya Brazil dan Malaysia. Pelajar juga dikehendaki bekerja dalam kumpulan untuk projek akhir – sebuah filem pendek mengenai topik yang berkaitan dengan kebudayaan Brazil.

*This course uses multimedia resources as a starting point to present and discuss Brazilian culture. Along with traditional lectures, the students are required to participate actively in class discussion on a wide range of topics about the tradition, history and cultural manifestations of Brazil, as well as on the comparison between Brazilian and Malaysian culture. Students are also required to work in groups on a final project -- a short film on a topic related to Brazilian culture.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Bellos, A. (2003). *Futebol: the Brazilian Way of Life*. Bloomsbury Publishing.
- b. Palin, M. (2013). *Brazil*. Orion Publishing.
- c. Rohter, L. (2012). *Brazil on the Rise: the Story of a Country Transformed*. Palgrave Macmillan.
- d. Updike, J. (2006). *Brazil*. Penguin Classics.

**19. TIX1021**  
**Kebudayaan dan Masyarakat Myanamar/ *Myanmar Culture and Society***  
**2 kredit / credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan kepada budaya Myanmar dan masyarakat pada masa lalu dan masa kini yang melibatkan beberapa aspek. Pelajar dikehendaki melakukan pembentangan pada akhir kursus ini mengenai topik yang berkaitan dengan budaya Myanmar dan masyarakat.

*In this course, students will be introduced to past and present of Myanmar culture and society in several aspects. Students are required to present at the end of the course on a topic related to Myanmar culture and society.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Tin Mg Oa. (2003). *Aspects of Myanmar Culture*. Cho-Tay-Than Publication House, Myanmar.
- b. Singer, N. F. (1992). *Burmese Puppets*, Oxford University Press, Incorporated.
- c. U Khing Zaw. (2006). *Myanmar Culture*, Today Publishing House.
- d. Ma Thanegi. (2006). *The Illusion of Life Burmese Marionettes*. Orchid Press.
- e. <http://www.slideshare.net/bre1na1aba/myanmar-way-of-life-and-culture-12641761>.

**20. TIX1022****Bahasa dan Kebudayaan Filipina / *Philippines Languages and Cultures***

**2 kredit / *credits***

Kursus ini memperkenalkan pelajar kepada bahasa-bahasa dan budaya Filipina. Ia mengesan perkembangan linguistik dan budaya bermula dari zaman penjajahan Sepanyol sehingga kini. Kursus ini secara khususnya akan meneroka pelbagai jenis bahasa dan amalan kebudayaan yang berbeza dari ketiga-tiga kepulauan besar Filipina: Luzon, Visayas dan Mindanao.

*This course introduces students to the languages and culture of the Philippines. It traces the linguistic and cultural development starting from the Spanish colonization up to the present. The course will specifically explore the different languages and cultural practices from the three big Islands of the Philippines: Luzon, Visayas and Mindanao.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Rodell, P. (2012). *Culture and Customs of the Philippines*. Connecticut:Greenwood Press.
- b. Salazar, M. (2013). *Perspectives on Philippine Languages: Five Centuries of European Scholarship*. Manila: Ateneo de Manila University Press.

**21. TIX1023**  
**Sejarah Tamadun dan Budaya Rusia / *History of Russian Culture and Civilization***  
**2 kredit / credits**

Dalam kursus ini, aspek budaya yang diutamakan ialah asal usul bangsa Rusia, perkembangan sejarah Rusia, keunikan budaya Rusia (sastera, teater, muzik, seni bina, seni lukis, seni filem, perayaan tradisional), sumbangan kreatif para seniman Rusia (Pushkin, Tolstoy, Tchaikovsky, Repin dll.) kepada tamadun Rusia dan tamadun dunia pada amnya, hubungan budaya antara Rusia dan kawasan Asia Tenggara, khususnya Malaysia.

*In this course, the importance of the cultural aspects are the origin of the Russian nation, the development of Russian history, the uniqueness of Russian culture (literature, theater, music, architecture, painting, film, traditional celebrations), the creative contribution of the Russian artists (Pushkin, Tolstoy, Tchaikovsky, Repin etc.) to Russian civilization and world civilization in general, the cultural relationship between Russia and Southeast Asia, particularly Malaysia.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Feifer, G. (2014). *Russians: The People behind the Power*. Twelve E-book.
- b. Pogadaev, V. (2009). *Mawar Emas: Bunga Rampai Sastera Rusia*. Kuala Lumpur: IITNM.
- c. Pogadaev, V. (2003). *Penyair Agung Rusia Pushkin dan Dunia Timur*. Centre for Civilisational Dialogue, University of Malaya.
- d. Nabokov, V. V. *Lectures on Russian Literature*. Edited with introduction by Rdedson Bowers [Lectures\\_on\\_Russian\\_LiteratureBookFi.org\\_djvu.txt](http://Lectures_on_Russian_LiteratureBookFi.org_djvu.txt)

**22. TIX1024**  
**Kebudayaan dan Masyarakat Thai / *Thai Culture and Society***  
**2 kredit / credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan kepada budaya Myanmar dan masyarakat pada masa lalu dan masa kini yang melibatkan beberapa aspek. Pelajar dikehendaki melakukan pembentangan pada akhir kursus ini mengenai topik yang berkaitan dengan budaya dan masyarakat Thai.

*In this course, students will be introduced to past and present of Thai culture and society in several aspects. Students are required to present at the end of the course on a topic related to Thai culture and society.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris / *Malay & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Welty, R. (2004). *The Thai & I: Thai Culture and Society*. Bangkok: Asia Book Co., Ltd.
- b. Cornwell-Smith, P. (2005). *Very Thai-Everyday popular culture*. Bangkok : River Books.
- c. Kislenco, A. (2004). *Culture and Customs of Thailand*. USA: Greenwood press.

**23. TIX1025****Memahami Gelombang Korea / *Understanding Korean Wave*****2 kredit / *credits***

Kursus ini memberi penekanan kepada pemahaman tentang kesan daripada kebudayaan kontemporari Korea ke arah Gelombang Korea secara global. Pada awalnya, asal usul dan proses Gelombang Korea akan dikaji, seterusnya unsur-unsur yang berjaya, iaitu muzik popular korea (K-pop), drama Korea (K-drama), wayang Korea, masakan Korea, teknologi canggih Korea dan lain-lain akan dikaji agar memberi pemahaman yang lebih luas terhadap Gelombang Korea. Selain itu, interaksi Gelombang Korea dan budaya masyarakat dunia juga akan diberi perhatian. Akhir sekali, interaksi antara Gelombang Korea dan budaya Malaysia akan dianalisis secara kritis malah strategi interaksi antara budaya Malaysia dan budaya masyarakat dunia juga akan dikaji.

*This course emphasizes on the understanding of the effect of the Contemporary Korean Culture towards the Korean Wave globally. Firstly, the origin and process of Korean Wave will be examined, then the successful cases, which are the Korean Popular Music (K-pop), Korean Dramas (K-dramas), Korean Movies, Korean Cuisine, Korean High Technology etc. will be studied in order to have a broader understanding of the Korean Wave. Besides, the interaction of Korean Wave and world public culture will be looked into too. Last but not least, the interaction between Korean Wave and Malaysian culture will be critically analyzed and the strategy of interaction between Malaysian culture and world public culture will be studied as well.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris / *Malay & English*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Ministry of Culture, Sports and Tourism. Korean Culture and Information. Service (KOCIS). (2011). *The Korean Wave: A New Pop Culture Phenomenon*. Seoul: KOCIS.
- b. Kim Chang Nam. (2012). *K-POP: Roots and Blossoming of Korean Popular Music*. Seoul: Hollim Corp.
- c. Yasue Kuwahara (ed.). (2014). *The Korean Wave –Korean Popular Culture in Global Context*. New York: Palgrave Macmillan.

## **24. TIX1026**

### **Bahasa Arab I / Arabic Language I**

#### **2 kredit / credits**

Kursus ini mendedahkan pelajar kepada sistem bunyi dan penulisan huruf Arab. Penekanan diberikan kepada penulisan dan pembacaan perkataan dan ayat mudah serta menterjemahkannya. Pelajar turut dilatih bertutur dengan menggunakan ayat mudah mengenai butir-butir peribadi berkaitan tempat tinggal, orang yang dikenali dan sebagainya. Mereka turut didedahkan kepada tata bahasa Arab asas dan menggunakannya dalam aktiviti bahasa.

*This course exposes students to the sound system and writing the Arabic alphabet. Emphases are given to the writing and reading of words and simple sentences and translate it. Students are also trained to speak using simple sentences about personal details relating to residence, the person known and others. They are also exposed to basic Arabic grammar and use it in language activities.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

#### **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Arab & Bahasa Malaysia / *Arabic & Malay*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Makhyun, Muhammad. (1990). *al-Ta`bir wa Mabadi' Qawa'id al-Lughah*. Banghazi : Dar al-Kutub al-Wataniyah.
- b. Rida, `Aliy. (t.t) *al-Insha' al-Wadih*. Beirut : Maktabah Dar al-Sharq.
- c. Shayan 'Abd Latif. (2005). *Ta'lim al-'Arabiyyah Fi al-Jami'ah*. Kaherah: Dar al-Fikr al-'Arabiy.

**25. TIX1027**  
**Pembelajaran Bahasa Berbantuan Komputer (PBBK) / Computer Assisted Language Learning (CALL)**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini bertujuan untuk memberi pelajar pandangan umum tentang pembelajaran bahasa berbantuan komputer. Ia akan melibatkan pelajar dalam meneroka teori kerja persekitaran pembelajaran bahasa, menggunakan dan membincangkan potensi aplikasi teknologi komputer yang sedia ada di dalam kelas bahasa dan membina projek-projek dengan menggunakan dan menilai pengetahuan yang diperolehi melalui pembacaan, perbincangan, dan pengalaman praktikal. Di samping itu, kursus ini juga akan meneroka isu-isu berkaitan penggunaan komputer dalam pembelajaran bahasa dalam pelbagai konteks pembelajaran bahasa yang terdiri dari pelbagai peringkat pendidikan sehingga ke latihan korporat.

*This course aims to give students a broad overview of computer-enhanced language learning. It will involve students in exploring a working theory of language learning environments, using and discussing existing and potential applications of computer technology in the language classroom, and creating projects to use and test knowledge gained through reading, discussion, and hands-on experience. In addition, it will also address issues specific to the use of computer in language learning in a variety of language learning contexts ranging from different levels of educational settings to corporate training.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: -

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris & Bahasa Malaysia / *English & Malay*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Thomas, M., Reinders, H. and Warschauer, M. (eds.). (2013). *Contemporary Computer Assisted Language Learning*. London: Bloomsbury.
- b. Stockwell, G. (ed.) (2012). *Computer-Assisted Language Learning: Diversity in Research and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- c. Levy, M., Blin, F., Siskin, C., and Takeuchi, O. (eds.). (2014). *WorldCALL: International Perspectives on Computer-Assisted Language Learning*. New York: Routledge.

**26. TIX1028**  
**Teori dan Praktis Terjemahan / Translation: Theory and Practice**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini akan mendedahkan pelajar kepada asas teori penterjemahan, teknik, prosedur dan prinsip-prinsip terjemahan. Penekanan akan diberi kepada penggunaan teori dan konsep dalam terjemahan praktikal di mana pelajar dikehendaki untuk menterjemah teks daripada sumber-sumber yang berbeza. Amalan terjemahan melibatkan terjemahan dari Bahasa Malaysia ke Bahasa Inggeris dan sebaliknya. Kursus ini melibatkan tutorial dan amalan terjemahan.

*This course will expose students to the basic translation theories, techniques, procedures and principles of translation. Emphasis will be given to the use of theory and concepts in practical translation where students are required to translate texts from different sources. The translation practice involves translation from Malay to English and vice versa. The course involves tutorials and translation practice.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: -

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris & Bahasa Malaysia / *English & Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Baker, M. (2011). *In Other Words: A Course on Translation*. London:Routledge.
- b. Catford, J.C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- c. Gentzler, E. (2001). *Contemporary Translation Theories*. Multilingual Matters.
- d. Hatim, B. & Munday, J. (2004). *Translation: An Advanced Resource book*. Routledge.
- e. Larson, M. L. (1984). *Meaning-Based Translation*. University Press of America.
- f. Munday, J. (2012). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London: Routledge.
- g. Newmark, P. (1981). *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press Ltd.
- h. *Oxford-Fajar Advanced Learners English-Malay Dictionary*.
- i. Vinay J. & Darbelnet, J. (1995). *Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation*. John Benjamins, Amsterdam.

**27. TIX1029**

**Bahasa Cina I / *Chinese Language I***

**3 kredit / *creditss***

Latihan mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa Cina yang asas diutamakan pada peringkat permulaan ini. Sistem Hanyu Pinyin dan perbendaharaan kata asas bahasa Cina akan diajar. Kursus ini juga memberi latihan kepada pelajar untuk menggunakan bahasa Cina yang asas dalam perbualan harian. Tulisan Cina dan budaya Cina juga diperkenalkan.

*The course focuses on listening, speaking, reading and writing skills in Chinese language at the basic level. System Hanyu Pinyin and basic Chinese vocabulary will be taught. The course also enables students to use basic Chinese for daily conversations. Chinese characters and some elements of the Chinese culture will also be introduced in this course.*



**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Cina & Bahasa Malaysia / *Chinese & Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Phyllis Zhang. (2014). *Ni Wo Ta: Developing Chinese Fluency: An Introductory Course Simplified*, Volume 1. Cengage Learning Asia.
- b. Lu, H. (2010). *Let's Speak : A Chinese Listening and Speaking Course (Basic)*. Cengage Learning.
- c. Chen, F. & Zhu, Z. (2008). *Learn Chinese with Me. Book 1*. Beijing: People's Education Press.
- d. Wang, Z. (2008). *Chinese with Me: An Integrated Course Book. Vol.1*. Beijing: Peking University Press.

**28. TIX1030****Bahasa Iban I / *Iban Language I***

**3 kredit / *credits***

Kursus ini menekankan pengajaran untuk penguasaan kemahiran asas bahasa Iban kepada pelajar yang mengikuti pengajian ijazah sarjana muda, iaitu meliputi kemahiran menyebut dan bertutur, mendengar dan memahami serta menulis dalam bahasa Iban. Kandungan kursus ini meliputi perkara asas yang penting untuk tujuan berkomunikasi, memahami dan menulis dalam bahasa Iban. Latihan lisan dan penulisan diutamakan.

*The course provides lessons to students enrolled in the undergraduate study programmes to master elementary Iban. The course encompasses the four skills of speaking, listening, reading and writing necessary for general communication in Iban. Emphasis will be given to oral and writing exercises.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 30%

Ujian Lisan / *Oral Test*: 20%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Iban & Bahasa Malaysia / *Iban & Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. *Buku teks bahasa Iban Tahun 1 hingga Tahun 6 Sekolah Rendah (2001)*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- b. *Buku teks bahasa Iban Tingkatan 1 hingga Tingkatan 5 Sekolah Menengah (2001)*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

**29. TIX1031**  
**Bahasa Isyarat Malaysia Asas / Basic Malaysian Sign Language**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memberi penekanan kepada kemahiran berkomunikasi dalam sistem bahasa isyarat Malaysia asas bagi individu bukan pekak apabila berinteraksi dengan individu komuniti pekak dalam pelbagai domain. Ini termasuk juga memahami budaya pekak yang mungkin terdapat sedikit kelainan dari budaya bukan pekak. Pelajar akan mempelajari lebih kurang 300 isyarat asas.

*The course emphasizes on the mastery of communicating in basic Malaysian sign language system by hearing individuals when interacting with deaf community members in various domains. It also includes understanding the deaf culture which may have a slight difference from the hearing culture. Students will learn about 300 basic signs.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

Ujian Lisan / *Oral Test*: 20%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: Tiada

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia & Bahasa Inggeris/ *Malay & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Bahasa Isyarat Malaysia Jilid 1 (2014), Persekutuan Orang Pekak Malaysia
- b. Bahasa Isyarat Malaysia Jilid 2 (2014), Persekutuan Orang Pekak Malaysia
- c. Bahasa Isyarat Malaysia Jilid 3 (2016), Persekutuan Orang Pekak Malaysia
- d. Bahasa Isyarat Malaysia: Tempat-tempat di Malaysia dan di Dunia (ed.3). 2016, Persekutuan Orang Pekak Malaysia

**30. TIX2003**  
**Bahasa Arab II / Arabic Language II**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini adalah lanjutan daripada kursus Bahasa Arab I. Dalam kursus ini pelajar dilatih membaca dan menterjemah teks Arab berkaitan persekitaran, kemasyarakatan, kesihatan dan sebagainya. Mereka turut dilatih menulis dan bertutur menggunakan ayat yang sederhana dengan betul. Mereka turut didedahkan kepada tatabahasa Arab asas dan menggunakannya dalam aktiviti bahasa.

*This course is a continuation of Arabic Language Level I. In this course, students are trained to read and translate Arabic texts related to the environment, community, health and so on. They are also trained to write and speak using simple sentences correctly. They are also exposed to basic Arabic grammar and use it in language activities.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Arab & Bahasa Malaysia / *Arabic & Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Makhyun, Muhammad. (2012). *al-Ta`bir wa Mabadi' Qawa`id al-Lughah*. Banghazi : Dar al-Kutub al-Wataniyah.
- b. Rida, `Aliy. (2013). *al-Insha' al-Wadih*. Beirut : Maktabah Dar al-Sharq.
- c. Shayan `Abd Latif. (2013). *Ta`lim al-'Arabiyyah Fi al-Jami'ah*. Kaherah: Dar al-Fikr al-'Arabiyy.

**31. TIX2004****Bahasa Cina II / *Chinese Language II***

**3 kredit / *credits***

Latihan mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa Cina yang asas diteruskan pada peringkat awal ini. Sebutan Hanyu Pinyin dan perbendaharaan kata asas bahasa Cina akan diperkukuhkan. Kursus ini juga memberi latihan kepada pelajar untuk menggunakan bahasa Cina asas dalam interaksi dan komunikasi sosial. Tulisan Cina dan budaya Cina juga terus diperkenalkan.

*The course focuses on listening, speaking, reading and writing skills at the elementary level. Hanyu Pinyin pronunciation and basic Chinese vocabulary will be reinforced. The course also enable students to use elementary Chinese for social interaction and communication. Chinese characters and some elements of Chinese culture will continue to be introduced.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Cina & Bahasa Malaysia / *Chinese & Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Phyllis Zhang. (2014). *Ni Wo Ta: Developing Chinese Fluency: An Introductory Course Simplified*, Volume 1. Cengage Learning Asia.
- b. Lu, Huayan. (2010). *Let's Speak : A Chinese Listening and Speaking Course (Basic)*. Cengage Learning.
- c. Chen, Fu & Zhu, Zhiping. (2008). *Learn Chinese with Me. Book 1*. Beijing: People's Education Press.
- d. Wang, Zhigang. (2008). *Chinese with Me: An Integrated Course Book. Vol 1*. Beijing: Peking University Press.

**32. TIX2005**  
**Bahasa Iban II / Iban Language II**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini menekankan pengajaran untuk penguasaan kemahiran asas bahasa Iban kepada pelajar yang mengikuti pengajian ijazah sarjana muda, iaitu meliputi kemahiran menyebut dan bertutur, mendengar dan memahami serta menulis dalam bahasa Iban. Kandungan kursus ini meliputi perkara asas yang penting untuk tujuan berkomunikasi, memahami dan menulis dalam bahasa Iban. Latihan lisan dan penulisan diutamakan.

*The course provides lessons to students enrolled in the undergraduate study programmes to master elementary Iban. The course encompasses the four skills of speaking, listening, reading and writing necessary for general communication in Iban. Emphasis will be given to oral and writing exercises.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 30%

Ujian Lisan / *Oral Test*: 20%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Iban & Bahasa Malaysia / *Iban & Malay*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Buku Teks Bahasa Iban Tahun 1 hingga Tahun 6 Sekolah Rendah* (2001). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- b. *Buku Teks Bahasa Iban Tingkatan 1 hingga Tingkatan 5 Sekolah Menengah* (2001). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

**33. TIX2006**

**Bahasa Melayu Komunikasi dan Perundingan / Communication and Negotiation in Malay**  
**2 kredit / credits**

Pengenalan kepada kemahiran berbicara dan berkomunikasi dengan berkesan dalam bahasa Melayu, merangkumi komunikasi dua hala dan dalam kumpulan. Input diberi tentang strategi komunikasi, interaksi dan perundingan pelbagai pihak (setara, bawahan dan atasan) yang penting untuk kejayaan komunikasi dan perundingan dalam situasi formal dan tidak formal.

*This course introduces effective communication in Malay, incorporating two-way and group communication. Input is given on strategies, interaction and negotiation between different levels (peers, subordinates and superiors), all of which are essential for successful communication and negotiation in formal and non-formal situations.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia / *Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Asmah Hj. Omar. (2000). *Wacana Perbincangan, Perbahasan dan Perundingan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- b. Abdul Rahman b. Abd Rashid. (1997). *Bahasa Melayu Komunikasi*. Petaling Jaya: Longman.
- c. Comfort, J. (2002). *Effective Negotiating*. London: Oxford University Press.
- d. Nierenberg, Gerard, I. (1987). *Fundamentals of Negotiating*. New York: Perennial Library.

**34. TIX2007****Bahasa Burma 2 / *Burmese Language 2*****3 kredit / *credits***

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Burma 1. Pada peringkat ini, latihan yang melibatkan empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan pelajar berkomunikasi secara berkesan dalam konteks yang tertentu. Kemahiran dalam sebutan dan intonasi akan diajar di dalam kelas.

*This course is the continuation of Burmese Language 1. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation will be taught in class.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Burma & Bahasa Inggeris / *Burmese & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. *National Textbook of Myanmar*, 2013, Standard 1.
- b. *Practical Myanmar*, 2011, Sun associates.
- c. *Burmese Self-Taught*, 2013 R.F. St. A. St. John.
- d. Bowman, V. (2014). *Myanmar Phrase Book*.
- e. *Burmese Phrasebook & Dictionary* (2014). Lonely Planet Publication.
- f. Ma Tin Cho Mar@ Noorjahan Bi Bi. (2012). *A Quick and Effective Way to Learn Myanmar Conversation: Myanmar Phrase Book*. Pelanduk Publications (M) Sdn. Bhd.

**35. TIX2008**  
**Bahasa Filipino 2 / Filipino Language 2**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Filipina 1. Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan kepada struktur ayat bahasa Filipina yang lebih tinggi dan sistem bahasa. Para pelajar akan dapat menghasilkan dialog, ayat mudah dan teks pendek dalam bahasa Filipina.

*This course is a continuation of Filipino Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced Filipino sentence structures and the language system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in Filipino.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Filipino / *Filipino*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Barrios, J. (2011). *Tagalog for Beginners*. U.S.A North Clarendon: Tuttle Publishing.
- b. Barrios, J. (2015). *Intermediate Tagalog: Learn to Speak Fluent Tagalog (Filipino)*. North Clarendon: Tuttle Publishing.
- c. Domigpe, J. and Domingo, N.P. (2015). *Elementary Tagalog: Tara, Mag-Tagalog Tayo! Come On, Let's Speak Tagalog!* North Clarendon: Tuttle Publishing.
- d. Castle, S. (2003). *Teach Yourself Taglog*. UK, London: Hodder Headline Ltd.
- e. Romero, V, E. (2007). *Learn Filipino Book One*: Atlanta, GA: Magsimba Press.
- f. Romero, V, E. (2008). *Learn Filipino Book Two*: Atlanta, GA: Magsimba Press.
- g. Alicia. A. (2001). *Learn Filipino*. Kuala Lumpur: UM Press.

**36. TIX2009**  
**Bahasa Perancis 2 / French Language 2**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Perancis 1. Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan kepada struktur ayat bahasa Perancis yang lebih tinggi dan sistem bahasa. Para pelajar akan dapat menghasilkan dialog, ayat mudah dan teks pendek dalam bahasa Perancis.

*This course is a continuation of French Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced French sentence structures and the language system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in French.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Perancis & Bahasa Inggeris / *French & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Sévery, J. (2011). *French Grammar Exercise Book: Practice Makes Perfect*. Pelanduk publications, Kuala Lumpur.
- b. Akyüz, A., Bazelle-Shahmaei, B., Bonenfant, J. & Gliemann, M. (2015). *Focus : Grammaire du français*. Hachette: France.
- c. Lombardini, A., Marty, R. & Mous, N. (2015). *Vocabulaire progressif du français*. CLE International: France.

**37. TIX2010****Bahasa Jerman 2 / German Language 2****3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Jerman 1. Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan kepada struktur ayat bahasa Jerman yang lebih tinggi dan sistem bahasa. Para pelajar akan dapat menghasilkan dialog, ayat mudah dan teks pendek dalam bahasa Jerman.

*This course is a continuation of German Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced German sentence structures and the language system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in German.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Jerman & Bahasa Inggeris / *German & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Menschen. (2015). *Deutsch als Fremdsprache*. Hueber: München.
- b. Reimann, M. (2000). *Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen)*. Max Hueber Verlag: Ismaning.
- c. Vorderwülbecke, Anne. (1999). *Das Grammatikheft*. Ernst Klett International GmbH: Stuttgart.
- d. Leo, online dictionary: <http://www.leo.org>

**38. TIX2011**  
**Bahasa Itali 2 / Italian Language 2**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Itali 1. Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan kepada struktur ayat bahasa Itali yang lebih tinggi dan sistem bahasa. Para pelajar akan dapat menghasilkan dialog, ayat mudah dan teks pendek dalam bahasa Itali.

*This course is a continuation of Italian Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced Italian sentence structures and the language system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in Italian.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Itali & Bahasa Inggeris / *Italian & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. T.Marin – S. Magnelli. (2006). *Nuovo Progetto Italiano 1*. Edilingua.
- b. T.Marin – S. Magnelli. (2006). *Nuovo Progetto Italiano 1, Quaderno degli esercizi*. Edilingua.

**39. TIX2012**  
**Bahasa Jepun 2 / Japanese Language 2**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Jepun 1. Pada peringkat ini, latihan yang melibatkan empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan pelajar berkomunikasi secara berkesan di dalam konteks yang tertentu. Kemahiran dalam sebutan dan intonasi akan diajar di dalam kelas.

*This course is the continuation of Japanese Language 1. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation will be taught in class.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Jepun & Bahasa Inggeris / *Japanese & English*



### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Eri Banno et al. (2011). *GENKI I* (2<sup>nd</sup> ed.). Tokyo: The Japan Times.
- b. Surie Nettowaku. (2012). *Minna No Nihongo 1*. Tokyo: 3A Network (2nd ed.).
- c. Surie Nettowaku. (2012). *Minna No Nihongo 1: Translation & Grammatical Notes*. Tokyo: 3A Network (2nd ed.).

#### **40. TIX2013**

### **Bahasa Korea 2 / Korean Language 2**

#### **3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Korea 1. Pada peringkat ini, latihan yang melibatkan empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan pelajar berkomunikasi secara berkesan di dalam konteks yang tertentu. Kemahiran dalam sebutan dan intonasi akan diajar di dalam kelas.

*This course is the continuation of Korean Language 1. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation will be taught in class.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

### **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Korea & Bahasa Inggeris / *Korean & English*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. < Textbook > 서울대 한국어 2A (workbook, student's book), 서울대학교 언어교육원, 2013.
- b. < Reference > 외국인을 위한 한국어 문법 연습/어휘 연습, 연세대학교 대학출판문화원, 2012.

#### **41. TIX2014**

### **Bahasa Portugis 2 / Portuguese Language 2**

#### **3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Portugis 1. Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan kepada struktur ayat bahasa Portugis yang lebih tinggi dan sistem bahasa. Para pelajar akan dapat menghasilkan dialog, ayat mudah dan teks pendek dalam bahasa Portugis.

*This course is a continuation of Portuguese Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced Portuguese sentence structures and the language*

system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in Portuguese.

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Portugis & Bahasa Inggeris / *Portuguese & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Muito prazer: fale o português do Brasil*. Disal Editora, 2014 (reimpressão).
- b. *Novo português sem fronteiras*. Editora Lidel, 2011 (reimpressão).
- c. *Falar... Ler... Escrever... Português: um curso para estrangeiros*. Editora Pedagógica e Universitária, 2012 (reimpressão).
- d. *Curso prático de gramática*. Editora Scipione, 2011 (reimpressão).
- e. *Portuguese Dictionary*. Editora Collins, 2010 (reimpressão).

**42. TIX2015**

**Bahasa Rusia 2 / Russian Language 2**

**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Rusia 1. Pada peringkat ini, latihan yang melibatkan empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan pelajar berkomunikasi secara berkesan di dalam konteks yang tertentu. Kemahiran dalam sebutan dan intonasi akan diajar di dalam kelas.

*This course is a continuation of Russian Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced Russian sentence structures and the language system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in Russian.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Rusia & Bahasa Inggeris / *Russian & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Akishina, T. E. (2014). *Modern Russian in 10 Days*. Moscow: Russky Yazik.
- b. С.А. Хаврони́на (2014). *Говорите по-русски*. Москва: Дрофа.
- c. Pogadaev, V. (2013). *Kamus Rusia Melayu, Melayu Rusia*. Seri Kembangan: Penerbitan Minda (M) Sdn. Bhd.
- d. *Oxford Russian Mini Dictionary* (2011). Oxford University Press.

- e. Pogadaev, V. (2009). *Pertuturan Bahasa Rusia Cepat dan Mudah*. Petaling Jaya: Golden Books Centre Sdn. Bhd.

**43. TIX2016**  
**Bahasa Sepanyol 2 / Spain Language 2**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Sepanyol 1. Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan kepada struktur ayat bahasa Sepanyol yang lebih tinggi dan sistem bahasa. Para pelajar akan dapat menghasilkan dialog, ayat mudah dan teks pendek dalam bahasa Sepanyol.

*This course is a continuation of Spanish Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced Spanish sentence structures and the language system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in Spanish.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol & Bahasa Inggeris / *Spain & English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Montero, C.M. (2004). *Como lo oyes. Nivel Inicial*. Madrid: Sociedad general española de librerías S.A.
- b. Garcia, N. & Sanchez, J. (1998). *Español 2000: Nivel Intermedio*. SGEL. Madrid.
- c. Castro, F. (1998). *Uso de la Gramática Española: Nivel Intermedio*. Madrid: Edelsa.

**44. TIX2017**  
**Bahasa Thai 2 / Thai Language 2**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Thai 1. Pada peringkat ini, latihan yang melibatkan empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan pelajar berkomunikasi secara berkesan di dalam konteks yang tertentu. Kemahiran dalam sebutan dan intonasi akan diajar di dalam kelas.

*This course is the continuation of Thai Language 1. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation will be taught in class.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Thai & Bahasa Inggeris / *Thai & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Michael Golding, Benjawan Jai-Ua/ Scot Barm (eds.). 2014. *Essential Thai: Speak Thai With Confidence*. Singapore: Tuttle Publishing.
- b. Smyth, D. (2010). *Complete Thai: Teach yourself*. McGraw-Hill: Ontario.

**45. TIX2018****Bahasa Vietnam 2 / *Vietnamese Language 2*****3 kredit / *credits***

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Vietnam 1. Pada peringkat ini, latihan yang melibatkan empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan pelajar berkomunikasi secara berkesan di dalam konteks yang tertentu. Kemahiran dalam sebutan dan intonasi akan diajar di dalam kelas.

*This course is the continuation of Vietnamese Language 1. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation will be taught in class.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Vietnam & Bahasa Inggeris / *Vietnamese & English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Mai Ngọc Chừ & Võ Thi Thu Nguyệt. (2012). *Vietnamese Made Simple*. Golden Book.
- b. Healy & Dana. (2014). *Get Started In Vietnamese: Teach Yourself*.
- c. Brier, S. & Doan, L. (2014). *Instant Vietnamese*. Berkeley Books Pte. Ltd.
- d. Web: Learning Vietnamese with pictures.
- e. Web: Learning Vietnamese with video.

**46. TIX2019**  
**Bahasa Belanda 2 / Dutch Language 2**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Bahasa Belanda 1. Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan kepada struktur ayat bahasa Belanda yang lebih tinggi dan sistem bahasa. Para pelajar akan dapat menghasilkan dialog, ayat mudah dan teks pendek dalam bahasa Belanda.

*This course is a continuation of Dutch Language 1. In this course, students will be exposed to more advanced Dutch sentence structures and the language system. The students will be able to produce dialogues, simple sentences and short texts in Dutch.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Belanda & Bahasa Inggeris / *Dutch & English*

**Rujukan Utama / Main References**

a. Boer, E. A. (2010). *Nederlands in gang* (1<sup>st</sup> ed.). (Chapters 11-18)

**47. TIX3001**  
**Bahasa Cina III / Chinese Language III**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini berfokus kepada latihan mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa Cina pada peringkat pra-pertengahan. Sebutan Hanyu Pinyin dan perbendaharaan kata bahasa Cina akan diperkukuhkan. Pelajar akan berinteraksi dan berkomunikasi dengan ayat yang lebih kompleks dalam persekitaran sosial yang berlainan. Tulisan Cina dan budaya Cina juga terus diperkenalkan.

*The course focuses on listening, speaking, reading and writing skills at the pre-intermediate level. Hanyu Pinyin pronunciation and Chinese vocabulary will be reinforced. Students will practice to interact and communicate with more complex sentences in different social settings. Chinese characters and some elements of Chinese culture will continue to be introduced.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Cina & Bahasa Malaysia / *Chinese & Malay*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Phyllis Zhang. (2014). *Ni Wo Ta: Developing Chinese Fluency: An Introductory Course Simplified*, Volume 2. Cengage Learning Asia.
- b. Lu, Huayan. (2010). *Let's Speak : A Chinese Listening and Speaking Course (Intermediate)*. Cengage Learning.
- c. Chen, Fu & Zhu, Zhiping. (2008). *Learn Chinese with Me. Book 2*. Beijing: People's Education Press.
- d. Wang, Zhigang. (2008). *Chinese with Me: An Integrated Course Book. Vol 2*. Beijing: Peking University Press.

#### **48. TIX3002**

### **Bahasa Iban III / Iban Language III**

**3 kredit / credits**

Kursus ini adalah lanjutan daripada Bahasa Iban II. Kursus ini akan menerangkan pelbagai jenis latihan yang membina kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis pada peringkat pertengahan. Pelajar akan dilatih untuk membina dan menterjemah ayat yang lebih kompleks. Penekanan akan diberikan kepada kemahiran bertutur dalam pelbagai situasi yang tertentu.

*This course is a continuation of Iban II. The course will explain the different types of exercises that build skills in listening, speaking, reading and writing at an intermediate stage. Students will be trained to develop and translate more complex sentences. Emphasis will be given to the ability to speak in certain situations.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 30%

Ujian Lisan / *Oral Test*: 20%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

### **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Iban & Bahasa Malaysia / *Iban & Malay*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. *Buku teks bahasa Iban Tahun 1 hingga Tahun 6 Sekolah Rendah* (2001).Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- b. *Buku teks bahasa Iban Tingkatan 1 hingga Tingkatan 5 Sekolah Menengah* (2001). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

#### **49. TIX4001**

### **Bahasa Cina IV / Chinese Language IV**

**3 kredit / credits**

Kursus ini berfokus kepada latihan mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa Cina pada peringkat pertengahan. Sebutan Hanyu Pinyin dan perbendaharaan kata bahasa Cina akan diperkukuhkan. Pelajar akan berinteraksi dan berkomunikasi

dengan ayat yang lebih kompleks dalam persekitaran sosial yang berlainan. Pelajar juga diberi latihan menulis surat dan karangan pendek dalam bahasa Cina.

*The course focuses on listening, speaking, reading and writing skills at the intermediate level. Hanyu Pinyin pronunciation and Chinese vocabulary will be reinforced. Students will practise to interact and communicate by using more complex sentences in different social settings. Students will learn writing letters and short essays in Chinese.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Cina & Bahasa Malaysia / *Chinese & Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Phyllis Zhang. (2014). *Ni Wo Ta: Developing Chinese Fluency: An Introductory Course Simplified*, Volume 2. Cengage Learning Asia.
- b. Lu, Huayan. (2010). *Let's Speak : A Chinese Listening and Speaking Course (Intermediate)*. Cengage Learning.
- c. Chen, Fu & Zhu, Zhiping. (2008). *Learn Chinese with Me. Book 2*. Beijing: People's Education Press.
- d. Wang, Zhigang. (2008). *Chinese with Me: An Integrated Course Book. Vol 2*. Beijing: Peking University Press.

**50. TIX4002**

**Bahasa Iban IV / *Iban Language IV***

**3 kredit / *credits***

Kursus ini adalah lanjutan daripada Bahasa Iban III. Kursus ini akan menerangkan pelbagai jenis latihan yang membina kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis pada peringkat pertengahan. Pelajar akan dilatih untuk membina dan menterjemah ayat yang lebih kompleks. Penekanan akan diberikan kepada kemahiran bertutur dalam pelbagai situasi yang tertentu.

*This course is a continuation of Iban III. The course will explain the different types of exercises that build skills in listening, speaking, reading and writing at an intermediate stage. Students will be trained to develop and translate more complex sentences. Emphasis will be given to the ability to speak in certain situations.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 30%

Ujian Lisan / *Oral Test*: 20%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Iban & Bahasa Malaysia / *Iban & Malay*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Buku teks bahasa Iban Tahun 1 hingga Tahun 6 Sekolah Rendah* (2001). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- b. *Buku teks bahasa Iban Tingkatan 1 hingga Tingkatan 5 Sekolah Menengah* (2001). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

**51. TIX4003****Bahasa Iban V / Iban Language V****3 kredit / credits**

Kursus ini adalah lanjutan daripada Bahasa Iban IV. Kursus ini akan menerangkan pelbagai jenis latihan yang membina kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis pada peringkat lanjutan. Pelajar akan dilatih untuk membina dan menterjemah ayat yang lebih kompleks. Penekanan akan diberikan kepada kemahiran bertutur dalam pelbagai situasi yang tertentu.

*This course is a continuation of Iban IV . The course will explain the different types of exercises that build skills in listening, speaking, reading and writing at an advanced level . Students will be trained to develop and translate more complex sentences. Emphasis will be given to the ability to speak in certain situations.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 30%

Ujian Lisan / *Oral Test*: 20%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Iban & Bahasa Malaysia / *Iban & Malay*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Buku teks bahasa Iban Tahun 1 hingga Tahun 6 Sekolah Rendah* (2001).Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- b. *Buku teks bahasa Iban Tingkatan 1 hingga Tingkatan 5 Sekolah Menengah* (2001). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

**52. TIX4004****Bahasa Iban VI / Iban Language VI****3 kredit / credits**

Kursus ini adalah lanjutan daripada Bahasa Iban V. Kursus ini akan menerangkan pelbagai jenis latihan yang membina kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis pada peringkat lanjutan. Pelajar akan dilatih untuk membina dan menterjemah ayat yang lebih kompleks. Penekanan akan diberikan kepada kemahiran bertutur dalam pelbagai situasi yang tertentu.



*This course is a continuation of Iban V. The course will explain the different types of exercises that build skills in listening, speaking, reading and writing at an advanced level . Students will be trained to develop and translate more complex sentences . Emphasis will be given to the ability to speak in certain situations.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 30%

Ujian Lisan / *Oral Test*: 20%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Iban & Bahasa Malaysia / *Iban & Malay*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. *Buku teks bahasa Iban Tahun 1 hingga Tahun 6 Sekolah Rendah* (2001).Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- b. *Buku teks bahasa Iban Tingkatan hingga Tingkatan 5 Sekolah Menengah* (2001). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

**JABATAN BAHASA ARAB DAN  
BAHASA – BAHASA TIMUR  
TENGAH  
*DEPARTMENT OF ARABIC AND  
MIDDLE EASTERN LANGUAGES***

---

❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Arab**  
*Bachelor of Arabic Language and Linguistics*

**MAKLUMAT AM PROGRAM**  
**SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK ARAB**  
**GENERAL PROGRAMME INFORMATION**  
**BACHELOR OF ARABIC LANGUAGES AND LINGUISTICS**

Untuk dianugerahkan Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Arab pelajar perlu menyempurnakan pengajiannya dengan mengikuti kursus yang keseluruhannya berjumlah 126 kredit. Struktur program bagi Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Arab adalah seperti berikut:

*Students are awarded the Bachelor of Arabic Languages and Linguistics upon completion of a total of 126 credits of study. The programme structure for the Bachelor of Arabic Languages and Linguistics is as follows:*

<b>Komponen</b>	<b>Kandungan</b>	<b>Kredit</b>
Kursus Universiti / <i>University Courses</i>	• Literasi Maklumat / <i>Information Literacy</i>	2
	• Falsafah dan Isu Semasa / <i>Philosophy and Current Issues</i>	2
	• Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language*</i>	2
	• Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2
	• Asas Pembudayaan Keusahawanan / <i>Basic Entrepreneurship Culture</i>	2
	• Ko-Kurikulum / <i>Co-curriculum</i>	2
	• Jalinan Masyarakat / <i>Social Engagement</i>	6
	• Kursus Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Elective Courses</i>	2
		20
Kursus Wajib Fakulti Bahasa & Linguistik / <i>Faculty of Languages and Linguistics Core Courses</i>	• Kursus Teras Fakulti / <i>Faculty Core Courses</i>	12
	• Kursus Teras Program (major) / <i>Programme Core Courses</i>	58
		70
Kursus Elektif Fakulti Bahasa dan Linguistik / <i>Faculty of Languages and Linguistics Elective Courses</i>	• Kursus Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective Courses</i>	10
	• Kursus Elektif Program / <i>Programme Elective Courses</i>	26
		36
<b>Jumlah Kredit / Total Credits</b>		<b>126</b>

\* Untuk pelajar antarabangsa / *For international students*

## **HASIL PEMBELAJARAN PROGRAM PROGRAMME LEARNING OUTCOMES**

- PL01 - Menguasai ilmu yang mencukupi dalam bidang bahasa dan linguistik Arab.  
*Master sufficient knowledge in the field of Arabic languages and linguistics.*
- PL02 - Mempraktikkan semua kemahiran bahasa Arab dengan efektif dalam amalan dan aktiviti harian.  
*Effectively practice all the Arabic linguistic skills through everyday activities.*
- PL03 - Menggunakan kemahiran bahasa Arab untuk memberi khidmat dan sumbangan sosial melalui pelbagai aktiviti kemasyarakatan.  
*Use of Arabic linguistics skills in providing service and contribution to the society through various community activities.*
- PL04 - Mengamalkan nilai beretika, profesionalisme dan integriti dalam kehidupan seharian dan kerjaya.  
*Practice ethical values, professionalism and integrity in career and everyday life.*
- PL05 - Berinteraksi, memimpin dan bekerja secara berpasukan dengan berkesan dalam kehidupan berorganisasi.  
*Show interaction, leadership and teamwork skills in organized life.*
- PL06 - Membuat keputusan dan menyelesaikan masalah melalui pemikiran kritis berdasarkan pengetahuan dan kemahiran saintifik dalam kehidupan seharian dan kerjaya.  
*Make decisions and solve problems through critical thinking based on knowledge and scientific skills in career and everyday life.*
- PL07 - Menggunakan kemahiran pengurusan maklumat dalam penerokaaan dan penjanaan idea baru serta pembelajaran sepanjang hayat dalam bidang bahasa dan linguistik Arab.  
*Use information management skills in the exploration and creation of new ideas and lifelong learning in the field of Arabic languages and linguistics.*
- PL08 - Menggunakan kemahiran bahasa Arab dalam pengurusan dan keusahawanan yang berkaitan.  
*Use of Arabic linguistic skills relevant to management and entrepreneurship.*

**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK ARAB, SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF ARABIC LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, 2020/2021 SESSION**

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER KHAS / SPECIAL SEMESTER		JAM KREDIT / CREDIT HOURS
	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	
Kursus Universiti / University Courses	GIG1004 Kemahiran Maklumat / Information Literacy  GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ Appreciation of Ethics and Civilisations	2  2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ Philosophy and Current Issues  GLT1017 Bahasa Melayu Asas/ Basic Malay Language*  GLT Bahasa Inggeris Komunikasi / English for Communication	2  2  3			9
Kursus Teras Fakulti/ Faculty Core Courses	TIX1001 Pengantar Linguistik / Introduction to Linguistic	3	TIX1002 Pengantar Sociolinguistik / Introduction Sociolinguistic	3			6
Kursus Teras Program / Programme Core Courses	TIA1004 Pendengaran dan Pertuturan 1 / Listening and Speaking in Arabic 1  TIA1002 Pembacaan dan Penulisan 1 / Reading and Writing in Arabic 1 TIA1001 Pengayaan	3  3  3	TIA1005 Pendengaran dan Pertuturan 2 / Listening and Speaking in Arabic 2 TIA1003 Pembacaan dan Penulisan 2 / Reading and Writing in Arabic 2 TIA1007 Saraf 1 / Morphology 1 TIA1008 Sintaksis Arab 1 / Arabic Syntax 1 Bahasa TIA1006 Nahu Wazifi	3  3  2  2  3			22
Kursus Elektif Program / Programme Elective							
Kursus Elektif Fakulti/ Elective Faculty Courses							
<b>Jumlah Kredit/ Total Credits</b>		16		21			37

\* Untuk pelajar antarabangsa / For international students

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 3		SEMESTER 4		SEMESTER KHAS / SPECIAL SEMESTER		JAM KREDIT / CREDIT HOURS
	KURSUS/ COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS/ COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	
Kursus Universiti / University Courses	GLT Bahasa Inggeris Komunikasi / English for Communication	3	GIG1003 Asas Pembudayaan Keusahawanan / Basic Entrepreneurship Culture	2			5
			GIG1005 Jalinan Masyarakat / Social Engagement	2			2
Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses	TIX2001 Pemerolehan Bahasa / Language Acquisition	3	TIX2002 Pengantar Semantik dan Pragmatik / Introduction to Semantic and Pragmatic	3			6
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIA2002 Sintaksis Arab 2 / Arabic Syntax 2	2	TIA2003 Sintaksis Arab 3 / Arabic Syntax 3	2			14
	TIA2001 Saraf 2	2	TIA2005 Balaghah 2	2			
	TIA2004 Balaghah 1	2	TIA2007 Penterjemahan Arab-Melayu / Translation Arabic-Malay	2			
	TIA2006 Analisis Kontrastif Arab-Melayu / Contrastive Analysis of Arabic-Malay	2		2			
Kursus Elektif Program / Elective Core Courses	TIA2008 Perkamusan Arab / Arabic Lexicography	2	TIA2009 Sarf 3	2			14
	TIA2010 Bahasa Arab Agama / Arabic for Religious Proposes	2	TIA2012 Bahasa Arab Sosial / Arabic for Social Purposes	2			
	TIA2011 Bahasa Arab Komunikasi dan Pelancongan / Arabic for Communication and Tourism	2	TIA2013 BA Pengurusan dan perniagaan / Arabic for Business and Management	2			
			TIA2014 Lahajat dan Qira'at / Dialects and Reading of The Quran atau / or	2			
Kursus Elektif Fakulti / Elective Faculty Courses	TIX1012 Analisis Wacana / Discourse Analysis	2	TIA2015 Sejarah Sastera / History of Arabic Literature				2
<b>Jumlah Kredit / Total Credits</b>		22		21			43

KOMPONEN / COMPONENT	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER KHAS / SPECIAL SEMESTER		JAM KREDIT / CREDIT HOURS
	KURSUS/ COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	
Kursus Universiti / University Courses	Kursus Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Elective</i>	2					2
Kursus Wajib Fakulti / <i>Faculty Core Courses</i>							
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIA3001 Terjemahan Melayu-Arab / <i>Translation Malay-Arabic</i> TIA3003 Aswat dan Tajwid / <i>Sounds and Recitation</i> TIA3006 Bahasa Arab Media dan IT / <i>Arabic in Media and IT</i>	2 2 2	TIA4001 Latihan Industri / <i>Industrial Training</i>	10			16
Kursus Elektif Program / Programme Elective	TIA3007 Sintaksis 4 / <i>Arabic Syntax 4</i> TIA3008 Balaghah 3 TIA3009 Analisis Teks Arab / <i>Analysis of Arabic Texts / atau / or</i> TIA3010 Analisis Teks Sastera / <i>Analysis of Arabic Literary Texts</i>	2 2 2					6
Kursus Elektif Fakulti / <i>Elective Faculty Courses</i>	Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>  Elektif Fakulti / <i>Elective Faculty</i>	2  2					4
<b>Jumlah Kredit / Total Credits</b>		18		10			28

KOMPONEN / COMPONENT	SEMESTER 7		SEMESTER 8		SEMESTER KHAS / SPECIAL SEMESTER		JAM KREDIT / CREDIT HOURS
	KURSUS/ COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	KURSUS / COURSES	JAM KREDIT / CREDIT HOURS	
Kursus Universiti / University Courses	Kokurikulum / Co-curriculum	2					2
Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses							
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIA3002 Teori Nahu dan Balaghah / <i>Grammatical and Rhetorical Theory</i>	2					2
	TIA3004 Semantik Arab / <i>Semantic in Arabic</i>	2					2
	TIA3005 Filologi Arab / <i>Arabic Philology</i>	2					2
Kursus Elektif Program / Programme Elective	TIA3013 Pustaka Arab / <i>References in Arabic</i>	2					2
	TIA3014 Metodologi Kajian Ilmiah / <i>Research Methodology</i>	2					2
	TIA3012 Kritikan Sastera/ <i>Arabic Literary Criticism</i> atau / or TIA3011 Arudh dan Qafiah / <i>Prosody and Rhyme</i>	2					2
Kursus Elektif Fakulti / <i>Elective Faculty Courses</i>	Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>	2					2
	Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>	2					2
<b>Jumlah Kredit / Total Credits</b>		18					18

JUMLAH KREDIT KESELURUHAN / TOTAL CREDIT HOURS: 126



## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

1. **TIA1001**  
**Pengayaan Bahasa Arab / Arabic Language Enrichment**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan makna lebih kurang 1000 patah kosa kata dalam pelbagai bidang berkaitan dengan kehidupan peribadi, keagamaan, pendidikan, sosial, pentadbiran dan ekonomi. Pelajar akan dilatih untuk mengaplikasi kosa kata yang dipelajari dalam kemahiran menulis dan bertutur.

*This course discusses the meaning of approximately 1000 Arabic vocabulary words in various areas related to personal life, religion, education, social, administration and economy. Students will be trained to apply the vocabularies learned in writing and speaking skills.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%  
Peperiksaan akhir / *Final exam*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. www.islamway.com: al-Quran dan al-Hadis
- b. www.islamonline.net: ilmu-ilmu Islam
- c. www.aljazeera.net: berita dan artikel
- d. Muhammad Kassasy. 2013. Sina'ah al-Kalam. Beirut: al-Maktabah al-Asriyyah.
- e. Ibrahim al-Ni'mah. 2012. Baqah al-Wurud al-Nadirah. Amman: Dar al-Nafa'is

2. **TIA1002**  
**Pembacaan dan Penulisan 1 / Reading and Writing in Arabic 1**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan teks-teks Arab yang terpilih yang berkaitan agama, pendidikan dan sosial. Penekanan akan diberikan kepada aspek makna, kandungan dan bahasa dalam teks Arab yang dibaca. Pelajar juga dilatih menulis karangan dengan tatabahasa yang betul dan olahan yang tersusun dalam bidang yang dipelajari. Di samping itu, mereka dilatih menganalisa fungsi perkataan dalam ayat seperti subjek, predikat, objek dan sebagainya.

*This course deals with selected Arabic texts related to religion, education and social. Emphasis will be given to aspects of meaning, content and the Arab language learned. Students are also trained to write cohesive essays with the correct vocabulary in the needed field. Furthermore, they are trained to analyse sentence structure such as subjects, nouns, predicates, objects and others.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. www.islamway.com: al-Quran dan al-Hadis
- b. www.islamonline.net: ilmu-ilmu Islam
- c. www.aljazeera.net: berita dan artikel
- d. Muhammad Kassyasy. 2012. *Sina'ah al-Kalam*, al-Maktabah al-Asriyyah: Beirut.
- e. Ibrahim al-Ni'mah. 2013. *Baqah al-Wurud al-Nadirah*. Dar al-Nafai's: Jordan

## **3. TIA1004**

### **Pendengaran dan Pertuturan 1 / Listening and Speaking in Arabic 1**

**3 kredit / credits**

Kursus ini melatih kemahiran mendengar pelajar dalam pelbagai jenis dialog dari pelbagai media. Pelajar juga akan didedahkan kepada kemahiran berkomunikasi lisan dalam berbagai situasi mengikut tatabahasa bahasa Arab yang betul.

*This course trains the students' listening skills in various kinds of dialogue from variety of media. Students will also be exposed to oral communication skills in diverse situations within the confines of correct Arabic grammar.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment. 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. www.islamway.com: al-Quran dan al-Hadis
- b. www.islamonline.net: ilmu-ilmu Islam
- c. www.aljazeera.net: berita dan artikel
- d. Muhammad Kassyasy. 2012. *Sina'ah al-Kalam*, al-Maktabah al-Asriyyah: Beirut.
- e. Ibrahim al-Ni'mah. 2013. *Baqah al-Wurud al-Nadirah*. Dar al-Nafai's: Jordan

## **SEMESTER 2**

## **4. TIA1003**

### **Pembacaan dan Penulisan 2 / Reading and Writing in Arabic 2**

**3 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan teks-teks Arab yang terpilih yang berkaitan persekitaran, industri, ekonomi, politik dan sastera. Penekanan akan diberikan kepada aspek makna, kandungan dan bahasa dalam teks Arab yang dibaca. Pelajar juga dilatih menulis karangan dengan tatabahasa yang betul dan olahan yang tersusun dalam bidang yang dipelajari. Di samping itu, mereka dilatih menganalisa fungsi perkataan dalam ayat seperti subjek, predikat, objek dan sebagainya.

*This course deals with the selected Arabic texts related to the environments, industry, economy, politics and literature. Emphasis will be given to the aspects of meaning, content and the Arabic language. Students are also trained to write cohesive essays*

*with the correct vocabulary in the field studied. In addition, they are trained to analyse sentence structure such as subjects, nouns, predicates, objects and others.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. www.islamway.com: al-Quran dan al-Hadis
- b. www.islamonline.net: ilmu-ilmu Islam
- c. www.aljazeera.net: berita dan artikel
- d. Muhammad Kassasy. 2012. *Sina'ah al-Kalam*, al-Maktabah al-Asriyyah: Beirut.
- e. Ibrahim al-Ni'mah. 2013. *Baqah al-Wurud al-Nadirah*. Dar al-Nafai's: Jordan

**5. TIA1005**

**Pendegaran dan Pertuturan 2 / Listening and Speaking 2**

**3 kredit / credits**

Pelajar akan dilatih secara lebih mendalam kemahiran mendengar semua jenis pengucapan sama ada syarahan, perdebatan dan komentar. Pelajar juga diajar tentang kemahiran berkomunikasi secara lisan dalam berbagai situasi pengucapan.

*This course further trains the students' listening skills through all types of speeches such as lectures, debates and commentaries. The students will also learn to communicate orally in various situations.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. www.islamway.com: al-Quran dan al-Hadis
- b. www.islamonline.net: ilmu-ilmu Islam
- c. www.aljazeera.net: berita dan artikel
- d. Muhammad Kassasy. 2012. *Sina'ah al-Kalam*, al-Maktabah al-Asriyyah: Beirut.
- e. Ibrahim al-Ni'mah. 2013. *Baqah al-Wurud al-Nadirah*. Dar al-Nafai's: Jordan

**6. TIA1006**

**Nahu Wazifi / Funtional Grammar**

**3 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan struktur morfologi dan sintaksis bahasa Arab yang penting dan kerap digunakan terutamanya dalam teks dan perbualan bahasa Arab. Oleh itu, pendedahan tajuk-tajuk nahu disusun berdasarkan kepada kepentingan dan penggunaannya. Dalam konteks ini, penekanan perbincangan diberikan kepada aspek praktikal dan fungsional. Pada setiap tajuk, pelajar akan dilatih dan diuji kefahaman mereka mengenainya melalui aplikasi pembacaan teks dan penulisan. Mereka juga dilatih bertutur dengan nahu yang betul dalam berbagai aktiviti.

*This course discusses important and frequently used structures in the morphology and syntax of Arabic texts and conversations. Therefore, the different grammatical topics are arranged according to their importance and usage. In this context, the discussion will focus on practical and functional aspects. In every topic, the students are trained and tested on their understanding through their reading and writing exercises. They are also trained to speak according to the correct Arabic grammar through the various activities. In every topic, the students are trained and tested on their understanding through their reading and writing exercises. They are also trained to speak according to the correct Arabic grammar through the various activities.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abbas Hasan. al-Nahw al-Wafi. Kaherah: Dar al-Ma'arif .
- b. Abd al-'al Salim Mukarram. 2013. Tatbiqat Nahwiyyah Wa Balaghiyyah. Al-Kuwait: Dar al-Buhuth al-Ilmiyyah.
- c. Abd al-Hamid Saiyyid Tilib. 2012. Tahzib al-Nahw. Egypt: Maktabah al-Syabab .
- d. Abdullah al-Aqiliyy. 2014. Syarh Ibn Aqil. Kaherah: Dar al-Turath .
- e. Ahmad al-Hashimiy. 2013. Al-Qawa'id al-Asasiyyah Li al-Lughah al- Arabiyyah. Beirut: Dar al-Fikr.
- f. Mustafa al Ghalayiniy. 2013. Jami' al-Durus al-Arabiyyah. Beirut: al-Maktabah al-Misriyyah

**7. TIA1007**

**Saraf 1 / Arabic Morphology 1**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan struktur asas morfologi kata kerja seperti pembahagian kata kerja mengikut masa, imbuhan dan sebagainya. Pelajar juga akan dilatih mengulangi pola-pola tertentu kata kerja. Di akhir setiap tajuk, pelajar dilatih dan diuji kefahaman mereka melalui aplikasi dalam pembacaan dan penulisan.

*This course introduces the basic structure of verb morphology such as tenses, prefixes, suffixes and so on Students will also be trained to recognize patterns through repetition. At the end of each topic, the students are trained and tested on their understanding through application in reading and writing.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abduh al-Rajihy. 2013 . al-Tatbiq al-Sarfiy . Beirut : Dar al-Nahdhah al-Arabiyyah
- b. Abd al-Aziz Fakhir. 2012 Taudih al-Sarf . Azhar University Press.
- c. Husayn Nassar. 2014. al-Mu'jam al-'Arabiyy, Nash'atuh Wa Tatawwuruh. Kaherah: Dar Misr Li al-Tiba'ah.

- d. Ya'qub, Emil. 2012. *al-Ma'ajim al-lughawiyah al-'Arabiyyah*. Tripoli : Dar al-'Ilm li al-Malayin.
- e. Al-Jawhariy, Ismail Hammad. 2014. *Mu'jam al-Sihah*. Beirut: Dar al-Ma'rifah

**8. TIA1008**  
**Sintaksis Arab 1 / Arabic Syntax 1**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini menyentuh konsep asas sintaksis Arab seperti definisi, topik perbincangan dan sebagainya. Perbincangan difokuskan kepada ciri dan sifat perkataan sebagai asas kepada ayat seperti i'rab, bina', ma'rifat, nakirat dan sebagainya. Di akhir setiap tajuk, pelajar dilatih dan diuji kefahaman mereka melalui aplikasi dan analisis struktur ayat berpandukan struktur nahu yang dipelajari dalam pembacaan dan penulisan.

*This course discusses the basic concepts of Arabic syntax such as definition, topics of discussion and others. Discussions will focus on the characteristics and features of words as the basis of sentences for instance i'rab, bina' ma'rifat, nakirat and others. At the end of each topic, students are trained and tested on their knowledge through application and the analysis of sentence structure based on grammatical knowledge in reading and writing.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Mustafa al-Ghalayiniy. 2014. *Jami' al-Durus al Arabiyyah*. Beirut: al-Maktabah al-Misriyyah.
- b. Abd al-'al Salim Mukram. 2013. *Tatbiqat Nahwiyyah Wa Balaghiyyah*. Al-Kuwait: Dar al-Buhuth al-Ilmiyyah.
- c. Abbas Hasan 2012. *al-Nahw al- Wafi* . Kaherah: Dar al- Ma'arif .
- d. Abdullah al-Aqiliyy. 2012. *Syarah Ibn Aqil*. Kaherah : Dar al-Turath .
- e. Ahmad al-Hashimiy. 2012. *Al-Qawa'id al-Asasiyyat Li al-Lughah al- Arabiyyah*. Beirut: Dar al-Fikr

**SEMESTER 3**

**9. TIA2001**  
**Saraf 2 / Morphology 2**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan struktur kata nama seperti pembahagian kata nama mengikut gender, bilangan dan sebagainya. Pelajar dilatih mengulangi pola-pola kata nama yang dikenal pasti. Di akhir setiap tajuk, pelajar dilatih dan diuji kefahaman mereka melalui aplikasi dalam pelbagai kemahiran bahasa.

*This course discusses the structure of nouns in terms of gender, plurality and other aspects. Students are trained through the repetition of known noun*

*patterns. At the end of each topic, the students' understanding is tested through the application of various language skills.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final exam*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. al-Jawhariy, Ismail Hammad. 2014.
- b. Husayn Nassar. 2012. al-Mu'jam al-'Arabiyy, Nash'atuh Wa Tatawwuruh. Kaherah: Dar Misr Li al-Tiba'ah.
- c. Mu'jam al-Sihah. Beirut : Dar al-Ma'rifah Abduh al-Rajih . 2014. al-Tatbiq al-Sarfiy . Beirut : Dar al-Nahdhat al-Arabiyyat .
- d. Abd al-Aziz Fakhir. 2013. Taudih al-Sarf . Azhar University Press.
- e. Ya'qub, Imil. 2012. al-Ma'ajim al-lughawiyah al-'Arabiyyah. Tripoli : Dar al-'Ilm li al-Malayin

**10. TIA2002**

**Sintaksis Arab 2 / Arabic Syntax 2**

**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan mengenai struktur sintaksis Arab berkaitan marfu'at, majrurat dan tawabi' seperti subjek, predikat, fa'il, idafat dan sebagainya. Pelajar juga dapat mengaplikasikan kefahaman mengenai struktur tersebut dalam kemahiran membaca dan menulis. Di akhir setiap tajuk, pelajar dilatih dan diuji kefahaman mereka dalam analisis struktur ayat berpandukan maklumat yang dipelajari.

*This course discusses the structure of Arabic syntax related to marfu'at, majrurat and tawabi' such as the subject, predicate, fa'il, idafat, and others. At the end of every topic, students will be trained and tested on their understanding through the application and analysis of sentence structures based on the information learnt.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abbas Hasan. 2013. al-Nahw al Wafi . Kaherah: Dar al Ma'arif .
- b. Abd al 'al Salim Mukarram. 2012. Tatbiqat Nahwiyyat Wa Balaghyyat. Al-Kuwait: Dar al-Buhuth al-Ilmiyyat.
- c. Abd al-Hamid al-Saiyyid Tilib . 2014. Tahzib al Nahw. Egypt: Maktabat al-Syabab
- d. Abdullah al-Aqliyy. 2013. Syarh Ibn Aqil. Kaherah : Dar al-Turath .
- e. Ahmad al-Hashimiyy. 2012. Al-Qawa'id al Asasiyyat Li al-Lughat al- Arabiyyat. Beirut: Dar al-Fikr.
- f. Mustafa al Ghalayiniyy. 2013. Jami' al-Durus al Arabiyyat. Beirut: al-Maktabat al-Misriyyat

11. **TIA2004**  
**Balaghah 1**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep ilmu ma'ani dan bidang kajiannya. Penekanan diberikan kepada unsur dan jenis ayat seperti al-ta'rif dan al-tankir, al-taqdim dan al-ta'khir, al-musnad dan al-musnad ilaih, al-uslub al-khabariy dan al-insya'iy dan sebagainya dengan melihat kepada kesesuaiannya dengan konteks. Ia juga melatih pelajar membentuk ayat yang tepat berasaskan disiplin ilmu ma'ani.

*This course introduces the concept of the knowledge of ma'ani and its field of research. Emphasis is given to the elements and types of sentences such as al-ta'rif and al-tankir, al-taqdim and al-ta'khir, al-musnad, and al-musnad ilaih, al-uslub al-khabariy and al-insya'iy and others with regard to contextual suitability. It also trains students to form proper sentences based on the discipline of ma'ani.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abd al-Aziz Atiq. 2014. *Ilm al-Ma`ani - al-Bayan - al-Badi`*. Beirut: Dar al-Nahdah al-Arabiyyah.
- b. Ahmad al-Hashimiy. 2012. *Jawahir al-Balaghah*. Beirut: Dar Ihya' al-Turath al-Arabiyy.
- c. Fadl Hasan Abbas. 2013. *al-Balaghah (Ilm al-Ma`ani)*. Amman: Dar al-Furqan.

12. **TIA2006**  
**Analisis Kontrastif Arab-Melayu / Contrastive Analysis of Arabic-Malay**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan ciri-ciri struktur nahu dan balaghah yang terdapat dalam bahasa Arab dan bahasa Melayu dan membandingkan aspek perbezaan dan persamaan antara keduanya. Pelajar juga akan dilatih menganalisis bentuk kesilapan yang sering dilakukan oleh pelajar Melayu, berpandukan kajian kontrastif antara dua bahasa ini.

*This course discusses the similarities and differences between Arabic language and Malay language from the various linguistics aspects. Students will also be trained to analyse the mistakes that are often made by Malay students based on the contrastive analysis of these two languages.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Mohammad Seman. 2000. *Zahirah al-Mutabaqah al-Nahwiyyah Fi al-'Arabiyyah al-Fusha al-Mu'asirah: Dirasah Nassiyyah Fi A'mal Mustafa Lutfi al-Manfaluti Ma'a Tahdid Muskilatiha bi al-Nisbah Li al-Tullab al-Maliziyyin*. Tesis PhD. Suhaj: Universiti Janub al-Wadi
- b. Mohd. Zaki Abd. Rahman. 1994. *Athar al-Lughah al-'Arabiyyah Fi al-Lughah al-Maliziyyah Mi al-Nahiyah al-Dilaliyyah*. Tesis sarjana. Kaherah: Universiti al-Azhar
- c. Mat Taib Bin Pa. 1996. *Dirasah Taqabuliyyah Baina al-Lughatain al-Arabiyyah Wa Al-Maliziyyah `Ala Mustawa al-Murakkabat al-Ismiyyah Wa al-Wasfiyyah Wa Al-Fi`liyyah*. Disertasi Sarjana. Amman: Universiti Jordan
- d. Mohd zaki Abd Rahman, Mohamad Hussin, Che Radiah Mezah. (2018). *al-Nazrah al-Taqābuliyyah bayna al-'Arabiyyah wa al-Malayuwiyyah*. Serdang: Penerbit UPM

## SEMESTER 4

### 13. TIA2003 Sintaksis Arab 3 / *Arabic Syntax 3* 2 kredit / *credits*

Kursus ini membincangkan mengenai struktur sintaksis Arab berkaitan mansubat, mamnu' min al-sarf dan amal masdar dan wasf mushtaqq seperti maf'ul bih, maf'ul mutlaq, hal, tamyiz dan sebagainya. Di akhir setiap tajuk, pelajar dilatih dan diuji kefahaman mereka melalui aplikasi dan analisis struktur ayat berpandukan maklumat yang dipelajari.

*This course discusses the syntactic structure related to mansubat, mamnu' min al-sarf and the function of masdar and wasf mushtaqq maf'ul bih, maf'ul mutlaq, hal, tamyiz and etc. At the end of each topic, students are trained and tested on their understanding of the information learnt through application and analysis of the sentence structure.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Arab / *Arabic*

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Mustafa al-Ghalayiniyy. 2012. *Jami' al-Durus al-Arabiyyah*. Beirut: al-Maktabah al-Misriyyah.
- b. Abbas Hasan. 2013. *al-Nahw al-Wafi*. Kaherah: Dar al Ma'arif.
- c. Abd al-'al Salim Mukram. 2013. *Tatbiqat Nahwiyyah Wa Balaghyyah*. Al-Kuwait: Dar al-Buhuth al-Ilmiyyah.
- d. Abd al-Hamid al-Saiyyid Tilb. 2012. *Tahdhib al-Nahw*. Egypt: Maktabat al-Syabab



**14. TIA2005**  
**Balaghah 2**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep ilmu Bayan dan bidang kajiannya. Penekanan akan diberikan kepada variasi ungkapan dan kesesuaiannya dengan konteks seperti hakikat dan majaz, tasybih, isti'arah dan kinayah . Ia juga melatih pelajar membentuk ayat berasaskan disiplin ilmu Bayan.

*This course introduces the concept of the discipline of Bayan and its field of study. Emphasis is given to the variations of expressions and their suitability with context, for example hakikat and majaz, tasybih, isti'arah and kinayah. It also trains students to re-create sentences based on the discipline of Bayan.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abdul Aziz Atiq. 2012. al-Bayan. Beirut: Dar al-Nahdah al-Arabiyyah
- b. Ahmad al-Hashimiy. 2013. Jawahir al-Balaghah. Beirut: Dar Ihya' al-Turath al-Arabiyy
- c. Fadl Hasan Abbas. 2012. al-Balaghah ('ilm al-Bayan). Amman: Dar al-Furqan
- d. Al-Maraghiy. 2013. Ulum al-Balaghah. Beirut : Dar al-Ilmiyyah

**15. TIA2007**  
**Penterjemahan Arab-Melayu / Translation Arabic-Malay**  
**2 kredit / 2 credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep, teori serta teknik penterjemahan secara am dan secara khusus dari bahasa Arab ke bahasa Melayu. Perbincangan dan penilaian akan dibuat terhadap hasil terjemahan yang pernah dilakukan dalam bidang agama, kemasyarakatan, pendidikan dan pentadbiran sebelum dilakukan latihan amali. Penekanan akan diberikan kepada latihan amali menterjemah teks-teks Arab kepada Melayu dalam bidang-bidang tersebut yang diambil dari pelbagai sumber seperti media massa dan buku.

*This course introduces the concepts, theories and techniques of translation in general and, in particular, from Arabic to Malay. Existing translations in the field of religion, society, education and administration will be discussed and evaluated prior to hands on practice. Emphasis will be given to hands on practice in the translating of Arabic texts from various sources, such as mass media and books, to Malay.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final exam: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. As`ad Muzaffar Al-Din Hakim. 2012. *Ilm Al-Tarjamah al-Nazariyy*. Damsyiq: Talasdar.
- b. Didarwiyy .2012. *Ilm al-Tarjamah Baina al-Nathariyyah Wa al-Tiba`ah Wa al-Nasyr*. Tunisia: Maktabah al-Arabiyy
- c. Muhammad Bukhari Lubis. 2012. *Penerjemahan Arab Melayu, Peraturan dan Dasar*. Serdang : Universiti Putra Malaysia.
- d. Tengku Ghani Tengku Jusoh. 2013. *Koleksi Terjemahan Akhbar-Akhbar Arab*. Kuala Lumpur: Pustaka Antara.

## **SEMESTER 5**

### **16. TIA3001 Penterjemahan Melayu-Arab / Translation Malay-Arabic 2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep, teori serta teknik perterjemahan secara am dan secara khusus dari bahasa Melayu ke bahasa Arab. Perbincangan dan penilaian akan dibuat terhadap hasil terjemahan yang pernah dilakukan dalam bidang politik, ekonomi, pentadbiran dan sastera sebelum dilakukan latihan amali. Penekanan akan diberikan kepada latihan amali menterjemah teks Melayu kepada bahasa Arab dalam bidang-bidang tersebut yang diambil dari pelbagai sumber seperti media massa dan buku.

*This course introduces the concepts, theories and techniques of translation in general, and particularly Malay-Arabic. Discussion and assessment will be made according to the result of Existing translations in politics, economics, administration and literature will be discussed and evaluated prior to actual translation practice. Emphasis will be given to Malay-Arabic practical translation from various sources such as the mass media and books.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar/Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. As`ad Muzaffar Al-Din Hakim. 2012. *Ilm Al-Tarjamah al-Nazariyy*. Damsyiq: Talasdar.
- b. Didarwiyy .2012. *Ilm al-Tarjamah Baina al-Nathariyyah Wa al-Tiba`ah Wa al-Nasyr*. Tunisia: Maktabah al-Arabiyy
- c. Muhammad Bukhari Lubis. 2012. *Penerjemahan Arab Melayu, Peraturan dan Dasar*. Serdang : Universiti Putra Malaysia.
- d. Tengku Ghani Tengku Jusoh. 2013. *Koleksi Terjemahan Akhbar-Akhbar Arab*. Kuala Lumpur: Pustaka Antara.

### **17. TIA3003 Aswat dan Tajwid / Sounds and Recitation 2 kredit / credits**

Kursus ini akan membincangkan kategori dan struktur bunyi dalam bahasa Arab. Perbincangan turut mendedahkan pandangan ahli-ahli bahasa klasik dan moden mengenai konsonan, vokal, tekanan dan intonasi, penyerapan bunyi serta perkaitan rapat antara disiplin fonetik dengan kaedah tajwid yang merupakan satu disiplin ilmu bacaan al-Qur'an al-Karim.

*The course will discuss the categories and structure of sounds in Arabic. The discussion also expose students to the views of classical and modern linguists about the consonants, vowels, stress and intonation, sound absorption as well as the close interdisciplinary relationship between phonetics and the tajwid method of recitation of the Holy Qur'an.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ibrahim Anis 2012. al-Aswat al-Lughawiyah. Kaherah: Maktabah al-Anjlu al-Misriyyah
- b. Kamal Bisyr. 2012. 'Ilm al-Lughah al-'Am, al-Aswat. Kaherah: Dar al-Ma'arif
- c. Tammam Hassan, 2013, al-Lughah al-'Arabiyyah Ma'naha Wa Mabnaha. Kaherah. al-Hay'ah al-Misriyyah li al-Kitab.

**18. TIA3006**

**Bahasa Arab Media dan IT / Arabic Media and IT  
2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan istilah dan gaya bahasa Arab berkaitan dengan media dan IT. Pelajar dilatih menggunakan istilah dan gaya bahasa tersebut dalam pertuturan dan penulisan dalam pelbagai situasi. Disamping itu, mereka juga dilatih menggunakan kemahiran IT melalui emel, power point, laman web dan sebagainya dalam bahasa Arab.

*This course introduces the terminology and style of the Arabic language in relation to the media and IT. Students are trained to use these in speaking and writing in various situations. They are also trained to use IT skills via e-mail, power point, web pages and the others in Arabic.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Mahmud Ismail al-Siniyy. 2012. Arabiyyat Li al-hayat. Saudi Arabia: Jami'at al-Malik Su'ud.
- b. Muhammad al-Akram. 2013. al-Qalam al-Mustawa al-Awwal wa al-Thani. Kuala Lumpur; Fajar Ulung.

- c. Muhammad Sulaiman, 2013. *Insyah al-Khitabat al-Hadith*, Maktabat al-Jamhuriat al-`Arabiyat., Kaherah.

## SEMESTER 6

**19. TIA4001**  
**Latihan Industri / *Industrial Training***  
**10 kredit / *credits***

Pelajar akan ditempatkan di organisasi berdasarkan garis panduan Fakulti. Pelajar akan menjalani latihan industri sepenuh masa dalam tempoh yang ditetapkan. Latihan ini mendedahkan pelajar kepada pelbagai aspek pekerjaan dan etika kerja industri. Fokus utama adalah untuk membantu pelajar mempelajari kemahiran sosial dan profesional yang relevan dengan keperluan sebuah organisasi, di samping membolehkan pelajar melibatkan diri dalam projek-projek yang dikendalikan di organisasi. Pada tempoh kursus ini pelajar akan mempelajari dan mengenal pasti strategi komunikasi antara rakan sekerja dan majikan dan cara-cara penyelesaian masalah untuk menangani cabaran pekerjaan. Kemajuan pelajar akan dipantau oleh Fakulti dan organisasi dalam tempoh latihan industri. Pelajar akan merekod aspek pembelajaran sasaran dan pencapaian mereka dalam buku log.

*Students will be placed in organisations in line with the guidelines given by the Faculty and HEPA. They will carry out full time industrial training for a stipulated time period. This will expose them to the various aspects of working life and work ethics. The main focus is to help the students learn social and professional skills relevant to the organisation's needs, as well as enable the students to involve themselves in projects within the organisation. During the course of training, the students will identify and learn about horizontal and vertical communication strategies as well as problem solving skills to tackle workplace challenges. The students' progress will be supervised by the faculty and the organisation throughout the industrial training course. The students will record what they have learned and what they have achieved in the log book.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Method***

Penilaian Buku log / *Assessment of Log Book*: 20%

Penilaian Aktiviti di Organisasi / *Activities in Organisation*: 50%

Laporan akhir / *Final report*: 30%

**Bahasa Pengantar/*Medium of Instruction***

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / *Main References***

Tiada rujukan yang spesifik / *No specific references*

## SEMESTER 7

**20. TIA3002**  
**Teori Nahu dan Balaghah / *Grammatical and Rhetorical Theory***  
**2 kredit / *credits***

Kursus ini memperkenalkan sejarah dan perkembangan ilmu nahu dan balaghah Arab dalam pelbagai era. Penekanan diberikan kepada penghuraian aliran nahu seperti aliran Basrah dan Kufah, begitu juga dengan aliran balaghah Arab. Turut dibincangkan ialah sumber rujukan ilmu nahu dan balaghah Arab yang dihasilkan oleh tokoh nahu dan balaghah Arab pada pelbagai peringkat.

*This course introduces the history and the development of Arabic grammar and rhetoric in various eras. Emphasis is given to the elaboration of grammatical schools such as Basra and Kufa, as well as the school of Arabic rhetoric. It also discusses the grammatical and rhetorical sources and references produced by grammatical and rhetorical scholars in Arabic on various levels.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final Exam*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris / *English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abd al-Aziz Atiq. 2014. `Ilm al-Ma'ani, al-Bayan, al-Badi'. Beirut: Dar al-Nahdah al-'Arabiyah.
- b. Abd al-Hamid al-Sayyid Tilib. 2012. Tarikh al-Nahw wa Usuluhu. Egypt: Maktabah al-Syabab.
- c. Shawqi Daif. 2012. al-Madaris al-Nahwiyah. Kaherah : Dar al-Ma`arif.
- d. Shawqi Dayf. 2013. al-Balaghah Tatawwur Wa Tarikh. Kaherah: Dar al-Ma'arif.

**21. TIA3004**

**Semantik Arab / Semantics in Arabic**

**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan konsep semantik, skop perbincangannya dan peranan sarjana linguistik Arab dalam bidang semantik. Penekanan akan diberikan kepada unsur-unsur semantik seperti homonim dan sinonim. Pelajar juga akan didedahkan tentang teori semantik moden dan pertalian antara penterjemahan dengan kajian semantik.

*This course discusses the concept of semantics, its discussion scope and the role of scholars in the field of semantics. Emphasis will be given to the semantic elements such as homonyms and synonyms. Students will also be exposed to the modern theories of semantic and the relationship between translation and the study of semantics.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Mahmud `Ukashah. 2012. Al-Dilalah al-Lafziyyah. Kaherah: Maktabah Al-Anglu.

- b. Mahmud `Ukashah. 2013, Al-Tahlil al-Lughawiy fi Daw` `Ilm al-Dilalah. Kaherah: Maktabah Al-Anglu.
- c. Ahmad Mukhtar Omar. 2013. Ilm al- Dalalah . Kuwait : Maktabah Dar al-`Urubah.
- d. Subhi al-Salih. 2012. Dirasat fi Fiqh al-Lughah. Beirut: Dar al-`Ilm li al-Malayin.

**22. TIA3005**  
**Filologi Arab / Arabic Philology**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep linguistik dan filologi serta perbezaan antara keduanya dalam konteks bahasa Arab. Penekanan diberikan kepada persoalan umum yang terdapat dalam pengajian bahasa Arab seperti aspek percampuran dialek dan bahasa, derivasi, dan sebagainya. Ia juga menyentuh isu-isu filologi bahasa Arab yang dibincangkan oleh sarjana silam dan moden seperti isu peminjaman kata.

*This course introduces the concepts of linguistics and philology as well as the differences between them in the Arabic context. Emphasis is given to the general issues in the study of the Arabic language such as the aspects of dialect and language mixing, derivation etc. It also touches the issues of Arabic philology discussed by ancient and modern scholars such as the issue of borrowed words.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Jabullah, Radwan `Abdullah. 2012. al-Fikr al-Lughawiy `Inda al-`Arab fi Daw' `Ilm al-Lughah al-Hadith. Kaherah: Dar al-Nashr li al-Jami`ah
- b. Bakkush, Fatimah al-Hashimiy. 2014. Nash'at al-Dars al-Lisaniy al-`Arabiyy al-Hadith Kaherah: Itrak li al-Nashr wa al-Tawzi'
- c. Subhi al-Salih. 2012. Dirasat Fi Fiqh al-Lughah . Beirut: Dar al-`Ilm Li al-Malayin

**HURAIAN KURSUS ELEKTIF PROGRAM**  
**DESCRIPTION OF ELECTIVE PROGRAMME**

**23. TIA2008**  
**Perkamusan Arab / Arabic Lexicography**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan jenis kamus yang terdapat dalam bahasa Arab. Di samping itu, kursus ini memberi perhatian kepada ciri utama, kaedah bagi setiap kamus Arab yang dipelajari dan biodata pengarang kamus-kamus tersebut. Penekanan diberikan kepada aplikasi kaedah perkamusan Arab dalam mengesan makna kosa kata Arab.

*This course introduces the types of lexicon available in Arabic. The course also focuses on the main features of each type of Arabic lexicon studied, including the usage method and the biodata of the authors. Emphasis is given to the application of Arabic lexis tracing .*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Husayn Nassar. 2012. *al-Mu'jam al-'Arabiyy, Nash'atuh Wa Tatawwuruh*. Kaherah: Dar Misr Li al-Tiba'ah.
- b. Ya'qub, Imil. 2012. *al-Ma'ajim al-Lughawiyah al-'Arabiyyah*. Tripoli : Dar al-'Ilm li al-Malayin.
- c. al-Jawhariy, Isma'il Hammad. 2013. *al-Sihah*. Beirut: Dar al-Ma'rifah.

**24. TIA2009****Saraf 3 / Morphology 3**

**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan mengenai struktur morfologi tambahan seperti *tasghir, nisbah, i'lal, ibdal* dan sebagainya. Pelajar juga dilatih mengulangi pola-pola struktur morfologi tersebut. Di akhir setiap tajuk, pelajar dilatih dan diuji kefahaman mereka mengenainya melalui aplikasi dalam semua kemahiran bahasa.

*This course discusses the additional morphological structures such as tasghir, nisbah, i'lal, ibdal and others. Students are also trained using repetitive patterns in the morphological structure. At the end of each topic, students are trained and tested on their understanding through the applications in all language skills.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. al-Jawhariy, Ismail Hammad. 2014.
- b. Husayn Nassar. 2012. *al-Mu'jam al-'Arabiyy, Nash'atuh Wa Tatawwuruh*. Kaherah: Dar Misr Li al-Tiba'ah
- c. *Mu'jam al-Sihah*. Beirut : Dar al-Ma'rifah Abduh al-Rajihi . 2014. *al-Tatbiq al-Sarfiy* . Beirut : Dar al-Nahdhat al-Arabiyyat .
- d. Abd al-Aziz Fakhir. 2013. *Taudih al-Sarf* . Azhar University Press.
- e. Ya'qub, Imil. 2012. *al-Ma'ajim al-lughawiyah al-'Arabiyyah*. Tripoli : Dar al-'Ilm li al-Malayin.

**25. TIA2010****Bahasa Arab Agama / Arabic as a Religious Language**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan kosa kata dan gaya bahasa yang terdapat dalam amal ibadat seperti solat, doa, zikir, wirid dan sebagainya. Ia juga membincangkan perkaitan antara istilah feqah dengan makna bahasanya seperti istilah solat, zakat, zikir dan sebagainya. Ia juga membincangkan penggunaan gaya bahasa dan wacana dalam al-

Quran al-Karim dan Hadith serta membincangkan maksud dan struktur ayat yang digunakan dalam amal ibadat.

*This course introduces the vocabularies and styles of the language that are found in the practice of worship such as prayer, supplication, remembrance, wirid and others. It also discusses the link between the linguistic meanings of the term Islamic jurisprudence with such terms: prayers, zakat, remembrance and etc..It also discusses the use of language and the style of discourse in the Holy Qur'an and the Hadith as well as the meaning and structure of the sentences used in worships.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. al-Nawawiy, 2012. *al-Azkar*, Dar `Ihya al-Turath al-'Arabiy, Beirut.
- b. al-Zamakhsyari. 2012. *al-Kasyaf*, Beirut: Dar al-Fikr.
- c. Muhammad b. Allan. 2013. *Dalil al-Falihin*, Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyyah.
- d. Abd al-Wahhab Tawilat. 2013. *Athar al-Lughat Fi Ihktilaf al-Mujtahidin*. Egypt: Dar al Salam.

**26. TIA2011**

**Bahasa Arab Komunikasi dan Pelancongan / Arabic Language For Communication and Tourism  
2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan istilah dan gaya bahasa Arab berkaitan dengan komunikasi dan pelancongan. Pelajar dilatih menggunakan istilah dan gaya bahasa tersebut dalam penulisan. Mereka juga dilatih menggunakan istilah dan gaya bahasa tersebut dalam pelbagai situasi komunikasi seperti kerjaya, murasalah, protokol dan sebagainya.

*This course discusses the terminology and style of the Arabic language related to communication and tourism. Students are trained to use the terminology and language style in writing. They are also trained to use them in various communicative situations such as in their careers, correspondence, protocol and others.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ahmad Syalabiy. 2012. *Mausu'ah al-Hadarah al-Islamiyah*. Kaherah: Dar al-Ma'arif.
- b. Hasan Abdullah. 2012. *Qamus Mustalahat al-Alaqat wa al-Mu'tamarat al-Duwaliyyat*. Lubnan: Maktabat Lubnan.
- c. Al-salmiyy, Aliyy. 2012. *Fi al-idarat al-Mu'asirat*. Khortum: Maktabah Gharib.



- d. Al-Tawil 2014. *Al-Hadarah al-Islamiyah Wa al-Hadarah al Urubbiyah*. Beirut: Maktabah al-Turath al-Islamiy.

**27. TIA2012**  
**Bahasa Arab Sosial / Arabic for Social Purposes**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan latar belakang tamadun dan bahasa Arab. Pelajar dilatih menggunakan istilah dan gaya bahasa berkaitan sosio-budaya dalam menerangkan isu-isu semasa berkaitan dengannya melalui aktiviti penulisan dan percakapan seperti ulasan, komentar, syarahan, perdebatan dan sebagainya.

*This course introduces the background of Arabic language and civilization. Students are trained to use the sociocultural language style and terminology in explaining current issues through writing and speaking activities such as reviews, commentaries, lectures, debates and others.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ahmad Syalabiy. 2012. *Mausu'ah al-Hadarah al-Islamiyah*. Kaherah: Dar al-Ma'arif.
- b. Hasan Abdullah. 2012. *Qamus Mustalahat al-Alaqat wa al-Mu'tamarat al-Duwaliyyat*. Lubnan: Maktabat Lubnan.
- c. Al-salmiyy, Aliyy. 2013. *Fi al-idarat al-Mu'asirat*. Khortum: Maktabah Gharib.
- d. Al-Tawil. 2013. *Al-Hadarah al-Islamiyah Wa al-Hadarah al Urubbiyah*. Beirut: Maktabah al-Turath al-Islamiy.

**28. TIA2013**  
**Bahasa Arab Pengurusan dan Perniagaan / Arabic Language used in Business and Management**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan istilah dan gaya bahasa Arab berkaitan dengan pengurusan dan perniagaan. Pelajar dilatih menggunakan istilah dan gaya bahasa tersebut dalam menerangkan isu-isu semasa berkaitan pengurusan dan perniagaan melalui aktiviti penulisan dan percakapan seperti promosi dan pengiklanan.

*This course introduces the terminology and style of the Arabic language related to business and management. Students are trained to use the language style and terminology in describing current issues related to the business and management through writing and speaking activities such as promotion and advertising.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Ahmad Syalabiy. 2012. *Mausu'ah al-Hadarah al-Islamiyah*. Kaherah: Dar al-Ma'arif.
- b. Hasan Abdullah. 2013. *Qamus Mustalahat al-Alaqat wa al-Mu'tamarat al-Duwaliyyat*. Lubnan: Maktabat Lubnan.
- c. Al-salmiyy, Aliyy. 2012. *Fi al-idarat al-Mu'asirat*. Khortum: Maktabah Gharib.
- d. Al-Tawil 20130. *Al-Hadarah al-Islamiyah Wa al-Hadarah al Urubbiyah*. Beirut: Maktabah al-Turath al-Islamiy.

## **29. TIA2014**

### **Sejarah Sastera Arab / History of Arabic Literature**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan sejarah kesusasteraan bahasa Arab, bermula dari era Jahiliah, awal Islam, Umawiah, Abasiah, Andalusia dan Moden. Kursus ini juga akan menerangkan tokoh-tokoh sastera Arab dan pelbagai hasil karya mereka. Pelajar juga akan mempelajari ciri-ciri kesusasteraan Arab dan perkembangannya.

*This course introduces the history of Arabic literature, from the pre-Islamic era, the beginning of Islam, Omayyad, Abasid, Andalusia and the Modern age. The course will also introduce the Arab literary scholars and their works. Students will also learn the characteristics of Arabic literature and its development.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Abd al-Qadir al-Qitt. 2012. *Fi al-Shi'r al-Islamiy wa al-Umawiy*. Beirut : Dar al-Nahdah al-'Arabiyyah.
- b. Shawqi Dayf. 2013. *al-'Asr al-'Abbasiy al-Awwal*. Kaherah: Dar al-Ma'arif.
- c. Shawqi Dayf. 2014. *al-'Asr al-'Abbasiy al-Thani*. Kaherah: Dar al-Ma'arif.
- d. Ahmad Hasan al-Zayyat. 2012. *Tarikh al-Adab al-'Arabiyy*. Kaherah. Dar al-Ma'arif.

## **30. TIA2015**

### **Sintaksis Arab 4 / Arabic Syntax 4**

**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan mengenai struktur sintaksis Arab berkaitan *uslub nahu*, *i'rab* ayat dan *amil ma'mul* seperti *uslub istifham*, *uslub syarat*, *uslub ta'ajjub* dan sebagainya. Di akhir setiap tajuk, pelajar dilatih dan diuji kefahaman mereka melalui aplikasi dan analisis gaya bahasa berpandukan maklumat yang dipelajari.

*This course discusses the syntactic structures related to the grammatical style in Arabic such as i'rab, amil ma'mul, the styles of istifham, syarat, ta'ajjub and others. At*

*the end of each topic, students are trained and tested on their understanding of the information learned through application and stylistic .*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abbas Hasan 2014. *al-Nahw al Wafi*. Kaherah: Dar al Ma'arif.
- b. Abd al-'al Salim Mukarram. 2012. *Tatbiqat Nahwiyyah Wa Balaghiyyah*. Al-Kuwait: Dar al-Buhuth al-Ilmiyyah.
- c. Abd al-Hamid al-Saiyyid Tilib. 2013. *Tahzib al-Nahw*. Egypt: Maktabah al-Syabab .
- d. Mustafa al-Ghalayiniy. 2013. *Jami' al-Durus al-Arabiyyah*. Beirut: al-Maktabah al-Misriyyah.

**31. TIA3008**

**Balaghah Arab 3 / Arabic Rhetoric 3**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep ilmu Badi' dan bidang kajiannya. Penekanan diberikan kepada penghuraian unsur-unsur penyeri ayat dan kesesuaiannya dengan konteks iaitu penyeri lafaz dan penyeri makna. Ia juga melatih pelajar membentuk ayat berasaskan disiplin ilmu Badi'.

*This course introduces the concept of Badi' and its field of study. Emphasis is given to the description of the elements of beauty in the sentences and their contextual suitability such as form and meaning. It also trains students to form sentences based on the disciplines of Badi'.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Abu Hilal Al-Askariy. 2014. *Kitab al-Sina'atain*, Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyyah
- b. Fadl Hasan Abbas. 2012. *al-Balaghah al-Muftara Alayha*. Beirut: Dar al-Nur
- c. Al-Qazwiniy. 2012. *al-Idah Fi Ulum al-Balaghah*. Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyyah

**32. TIA3009**

**Analisis Teks Arab / Analysis of Arabic Texts**

**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan bentuk dan ciri yang terdapat dalam pelbagai teks pilihan bahasa Arab termasuk ayat al-Quran al-Karim, Hadith, dan teks-teks pilihan mengenai etika, kepimpinan, kemasyarakatan, pendidikan, integriti dan sebagainya. Penekanan diberikan kepada struktur dan laras bahasa bagi setiap teks yang dipelajari.

*This course discusses the form and characteristics found in various Arabic texts including the Holy Qur'an, the Hadith and selected texts on ethics, leadership, community, education, integrity and others. Emphasis is given to the structure and grammar used in each text studied.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Tafsir al-Qur'an al-Karim dan Hadith
- b. 'Abd al-Halim Hifni. 2012. *Min Asalib al-Qur'an*, Kaherah.
- c. Ahmad al-Syahawiyy. 2012. *Taisir al-Khitabah*. Kaherah. Dar Ta'lif
- d. Artikel pilihan

**33. TIA3010**

**Analisis Teks Sastera Arab / Analysis of Arabic Literary Texts**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan bentuk dan ciri teks sastera dan perkembangannya dalam kesusasteraan Arab klasik dan moden. Penekanan akan diberikan kepada perbezaan ciri-ciri khusus bagi sastera Arab klasik dan sastera Arab moden dan pengaruhnya dalam penulisan.

*This course introduces the form and features of literary texts and their development in classical and modern Arabic literature. Emphasis will be given to the differentiation of specific features of classical and modern Arabic literature, as well as their influence in writing.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Taha Mustafa Abu Karisyah, 2012, *Al-Naqd al-Arabiy Al-Qadim*, Universiti Islam Madinah Press.
- b. Muhammad Ghunaimiy Hilal, 2013, *Al-Naqd al-Adabiy al-Hadith*, Dar al-Thaqafah, Beirut.
- c. Muhammad Zaghlul Sallam. 2013. *Tarikh al-Naqd al-Adabiy wa al-Balaghiy 'Inda al-'Arab*. Iskandariyah: Munsha'ah al-Ma'arif.
- d. Salahudiin al-Nadawiy. 2012. *al-Adab al-Muqaran*. Jakarta: Solo Printing Press.

**34. TIA3011**

**Arud dan Qafiah / Prosody and Rhyme**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan definisi arud, *taf'ilah*, *kitabah arudiah* dan sebagainya. Penekanan diberikan kepada 16 bentuk *bahr* dan irama puisi Arab serta perubahan *zihafat* serta '*ilal*. Pelajar-pelajar juga dilatih mengenal pasti *bahr*, *zihafat*, '*ilal*, rima dan sebagainya untuk memantapkan kefahaman mereka terhadap struktur tradisi bunyi dan irama puisi Arab.

*This course introduces the definitions of arud, taf'ilah, kitabah arudiah and etc... Emphasis is given to the 16 forms of bahr and the rhythm of Arabic poetry as well as changes such as zihafat and 'ilal. Students are also trained to identify bahr, zihafat, 'ilal, reconstruction related to al-qafiah to enhance their understanding of the structure, rhythm and sound of traditional Arabic poetry.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Abd al-Aziz Atiq . 2012 . *Ilm al-Arudh Wa al-Qafiyat* . Beirut : Dar al-Nahdhat al-Arabiyyat.
- b. Mamduh Haqqiyy . 2012 . *al-Arudh al-Wadhih*. Beirut : Dar Maktabat al-Hayat .
- c. Nayif Ma`ruf dan Omar al-Asa`ad. 2013. *Ilm al-Arudh al-Tatbiqiy*. Beirut : Dar al-Nafa'is.

### **35. TIA3012**

#### **Kritikan Sastera Arab / Literary Criticism in Arabic**

##### **2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan aspek-aspek kritikan sastera dan perkembangannya dalam kesusasteraan Arab klasik dan moden. Penekanan akan diberikan kepada aspek dan aliran kritikan sastera Arab. Kursus ini juga membincangkan aspek pengaruh kesusasteraan Arab terhadap kesusasteraan lain di dunia dan pengaruh kesusasteraan lain terhadap kesusasteraan Arab.

*This course introduces the aspects of literary criticism and its development in classical and modern Arabic literature. Emphasis will be given to the aspects and trends of literary criticism in Arabic. It also discusses the impact of Arabic literature on the other literatures in the world and vice versa.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Taha Mustafa Abu Karisyah, 2014, *Al-Naqd al-Arabiyy Al-Qadim*, Universiti Islam Madinah Press.
- b. Muhammad Ghunaimiy Hilal, 2012, *Al-Naqd al-Adabiy al-Hadith*, Dar al-Thaqafah, Beirut.

- c. Muhammad Zaghlul Sallam. 2013. *Tarikh al-Naqd al-Adabiy wa al-Balaghiy `Inda al-`Arab*. Iskandariyah: Munsha'ah al-ma'arif.
- d. Salahudiin al-Nadawiy. 2014. *al-Adab al-Muqaran*. Jakarta: Solo Printing Press.

**36. TIA3013**  
**Pustaka Arab / Arabic References**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini mengandungi kajian terhadap rujukan utama bahasa dan linguistik Arab. Penekanan akan diberikan kepada mengenali pengarang rujukan tersebut dan cara penyusunan kandungan yang digunakan oleh pengarang dalam rujukan utama yang digunakan. Pelajar akan dilatih mengaplikasikan pengetahuan dari rujukan utama dalam pengajian bahasa Arab berdasarkan rujukan tersebut.

*The course consists of studies on the main references of language and linguistics in Arabic. Emphasis will be given to the recognition of references authors and the composition of materials used by the authors. Students will be trained to apply the knowledge gained from to the study of these main references.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / *Arabic*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ibn Jinni. 2012. *Sirr Sina`ah al-I`rab*. Damshik : Dar al-Qalam
- b. Sibawayh. 2013 *al-Kitab*. Beirut : Dar al-Kutub al-`Ilmiyyah
- c. al-Suyutiy2012. *al-Muzhir fi Ulum al-Lughah wa Anwa`uha* . Beirut. Dar `ihya al-Kutub al Imiah.
- d. Emil Badi' Ya'qub. 1982. *Fiqh al-Lughah al-Arabiyyah wa Khasaisuha*. Kuwait.

**37. TIA3014**  
**Metodologi Kajian Ilmiah / Research Methodology**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep, ciri dan kaedah kajian ilmiah. Ia juga membincangkan tatacara penyediaan penulisan ilmiah termasuk penyediaan proposal, pengumpulan data, analisis data dan perumusan dapatan kajian. Penekanan diberikan kepada aspek aplikasi kaedah kajian bahasa dalam penyelidikan dan penulisan ilmiah bahasa Arab.

*This course introduces the concepts, features and methods of scientific research. It also discusses the procedure of scientific writing preparation, including the preparation of a research proposal, data collection, data analysis and drawing a conclusion from the study findings. Emphasis is given to the application of linguistic research methodology in the study and writing of this Arabic research project.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

## **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Arab / Arabic

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Ahmad Syalabiy, 1979, *Kaifa Taktubu Bahthan aw Risalatan*, Kaherah. Maktabah al-Nahdhah al-Arabiyyah.
- b. Tammam Hassan, 1990, *Manahij al-Bahth al-Lughawiy*, Maktabah Al-Anglo, Kaherah.
- c. Mohammad Hasan Abdul Aziz, 1991, *Masadir Al-Bahth Lughawiy*, Maktabah al-Shabab., Kaherah.
- d. Mahmoud Fahmi Hegazy, t.t , *Al-Bahth Lughawiy*, Dar al-Gharib, Kaherah.

# **JABATAN BAHASA INGGERIS**

## ***DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE***

---

❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Inggeris**  
***Bachelor of English Language and Linguistics***



**MAKLUMAT AM PROGRAM**  
**SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK INGGERIS**  
**GENERAL PROGRAMME INFORMATION**  
**BACHELOR OF ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS**

Untuk dianugerahkan Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Inggeris, pelajar perlu menyempurnakan pengajiannya dengan mengikuti kursus yang keseluruhannya berjumlah 127 kredit. Struktur program bagi Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Inggeris adalah seperti berikut:

*Students are awarded the Bachelor of English Language and Linguistics, upon completion of a total of 127 credits of study. The programme structure for the Bachelor of English Language and Linguistics is as follows:*

<b>Komponen</b>	<b>Kandungan</b>	<b>Kredit</b>
Kursus Universiti/ <i>University Courses</i>	• Literasi Maklumat / <i>Information Literacy</i>	2
	• Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i>	2
	• Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language*</i>	2
	• Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2
	• Asas Pembudayaan Keusahawanan / <i>Basic Entrepreneurship Culture</i>	2
	• Ko-Kurikulum / <i>Co-curriculum</i>	2
	• Jalinan Masyarakat/ <i>Social Engagement</i>	2
	• Kursus Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Electives</i>	9
		21
Kursus teras/ <i>Core Courses</i>	• Kursus Teras Fakulti / <i>Faculty Core Courses</i>	12
	• Kursus Teras Program / <i>Programme Core Courses</i>	60
		72
Kursus Elektif/ <i>Elective Courses</i>	• Kursus Elektif Fakulti/ <i>Faculty Elective Courses</i>	8
	• Kursus Elektif Program / <i>Programme Elective Courses</i>	26
		34
<b>Jumlah Kredit / <i>Total Credits</i></b>		<b>127</b>

\*Untuk pelajar antarabangsa / *For international students*

## HASIL PEMBELAJARAN PROGRAM PROGRAMME LEARNING OUTCOMES

PL01 Menghubungkan pengetahuan lanjutan mengenai kemahiran Bahasa Inggeris dan pengetahuan yang mencukupi tentang linguistik, kesusasteraan, budaya dan sejarah.

*Integrate advanced knowledge of English language skills and adequate knowledge about linguistics, literature, culture and history.*

PL02 - Menunjukkan kemahiran lanjutan mengenai bahasa sebagai seorang pengguna yang cekap dalam konteks profesional dan bukan profesional.

*Adapt advanced language skills as a competent user in professional and non-professional contexts.*

PL03 - Melaksanakan pelbagai tanggung jawab dan kemahiran sosial di dalam komuniti.

*Perform various social skills and responsibility within the community of practice.*

PL04 Membezakan nilai, sikap dan amalan profesional dan dengan jayanya mematuhi dalam situasi dan konteks yang berubah-ubah.

*Differentiate values, attitudes and professional practices and successfully abide by them in changing situations and contexts.*

PL05 - Menunjukkan kemahiran berkomunikasi, kepimpinan dan kerja berpasukan yang efektif di dalam pelbagai persekitaran.

*Demonstrate effective communication, leadership and team skills in various settings.*

PL06 - Membuat pilihan dan cadangan bagi menyelesaikan pelbagai isu di dalam konteks profesional dan bukan profesional.

*Make decisions and recommendations to resolve a variety of issues in professional and non-professional contexts.*

PL07 - Menyusun maklumat yang berkaitan daripada sumber yang berbeza bagi mempromosikan perkembangan maklumat yang berterusan di dalam bidang bahasa, linguistik dan budaya Inggeris.

*Organize relevant information from different sources to promote continuous development of knowledge in the field of English language, linguistics and culture.*

PL08 - Mempamerkan kemahiran pengurusan dan keusahawanan yang efektif seiring dengan permintaan amalan profesional.

*Demonstrate effective managerial and entrepreneurial skills in tandem with the demands of professional practice.*

**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK INGGERIS, SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, 2020/2021 SESSION**

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDITS
	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	
Kursus Universiti/ University Courses	GIG1004 Literasi Maklumat/ Information Literacy  GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2  2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i> GLT1017 Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language*</i>	2  2			6
Kursus Teras Fakulti/ <i>Faculty Core Courses</i>	TIX1001 Pengantar Linguistik/ <i>Introduction to Linguistics</i>	3	TIX1002 Pengantar Sosiolinguistik/ <i>Introduction to Sociolinguistics</i>	3			6
Kursus Teras Program/ <i>Programme Core Courses</i>	TIE1001 <i>English Grammar</i> TIE1002 <i>Effective Listening and Speaking</i> TIE1003 <i>History of English</i>	3  3 2	TIE1004 <i>Critical Reading</i> TIE1005 <i>Effective Writing</i> TIE1006 <i>Phonetics and Phonology</i> TIE2004 <i>Speaking in Public</i>	3 3 3 3			20
Kursus Elektif Fakulti/ <i>Faculty Electives</i>	-	-	TIX1005 <i>Language and Communication</i>	2			2
Kursus Elektif Program/ <i>Programme Electives</i>	TIE1007 <i>English in Use</i>	2	-	-			2
<b>Jumlah Kredit/ Total Credits</b>		<b>17</b>		<b>19</b>			<b>36</b>

\* Untuk pelajar antarabangsa / *For international students*

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 3		SEMESTER 4		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDITS
	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	
Kursus Universiti / University Courses	Kokurikulum / <i>Co-curriculum</i>	2	GIG1003 Asas Pembudayaan Keusahawanan/ <i>Basic</i>	2			10
	Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Elective</i>	2	<i>Entrepreneurship Culture</i>	2			
			GIG1005 Jalinan Masyarakat/ <i>Social Engagement</i> Elektif Luar Fakulti/ <i>Other Faculty Elective</i>	2			
Kursus Teras Fakulti/ <i>Faculty Core Courses</i>	TIX2001 Pemerolehan Bahasa/ <i>Language Acquisition</i>	3	TIX2002 Semantik dan Pragmatik/ <i>Semantics and Pragmatics</i>	3			6
Kursus Teras Program/ <i>Programme Core Courses</i>	TIE2002 <i>Syntax and Morphology</i>	3	TIE2005 <i>Analysing Texts</i>	3			12
	TIE2003 <i>World Englishes</i>	3	TIE2006 <i>Lexical Semantics</i>	3			
Kursus Elektif Fakulti/ <i>Faculty Electives</i>	TIX1003 <i>Writing the Academic Paper</i>	2	-	-			4
	TIX1006 <i>Methods of Language Research</i>	2					
Kursus Elektif Program/ <i>Programme Electives</i>	TIE2001 <i>Language in Group Interaction</i>	3	2 daripada berikut/ 2 of the following: TIE2007 <i>Intercultural Communication</i>	3			9
			TIE2008 <i>Language and Gender</i>	3			
			TIJ1001 <i>Techniques and Methods of Translation</i>	3			
<b>Jumlah Kredit/ Total Credits</b>		<b>20</b>		<b>21</b>			<b>41</b>

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		JUMLAH KREDIT/
	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	TOTAL CREDITS
Kursus Universiti/ University Courses	Elektif Luar Fakulti/ Other Faculty Elective	2	Elektif Luar Fakulti/ Other Faculty Elective	3			5
Kursus Teras Fakulti/ Faculty Core Courses	-	-	-	-			
Kursus Teras Program/ Programme Core Courses	TIE3001 <i>Analysing Spoken Interaction</i> TIE3002 <i>Language in Literary Texts</i> TIE3004 <i>Trends of English in the ASEAN Region</i>	3 3 3	TIE3003 <i>English for Specific Purposes</i> TIE3005 <i>English and the Performing Arts</i> TIE3006 <i>Academic Project</i>	3 3 3			18
Kursus Elektif Fakulti/ Faculty Electives	-	-	TIX1012 <i>Discourse Analysis</i>	2			2
Kursus Elektif Program/ Programme Electives	3 daripada berikut / 3 of the following: TIE3007 <i>Language at Work</i> TIE3008 <i>Language and Social Media</i> TIE3009 <i>Grammatical Analysis</i> TIJ3002 <i>Revising and Editing</i>	3 3 3 3	TIE3010 <i>Discourse and Translation</i> TIE3011 <i>Language Disorders</i>	3 3			15
<b>Jumlah Kredit/ Total Credits</b>		<b>20</b>		<b>20</b>			<b>40</b>

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 7		SEMESTER 8		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDITS
	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/ COURSES	KREDIT/ CREDIT	
Kursus Universiti/ University Courses	-	-	-	-			
Kursus Teras Fakulti/ Faculty Core Courses	-	-	-	-			
Kursus Teras Program/ Programme Core Courses	TIE4001 Latihan Industri/ Industrial Training	10	-	-			10
Kursus Elektif Fakulti/ Faculty Electives	-	-	-	-			
Kursus Elektif Program/ Programme Electives	-	-	-	-			
<b>Jumlah Kredit/ Total Credits</b>		<b>10</b>					<b>10</b>

JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDITS: 127

## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

#### 1. TIE1001

##### **Nahu Bahasa Inggeris/ *English Grammar*** **3 kredit / credits**

Kursus ini bertumpu kepada prinsip-prinsip tatabahasa dan penggunaan Bahasa Inggeris. Kursus ini membincangkan terutamanya struktur Bahasa Inggeris, merangkumi topik-topik seperti golongan kata, kategori tatabahasa dan binaan kata, serta meneliti Bahasa Inggeris yang digunakan dalam pelbagai konteks.

*This course focuses on the principles of English grammar and usage. The course mainly deals with the structure of the English language covering topics such as parts of speech, grammatical categories and constructions and examines English used in various contexts.*

##### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 70%  
Peperiksaan akhir / *Final exam*: 30%

##### **Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

##### **Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Collins COBUILD *English Grammar*. 3rd edition (2011)
- b. Collins COBUILD *English Usage*. 3rd edition (2012)
- c. COBUILD *Intermediate English Grammar and Practice*. (2011)
- d. Carter, R. & McCarthy, M (2006) *Cambridge Grammar of English*. Cambridge University Press.
- e. Durant, A. & Lambrou, M (2009). *Language and Media: A Resource Book for Students*. New York: Routledge.

#### 2. TIE1002

##### **Pendengaran dan Pertuturan yang Berkesan/ *Effective Listening and Speaking*** **3 kredit / credits**

Kursus ini membantu pelajar membina kemahiran menggunakan Bahasa Inggeris untuk pertuturan dalam pelbagai situasi formal dan tidak formal. Kursus ini membina kemahiran mendengar pelajar melalui aktiviti pendengaran, pengambilan nota dan ringkasan. Pelajar akan terus meningkatkan kemahiran mendengar dan bertutur melalui penyertaan dalam perbincangan kumpulan berdasarkan pelbagai situasi.

*This course helps students develop effective use of spoken English in a range of formal and informal situations. The course develops students' listening skills through listening, note-taking and summarising. Students will further enhance their listening and speaking skills through participation in group discussion on various situations.*

##### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

## **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Freire, R. & Jones, T. (2011). *Skills for Success 4 Listening & Speaking Student Book*. Oxford.
- b. Ferree, T. & Sanabria, K. (2008). *NorthStar: Listening and Speaking, Level 4 (3<sup>rd</sup> Ed.)*. Longman
- c. Verderber, R. (2000). *The Challenge of Effective Speaking*. Wadsworth: Thomson Learning.
- d. Dale, Paulette and Wolf, James, C. (2006). *Speech Communication made Simple. (Third Edition)*.

### **3. TIE1003**

#### **Sejarah Bahasa Inggeris/ *History of English***

**2 kredit / credits**

Kursus ini bertujuan untuk memberikan pelajar kefahaman tentang latar belakang sejarah Bahasa Inggeris Moden. Ini termasuk Bahasa Inggeris Kuno, Bahasa Inggeris Zaman Pertengahan, waktu peralihan dari Zaman Pertengahan, permulaan Bahasa Inggeris Moden, Zaman Restorasi dan Bahasa Inggeris di abad yang ke 19 dan 20. Kursus ini akan memberikan pelajar asas yang kukuh perihal Bahasa Inggeris Standard dan mengapa makna dan sebutan perkataan Inggeris telah berubah mengikut masa. Pelajar juga akan mempelajari fitur linguistik yang berbeza yang terdapat dalam setiap zaman dan memahami evolusi bahasa tersebut berasaskan variasi Bahasa Inggeris yang ada pada hari ini.

*This course aims to provide students with an understanding of the historical background to modern English. The background will include Old English, Middle English, transition from Middle, early Modern English, Restoration period and the 19th to 21st centuries. This gives them a solid foundation on matters of what standard English is, and why meanings and pronunciation of English words have changed over time. In addition students will learn the different linguistic features that depicts each period and understand the evolution of the language with current varieties of English.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 40%

## **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/*English*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Baugh, A.C. & Cable, T. (2013). *A History of the English Language*, (6<sup>th</sup> ed.). London: Routledge.
- b. Gramley, S. (2012). *The History of English: An Introduction*. New York: Routledge.
- c. Graddol, D., Leith, D., Swann, J., Rhys, M. & Gillen, J. (Eds.). (2007). *Changing English*. Abingdon: Routledge.



## SEMESTER 2

### 4. TIE1004 Pembacaan Kritis/ *Critical Reading* 3 kredit / *credits*

Kursus ini bertujuan untuk mengembangkan kebolehan pelajar membaca teks secara kritis dan mempertingkatkan kebolehan mereka untuk menjelaskan dan menafsir idea serta menganalisis teks. Kursus ini juga membekalkan kepada pelajar strategi menyelesaikan masalah supaya mereka dapat membuat keputusan yang jitu.

*This course focuses on developing students' language skills in reading texts critically and on improving their abilities to clarify and interpret ideas and to analyse texts. The course also provides the students with problem solving strategies to help them make informed decisions.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 40%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Blass, Laurie & Vargo, Mari Haarman, 2013. *Pathway 3: Reading, Writing and Critical Thinking*. Boston: MA. National Geographic Learning/Cengage.
- b. Meltzer, E. L. 2013. *The Critical Reader. CreateSpace Independent Publishing Platform*.
- c. Mather, Peter & McCarthy, Rita. 2012. 3rd. ed. *The Art of Critical Reading: Brushing up your Reading, Thinking and Study Skill*. New York, NY: McGraw Hill.

### 5. TIE1005 Penulisan Efektif/ *Effective Writing* 3 kredit / *credits*

Kursus ini bertujuan untuk membina kemahiran penulisan yang meyakinkan dalam pelbagai bidang seperti bidang akademik dan bidang perniagaan. Proses dan strategi penulisan akan dibincangkan dengan memfokuskan kepada cara perkataan, struktur ayat, perenggan dan visual digunakan dalam penulisan pelbagai jenis teks. Pelajar-pelajar akan diberi pendedahan tentang penulisan akademik, memo, surat perniagaan, iklan dan blog.

*This course develops the skill of writing for various purposes such as for academic, business and persuasive purposes. Writing process and strategies will be discussed focusing on how words, sentence structures, paragraphs and visuals are used in writing different kinds of texts. Students will be exposed to writing academic papers, memos, business letters, advertisements and blogs.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ *Main References*****Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Langan, J. (2014) *College Writing Skills*. Singapore: McGraw-Hill.
- b. Kirszner, L. & Mandell.S. (2014) *The Wadsworth Handbook*. Singapore: Cengage Learning.
- c. Bahan online terpilih – pautan disenaraikan di dalam Spectrum UM

**6. TIE1006****Fonetik dan Fonologi/ *Phonetics and Phonology***

**3 kredit / *credits***

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar organ sebutan dan artikulasi konsonan dan vokal Bahasa Inggeris. Aspek lain yang akan diberi penekanan termasuklah: penggunaan International Phonetic Alphabet (IPA) untuk melakukan transkripsi bunyi Bahasa Inggeris, kelainan alofon, suku kata dalam Bahasa Inggeris, ciri-ciri menyerlah dan ciri-ciri suprasegmental dalam Bahasa Inggeris.

*This course introduces students to the organs of speech production and the articulation of English consonants and vowels. Other aspects that will be covered include: the use of the International Phonetic Alphabet (IPA) to transcribe English sounds, allophonic variation, syllable structure in English, distinctive features, and suprasegmental features in English.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris / *English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Roach, P. (2009). *English Phonetics and Phonology (4<sup>th</sup> ed.)*. Cambridge: CUP.
- b. Ladefoged, P. & Johnson, K. (2015). *A Course in Phonetics (7<sup>th</sup> ed.)*. Boston, Ma: Wadsworth Cengage Learning.
- c. Clark, J., Yallop, C. & Fletcher, J. (2007). *An Introduction to Phonetics and Phonology*. Oxford: Blackwell Publishing.
- d. Cruttenden, A. (2014). *Gimson's Pronunciation of English (8<sup>th</sup> ed.)*. London & New York: Routledge.
- e. Ladefoged, P. & Disner, S.F. (2012). *Vowels and Consonants (3<sup>rd</sup> ed.)*. Malden, MA and Oxford: Blackwell.

7. **TIE2004**  
**Pengucapan Awam/ *Speaking in Public***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini akan membantu pelajar membina keyakinan mereka dalam Bahasa Inggeris. Pelajar akan belajar bagaimana untuk menyediakan dan menyampaikan ucapan yang berkesan, ceramah bermaklumat dan persembahan dalam latar akademik dan bukan akademik melalui bahasa lisan dan bukan lisan yang sesuai. Pelajar juga akan mempelajari bagaimana untuk merencanakan dan menggunakan alat bantuan visual yang berkesan dan sesuai untuk persembahan.

*The course will help students develop their confidence in speaking English. Students will learn how to prepare and deliver effective speeches, informative talks and presentations in academic and non-academic settings using appropriate verbal and non-verbal language. Students will also learn how to design and use effective and appropriate visual aids for presentations.*

**Prasyarat/ *Prerequisite*:** Lulus dengan minima Gred C dalam Pendengaran dan Pertuturan yang Berkesan/ *A pass with a minimum of Grade C in Effective Listening and Speaking.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Grussendorf, M. (2007). *English for Presentations*. Oxford: Oxford University Press.
- b. Dale, P. & Wolf, J.C. (2006). *Speech Communication Made Simple*. USA: Pearson Education.
- c. Paul, D. (2003). *Communication Strategies*. Singapore: Thomson Learning.
- d. Gamble, T. & Gamble, M. (2002). *Communication Works*. USA: McGraw-Hill.

**SEMESTER 3**

8. **TIE2002**  
**Sintaksis dan Morfologi/ *Syntax and Morphology***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan pelajar kepada bidang sintaksis dan morfologi. Pelajar dibekalkan dengan alat-alat asas untuk menganalisa struktur perkataan dan ayat dalam Bahasa Inggeris. Pelajar juga dilatih untuk menilai struktur perkataan dan ayat dalam konteks-konteks penggunaan sebenar. Pada akhir kursus, pelajar dikehendaki menghasilkan satu laporan penyelidikan kecil mengenai proses sintaksis dan morfologi dalam konteks-konteks penggunaan berlainan dalam Bahasa Inggeris.

*This course introduces students to the field of syntax and morphology. The students are provided with basic tools to analyse the structure of words and sentences in*

*English. Students are also trained to evaluate the structural complexity of words and sentences in authentic contexts of use. At the end of the course, students are expected to produce a mini-research report on syntactic and morphological processes found in different contexts of use in the English language.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Aronoff, M. & Fudeman, K. (2011) *What is Morphology? 2nd ed. Chichester: Wiley-Blackwell.*
- b. Finegan, E. (2012). *Language: Its Structure and Use. 6th ed. Belmont: Wadsworth.*
- c. Matthews, P.H. (1981). *Syntax. Cambridge: CUP.*
- d. Matthews, P.H. (1991). *2<sup>nd</sup>ed. Morphology. Cambridge: CUP.*
- e. McGregor, W. (2015). *Linguistics: An Introduction. 2<sup>nd</sup> edition. London: Bloomsbury.*
- f. Quirk, R. & Greenbaum, S. (1990) *A Student's Grammar of the English Language Harlow: Longman.*
- g. Thomas, L. (1999). *Beginning Syntax. Oxford: Blackwell.*

**9. TIE2003**

**Bahasa-bahasa Inggeris Dunia/ *World Englishes***

**3 kredit / *credits***

Kursus ini bertujuan untuk memaklumkan pelajar tentang perkembangan pelbagai variasi Bahasa Inggeris tempatan selain daripada jenis standard seperti *British English, American English* dan *Australian English*. Kursus ini menghubungkan kait faktor sejarah yang berhubung dengan bahasa dengan linguistik deskriptif dan linguistik terapan. Tumpuannya adalah pada kesan penjajahan dan kemerdekaan ke atas bentuk Bahasa Inggeris di beberapa kawasan di dunia. Perbincangan akan meliputi aliran Bahasa Inggeris dalam dunia global dan ciri-ciri linguistik Bahasa Inggeris di kawasan tertentu.

*This course aims to inform students of the development of various localized varieties of English in addition to the standard varieties such as British English, American English and Australian English. This course connects language-related historical factors with descriptive and applied linguistics. It focuses on the impact that colonization and independence have had on the nature of English in selected areas of the world. Discussions will include the trends of English in a globalizing world and the linguistic characteristics of English in selected areas.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 40%

## **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Kirkpatrick, Andy. (2010). *The Routledge Handbook of World Englishes*. London: Routledge.
- b. Jenkins, Jennifer. (2009). *World Englishes: A Resource Book for Students*. 2nd edition. London: Routledge.
- c. Melchers, Gunnel & Shaw, Philip. (2011). *World Englishes*. 2nd edition. London: Arnold.
- d. Crystal, David. (2012). *English as a Global Language*. 2nd edition. Cambridge: CUP.

## **SEMESTER 4**

### **10. TIE2005**

#### **Analisis Teks/ *Analysing Texts***

**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan pelajar kepada idea semasa dalam teks dan wacana dan mengkaji pelbagai jenis teks yang autentik. Pelajar juga akan mempelajari penggunaan peranti linguistik yang berkesan dan penting dalam penghasilan pelbagai teks dan wacana.

*This course introduces students to the contemporary ideas in text and discourse and examines a wide variety of authentic texts. Students will also learn to apply effective linguistic devices that are essential in the production of various types of text and discourse.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 40%

## **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Swales, John M. (2004). *Research Genres*. Cambridge: Cambridge University Press.
- b. Bhatia, Vijay K. (2004). *World of Written Discourse*. London: Longman.
- c. Kress, Gunther & van Leeuwen, Theo. (2006). *Reading Images: The Grammar of Visual Design* (2<sup>nd</sup> ed). London: Routledge.
- d. Paltridge, Brian. (2012). *Discourse Analysis: An Introduction* (2<sup>nd</sup> ed). New York: Bloomsbury.

**11. TIE2006**  
**Semantik Leksikal/ Lexical Semantics**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini menyediakan asas yang kukuh untuk kajian leksikal semantik yang merupakan cabang bidang linguistik semantik. Kursus ini merangkumi teori-teori klasifikasi dan dekomposisi berkaitan dengan makna perkataan dan hubungan di antara makna perkataan dan makna ayat. Di samping hubungan semantik berdasarkan pemahaman tradisi antara perkataan, kursus ini juga meliputi pengenalan asas termasuk bidang semantik, teori prototaip, semantik kognitif, rangkaian leksikal, leksikologi, *concordance*, kolokasi, metafora dan makna tidak literal dan aplikasinya dalam konteks dunia sebenar.

*This course provides a solid foundation for a study in lexical semantics, a subfield of linguistics semantics. This course covers the theories of classification and decomposition of word meaning and the relationship of word meaning to sentence meaning. Besides the traditional semantic relations between words, this course also includes brief introductions to semantic fields, prototype theory, cognitive semantics, lexical chain, lexicology, concordance, collocation, metaphor and non-literal meaning and their applications in real contexts.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final exam*: 40%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Cruse D.A (2013). *An Introduction to Semantic and Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- b. Fries, Peter H. (2004). *What makes a text coherent? In David Banks (Ed.). Text and texture: systemic functional viewpoints on the nature and structure of text. (p. 9-50) France: L'Harmattan.*
- c. Geeraerts, D. (2010). *Theories of Lexical Semantics*. Oxford: Oxford University Press.
- d. Geeraerts, D. (2013) . *Lexical Semantics*. Oxford: Oxford University Press.
- e. Howard J. (1988) . *Words and their Meaning*. Longman.
- f. Sinclair, John. (2004). *Trust the Text.: Language, Corpus and Discourse*. London and New York: Routledge.
- g. Haliday, M.A.K. and Yallop, Colin. (2004). *Lexicology: A Short Introduction*. London and New York: Routledge.

**SEMESTER 5**

**12. TIE3001**  
**Analisis Interaksi Pertuturan/ Analysing Spoken Interaction**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan pelajar kepada analisis wacana pertuturan dengan menggunakan beberapa alat menganalisa wacana pertuturan. Ini termasuk

mengenalpasti fitur-fitur sosiolinguistik dan pragmatik di dalam wacana seperti perlakuan pertuturan dan Maksim Grice dan prinsip kooperatif Grice. Pelajar akan juga mempelajari penggunaan bahasa yang pelbagai yang dipengaruhi oleh gender dan budaya.

*This course introduces students to the basic elements of spoken discourse analysis by providing them with the various discourse analytical tools. This includes identifying various sociolinguistic and pragmatic features of discourse such as speech acts, Grice's maxims and cooperative principles. They will also learn about the variations in language use due to factors such as gender and culture.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Sekurang-kurangnya lulus minima dengan pangkat C untuk Penganalisaan Teks/ *A pass with a minimum of Grade C in Analysing Texts.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Pemeriksaan akhir / *Final examination:* 40%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ Main References**

- a. Paltridge, Brian. 2012. *Discourse Analysis: An Introduction*. London: Bloomsbury.
- b. Gee, James Paul. 2014. *An Introduction to Discourse Analysis: Theory and Method*. (4<sup>th</sup> ed.) New York: Routledge.
- c. Sindoni, Maria Gracia. 2013. *Spoken and Written Discourse in Online Interactions: A Multimodal Approach*. New York: Routledge.

**13. TIE3002**

**Bahasa Dalam Teks Kesusasteraan/ Language in Literary Texts**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memberi tumpuan kepada penggunaan bahasa dalam karya kesusasteraan dalam Bahasa Inggeris. Ia akan mengkaji puisi, prosa dan drama yang terpilih. Pelajar akan didedahkan kepada teknik-teknik bahasa dan sastera peranti termasuk analisis gaya bahasa. Pelajar juga akan didedahkan kepada aspek penghayatan sastera.

*The course focuses on the exploration of language in literary texts in English. It will study selected poems, prose and plays. Students will be exposed to language techniques and literary devices including stylistics analysis. Students will also be exposed to aspects of literary appreciation.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Sekurang-kurangnya lulus minima dengan pangkat C untuk Penulisan yang Berkesan/ *A pass with a minimum of Grade C in Effective Writing.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment:* 100%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Jeffries, Lesley & McIntyre. (2010). *Stylistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- b. Mohammad Quayum & Rosli Talif. (2000). *Dictionary of Literary Terms*. Petaling Jaya: Pearson Sprint Print.
- c. Nørgaard, Nina, Busse, Beatrix & Montoro, Rocío. (2010). *Key Terms in Stylistics*. London & New York: A & C Black.
- d. Short, Mick. (1996). *Exploring the Language of Poems, Plays and Prose*. London: Longman.
- e. Toolan, Michael. (1998). *Language in Literature: An Introduction to Stylistics*. New York: Arnold.

#### **14. TIE3004**

### **Trend Bahasa Inggeris di Rantau ASEAN / Trends of English in the ASEAN Region**

**3 kredit / credits**

Kursus ini melihat kepada peranan Bahasa Inggeris yang berbeza di Malaysia dan rantau ASEAN. Ia mengintegrasikan perkembangan sosio-politik dan penyebaran Bahasa Inggeris dalam bidang-bidang yang berbeza. Ia juga mengkaji kepelbagaian linguistik Bahasa Inggeris dan kesannya terhadap bahasa tempatan. Kursus ini membincangkan peranan Bahasa Inggeris sebagai lingua franca dalam komunikasi dan kesannya ke atas dasar-dasar dan amalan pendidikan di rantau ini.

*This course looks at the different roles of English in Malaysia and the ASEAN region. It integrates the socio-political developments and the spread of English in different domains. It also examines the linguistic diversity of English and its impact on local languages. The course discusses the role of English as a lingua franca in communication and its impact on the educational policies and practices in the region.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Sekurang-kurangnya lulus minima dengan pangkat C untuk World Englishes/ *A pass with a minimum of Grade C in World Englishes.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment: 70%*

Peperiksaan akhir/ *Final examination: 30%*

### **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia (*English and Malay*)

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Andy Kirkpatrick. 2010. *English as a Lingua Franca in ASEAN: A multilingual model*. Hong Kong: Hong Kong University Press,
- b. Azirah Hashim & Norizah Hassan. 2006. *Varieties of English in Southeast Asia and Beyond*. Kuala Lumpur: UM Press.
- c. Loga Baskaran (2005). *A Malaysian English Primer*. Kuala Lumpur: UM Press.

## **SEMESTER 6**



**15. TIE3003**  
**Bahasa Inggeris untuk Tujuan Khas/ *English for Specific Purposes***  
**3 kredit / credits**

Pelajar akan diperkenalkan kepada teori-teori dan amalan yang berhubung dengan pengajaran dan pembelajaran Bahasa Inggeris untuk tujuan khas (ESP). Pelajar akan didedahkan kepada analisa keperluan sebagai pendekatan penyelidikan untuk mengkaji secara kritis keperluan pelajar di dalam situasi akademik serta profesional dan dapat melaksanakan soal-selidik analisis keperluan.

*This course introduces students to the current theories and practices related to the teaching and learning of English for Specific Purposes (ESP). Students are exposed to needs analysis as a research approach to critically examine the needs of target learners in both the academic and professional settings and be able to execute a needs analysis questionnaire.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir/ *Final exam*: 30%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Paltridge, Brian. (2012). *Discourse Analysis: An Introduction*. London: Bloomsbury.
- b. Gollin, Sandra M.M and David R. Hall (2012). *Language for Specific Purposes (Research and Practice in Applied Linguistics)*. New Zealand: MacMillan Publishers.
- c. Day, Jeremy and Mark Krzanowski (2011) *Teaching English for Specific Purposes: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- d. Basturkmen, Helen (2010). *Developing Courses in ESP*. Hampshire, UK: Palgrave Macmillan.
- e. Belcher, Diane Dewhurst (2009). *English for Specific Purposes in Theory and Practice*. University of Michigan, USA: University of Michigan Press.
- f. Hutchinson, Tom, & Waters, Alan. (2010). *English for Specific Purposes: A Learning Centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.

**16. TIE3005**  
**Bahasa Inggeris dan Seni Pentas/ *English and the Performing Arts***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini membolehkan pelajar membangunkan kemahiran produktif dan pementasan dalam Bahasa Inggeris melalui penyertaan aktif dalam kerja seni pementasan. Pelajar akan dapat belajar bagaimana mengubahsuaikan teks kepada pementasan melalui proses-proses verbal dan bukan verbal. Kursus ini juga akan memberi fokus kepada proses seni pentas tertentu seperti pengurusan pentas dan acara.

*This course enables students to develop their productive and performative skills in English through active participation in performance work. Students will learn how to adapt a text into a performance through both verbal and non-verbal processes. The course will also focus upon specific performative arts processes such as stage and event management.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ Main References**

- a. Allain, Paul & Jen Harvie (2014). *The Routledge Companion to Theatre and Performance*. London: Routledge.
- b. Barchers, Suzanne & Charla R Pfeffinger (2011). *Multi-Grade Readers Theatre*. Amazon: Libraries Unlimited.
- c. Brockett, Oscar & Robert Ball (2013). *The Essential Theatre. Independence: Cengage Learning*.
- d. Brockett, Oscar & Robert Ball (2014). *Plays for the theatre enhanced. Independence: Cengage Learning*.
- e. Mangan, Micheal (2013). *The Drama, Theatre and Performance Companion*. London: Palgrave.

**17. TIE3006**

**Projek Akademik/ Academic Project**

**3 kredit / credits**

Kursus ini menyediakan pelajar peluang untuk menjalankan kajian dan menghasilkan satu laporan projek dalam bidang pengajian bahasa atau linguistik. Pelajar memilih satu tajuk yang bersesuaian dari bidang yang dinyatakan dengan nasihat dan kelulusan penyelia. Kertas projek perlu melibatkan kajian perpustakaan dan kajian lapangan. Pelajar akan diberikan pengetahuan kemahiran menulis rancangan kajian yang komprehensif selepas beberapa tugas tinjauan awal. Pelajar akan menyerahkan satu draf kertas projek di mana penyelia akan memberi maklum balas. Di akhir semester, pelajar dapat menghasilkan satu kertas projek yang analitis.

*This course provides students with the opportunity to carry out research and produce a project paper in the area of language study or linguistics. Students choose an appropriate topic from the aforementioned area with the advice and consent of a supervisor. The project paper should involve both library and field search. Students are provided with the skills to write up a comprehensive research plan after doing some preliminary exploratory work. Students submit a draft of the project paper and receive feedback from the supervisor. At the end of the semester, students produce an analytical project paper for submission.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Lulus minima Gred C bagi salah SATU kursus berikut: Kaedah dalam Kajian Bahasa/ Penulisan Kertas Ilmiah DAN tamat sekurang-kurangnya 80% kursus dalam program / *A pass with a minimum of Grade C for ONE of the following courses: Methods in Language Research/ Writing the Research Paper AND completed at least 80% of the courses in the programme.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris / *English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Kooi Cheng Lee, Happy Goh, Janet Chan and Ying Yang. (2009). *Effective College Writing* (2nd Ed.). Singapore: McGraw Hill Education.
- b. Clouse. (2013). *A Troubleshooting Guide for Writers: Strategies and Process* (7th Ed.). McGraw Hill Education.
- c. Krishnakumari Karuthan, Nor Azni Abdullah and Ahmad Mazli Muhammad. (2010). *Writing with Sources*. McGraw Hill Education.
- d. Christie, Frances & Unsworth, Len. (2000). *Developing socially responsible language research*. In Len Unsworth (Ed.). *Researching language*. (p. 1-26) London: Cassell.

**SEMESTER 7****18. TIE4001  
Latihan Industri / *Industrial Training*  
10 kredit / *credits***

Tujuan program ini adalah untuk menyediakan pelajar dengan latihan amali serta peluang untuk mengamalkan apa yang dipelajari dalam kursus-kursus mereka dalam suasana kerja yang sebenar. Program ini mendedahkan pelajar kepada persekitaran sosio-budaya dan profesional di tempat kerja, dan membolehkan mereka untuk membangunkan pengetahuan dan kemahiran, sekali gus meningkatkan kadar pekerjaan mereka. Pelajar boleh bekerja di syarikat-syarikat swasta, badan kerajaan, NGO atau jabatan atau unit di universiti untuk tempoh 20 minggu. Mereka akan diselia oleh pensyarah di universiti dan penyelia di tempat kerja. Pelajar akan diberikan tugas-tugas pekerjaan tertentu dalam tempoh ini. Pelajar juga dijangka menyiapkan dan membentangkan laporan berdasarkan lampiran kerja mereka.

*The aim of this programme is to provide students with on-the-job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 20 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace. Students will be assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Prasyarat/ *Prerequisite*:** Telah melengkapkan semua kursus-kursus lain seperti yang dikehendaki oleh program ijazah/ *Have completed all other courses as required by the degree programme.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama / Main References**

Tiada rujukan yang spesifik / *No specific references*

**HURAIAN KURSUS ELEKTIF FAKULTI  
DESCRIPTION OF FACULTY ELECTIVE COURSES****1. TIE1007  
Kepelbagaian Penggunaan Bahasa Inggeris / *English in Use*  
2 kredit / *credits***

Tujuan kursus ini adalah untuk memberi maklumat tentang pengajian Bahasa Inggeris, tentang bagaimana ia digunakan dalam berlainan konteks serta peranti dan konsep linguistik yang digunakan dalam konteks yang sebenar. Pelajar akan diperkenalkan kepada cara asas menganalisis teks lisan dan bertulis untuk meneliti bagaimana peranti dan konsep linguistik digunakan untuk membentuk dan menafsir makna dalam sesuatu konteks. Konteks yang akan dianalisis termasuklah iklan bercetak dan elektronik, rancangan bualbicara, program radio dan television dan bahasa dalam wacana berpengantara komputer.

The aim of the course is to raise awareness about the study of English as it is used in different contexts and the linguistic devices and concepts used in real-world contexts. Students will be introduced to basic analysis of spoken and written texts to investigate how linguistic devices and concepts are used to form and interpret meaning in a particular context. Contexts of analysis include print and electronic advertising, talk shows, radio and television programmes and language in computer-mediated discourse.

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian Berterusan/*Continuous assessment* : 50%

Peperiksaan Akhir / *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ Main References**

- a. Coultas, A. 2003. *Language and Social Contexts*. London. Routledge.
- b. Delin, J. 2000. *The Language of Everyday Life*. London. Sage.
- c. Holmes, J, 2013. *An Introduction to Sociolinguistics*. Pearson Education.
- d. Jenks, C J, 2012. *Transcribing Talk and Interaction: issues in the representation of communication data*. Amsterdam. John Benjamins.
- e. Merrison, A J et al., 2014. *Introducing Language In Use*. New York. Routledge.

**2. TIE2001  
Bahasa Dalam Interaksi Berkumpulan/ *Language in Group Interaction*  
3 kredit / *credits***

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang pelbagai aspek komunikasi kumpulan kecil. Pelajar akan belajar alat dan strategi yang sesuai yang menjadikan komunikasi itu berkesan dalam persekitaran tempat kerja.

*This course introduces students to the various aspects of small group communication. Students will learn the appropriate tools and strategies which enable effective communication in a working environment.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Decaro, Peter. (2010). *Small Group Communication Synergy*. U.S.: Kendall/Hunt Publishing Co.
- b. Egolf, D. & Chester, S. (2013). *Forming Storming Norming Performing: Successful Communication in Groups and Teams*. 3rd Edition. Bloomington: iUniverse, Inc.
- c. Harris, T. E. & Sherblom, J. C. (2010). *Small Group and Team Communication*. 5th Edition. New York: Pearson.
- d. Scott, A. M. & Anderson, C. M. (2008). *The Fundamentals of Small Group Communication*. Thousand Oaks: Sage Publications, Inc.

**3. TIE2007**

**Komunikasi Antara Budaya/ *Intercultural Communication***

**3 kredit / *credits***

Pelajar akan diperkenalkan kepada konsep komunikasi dan budaya serta model-model berkaitan. Pelajar juga akan didedahkan kepada kepelbagaian situasi dan peristiwa antara budaya serta peranan bahasa dan budaya dalam komunikasi antara budaya.

*Students will be introduced to concepts of communication and culture as well as their relevant models. Students will also be exposed to a variety of intercultural situations and events as well as the role of language and culture in intercultural communication.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian Berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan Akhir/ *Final Exam*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia (*English and Malay*)

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Dodd, C. H. (1998). *Dynamics of Intercultural Communication*. Boston, MA: McGraw-Hill.
- b. Martin, J. and Nakayama, T. (2013). *Intercultural Communication in Contexts* (6<sup>th</sup> edition). New York: McGraw-Hill.
- c. Neuliep, J. W. (2014). *Intercultural Communication: A Contextual Approach*. (6<sup>th</sup> edition). Boston, MA: Houghton Mifflin.

- d. Samovar, L. A. and Porter, R. E. (2012). *Communication between Cultures*. (8<sup>th</sup> edition). Belmont, CA: Thomson-Wadsworth.

**4. TIE2008**  
**Bahasa dan Gender/ *Language and Gender***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memberi pengenalan kepada aspek bahasa dan perbezaan gender, peranan hubungan hierarki dalam perbualan, serta gaya komunikasi dalam suasana awam dan peribadi. Kursus ini meninjau bagaimana ciri-ciri linguistik, wibawa kuasa dan solidariti mempengaruhi gaya tuturan penggunanya. Penyelidikan di dalam bidang-bidang yang bersangkutan juga akan dibincangkan.

This course provides an introduction to language and gender differences, the role of hierarchical relations in conversation, and communication style in public and private spheres. This course explores how linguistic features, power and solidarity influence the interlocutors' speech styles. Research in related fields will also be discussed.

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Coates, J. 2015. (3<sup>rd</sup> ed.). *Women, Men and Language*. London: Routledge.
- b. Eckert, P. & McConnell-Ginet, S. 2013 (2<sup>nd</sup>. ed). *Language and Gender*. Cambridge: Cambridge University Press.
- c. Pichler, P. & Coates, J. 2011. *Language and Gender: A Reader*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- d. Talbot, M. 2010. (2<sup>nd</sup> ed). *Language and Gender: An Introduction*. Cambridge: Polity Press, U.K.
- e. Holmes, J. & Meyerhoff, M. 2009. *The Handbook of Language and Gender*. UK: Blackwell Publishing.
- f. Litosseliti, L. 2006. *Gender and Language: Theory and Practice*, UK: Hodder Education.

**5. TIJ1001**  
**Teknik dan Kaedah Terjemahan/ *Techniques and Methods of Translation***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memberi pengetahuan tentang (i) pelbagai teknik terjemahan seperti transposisi, kompensasi, peminjaman, pemindahan dll. serta (ii) pelbagai kaedah terjemahan seperti kaedah metafrasa, parafrasa, jitu, semantik, dinamik, bebas dll. untuk diaplikasikan pada jenis-jenis teks yang berbeza. Pelajar juga akan dapat latihan dalam penyelesaian masalah terjemahan pada tahap sintaksis, semantik dan pragmatik.

*This course will provide knowledge on (i) various translation techniques for e.g. transposition, compensation, borrowing, shifts etc. and (ii) a range of translation methods like metaphrase, paraphrase, faithful, semantic, dynamic, free translation etc. which can be employed in various types of text. Students will also be trained in finding solutions to translation challenges which can occur at the syntactical, semantic and pragmatic level*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris/ *English*

**Rujukan Utama/ Main References**

- a. Kelly, N. & Zetzsche, J. 2012. *Found in Translation: How Language Shapes our Lives and Transforms our World*. New York: Penguin Group.
- b. Bellos, D. 2012. *Is that a Fish in Your Ear?: Translation and the Meaning of Everything*. London: Penguin Books.
- c. Baker, M. 2011. *In other Words. A Coursebook on Translation*, 2nd edition. Routledge.
- d. Płońska, D. & Bokus, B. 2010. Advanced translation strategies exclusively for professionals? Results of a process-oriented translation study. In B. Bokus (Ed.), *Studies in the Psychology of Language and Communication* (pp. 227-248). Warsaw: Matrix.
- e. Kearns, J. 2009. Strategies. In M. Baker and G. Saldanha (Eds.), *Routledge Encyclopedia of Translation Studies* (pp. 282-285). London: Routledge.

**6. TIE3007**

**Bahasa dalam Bidang Pekerjaan / Language at Work**

**3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan pengenalan secara praktik kepada penyediaan resume, CV dan surat permohonan pekerjaan. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai unsur terlibat dengan proses mendapatkan pekerjaan seperti menulis surat permohonan yang berkesan dan pelbagai jenis resume yang tertentu serta strategi yang diperlukan untuk menghadapi temuduga dengan jayanya. Pelajar juga diberi peluang mendapati maklumat *real-world* mengenai komunikasi pekerjaan.

*This course is a practical introduction to researching the job market in the preparation of resumes and job application letter. Students will be exposed to various elements involved in the job search process such as writing effective application letter and specific types of resumes, as well as strategies required for successful job interviews. Students will also have the opportunity to obtain real-world information regarding employment communication.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia (*English and Malay*)

**Rujukan Utama/ Main References**

- a. Downes, C. 2008. Cambridge English for Job-hunting. Cambridge: CUP
- b. Enisman, E. 2010. Job Interview Skills 101. NY: Hudson House Publishing.
- c. Guffey M.E. & Du-Babcock B. 2008. Essentials of Business Communication. Singapore: Thomson
- d. Yate, M. 2012. Knock 'Em Dead Resumes: A Killer resume gets more job interviews. MA, USA: Adams Media.



**7. TIE3008**  
**Bahasa dan Media Sosial/ *Language and Social Media***  
**3 kredit / credits**

Tujuan kursus ini adalah untuk membincangkan hubungan antara bahasa dan media sosial. Pelajar akan menganalisa bahasa yang digunakan dalam internet dan satu pemilihan yang luas perangkaan media sosial, khasnya peranti linguistik yang digunakan untuk mempengaruhi dan memujuk penonton. Pelajar juga akan didedahkan kepada tren media sosial yang berubah dan kesannya ke atas bahasa. *The aim of this course is to discuss the connection between language and social media. Students will analyse the language used in the internet and a broad selection of social media networks, in particular the linguistic devices used to influence and persuade the audience. Students will be exposed to the changing trends of social media and its impact on language.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia (*English and Malay*)

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Seargeant, P. & Caroline, T. 2014. *The Language of Social Media. Identity and Community on the Internet*. London: Palgrave Macmillan.
- b. Page, R. et al. 2014. *Researching Language and Social Media: A Student Guide*. New York: Routledge.
- c. Zappavigna, M. (Ed.) 2012. *Discourse of Twitter and Social Media: How We Use Language to Create Affiliation on the Web*. New York: Continuum.

**8. TIE3009**  
**Analisis Nahu / *Grammatical Analysis***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini menyediakan pelajar untuk memperoleh pengetahuan tatabahasa Bahasa Inggeris pada tahap yang advanced. Pelajar-pelajar Bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua atau asing menghadapi pelbagai cabaran dalam menggunakan Bahasa Inggeris dengan sesuai dan efektif. Kursus ini melatih pelajar supaya menggunakan aspek Bahasa Inggeris yang lebih advanced secara lisan atau dalam penulisan. Pelajar dilatih untuk menggunakan rangka sintatik dan wacana dalam analisis bahasa. Dalam kursus ini, pelajar-pelajar juga dilatih untuk menggunakan aplikasi komputer dalam analisis teks dan juga rujukan ilmiah semasa untuk menghasilkan dan menyiapkan kerja kursus masing-masing.

*This course provides learners with significant insights into English Grammar for advanced use. ESL/EFL learners face a myriad of challenges in using English appropriately and effectively. The course trains learners to use more advanced features of grammar both in their spoken language and written language. Learners are trained in syntactic and/or discourse frameworks for the analysis of natural language. Learners are trained to make significant generalisations about the*

*language under description. In training learners towards the production of their term papers, they will be exposed to software that enable the linguistic coding and analysis of texts and to recent publications and research in the field of grammatical inquiry.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 30%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia (*English and Malay*)

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Chomsky, N. 1957. *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton. Reprint. Berlin and New York, 1985; Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 2002. Translated as *Structures Syntaxiques*. France: Editions du Seuil, 1994.
- b. Coffin, C., Donohue, J and North, S. (2009). *Exploring English Grammar from Formal to Functional*. London: Routledge
- c. Halliday, M.A.K. (2014). *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. (Revised by Christian Matthiessen) London & NY: Routledge.
- d. Martin, J. R. & Rose, David. (2007) (2<sup>nd</sup> ed.). *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause*. Open Linguistics Series. London & NY: Continuum.
- e. Quirk, R. & Greenbaum, S. (2006) (19th Impression) *A Students Grammar of the English Language*. England: Longman.
- f. Tallerman, Magie. (2011). *Understanding Syntax*. 3rd Edition. Oxford: Routledge.

**9. TIJ3002**

**Penyemakan dan Penyuntingan / *Revising and Editing***

**3 kredit / credits**

Kursus ini akan memberikan pelajar pengetahuan dan kemahiran yang diperlukan untuk membentuk kepakaran dalam teknik penterjemahan tahap kedua iaitu menyunting dan menyemak hasil terjemahan mengikut kriteria yang ditetapkan oleh pelanggan. Kursus ini juga bertujuan untuk memastikan kesesuaian dan keberkesanan hasil penterjemahan. Pelajar juga diajar membuat komentari yang berjustifikasi tentang penyemakan yang telah dibuat. Kemahiran yang akan diberikan termasuk menyunting dalam parameter yang ditetapkan, membuat ringkasan dan menulis semula dalam bahasa sasaran.

*This course will provide students with the knowledge and skills required to develop expertise in the second-stage translation techniques of editing and revising translations based on the clients' requirements. This is essential in order to make the translations more appropriate and effective. Students are also taught to make a reasoned commentary on revisions that have been made. Skills that will be provided include editing within given parameters; summarising and rewriting in the target language.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia (*English and Malay*)

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Arnold, George T. (2012) *Media Writer's Handbook: A Guide to Common Writing and Editing Problems*, Boston: McGrawHill.
- b. Mossop, B. (2001) *Revising and Editing for Translators*. Manchester: St. Jerome.
- c. Nik Safiah Karim et al. (2003) *Tatabahasa Dewan*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- d. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2010) *Handbook of Translation Studies (Vol 1)*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- e. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2011) *Handbook of Translation Studies (Vol 2)*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company

## **10. TIE3010**

### **Wacana dan Penterjemahan/ Discourse and Translation 3 kredit / credits**

Kursus ini akan mendedahkan pelajar-pelajar kepada aspek-aspek wacana dan teori-teorinya yang terlibat dalam proses penterjemahan. Penekanan akan diberikan pada penggunaan teori-teori wacana dalam penterjemahan praktikal di mana pelajar diperlukan untuk menterjemah teks dari sumber berlainan surat khabar, majalah, artikel internet, puisi, dan iklan. Kursus ini merangkumi tutorial dan latihan penterjemahan.

*This course will expose students to the discourse aspects and its theories involved in the translation process. Emphasis will be given to the use of discourse theories in practical translation where students are required to translate texts from different sources such as newspaper reports, magazine and internet articles, poems and advertisements. This course involves tutorials and translation practice.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 50%

### **Bahasa Pengantar/ Medium of Instruction**

Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia (*English and Malay*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Hatim, Basil. & Munday, Jeremy (2004). *Translation: An Advanced Resource book*. NY: Routledge.
- b. Hatim, Basil. & Munday, Jeremy (1990). *Discourse and the Translator*. London: Longman.
- c. Schaffner, Christina and Bassnet, Suzan (2010). *Political Discourse, Media and Translation*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- d. Brown, Gillian and Yule, George. (2012). *Discourse Analysis*. UK: Cambridge University Press.
- e. Dickins, James & Hervey, Sandor and Higgins, Ian (2002). *Thinking Arabic Translation*. NY: Routledge.
- f. Salkie, Raise. (1995). *Text and Discourse Analysis*. NY: Routledge.

- g. Tatiana Volkova, (2012). *Discourse and Translation Modeling*. WA, USA: Science Book Publishing House.
- h. Paltridge, Brian. (2012). *Discourse Analysis: An Introduction*. London: Bloomsburg.

## 11. TIE3011

### **Kecelaruan Bahasa/ *Language Disorders*** **3 kredit / *credits***

Kursus ini memberi pengenalan kepada kecelaruan bahasa dengan menumpukan kepada aspek-aspek yang berkaitan dengan konteks sosial tertentu. Pelajar-pelajar akan diberi pendedahan kepada ciri-ciri bahasa dan faktor-faktor yang boleh dikaitkan dengan kecelaruan yang berlainan. Mereka juga akan berpeluang merancang dan menjalankan satu projek penyelidikan secara berkumpulan. Defisit linguistik yang dialami oleh individu-individu pada peringkat umur yang berlainan akan dianalisa dengan mengambil kira pembolehubah yang terlibat. Ini akan membolehkan pelajar-pelajar menghubungkan implikasinya di dalam domain-domain seperti akademik dan sosial.

*This course provides an introduction to language disorders highlighting aspects that are pertinent to specific social contexts. The students will be exposed to the linguistic features and underlying factors associated with the different disorders. They will have an opportunity to collaboratively plan and carry out a research project on one the disorder subtypes. The linguistic deficits experienced by individuals at the different stages in their lives will be analysed by taking into account the variables involved. This will enable the students to relate the implications to aspects such as the academic and social domains.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Method***

Penilaian berterusan/ *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir/ *Final examination*: 40%

### **Bahasa Pengantar/ *Medium of Instruction***

Bahasa Inggeris/ *English*

### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Vinson, B. P. (2012). *Language disorders across the lifespan* (3<sup>rd</sup> ed.). Delmar: Cengage Learning.
- b. Owens, R. E., Metz, D., & Farinella, K. A. (2015). *Introduction to communication disorders: A lifespan evidenced based perspective* (5th ed.). Global Edition: Pearson.
- c. Kohnert, K. (2013). *Language disorders in bilingual children and adults*. San Diego: Plural Publishing.

**JABATAN BAHASA-BAHASA  
MALAYSIA DAN LINGUISTIK  
TERAPAN  
*DEPARTMENT OF MALAYSIAN  
LANGUAGES AND APPLIED  
LINGUISTICS***

---

- ❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Cina**  
*Bachelor of Chinese Language and Linguistics*
- ❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Tamil**  
*Bachelor of Tamil Language and Linguistics*

**MAKLUMAT AM PROGRAM**  
**SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK CINA**  
**SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK TAMIL**

**GENERAL PROGRAMME INFORMATION**  
**BACHELOR OF CHINESE LANGUAGE AND LINGUISTICS**  
**BACHELOR OF TAMIL LANGUAGE AND LINGUISTICS**

Untuk dianugerahkan Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Cina / Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Tamil, pelajar perlu menyempurnakan pengajiannya dengan mengikuti kursus yang keseluruhannya berjumlah 124 kredit. Struktur program bagi Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Cina / Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Tamil adalah seperti berikut:

*Students are awarded the Bachelor of Chinese Language and Linguistics / Bachelor of Tamil Language and Linguistics upon completion of 124 credits of studies. The programme structure for the Bachelor of Chinese Language and Linguistics / Bachelor of Tamil Language and Linguistics is as follows:*

<b>Komponen Program</b>	<b>Kandungan</b>	<b>Kredit</b>
Kursus Universiti / <i>University Courses</i>	• Literasi Maklumat / <i>Information Literacy</i>	2
	• Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i>	2
	• Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language*</i>	2
	• Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2
	• Asas Pembudayaan Keusahawanan / <i>Basic Entrepreneurship Culture</i>	2
	• Ko-Kurikulum / <i>Co-curriculum</i>	2
	• Jalinan Masyarakat / <i>Social Engagement</i>	2
	• Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>English for Communication</i>	6
	• Kursus Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Electives</i>	4
		<b>22</b>
Kursus Fakulti Bahasa & Linguistik / <i>Faculty of Languages and Linguistics Courses</i>	Kursus Teras Fakulti / <i>Faculty Core Courses</i>	12
	Kursus Teras Program (Major) / <i>Programme Core Courses (Major)</i>	58
		<b>70</b>
Kursus Elektif / Minor <i>Minor / Elective Courses</i>	Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>	7
	Elektif Program / <i>Programme Elective</i>	25
	Atau / <i>Or</i>	32
	Minor: Kajian Terjemahan / <i>Minor : Translation Study</i>	64
<b>Jumlah/Total</b>		<b>124</b>

\* Untuk pelajar antarabangsa / *For international students*

## HASIL PEMBELAJARAN PROGRAM PROGRAMME LEARNING OUTCOMES

PL01 -Menguasai ilmu pengetahuan asas dan konsep utama dalam bidang bahasa dan linguistik (Cina / Tamil).

*Mastering of basic knowledge of the concepts underlying the field of languages and linguistics (Chinese / Tamil).*

PL02 - Mengaplikasikan pengetahuan dan kemahiran sedia ada dalam amalan harian.

*Apply the knowledge and practical skills learnt in their everyday lives.*

PL03 - Berinteraksi dengan sopan dan kesedaran tanggungjawab sosial.

*Function with effective social skills and a high sense of social values and responsibility.*

PL04 - Membuat penilaian yang sesuai yang menunjukkan nilai-nilai positif dan sikap professional.

*Reflect knowledge of positive values and attitudes as well as an understanding of professional and ethical responsibility.*

PL05 - Berkomunikasi dengan berkesan, berkepimpinan dan bertindak sebagai ahli kumpulan yang baik.

*Communicate effectively and work as a team as well as lead team.*

PL06 - Berfikir secara kritis dan mengaplikasikan teori-teori yang relevan dalam menangani isu-isu bahasa dan linguistik (Cina / Tamil).

*Think critically on issues concerning languages and linguistics and the application of relevant theories (Chinese / Tamil).*

PL07 - Mendapatkan dan menggunakan maklumat yang relevan bagi meluaskan pengetahuan dan meningkatkan kemahiran untuk pembelajaran sepanjang hayat.

*Pursue new frontiers of knowledge and skills especially in the field of languages and linguistics.*

PL08 - Mengendalikan kerja dengan kemahiran pengurusan dan keusahawanan sejajar dengan keperluan semasa.

*Approach tasks with effective managerial and entrepreneurial skills in tandem with the demands of the real world.*

**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK CINA, SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF CHINESE LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, SESSION 22020/2021**

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		Jumlah Kredit/ Total Credit
	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	
Kursus Universiti/ University Courses	GIG1004 Literasi Maklumat / <i>Information Literacy</i>  GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2  2  2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i>  GLT1017 Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language*</i>  GLT Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>English for Communication</i>	2 2  3			9
Kursus Teras Fakulti/ Faculty Core Courses	TIX1001 Pengantar Linguistik / <i>Introduction to Linguistics</i>	3	TIX1002 Pengantar Sociolinguistik / <i>Introduction to Sociolinguistics</i>	3			6
Kursus Teras Program (Major)/ Programme Core Courses (Major)	TIC1001 Kompetensi Bahasa Cina I / <i>Chinese Language Competency I</i> TIC1002 Fonetik dan Fonologi Bahasa Cina Moden / <i>Phonetics and Phonology of Modern Chinese</i> TIC1003 Bahasa dan Puisi Cina / <i>Chinese Language and Poetry</i>	3 3 3	TIC1004 Kompetensi Bahasa Cina II / <i>Chinese Language Competency II</i> TIC1005 Morfologi Bahasa Cina Moden / <i>Morphology of Modern Chinese</i>	3 3			15
Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan/ <i>Elective Courses OR Minor in Translation Study</i>			<b>Elektif Fakulti / Faculty Elective</b> (sila rujuk lampiran kursus elektif fakulti / <i>please refer to attachment for faculty elective</i> ) <b>Elektif Program / Program Elective:</b> TIC1006 Bahasa dan Puisi Ci / <i>Languages and Ci Poetry</i>	2  3			5



			<b>Kursus Minor / Minor Courses:</b> TIJ1001 Teknik dan Kaedah Terjemahan / <i>Techniques and Methods of Translation</i> TIJ1002 Padanan pada Peringkat Kata dan Ayat / <i>Equivalence at the Word and Sentence Level</i>	3 3			6
Jumlah Kredit/ <i>Total Credits</i>		16		19/20			35/36

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 3		SEMESTER 4		SEMESTER KHASI/ SPECIAL SEMESTER		Jumlah Kredit/ Total Credit
	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	
Kursus Universiti/ <i>University Courses</i>	GLT Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>English for Communication</i>	3	GIG1003 Asas Pembudayaan Keusahawanan / <i>Basic Entrepreneurship Culture</i> GIG1005 Jalinan Masyarakat / <i>Social Engagenent</i>	2 2			7
Kursus Teras Fakulti/ <i>Faculty Core Courses</i>	TIX2001 Pemerolehan Bahasa / <i>Language Acquisition</i>	3	TIX2002 Semantik dan Pragmatik / <i>Semantics &amp; Pragmatics</i>	3			6
Kursus Teras Program (Major) / <i>Programme Core Courses</i>	TIC2001 Kompetensi Bahasa Cina III / <i>Chinese Language Competency III</i> TIC2002 Sintaksis Bahasa Cina Moden / <i>Syntax of Modern Chinese</i> TIC2003 Bahasa, Masyarakat dan Budaya Cina / <i>Chinese Language, Society and Culture</i>	3 3 3	TIC2004 Kompetensi Bahasa Cina IV / <i>Chinese Language Competency IV</i> TIC2005 Bahasa Cina Untuk Media Massa / <i>Chinese for Mass Media</i>	3 3			15
Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan/ <i>Elective Courses OR Minor in Translation Study</i>	<b>Elektif Program / Programme Elective:</b> TIC2006 Retorik Bahasa Cina / <i>Rhetoric of Modern Chinese</i> TIC2007 Leksikal Semantik Bahasa Cina / <i>Lexical Semantic of Chinese Language</i>	(5) 2 3	<b>Elektif Program / Programme Elective:</b> (pilih DUA kursus sahaja / <i>please choose only TWO courses</i> ) TIC2008 Kelainan Bahasa Cina Dalam dan Luar Malaysia / <i>Chinese Language Varieties Within and Outside Malaysia</i>	(6) 3 3			11

			TIC2009 Budaya dan Tulisan Cina / <i>Chinese Characters and Chinese Culture</i> TIJ2005 Alat Bantu Terjemahan / <i>Translation Tools</i>	3			
	<b>Kursus Minor / Minor Courses:</b> TIJ2001 Analisis Teks dan Wacana untuk Penterjemah / <i>Text and Discourse Analysis for Translators</i> TIJ2002 Laras dan Stail dalam Terjemahan / <i>Register and Style in Translation</i>	3 3	<b>Kursus Minor / Minor Courses:</b> TIJ2003 Prinsip dan Teori Terjemahan / <i>Principles and Theories of Translations</i> TIJ2004 Sarikata: Prinsip dan Praktis / <i>Subtitling Principles and Practices</i> TIJ2005 Alat Bantu Terjemahan / <i>Translations Tools</i>	3 2 3			14
Jumlah Kredit/ <i>Total Credits</i>		20/21		19/21			39/42

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		Jumlah Kredit/ Total Credit
	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	
Kursus Universiti/ University Courses	Ko-Kurikulum / <i>Co-curriculum</i> Kursus Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Elective Courses</i>	2 2	Kursus Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Elective Course</i>	2			6
Kursus Teras Fakulti/ Faculty Core Courses	-	-	-	-	-	-	
Kursus Teras Program (Major) / <i>Programme Core Courses (Major)</i>	TIC3001 Kompetensi Bahasa Cina V / <i>Chinese Language Competency V</i> TIJ3002 Teori dan Amali Penterjemahan TIJ3003 Kaedah Penyelidikan Bahasa Cina / <i>Methods in Chinese Language Research</i>	3 3 3	TIC3004 Kompetensi Bahasa Cina VI / <i>Chinese Language Competency VI</i> TIC3005 Sejarah Bahasa Cina / <i>The History of Chinese Language</i> TIC3006 Projek Ilmiah Bahasa Cina / <i>Academic Project in Chinese Language</i>	3 3 3			18

Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan/ <i>Elective Courses OR Minor in Translation Study</i>	<b>Elektif Fakulti / Faculty Elective</b> (sila rujuk lampiran kursus elektif fakulti / <i>please refer to attachment for faculty elective</i> )  <b>Elektif Program / Programme Elective:</b> (pilih DUA kursus sahaja / <i>please choose only TWO courses</i> ) TIC3007 Bahasa Cina untuk Pengiklanan / <i>Chinese for Advertisement</i> TIC3008 Stilistik Bahasa Cina / <i>Chinese Stylistics</i> TIE3007 Language at Work / <i>Language at Work</i>	2       5) 2  3  3	<b>Elektif Fakulti / Faculty Elective</b> (sila rujuk lampiran kursus elektif fakulti / <i>please refer to attachment for faculty elective</i> )  <b>Elektif Program / Programme Elective:</b> TIC3009 Analisis Teks Bahasa Cina / <i>Chinese Texts Analysis</i> TIC3010 Penterjemahan Inggeris-Cina / <i>English-Chinese Translation</i>	3       (6) 3  3			<b>16</b>
	<b>Kursus Minor / Minor Courses:</b> TIJ3001 Bengkel Terjemahan / <i>Translation Workshop</i> TIJ3002 Penyemakan dan Penyuntingan / <i>Revising and Editing</i>	3  3	<b>Kursus Minor / Minor Courses:</b> TIJ3003 Penilaian Kualiti Terjemahan / <i>Translation Quality Assessment</i> TIJ3004 Praktikum Terjemahan / <i>Translation Practicum</i>	3  3			<b>12</b>
Jumlah Kredit/ <i>Total Credits</i>		20/19		20/17			<b>40/36</b>

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 7				SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		Jumlah Kredit/ Total Credit
	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	
Kursus Universiti/ University Courses							
Kursus Teras Fakulti/ Faculty Core Courses							
Kursus Teras Program (Major) / Programme Core Courses (Major)	TIC4001 Latihan Industri Bahasa Cina / Chinese Language Industrial Training	10					10
Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan/ Elective Courses OR Minor in Translation Study							
Jumlah Kredit/ Total Credits		10					10

**JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDITS: 124**

**\*Pelajar digalakkan mengambil kursus Analisis Wacana serta Bahasa dan Komunikasi bagi kursus elektif fakulti**

## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

1. **TIC1001**  
**Kompetensi Bahasa Cina I / Chinese Language Competency I**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Karya-karya yang terpilih termasuk teks klasik (Yuan, Ming dan Qing) dan moden bahasa Cina juga diperkenalkan. Isu-isu semasa seperti masalah sosial, budaya, pendidikan dan sebagainya juga dibincangkan. Penggunaan perkataan yang tepat dalam penulisan serta teknik-teknik menulis laras esei yang berlainan juga diperkenalkan dalam kursus ini.

*Training on the four aspects of language proficiency, i.e. listening, speaking, reading and writing, is provided so that students can communicate effectively. The texts include both classic (Yuan, Ming and Qing) and contemporary literature. Current issues such as social, cultural and educational problems are used as topics for discussion. Skills for writing essay/prose in designated genre will also be covered in this course.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Ujian Lisan / Oral Test : 20%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / Chinese

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Xu Zhongyu and Qi Senhua. (2013). *Daxue yuwen*, Shanghai : Huadong shifan University Press.
- b. Huang Meiling. (2013). *Daxue yuwen*, Beijing : Peking University Press.
- c. Wang Bugao. (2013). *Daxue yuwen*, Nanjing : Nanjing University Press.

2. **TIC1002**  
**Fonetik dan Fonologi Bahasa Cina Moden / Phonetics and Phonology of Modern Chinese**  
**3 kredit / credits**

Pelajar akan didedahkan dengan pengetahuan asas tentang fonetik dan fonologi bahasa Cina secara teori dan latihan. Tumpuan juga akan diberikan kepada topik-topik seperti artikulasi, transkripsi, analisis dan deskripsi vocal, konsonan bahasa dan konsep-konsep asas dalam fonologi serta IPA yang berkenaan. Pelajar juga diperkenalkan “Zhengcifa” untuk menulis dalam Hanyu Pinyin.

*Students are exposed to the knowledge of Chinese phonetics and phonology in theory and practical. Emphasis is given to topics such as articulation, transcription, analysis and description of vowel and consonants and the basic concepts in*

*phonology and related IPA. "Zhengcifa" is also taught to ensure students know how to transcribe Chinese characters into Hanyu Pinyin.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment* : 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Lin Shou, Wang Lijia. (2013). *Yuyinxue Jiaocheng (zengdingban)*. Beijing Daxue Chubanshe.
- b. Du Qing. (2009). *Putonghua Yuyinxue Jiaocheng*. Zhongguo Gangbo Dianshi Chubanshe.
- c. Zhu Xiaonong. (2010). *Yuyinxue*. Shangwu Chubanshe.
- d. Shao Jingmin. (2002). *Xiandai Hanyu Tonglun*. Shanghai: Shanghai Jiaoyu Chubanshe.

**3. TIC1003**

**Bahasa dan Puisi Cina / Chinese Language and Poetry**

**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang bahasa dan tradisi kesusasteraan Cina yang berbentuk puisi (Shi) Dinasti Tang dan Song. Karya-karya sastra termasuk strategi penggunaan bahasa dalam sastra diperkenalkan. Teknik-teknik menghayati puisi klasik Dinasti Tang dan Song juga diajar dalam kursus ini.

*Language and tradition of classical Chinese literature (Shi) during the Tang and Song Dynasties are introduced. The literature works and the usage of language in those works are also introduced. Furthermore, the skills to appreciate classical Chinese poems of the Tang and Song Dynasties are also taught in this course.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Qian Zhongshu, Song Shi Xuanzhu. (1989). Beijing: Renmin wenzue chubanshe.
- b. Tang Song Ci Jianshang Cidian. (1988). Shanghai: Shanghai cishu chubanshe.
- c. Long Yusheng. (1978). *Tang Song Ci Gelv*, Shanghai: Guji chubanshe.
- d. Ai Langnuo. (2013). *Mei de Jiaolv*, Shanghai: Guji chubanshe.

## SEMESTER 2

### 4. TIC1004

#### **Kompetensi Bahasa Cina II / Chinese Language Competency II** **3 kredit / credits**

Kursus ini merupakan sambungan daripada kursus Kemahiran Bahasa Cina I di Semester 1. Latihan kemahiran bahasa dalam aspek mendengar, bertutur, membaca dan menulis diteruskan supaya pelajar berupaya untuk berkomunikasi dengan berkesan. Teks yang terpilih termasuk teks klasik di Dinasti Song, Yuan, Ming, Qing dan juga teks moden. Isu semasa seperti masalah sosial, budaya, pendidikan dan lain-lain juga digunakan sebagai tajuk perbincangan.

*This course is a continuation of Chinese Language Competency I. Training on the four aspects of language proficiency, i.e. listening, speaking, reading and writing is provided so that students can communicate effectively. The texts include both classic (Dynasty Yuan, Ming and Qing) and contemporary literature. Current issues such as social, cultural and educational problems are used as the topics for discussion.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Ujian Lisan / Oral Test : 20%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / Chinese

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Xu Zhongyu and Qi Senhua. (2013). *Daxue yuwen*, Shanghai : Huadong shifan University Press.
- b. Huang Meiling. (2013). *Daxue yuwen*, Beijing : Peking University Press.
- c. Guo Xiliang, *Gudai hanyu*. (1999). Tianjin jiaoyu chubanshe.
- d. *Beijing daxue xiandai hanyu jiaoyanshi*. (2012). Xiandai hanyu, Shangwu yinshuguan.

### 5. TIC1005

#### **Morfologi Bahasa Cina Moden / Morphology of Modern Chinese** **3 kredit / credits**

Kursus ini meneliti konsep asas morfologi dalam bahasa Cina Moden seperti morfem, kata, pembentukan kata, jenis-jenis kata dan lain-lain lagi. Ciri-ciri kata dalam bahasa Cina moden akan dititikberatkan. Pelajar akan didedahkan juga tentang pengelasan jenis-jenis kata dan fungsinya.

*This course stresses on the basic concept of Chinese Morphology such as morpheme, Chinese character, word formation, part of speech and others. The characteristics of words in Modern Chinese will be emphasized. Students will also be exposed to the functions of part of speech.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Chen Guanglei. (1994). *Hanyu Cifa Lun*, Shanghai: Penerbit Xuelin.
- b. Fu huiqing. (2011). *Lesikologi Bahasa Cina Moden*, Hong Kong: Commercial Press.
- c. Ye Baokui. (2010). *12 Kuliah Mengenai Pengetahuan Asas Tatabahasa Cina:Selangor* : United Publishing House(M) Sdn. Bhd.
- d. Wu Liqun. (2012). *Penggunaan Teknik Bahasa Cina*, Hong Kong: Commercial Press.

**6. TIC1006****Bahasa dan Puisi Ci / Language and Ci Poetry**

**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang bahasa dan tradisi kesusasteraan Cina yang berbentuk puisi (Ci) di Lima Dinasti Tang dan Dinasti Song. Karya-karya sastera termasuk strategi penggunaan bahasa dalam sastera diperkenalkan. Teknik-teknik menghayati puisi klasik berbentuk "Ci" juga diajar dalam kursus ini.

*Language and tradition of classical Chinese literature (Ci) during the Five Dynasties of Tang and Song Dynasty are introduced. The literature works and the usage of language in those works are also introduced. Furthermore, the skills to appreciate classical Chinese song poetry are also taught in this course.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Long Yusheng. (2012). *Tang Song Mingjia Cixuan*, Shanghai: Guji chubanshe.
- b. Long Yusheng. (1978). *Tang Song Ci Gelv*, Shanghai: Guji chubanshe.
- c. *Tang Song Ci Jianshang Cidian*. (1988). Shanghai: Shanghai cishu chubanshe.
- d. Ai Langnuo. (2013). *Mei de Jiaolv*, Shanghai: Guji chubanshe.
- e. Chen Xianglin. (2012). *Ouyang Xiu de Wenxue yu Qinggan Shijie*, Shanghai: Fudan daxue chubanshe.



## SEMESTER 3

### 7. TIC2001 Kompetensi Bahasa Cina III / *Chinese Language Competency III* 3 kredit / *credits*

Selain teks-teks moden, teks-teks klasik daripada Dinasti Tang dan Song juga diperkenalkan. Kandungan kursus termasuk kajian tentang teknik pemakaian bahasa secara berkesan dalam penulisan dan pertuturan (retorik). Isu-isu semasa seperti masalah sosial, pendidikan, globalisasi dan lain-lain juga digunakan sebagai tajuk perbincangan dan perbahasan.

*Modern texts as well as classical texts from the Tang and Song Dynasties are introduced. Course contents include studies on rhetoric and current issues which cover social, educational and global problems. These current issues are highlighted in discussion and debates.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Ujian Lisan / *Oral Test* : 20%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Cina / *Chinese*

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Wu Chucai, Wudiaohou, eds. (1987). *Guwen Guanzhi*, Beijing: Zhonghua shuju.
- b. Wang Li. (2002). *Gudai Hanyu Changshi*, Beijing: Shangwu yinshuguan.
- c. *Gujin Hanyu Cidian*. (2004). Beijing: Shangwu yinshuguan.
- d. Lin Chunmei, et al.. (2013), *Yu Dao Piaoliu*, Kuala Lumpur: Got One Publisher.

### 8. TIC2002 Sintaksis Bahasa Cina Moden / *Syntax of Modern Chinese* 3 kredit / *credits*

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang konsep asas sintaksis bahasa Cina, jenis-jenis frasa dan strukturnya, jenis-jenis ayat tunggal dari segi struktur dan fungsi, komponen ayat tunggal dan cara analisisnya, dan juga jenis-jenis ayat majmuk.

*This course introduces the basic concept in Syntax of Modern Chinese such as different types of phrases and their structures; different types of simple sentence from the point of structure and function, the components of a sentence and also the different types of complex sentence.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Cina / *Chinese*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Li Ziyun. (1991). *Hanyu Jufa Guize, Anhui, Penerbit Pendidikan Anhui.*
- b. Huang Zhengde, Li Yanhui, Li Yafei. (2013). *Syntaksis Bahasa Cina Moden, Beijing : Penerbit Buku Dunia.*
- c. Ye Baokui. (2010). *12 Kuliah Mengenai Pengetahuan Asas Tatabahasa Cina, Selangor : United Publishing House(M) Sdn. Bhd.*
- d. Sun Dejin. (2012). *Kajian unsur-unsur Tatabahasa Cina Klasik dalam Bahasa Cina Moden, Beijing: Commercial Press.*

## **9. TIC2003**

### **Bahasa, Masyarakat dan Budaya Cina / Chinese Language, Society and Culture**

**3 kredit / credits**

Kursus ini melihat peranan bahasa dalam budaya dan kehidupan komuniti penuturnya. Tumpuan akan diberi kepada hubungan bahasa dengan persepsi, adat resam yang melibatkan kepercayaan pantang larang, taboo, sopan santun dan sebagainya.

*This course examines the role of Chinese language in culture and life style among the community. Emphasis will be given to the relationship between language and world view, traditional customs which include beliefs, taboos, manners and etc.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / Chinese

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Shen Xiaolong. (2008). *Hanyu yu zhonghua wenhua. Fudan daxue chubanshe.*
- b. Sun Jianyi et al.. (2014). *Ershi shiji Zhongguo shehui bianqian yu chengwei fenqi yanjiu. Shangwu chubanshe.*
- c. Guo Xi. (2004). *Zhongguo shehui yuyanxue. Zhejiang daxue chubanshe.*

## **10. TIC2006**

### **Retorik Bahasa Cina / Chinese Rhetoric**

**2 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan konsep asas retorik, tujuan mengkaji retorik bahasa Cina, pelbagai jenis teknik retorik bahasa Cina; pelajar akan didedahkan kepada analisis penggunaan teknik retorik dalam karya-karya bahasa Cina.

*This course discusses the basic concept of Chinese rhetorics, different rhetoric techniques; students will also be exposed to the analysis of rhetoric techniques used in Chinese texts.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Huang Qingxuan. (2000). Xiu Ci Xue, Taipei: San Min San Min Book Co.Ltd..*
- b. *Chen Rudong. (2004). Retorik Bahasa Cina Semasa, Beijing: Penerbit Universiti Peking.*
- c. *Wang Xijie. (2004). Retorik Bahasa Cina, Beijing: PenerbitShangWu.*

**11. TIC2007****Leksikal Semantik Bahasa Cina / Lexical Semantic of Chinese Language**

**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep asas ilmu mengenai bentuk kata serta komponen dan pembangunan perbendaharaan kata bahasa Cina. Semantik leksikal adalah tumpuan kursus ini dengan meliputi aspek polisemi, kesinoniman, antonim dan hiponim. Evolusi semantik leksikal juga dibincangkan.

*This course introduces basic concepts in lexicology and the components and development of Chinese lexicon. Lexical semantics is the focus of this course covering the aspects of polysemy, synonymy, antonyms and hyponymy. The evolution of lexical semantics is also discussed.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Ge Benyi. (2001). Xiandai hanyu cihuixue. Jinan: Shandong Renmin Chubanshe.*
- b. *Liu Shuxin. (1995). Hanyu miaoxie xihuixue. Beijing: Shangwu Yinshuguan.*
- c. *Fu Huaqing. (1996). Hanyu cihuixue shi. Anhui Jiaoyu Chubanshe.*

**SEMESTER 4****12. TIC2004****Kompetensi Bahasa Cina IV / Chinese Language Competency IV**

**3 kredit / credits**

Dalam kursus ini, selain teks moden, teks klasik Dinasti Wei dan Jin akan diperkenalkan. Keunikan gaya bahasa Cina juga akan dikaji. Selain itu, kursus ini juga merangkumi perbincangan tentang isu-isu semasa termasuk isu sosial, pendidikan dan juga masalah-masalah yang dihadapi dunia sejagat.

*Modern texts as well as classical texts Wei and Jin Dynasties are introduced. Studies on rhetorics and current issues are covered. Current issues focus on social, educational and global problems which are highlighted in discussion and debates.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Ujian Lisan / *Oral Test* : 20%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Wu Chucai, Wudiaohou, eds. (1987). Guwen Guanzhi, Beijing: Zhonghua shuju.
- b. Wang Li. (2002). Gudai Hanyu Changshi, Beijing: Shangwu yinshuguan.
- c. Wang Haifen, et al eds. (1996). Guhanyu Xuci Cidian, Beijing: Beijing daxue chubanshe.
- d. Lin Chunmei, et al. (2013). Yu Dao Piaoliu, Kuala Lumpur: Got One Publisher.

**13. TIC2005**

**Bahasa Cina Untuk Media Massa / *Chinese for Mass Media*  
3 kredit / *credits***

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang bahasa yang digunakan dalam bidang ikhtisas media masa. Pelajar mempelajari cara menulis dan menganalisa pelbagai jenis penulisan dalam surat khabar. Bahan-bahan autentik seperti artikel dalam majalah dan surat khabar, rakaman radio atau televisyen akan digunakan untuk menambah kefahaman pelajar tentang penggunaan bahasa ikhtisas dalam bidang media massa.

*This course introduces the language used in mass media. Students learn how to write different types of texts and analyze the language used in newspapers. Authentic materials such as newspapers, advertisements in magazines, radio or television are used to improve the students' knowledge on the language used in the chosen field.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Yang Baojun. (2010). *Xinwen Lilun Jiaocheng(di-er ban)*. Zhongguo Renming Daxue Chubanshe.
- b. Chen Lidan. (2008). *Xinwen Lilun Shijiang*. Fudan Daxue Chubanshe.
- c. Wang Xiaozhong. (2005). *Xinwen Xiezuo Sikao Yu Xunlian*, Chengdu: Sichuan Daxue Chubanshe.

**14. TIC2008**  
**Kelainan Bahasa Cina Dalam dan Luar Malaysia / *Chinese Language Varieties Within and Outside Malaysia***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini meneliti perkembangan bahasa Cina dalam dan luar Malaysia seperti China, Taiwan dan Singapura. Tumpuan akan diberi kepada faktor-faktor yang menimbulkan perkembangan yang berkenaan serta juga perbezaan-perbezaan filogenetik (fonologi, morfologi, sintaksis, leksikal) yang membezakan berbagai-bagai variasi yang berkenaan.

*The course focuses on the development of the Chinese language within and outside Malaysia, such as China, Taiwan and Singapore. Emphasis will be given to the factors that have influenced the development of the language and resulted in the different varieties of the language in different regions of the world with respect to phonology, morphology, lexis and syntax.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Xie Junying. (2013). *Yuyan Shenghua yu Yuyan Bianyi: He jian Fangyan de Shehui Yuyanxue Yanjiu*. Zhongguo Shehui Kexue Chubanshe.
- b. Pan Yuyun, Wu Anqi, Wu Fuxiang. (2013). *Yuyan de Yanbian yu Bianyi*. Zhongxi Shuju.
- c. Xu Daming. (2006). *Yuyan Bianyi yu Bianhua*. Shanghai Jiaoyu Chubanshe.
- d. Tang Zhixiang. (2001). *Dangdai Hanyu Ciyu De Gongshi Zhuangkuang Ji Qi Shanbian*, Shanghai: Fudan Daxue Chubanshe.

**15. TIC2009**  
**Budaya dan Tulisan Cina / *Chinese Characters and Chinese Culture***  
**3 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan sejarah tamadun negara Cina dengan tulisan Cina. Kursus ini juga mengkaji sumbangan sejarah tamadun kepada perkembangan tamadun dan tulisan Cina. Penyebaran dan kegunaan tulisan Cina di negara lain juga dibincangkan.

*The course introduces the history of Chinese civilization with respect to Chinese characters. The contributions of civilization to the development of Chinese culture and the language especially the characters are also covered. The spread and the use of Chinese characters in other countries are also discussed.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / Chinese

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Qiu Xigui. (2013). *Wenzixue gaiyao*. Shangwu yinshuguan.
- b. Wang Baozhen. (2011). *Hanzi yu wenhua*. Shoudu jingji maoyi daxue chubanshe.
- c. Wang Lijun. (2012). *Hanzi wenhua de jiedu*. Shangwu yinshuguan.

## **SEMESTER 5**

### **16. TIC3001**

#### **Kompetensi Bahasa Cina V / Chinese Language Competency V 3 kredit / credits**

Kursus ini memberi latihan kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur dan menulis dengan menggunakan petikan-petikan yang terpilih. Karya-karya bahasa klasik Dinasti Han dan masa kini juga diperkenalkan dan gaya bahasa, teknik menulis akan dianalisis. Ciri dan kaedah menulis pelbagai karangan akan diperkenalkan. Isu semasa seperti masalah sosial, pendidikan dan lain-lain digunakan sebagai tajuk perbincangan. Tajuk mengenai cara menterjemahkan teks bahasa Klasik kepada bahasa moden akan dibincangkan.

*The course provides training in language competency by using selected texts. Classical texts in Han Dynasty and modern texts are introduced and languages styles, writing techniques will be analysed. The characteristics and writing techniques of different types of essays will be introduced. Current social, educational issues are used as topics to be discussed. Topics concerning translating classical texts into modern Chinese will also be discussed.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Ujian Lisan / Oral Test : 20%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / Chinese

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Wu Chucai, Wu Diaohou. (1974). *Guwen Guanzhi*, Hong Kong, Union Publisher.
- b. Gong Mu. (1991). *Xinshi Jianshang Cidian*, Shanghai Cishu Publisher.
- c. Ma Zhengping. (2002). *Seri Buku Teks untuk Abad 21*, Beijing: China Renmin University Press.

### **17. TIC3002**

#### **Teori dan Amali Penterjemahan / Translation Theories and Practices 3 kredit / credits**

Kursus ini meneliti teori asas, konsep, prinsip, teknik dan strategi penterjemahan dari bahasa Inggeris/Melayu ke bahasa Cina. Daripada latihan-latihan yang

diberikan, pelajar dapat memahami masalah-masalah yang dihadapi dalam penterjemahan dan kesilapan umum yang sering wujud dalam penterjemahan dari bahasa Inggeris/Melayu ke bahasa Cina. Pelajar juga didedahkan kepada alat rujukan dalam talian yang boleh dimanfaatkan dalam latihan dan tugas terjemahan.

*The course focuses on the basic theories, concepts, principles, techniques and strategies in English/Malay-Chinese translation. Exercises and assignments done throughout the course enable students to understand difficulties faced and common mistranslations that occurred in English / Malay-Chinese translation. Students are also taught to use online resources related to translation tasks and assignments.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 50%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Baker, M. (2011). *In Other Words* London: Routledge.
- b. Chen Ding An. (2012). *English and Chinese Translation-A Comparative Study*. Xianggang Shulin Chubanshe.
- c. Siguo. (1985). *Fanyu Yanjiu*. Taibe Dadi Chubanshe.
- d. Kong Huiyi. (1999). *Fanyu, Wenxue, Wenhua*. Beijing Daxue Chubanshe.

### **18. TIC3003**

#### **Kaedah Penyelidikan Bahasa Cina / Methods in Chinese Language Research 3 kredit / credits**

Kursus ini memberi pengenalan kepada penulisan cadangan penyelidikan dan membimbing pelajar dalam proses mereka-bentuk cadangan penyelidikan untuk satu penyelidikan kecil berasaskan bahasa. Kursus ini akan membantu pelajar untuk mengenalpasti topik kajian, membentuk soalan penyelidikan, mengumpul kajian literatur dan memilih reka-bentuk penyelidikan serta metodologi yang sesuai. Pada akhir kursus ini, pelajar akan menyiapkan satu cadangan penyelidikan yang merangkumi pengenalan, pernyataan masalah, kepentingan kajian, kajian literatur, kaedah dan rujukan.

*The course provides an introduction to research proposal writing and guides students in the process of designing a research proposal for a small-scale language-based research. The course will help students to identify a study topic, formulate research questions, organize a literature review, and select appropriate research designs and methodologies. By the end of the course, students will complete a research proposal that includes an introduction, problem statement, significance of study, literature review, methods section and references.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 70%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 30%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / Chinese

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Lin Qingzhang. (2012). *Xueshu lunwen xiezuozhiyin. Jiuzhou chubanshe.*
- b. Wen Qiufang. (2004). *Yingyong yuyanxue yanjiu fangfa yu lunwen xiezuozhiyin. Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe.*
- c. Xiao Dongfa and Li Wu. (2009). *Xuwei lunwen xiezuozhiyin yu xueshu guifan. Peking University Press.*

**19. TIC3007**

**Bahasa Cina Dalam Pengiklanan / Chinese for Advertisement**

**2 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar tentang bahasa yang digunakan dalam bidang ikhtisas pengiklanan. Pelajar mempelajari cara menilai dan merekabentuk iklan. Bahan-bahan autentik seperti iklan dalam majalah, surat khabar, radio, televisyen atau internet akan diguna untuk menambah kefahaman pelajar tentang penggunaan bahasa ikhtisas dalam bidang ini.

*This course introduces the specific language used in the advertising profession. Authentic materials such as advertisements in magazines and newspapers, radio television or internet are used to improve the students' knowledge on the language used in this field.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / Chinese

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Zhang Limei. (2010). *Guanggao Wen'an Chuangzuo. Jingji Guanli Chubanshe*
- b. Zhang Xiuxian. (2008). *Guanggao Biaoti Chuangzuo yu Shangxi. Zhongyang Bianyi Chubanshe.*
- c. Robert W. Bly (zhu), Liu Yinv (yi). (2013). *Wen'an Chuangzuo Shouce. Beijing Lianhe Chubanshe.*



**20. TIC3008**  
**Stilistik Bahasa Cina / Chinese Stylistics**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini menggabungkan bidang sastera dan linguisitik. Pelajar akan didedahkan kepada konsep stylistik bahasa Cina, cara-cara kajian fonetik, lexis dan sintaksis dalam analisis teks.

*This course combines literature and linguistics. Students are exposed to the concept of Chinese stylistics, different methods of studying fonetik, lexis and syntax in the appreciation of texts.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Zhu Jianing.(2001). *Stilistik Bahasa dan Kesusasteraan*. Taipei: Penerbit Wu Nan.
- b. Zhang Deming. (1995). *Stilistik Bahasa*, Gaoxiong, Liwen Cultural Company.
- c. Zheng Yuanhan. (2005). *Stilistik Bahasa*, Hu Bei: Penerbit Pendidikan Hu Bei.

**SEMESTER 6**

**21. TIC3004**  
**Kompetensi Bahasa Cina VI / Chinese Language Competency VI**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memberi latihan kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur dan menulis dengan menggunakan petikan-petikan yang terpilih. Karya-karya bahasa klasik Dinasti Pre-Qin akan diperkenalkan dan dianalisis dengan kaedah linguistik. Pengaruh bahasa Inggeris terhadap bahasa Cina Moden akan diperbincangkan. Isu semasa seperti masalah sosial, pendidikan, politik dan lain-lain juga digunakan sebagai tajuk perbincangan. Tajuk mengenai teknik menulis pelbagai jenis karangan juga diperbincangkan.

*The course provides training in language competency by using selected texts. Classical texts in Pre-Qin Period are introduced and will be analysed by using the linguistic approach. Influence of English language on Chinese language will be discussed. Current social, educational, political issues are used as topics to be discussed. Topics concerning writing different essays will also be discussed.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Ujian Lisan / *Oral Test* : 20%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina /Chinese

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Li Rongqi. (2005). *Linguistik kesusasteraan (Literary Linguistics)*, Beijing: Penerbit Rakyat.
- b. Ma Zhengping. (2003). *Kursus Latihan Menulis Institusi Tinggi (Higher Education Writing Skills)*, Beijing: Penerbit Rakyat China.
- c. Panel penyunting. (2001). *Pengenalan Menulis (Language Writing Guideline)*, Shanghai: Penerbit Pendidikan Shanghai.

**22. TIC3005**

**Sejarah Bahasa Cina / The History of Chinese Language**

**3 kredit / credits**

Kursus ini membincangkan tujuan dan kaedah mengkaji sejarah bahasa Cina; perkembangan bahasa Cina dari segi fonologi, lexis dan tatabahasa akan dibincangkan dan perbincangan mengenai isu-isu semasa dan perkembangan bahasa Cina Moden akan dijalankan.

*This course discusses the purposes and methods of studying the history of Chinese Language. The development of Chinese phonology, lexis and grammar will also be covered. In addition, current issues on the latest development of Chinese language will be studied.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Xiang Xi (ed). (1998). *Jianming Hanyushi*, Gaodeng Jiaoyu chubanshe.
- b. Wang Li. (1998). *Hanyu Yuyin Shi*, Zhongguo Shehui Kexue Chubanshe.
- c. Wang Li. (2001). *Hanyu Shigao*, Zhonghua Shuju.

**23. TIC3006**

**Projek Ilmiah Bahasa Cina / Academic Project in Chinese Language**

**3 kredit / credits**

Pelajar akan dikehendaki menyempurnakan satu kajian ilmiah tentang sesuatu tajuk yang tertentu yang mengandungi lebih kurang 10,000 patah perkataan. Kajian ilmiah ini mestilah dikemukakan pada minggu kedua belas untuk pemeriksaan.

*Students are required to write a project report on a specific area. The final report should not be less than 10,000 words and must be submitted by twelve week for examination.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Cai Jinzhong. (2009). *Ruhe zhuanxie yu fabiao shehui kexue lunwen*. Beijing University.
- b. Blaxter, L., Hughes, C. and Tight, M.. (2006). *How to Research*. 3<sup>rd</sup>. Edition. Open University Press
- c. Xu Rong. (2002). *Biye Lunwen Xiezu*, Beijing: Penerbit Peniagaan China.
- d. Chen Pingyuan (Menyunting). (2002). *Biye Lunwen Jingxuan Jingping*, Beijing: Xi Yuan Publishing House.

**24. TIC3009**

**Analisis Teks Bahasa Cina / Chinese Texts Analysis**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar idea kontemporari dalam teks dan mengkaji pelbagai jenis teks yang autentik. Pelajar juga mempelajari cara mengaplikasikan pendekatan linguistik yang efektif dan penting untuk menghasilkan pelbagai jenis teks.

*This course introduces students to the contemporary ideas in text and examines a wide variety of authentic texts. Students will also learn to apply effective linguistic devices that are essential in the production of various types of text.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 50%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Xi Xiaqing. (2011). *Yupian Fenxi: Siwei, Celue yu Shijian*, China: Xiamen University Chubanshe.
- b. Brown, G. & Yule, G. (1983). *Discourse Analysis* Oxford University Press.
- c. Alan McKee. (2003). *Textual Analysis: A Beginner's Guide*. London: Sage Publications Ltd.

**25. TIC3010**

**Penterjemahan Inggeris-Cina / English-Chinese Translation**  
**3 kredit / credits**

Selain memperkenalkan pelajar kepada perbezaan asas sintaksis dan semantik yang wujud antara bahasa Inggeris dan bahasa Cina, kursus ini bertujuan mendedahkan pelajar kepada pelbagai teknik yang boleh digunakan dalam menyelesaikan masalah terjemahan untuk menghasilkan teks sasaran yang sesuai

mengikuti tujuan penterjemahan. Pelajar juga akan mendapat gambaran jelas tentang isu-isu budaya yang perlu dipertimbangkan dengan teliti dalam proses terjemahan.

*Apart from introducing students to the basic syntactical and semantic differences that exist between the English and Chinese language, this course aims to expose students to a range of techniques that can be employed in resolving translation difficulties to produce an appropriate Chinese target text in accordance with the purpose of the translation. Students will also gain insights into cultural issues which need to be carefully considered in the translation process.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 50%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Cina / *Chinese*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Chenxin. (2005). *A Guide to English-Chinese Translation of Stylistic Varieties*. Beijing Daxue Chubanshe.
- b. Siguo. (2004). *Fanyu Xinjiu*. Beijing. Zhongguo Duiwai Fanyu Chubanshe.
- c. Kong Huiyi. (1999). *Fanyu, Wenxue, Wenhua*. Beijing Daxue Chubanshe.
- d. Zhen Baoxuan. (2006). *Translation for the Media*. Hong Kong, Xianggang Chenshidaxue Chubanshe.

## **SEMESTER 7**

### **26. TIC4001**

#### **Latihan Industri Bahasa Cina / Chinese Language Industrial Training 10 kredit / credits**

Program ini bertujuan untuk memberi pelajar latihan semasa kerja serta peluang mempraktikkan apa yang telah dipelajari di persekitaran perkerjaan sebenar. Program ini juga memberi pendedahan kepada pelajar tentang persekitaran profesional dan sosio budaya tempat kerja, dan seterusnya meningkatkan pengetahuan dan kemahiran serta kadar kebolehpekerjaan pelajar. Pelajar boleh ditempatkan di syarikat swasta, pertubuhan kerajaan, NGO atau berlainan jabatan atau unit di universiti selama 16 minggu. Pelajar akan diselia oleh penyelia di universiti dan di tempat kerja. Pelajar akan diberi tugas berdasarkan pekerjaan tertentu sepanjang tempoh latihan. Pelajar juga dijangka menyelesaikan dan membentangkan laporan berdasarkan pekerjaannya.

*The aim of this programme is to provide students with on the job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 16 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace. Students will be*

*assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Buku e-Log / *E-log Book*:20%

Laporan penyelia tapak / *On-site supervisor Report*: 45%

Laporan akhir / *Final report*:20%

Pembentangan / *Presentation*:15%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Cina / *Chinese*

**Rujukan Utama / *Main References***

Tiada rujukan yang spesifik / *No specific references*

**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK TAMIL, SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF TAMIL LANGUAGES AND LINGUISTICS STRUCTURE, 2020/2021 SESSION**

KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER		Jumlah Kredit/ Total Credit
	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	
Kursus Universiti/ <i>University Courses</i>	GIG1004 Literasi Maklumat / <i>Information Literacy</i>	2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i>	2			9
	GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2	GLT1017 Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language*</i>	2			
			GLT Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>English for Communication</i>	3			
Kursus Teras Fakulti/ <i>Faculty Core Courses</i>	TIX1001 Pengantar Linguistik / <i>Introduction to Linguistics</i>	3	TIX1002 Pengantar Sociolinguistik/ <i>Introduction to Sociolinguistics</i>	3			6
Kursus Teras Program (Major) / <i>Programme Core Courses (Major)</i>	TID1001 Kompetensi Bahasa Tamil I / <i>Tamil Language Competency I</i>	3	TID1004 Kompetensi Bahasa Tamil II / <i>Tamil Language Competency II</i>	3			15
	TID1002 Fonologi Bahasa Tamil Moden / <i>Phonology of Modern Tamil</i>	3	TID1005 Morfologi Bahasa Tamil Moden / <i>Morphology of Modern Tamil</i>	3			
	TID1003 Bahasa, Masyarakat dan Budaya Tamil / <i>Language, Society and Tamil Culture</i>	3					
Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan/ <i>Elective Courses OR Minor in Translation Study</i>			<b>Elektif Fakulti:</b> (sila rujuk lampiran kursus elektif fakulti)	2			5
			<b>Elektif Program:</b> TID1006 Bahasa Tamil Untuk Teknologi Komunikasi Maklumat I / <i>Tamil Language for Information Communication Technology I</i>	3			

			<b>Kursus Minor:</b> TIJ1001 Teknik dan Kaedah Terjemahan / <i>Techniques and Methods of Translation</i> TIJ1002 Padanan pada Peringkat Kata dan Ayat / <i>Equivalence at the Word and Sentence Level</i>	3 3			<b>6</b>
Jumlah Kredit/ <i>Total Credits</i>		16		19/20			<b>35/36</b>

KOMPONEN/ <i>COMPONENTS</i>	SEMESTER 3		SEMESTER 4		SEMESTER KHAS/ <i>SPECIAL SEMESTER</i>		Jumlah Kredit/ <i>Total Credit</i>
	KOD DAN NAMA KURSUS/ <i>CODE AND COURSES NAME</i>	Kredit/ <i>Credit</i>	KOD DAN NAMA KURSUS/ <i>CODE AND COURSES NAME</i>	Kredit/ <i>Credit</i>	KOD DAN NAMA KURSUS/ <i>CODE AND COURSES NAME</i>	Kredit/ <i>Credit</i>	
Kursus Universiti/ <i>University Courses</i>	GLT Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>English for Communication</i>	3	GIG1003 Asas Pembudayaan Keusahawanan/ <i>Basic Entrepreneurship Culture</i> GIG1005 Jalinan Masyarakat/ <i>Social Engagement</i>	2 2			<b>7</b>
Kursus Teras Fakulti / <i>Faculty Core Courses</i>	TIX2002 Pemerolehan Bahasa / <i>Language Acquisition</i>	3	TIX2001 Semantik dan Pragmatik / <i>Semantics &amp; Pragmatics</i>	3			<b>6</b>
Kursus Teras Program (Major) / <i>Programme Core Courses (Major)</i>	TID2001 Kompetensi Bahasa Tamil III/ <i>Tamil Language Competency III</i> TID2002 Sintaksis Bahasa Tamil Moden/ <i>Syntax of Modern Tamil</i> TID2003 Sejarah Bahasa Tamil / <i>History of Tami Language</i>	3 3 3	TID2004 Kompetensi Bahasa Tamil IV / <i>Tamil Language Competency IV</i> TID2005 Analisis Teks Bahasa Tamil / <i>Tamil Texts Analysis</i>	3 3			<b>15</b>

Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan/ <i>Elective Courses OR Minor in Translation Study</i>	<b>Elektif Program:</b> TID2006 Bahasa Tamil Untuk Telekomunikasi Maklumat II / <i>Tamil Language for Information Communication Technology II</i> TID2007 Bahasa dan Tamadun Tamil / <i>Language and Tamil Civilisation</i>	(5) 3 2	<b>Elektif Program:</b> TID2008 Penulisan Kritis dan Kreatif dalam Bahasa Tamil / <i>Critical and Creative Writing in Tamil</i> TID2009 Stailistik / <i>Stylistics</i>	(5) 2 3			<b>10</b>
	<b>Kursus Minor:</b> TIJ2001 Analisa Teks dan Wacana untuk Penterjemah / <i>Text and Discourse Analysis for Translators</i> TIJ2002 Laras dan Stail dalam Terjemahan / <i>Register and Style in Translation</i>	3 3	<b>Kursus Minor:</b> TIJ2003 Prinsip dan Teori Terjemahan / <i>Principles and Theories of Translation</i> TIJ2004 Sarikata: Prinsip dan Praktis / <i>Subtitling: Principles and Practices</i> TIJ2005 Alat Bantu Terjemahan / <i>Translation Tools</i>	3 2 3			<b>14</b>
Jumlah Kredit/ <i>Total Credits</i>		20/21		18/21			<b>38/42</b>



KOMPONEN/ COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER	Jumlah Kredit/ Total Credit
	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit	KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME	Kredit/ Credit
Kursus Universiti/ University Courses	Ko-Kurikulum/Co-curriculum Kursus Elektif Luar Fakulti /Other Faculty Elective Course	2 2	Kursus Elektif Luar Fakulti /Other Faculty Elective Course	2		6
Kursus Teras Fakulti/ Faculty Core Courses						
Kursus Teras Program (Major) / Programme Core Courses (Major)	TID3001 Kompetensi Bahasa Tamil V/ <i>Tamil Language Competency V</i> TID3002 Teori dan Amali Penterjemahan / <i>Translation Theories and Practices</i> TID3003 Kaedah Penyelidikan Bahasa Tamil / <i>Methods in Tamil Language Research</i>	3 3 3	TID3004 Kompetensi Bahasa Tamil VI / <i>Tamil Language Competency VI</i> TID3005 Dialek-dialek Tamil / <i>Tamil Dialects</i> TID3006 Projek Ilmiah Bahasa Tamil / <i>Academic Project in Tamil Language</i>	3 3 3		18
Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan / <i>Elective Courses OR Minor in Translation Study</i>	<b>Elektif Fakulti:</b> (sila rujuk lampiran kursus elektif fakulti) <b>Elektif Program:</b> (pilih DUA kursus sahaja) TID3007 Bahasa Tamil Untuk Pengiklanan / <i>Tamil Language for Advertisement</i> TID3008 Bahasa Tamil Untuk Media Massa / <i>Tamil for Mass Media</i> TIE3007 Bahasa Dalam Bidang Pekerjaan / <i>Language at Work</i>	2 (6) 3 3 3	<b>Elektif Fakulti:</b> (sila rujuk lampiran kursus elektif fakulti) <b>Elektif Program:</b> (pilih DUA kursus sahaja) TID3009 Prosodi Tamil / <i>Tamil Prosody</i> TID3010 Penterjemahan dalam Bidang Spesifik / <i>Translation In Specific Fields</i> TID3011 Semantik Leksikal Tamil / <i>Tamil Lexical Semantics</i>	3 (6) 3 3 3		17

	<b>Kursus Minor:</b> TIJ3001 Bengkel Terjemahan / <i>Translation Workshop</i>	3	<b>Kursus Minor:</b> TIJ3003 Penilaian Kualiti Terjemahan / <i>Translation Quality</i> <i>Assessment</i>	3			<b>12</b>
	TIJ3002 Penyemakan dan Penyuntingan / <i>Revising and</i> <i>Editing</i>	3	TIJ3004 Praktikum Terjemahan / <i>Translation Practicum</i>	3			
Jumlah Kredit/ <i>Total Credits</i>		21/19		20/17			<b>41/36</b>
<b>KOMPONEN/ COMPONENTS</b>	<b>SEMESTER 7</b>		<b>SEMESTER 8</b>		<b>SEMESTER KHAS/ SPECIAL SEMESTER</b>		<b>Jumlah Kredit/ Total Credit</b>
	<b>KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME</b>	<b>Kredit/ Credit</b>	<b>KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME</b>	<b>Kredit/ Credit</b>	<b>KOD DAN NAMA KURSUS/ CODE AND COURSES NAME</b>	<b>Kredit/ Credit</b>	
Kursus Universiti/ <i>University Courses</i>							
Kursus Teras Fakulti/ <i>Faculty Core</i> <i>Courses</i>	TID4001 Latihan Industri Bahasa Tamil / <i>Tamil</i> <i>Language Industrial Training</i>	10					<b>10</b>
Kursus Teras (Major) / <i>Core</i> <i>Courses (Major)</i>							
Kursus Elektif ATAU Minor Kajian Terjemahan/ <i>Elective Course OR</i> <i>Minor in Translation</i> <i>Studies</i>							
Jumlah Kredit / <i>Total Credits</i>		10					<b>10</b>

**JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDITS: 124**

**\*Pelajar digalakkan mengambil kursus Analisis Wacana serta Bahasa dan Komunikasi bagi kursus elektif fakulti**

## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

#### 1. TID1001

##### **Kompetensi Bahasa Tamil I / *Tamil Language Competency I*** **3 kredit/credits**

Dalam kursus ini keempat-empat kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis diutamakan. Pelajar digalakkan untuk menggunakan bahasa Tamil standard dalam aktiviti bertutur, membaca dan menulis. Pelbagai jenis teks linear dan bukan linear digunakan sebagai rangsangan untuk meningkatkan pemahaman dan pemikiran murid di samping memperkaya penguasaan keempat-empat kemahiran bahasa. Pelajar dikehendaki menghasilkan karangan respon terbuka.

*This course focuses on the four language skills, namely listening, speaking, reading and writing. Students are encouraged to use standard Tamil in speaking, reading and writing activities. Different varieties of linear and non-linear texts are used to stimulate students thinking and to enhance four language skills. Students' are required to write open ended essays.*

##### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

##### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Tamil / *Tamil*

##### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Paranthamanaar, A.K. 2000. *Nalla Tamil Elutha Venduma?* Chennai: Paari Nilayam.
- b. Seeni Naina Mohamed. S. 2014. *Nallathamiz Ilakkanam*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- c. Swarts, R.J., and Parks, S. 1993. *Infusing Critical and Creative Thinking in Content Areas: Elementary*. Pacific Grove, CA: Critical Thinking Press & Software.

#### 2. TID1002

##### **Fonologi Bahasa Tamil Moden / *Phonology of Modern Tamil Language*** **3 kredit/credits**

Dalam kursus ini perkara-perkara asas tentang fonetik dan fonologi diperkenalkan dengan rujukan khusus kepada bahasa Tamil Moden. Diskripsi konsonan dan vokal serta titik artikulasi akan dibincangkan. Prinsip-prinsip penganalisan fonemik (prinsip-prinsip Pikes) diperkenalkan. Pelajar akan mempelajari hubungan antara fonetik dan fonologi serta sistem penulisan. Ciri-

ciri suprasegmental yang terdapat dalam bahasa Tamil akan diperkenalkan dengan contoh-contoh yang sesuai. Pelajar akan dilatih untuk menganalisis data bahasa Tamil sebenar (natural) serta mentranskripsikannya dengan menggunakan simbol-simbol fonetik.

*In this course, the basic elements of phonetics and phonology will be introduced with specific reference to modern Tamil language. Description and the points of articulation of Tamil vowels and consonants will be discussed. Phonemic analysis principles (Pike's principles) will be introduced. Supra-segmental features will be explained with relevant examples in Tamil language. Students are trained to analyse and transcribe natural Tamil language data with phonetic symbols.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / Tamil

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Karunakaran, K & Jeya, V., 2012. Moliyiyal, Chennai.: New Century Book House Pvt. Ltd.
- b. Kothandaraman, P., 1998. Potu Moliyiyal, Chennai: Ainthinai Patipakam.
- c. Muthu Shanmugam, 1998. Ikkaala Moliyiyal. Chennai: Mullai Nilayam.

**3. TID1003**

**Bahasa, Masyarakat dan Budaya Tamil / Language, Society and Tamil Culture**

**3 kredit / credit**

Kursus ini mengkaji tentang peranan bahasa dalam pembentukan masyarakat dan budaya serta adat resam masyarakat Tamil. Falsafah, etika, pegangan hidup, budaya dan kepercayaan agama masyarakat Tamil seperti mana diperlihatkan dalam kesusasteraan klasik dikaji. Kepahlawanan para pemerintah melindungi negara dan sikap menjaga kebajikan rakyat dikaji.

*This course will focus on the role of language in the formation of society, culture and tradition of the Tamil community. Philosophy, ethics, culture and religious beliefs of the Tamil community is studied through classical literature. The heroism of the rulers and their emphatic attitude towards the welfare of the subjects is also studied.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / Tamil

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Dhashnamurthy, A., 1987. Tamilar Nagarihamum Panpadum, Ainthinai
- b. Pathippagam: Chennai.

- a. Kaliaperumal, K. 1999. Compendium on the Culture of Tamils, Malaysia.
- b. Mathalai Somu. 2005. Viyakka Vaikkum Tamilar Ariviyal. Uthagam: New South Wales.
- a. Ramakrishnan. A, 2001. Thamizhaga Varalarum Tamizhar Panpadum,
- d. Saravodaya Ilakkiaya Pannai: Madurai
- a. Somale, 1981. Tamilnattu Makkalin Marabum Panpadum, National Book Trust Of India: New Delhi.
- e. Trust Of India: New Delhi.

## SEMESTER 2

### 4. TID1004

#### **Kompetensi Bahasa Tamil II / Tamil Language Competency** **3 kredit / credits**

Dalam kursus ini keempat-empat kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis diutamakan. Pelajar akan menggunakan bahasa Tamil standard dalam aktiviti bertutur, membaca dan menulis. Pelbagai jenis teks prosa dan puisi digunakan sebagai rangsangan untuk memperkaya penguasaan keempat-empat kemahiran bahasa. Kemahiran mentafsirkan puisi/sajak dan penulisan karangan perbincangan difokuskan. Pelajar dikehendaki mengaplikasikan pengetahuan tatabahasa yang telah dipelajari dalam pertuturan dan penulisan.

*This course mainly emphasises on the four language skills, namely listening, speaking, reading and writing. Student will be using standard Tamil for speaking, reading and writing activities. Different types of prose and poems are used to stimulate students thinking and to enhance all the four language skills. Skills on interpreting poems and write argumentative essays are focused. Student are required to apply acquired grammatical knowledge in speaking and writing.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Paranthamanaar. A.K. 2000. Nalla Tamil Elutha Venduma? (Hendak menulis Bahasa Tamil Yang Betul?). Chennai: Paari Nilayam.
- b. Seeni Naina Mohamed. S. 2014. Nallathamiz Ilakkanam. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- c. Seeni Naina Mohamed. S. 2014. Puthiya Tamizppunarchi Vithikal. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- d. Swarts, R.J., and Parks, S. 1993. Infusing Critical and Creative Thinking in Content Areas: Elementary. Pacific Grove, CA: Critical Thinking Press & Software.

**5. TID1005**  
**Morfologi Bahasa Tamil Moden / Morphology of Modern Tamil**  
**3 kredit / credits**

Definisi, konsep-konsep asas dan penerangan berkaitan jenis-jenis morf, morfem, alomorf, kata dan golongan kata yang terdapat dalam bahasa Tamil diterangkan. Pelajar-pelajar dikehendaki mempelajari proses-proses morfologi yang terdapat dalam bahasa Tamil supaya mempunyai pengetahuan mengenai proses pembentukan kata dalam bahasa Tamil. Pelajar-pelajar akan dapat membuat penggolongan kata bahasa Tamil. Kursus ini juga mengkaji proses-proses morfofonemik dalam bahasa Tamil.

*Definitions, basic concepts about morphs, allomorphs, morphemes, words and word classes found in Tamil language are explained. Students are required to learn about the morphological process in Tamil with the aim of acquiring knowledge in word formation. Students will be able classify Tamil words according to their classes. This course will also focus on the morphophonemic process in Tamil.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Karunakaran, K., Krishnan, R., Supramani, S. & Mannar Mannan, M. 2014. Tamil Morphology. FBL, UM: Kuala Lumpur.
- b. Karunakaran, K & Jeya. V. 2012. Moliyiyal. New Century Book House Pvt. Ltd.: Chennai.
- c. Kothandaraman. P. 1998. Potu Moliyiyal, Ainthinai Patipakam, Chennai.
- d. Muthu shanmugam. 1998. Ikkaala Moliyiyal. Mullai Nilayam: Chennai.

**6. TID1006**  
**Bahasa Tamil untuk Teknologi Komunikasi Maklumat I /**  
**Tamil Language for Information Communication Technology I**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini membekalkan pengetahuan asas bagi menggunakan bahasa Tamil dalam perisian dan aplikasi Web. Pelajar juga dibekalkan dengan kemahiran untuk berkomunikasi secara efektif antara pelajar dan ahli akademik melalui perisian internet.

Pelajar juga dibekalkan dengan pengetahuan dan kemahiran penggunaan teknologi untuk berkongsi media bermaklumat bersama. Pelajar juga dapat mengumpul, menyunting, menyimpan dan mengesahkan maklumat yang terdapat dalam pelbagai perisian sumber terbuka.

*This course provides basic knowledge to use Tamil through software and web application. Students are also provided with skills to communicate effectively among themselves and with academic scholars via web tools. Students are also provided with knowledge and ICT skills to share informative media to each other. Students also able to gather, edit, save and verify various information from various open source softwares.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 50%

Peperiksaan akhir / Final examination: 50%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Dan Jurafsky & James H. Martin. 2009. An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics and Speech Recognition. USA : Prentice Hall.
- b. Helmke, Mattew. 2014. Ubuntu Unleashed 2015 Edition: Covering 14.0 and 15.05 (10th. Edition). USA: Pearson Education, Inc.
- c. Lecarme, O & Delvane, K. 2013. The Book of GIMP: A Complete Guide to Nearly Everything. USA: William Pollock.

**SEMESTER 3**

**7. TID2001**

**Kompetensi Bahasa Tamil III / *Tamil Language Competency III*  
3 kredit / *credits***

Dalam kursus ini keempat-empat kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis diutamakan. Pelajar digalakkan untuk menggunakan bahasa Tamil standard dalam aktiviti bertutur, membaca dan menulis. Pelbagai teks prosa dan puisi digunakan sebagai rangsangan untuk memperkaya penguasaan keempat-empat kemahiran bahasa. Kemahiran membuat kritikan sastera dan penulisan karangan secara kritis tentang isu-isu sosial difokuskan. Pelajar dikehendaki mengaplikasikan pengetahuan tatabahasa yang telah dipelajari dalam pertuturan dan penulisan.

*This course mainly focuses on the four language skills, namely listening, speaking, reading and writing. Students are encouraged to use standard Tamil in speaking, reading and writing activities. Different types of prose and poems are used enhance all the four language skills. Literary criticism and writing of critical essays will be focused. Students' are expected to apply grammatical knowledge in their speaking and writing.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Paranthamannaar. A.K. 2000. Nalla Tamil Elutha Venduma Chennai: Paari Nilayam.
- b. Seeni Naina Mohamed. S. 2014. Nallathamiz Ilakkanam. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- c. Seeni Naina Mohamed. S. 2014 Puthiya Tamizppunarchi Vithikal. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- d. Swarts,R.J., and Parks, S. 1993. Infusing Critical and Creative Thinking in Content Areas: Elementary. Pacific Grove,CA: Critical Thinking Press & Software

## **8. TID2002**

### **Sintaksis Bahasa Tamil Moden / Syntax of Modern Tamil**

#### **3 kredit / credits**

Dalam kursus ini konsep-konsep asas tentang sintaksis dan proses-proses pembentukan ayat dibincangkan. Komponen-komponen asas seperti kata, frasa, klausa dan penyusunan konstituen terdekat yang merupakan unsur penting bagi membentuk ayat gramatis serta yang lengkap dari segi maksud dikaji. Ini termasuk perluasan dan transformasi ayat. Jenis-jenis ayat seperti ayat tunggal, ayat majmuk dan ayat kompleks akan diterangkan. Struktur dalaman dan permukaan sesuatu ayat juga akan dianalisis dengan menggunakan nahu transformasi generatif.

*In this course the basic concepts of syntax and sentence formation processes are discussed. Basic components such as words, phrases, clauses and the positioning of immediate constituents which are important for construction of grammatically correct and meaningful sentences will be studied. This includes the expansion and transformation of sentences. Types of sentences such as simple, compound and complex sentences are explained. Surface structure and deep structure of sentences will analyse based on transformational generative grammar.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Rangan, K. 2013. Multifaceted Dimension of Noam Chomsky. Department of Linguistics, Bharathiar University: Coimbatore, Chennai.
- b. Karunakaran, K & Jeya.V. 2012. Moliyiyal. New Cencury Book House Pvt. Ltd.: Chennai.
- c. Kothandaraman.P, 1998. Potu Moliyiyal, Ainthinai Patipakam: Chennai,
- d. Muthu Shanmugam.1998.Ikkaala Moliyiyal. Mullai Nilayam: Chennai

## **9. TID2003**

### **Sejarah Bahasa Tamil/ History of Tamil Language**

#### **3 kredit / credits**



Kursus ini memfokuskan pada sejarah evolusi Bahasa Tamil berdasarkan sistem dan struktur bahasa itu sendiri, iaitu dari segi fonologi, morfologi, sintaksis, leksikal dan ortografinya. Bahasa Tamil juga akan dibandingkan dengan bahasa-bahasa Dravidia serumpunnya. Perubahan semantik yang berlaku dalam morfem bahasa Tamil juga akan dibincangkan.

*This course focuses on the history of the Tamil language and its evolution based on the systems and structures of phonology, morphology, syntax, lexical and Tamil orthography. The other languages of Dravidian family are compared with Tamil. The semantic changes occurring in Tamil morphemes will also be discussed.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. S. Saktivel, 1991. Tamil Molli Varalaru, Barathi Press: Chennai,
- b. U.V. Saminathayer. 1978 Sangath Tamilum Pirtkalath Tamilum, Kalakshetra Publication: Chennai,
- c. M. Varatharasan. 1985. Molli Nuul, Saiva Siddhanta Nilayam: Chennai,
- d. R. Raghava Ayyangar, 1941. Tamil Varalaru, Vol.1, Nobilee Press: Madurai,

**10. TID2006**

**Bahasa Tamil untuk Teknologi Komunikasi Maklumat II / *Tamil Language for Information Communication Technology II***

**3 kredit / credits**

**TID2006**

**Bahasa Tamil untuk Teknologi Komunikasi Maklumat II / *Tamil Language for Information Communication Technology II***

**3 kredit / credits**

Kursus ini membekalkan pengetahuan kepada pelajar untuk menggunakan pelbagai jenis perisian Tamil *opreting system* seperti 'edubuntu' akan diperkenalkan dalam kursus ini. Pelajar akan dibimbing untuk mereka bentuk laman web dengan menggunakan wordpress dalam bahasa Tamil. Kursus ini juga memperkenalkan kemahiran penyuntingan video, foto dan sarikata dalam bahasa Tamil. Aplikasi multi-media untuk persembahan dan teknik-teknik pemprosesan bahasa semulajadi juga akan diperkenalkan.

*This course provides knowledge to the students to use various types of Tamil software. Students will be introduced to operating systems such as 'edubuntu' and will be guided to create websites by using wordpress in Tamil. This course will also encompass video editing, photo editing and subtitle editing in Tamil. Mutli-media application for presentation and Natural Language Processing (NLP) techniques will be introduced in this course.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 50%*

Peperiksaan akhir / *Final examination: 50%*

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Dan Jurafsky & James H. Martin. 2009. An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics and Speech Recognition. USA : Prentice Hall.
- b. Helmke, Mattew. 2014. Ubuntu Unleashed 2015 Edition: Covering 14.0 and 15.05 (10th. Edition). USA: Pearson Education, Inc.
- c. Lecarme, O & Delvane, K. 2013. The Book of GIMP: A Complete Guide to Nearly Everything. USA: William Pollock.

**11. TID2007****Bahasa dan Tamadun Tamil/ *Language and Tamil Civilisation***

**2 kredit / *credits***

Kursus ini memberi peluang kepada pelajar untuk mengkaji tentang pengetahuan yang dimiliki masyarakat Tamil silam dalam beberapa bidang seperti perubatan, perdagangan antarabangsa. Persepsi dan falsafah hidup, nilai-nilai unggul serta amalan mulia yang menjadi pedoman untuk ketamadunan masyarakat Tamil juga dikaji berdasarkan peribahasa, teks-teks sastera Sanggam, sastera pasca Sanggam, sastera zaman pertengahan dan sastera moden.

*This course will allow the students to explore the depth of knowledge and practices among ancient Tamils in several fields such as medicine, trade and navigation. The perception and philosophy of life, moral values and virtue which were the guiding principles of the ancient Tamils in their civilization are also analyzed based on proverbs, Sanggam, post Sanggam , medieval and modern Tamil literature.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 40%*

Peperiksaan akhir / *Final examination: 60%*

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. A.Dhashnamurthy, 1987. Tamilar Nagarihamum Panpadum, Ainthinai Pathippagam, Chennai, Tamil Nadu.
- b. K.Karunakaran. 1975. Samuthaya moziyiyal, Paari Nilayam, Chennai, Chennai, Tamil Nadu.
- c. K. Kaliaperumal. 1999. Compendium on the Culture of Tamils , Malaysia.

- d. Somale, 1981. *Tamilnattu Makkalin Marabum Panpadum*, National Book Trust Of India, New Delhi, India.
- e. Ramakrishnan, A, 2001. *Thamizhaga Varalarum Tamizhar Panpadum*, Saravodaya Ilakkiaya Pannai, Madurai.

## SEMESTER 4

### 12. TID2004 Kompetensi Bahasa Tamil IV / *Tamil Language Competency IV* 3 kredit / *credits*

Dalam kursus ini keempat-empat kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis diutamakan. Pelajar digalakkan untuk menggunakan bahasa Tamil standard dalam semua komunikasi. Pelbagai teks prosa dan puisi digunakan untuk memperkayakan penguasaan keempat-empat kemahiran bahasa. Pelajar dikehendaki menganalisis nilai yang terkandung dalam puisi bakhti. Ditegaskan penggunaan pelbagai frasa dan ayat yang betul dari segi tatabahasa untuk menghasilkan karangan.

*Four language skills, namely listening, speaking, reading and writing are prioritised in this course. Students are encouraged to use standard Tamil in all types of communication. Texts in the form of prose and poems are used to enrich all the four language skills. Students are required to analyse values embedded in bakhti poems. Use of grammatically error free phrases and sentences in essay writing are stressed.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Tamil / *Tamil*

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Paranthamanaar. A.K. 2000. *Nalla Tamil Elutha Venduma* Chennai: Paari Nilayam.
- b. Seeni Naina Mohamed. S. 2014. *Nallathamiz Ilakkanam*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- c. Seeni Naina Mohamed. S. 2014 *Puthiya Tamizppunarchi Vithikal*. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- d. Swarts,R.J., and Parks, S. 1993. *Infusing Critical and Creative Thinking in Content Areas: Elementary*. Pacific Grove,CA: Critcal Thinking Press & Software.

### 13. TID2005 Analisis Teks Bahasa Tamil / *Tamil Texts Analysis* 3 kredit/*credits*

Kursus ini memperkenalkan kepada pelajar idea kontemporari dalam teks dan mengkaji pelbagai jenis teks yang autentik. Pelajar juga mempelajari cara mengaplikasikan pendekatan linguistik yang efektif dan penting untuk menghasilkan pelbagai jenis teks.

*This course introduces students to the contemporary ideas in text and examines a wide variety of authentic texts. Students will also learn to apply effective linguistic devices that are essential in the production of various types of text.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Alan McKee .2003. *Textual Analysis: A Beginner's Guide*. London: Sage Publications Ltd.
- b. Bhatia, V.K. 2004. *World of Written Discourse*. London: Longman.
- c. Brian Paltridge. 2012. *Discourse Analysis: An Introduction (2nd ed)*. New York: Bloomsbury.
- d. Karunakaran, K. & Supramani, S. 2009. *Discourse – Form and Function*. Coimbatore : Katarkuthirai Pathipagam.

**14. TID2008**

**Penulisan Kritis dan Kreatif dalam Bahasa Tamil / Critical and Creative Writing in Tamil**

**2 kredit / credits**

Kursus ini akan menyedarkan seseorang individu tentang keperluan bagi dirinya untuk meluahkan pemikirannya melalui penulisan kritis dan kreatif. Pelajar akan diberi peluang untuk menganalisis isu-isu sosial secara kritis dan kreatif melalui penulisan. Pelajar dimotivasi untuk menghasilkan tugas penulisan yang autentik sebagai tanggungjawab sosial kepada masyarakat.

*This course provides a good understanding about compelling reasons for a person to express his/her thoughts through critical and creative writing. Students will be given opportunities to analyse social issues critically and creatively through their writing. The students will be motivated to undertake authentic writing task as part of their normal social responsibility to the society.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 50%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 50%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Morais, Elaine. 2000. *Reading, Thinking and Writing in An ESL Context*. Kuala Lumpur: The Beacon Press Sdn. Bhd.

- b. Rajendran Nagappan. 2012. *Teaching and acquiring of Higher Order Thinking Skills : Theory and Practice*. Tanjong Malim: UPSI.
- c. Swarts,R.J., and Parks, S. 1993. *Infusing Critical and Creative Thinking in Content Areas : Elementary*. Pacific Grove,CA: *Critical Thinking Press & Software*.

**15. TID2009**  
**Stilistik / Stylistics**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini akan membolehkan pelajar-pelajar meninjau kekreatifan dalam penggunaan bahasa Tamil yang akan memperkayakan pemikiran mereka. Aktiviti yang cukup dan sesuai akan diberi untuk memahami teks kesusasteraan dan bukan kesusasteraan. Pelajar-pelajar akan menganalisis teks-teks ini dari tiga peringkat : Linguistik, Sociolinguistik dan Retorik.

*This course will enable students to explore the creativity in language use which will enrich their thinking in Tamil language. Substantial activities will be given to understand literary and non-literary texts. The students will analyse the texts at three levels: Linguistics, Sociolinguistic and Rhetoric.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Paul Simpson.2004. *Stylistics, A Resource book for Students*, London and New York : Routledge
- b. Mick Short . 1996. *Exploring the language of poems, plays and prose* , London : Longman

**SEMESTER 5**

**16. TID3001**  
**Kompetensi Bahasa Tamil V / Tamil Language Competency V**  
**3 kredit / credits**

Dalam kursus ini, pengkayaan keempat-empat kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis difokuskan. Pelajar digalakkan untuk menggunakan bahasa Tamil standard dalam aktiviti bertutur, membaca dan menulis. Pelbagai teks prosa dan puisi digunakan sebagai rangsangan untuk meningkatkan pemahaman dan pemikiran murid di samping memperkayakan penguasaan keempat-empat kemahiran bahasa. Pelajar dikehendaki mensintesis gaya dan teknik bahasa dalam teks epik Tamil yang terpilih. Pelajar dilatih untuk menghasilkan teks ucapan.

*Further enrichment of the four language skills, namely listening and speaking, reading and writing will be focused in this course. Students are encouraged to use standard Tamil in speaking, reading and written activities. Texts form various types of poems and prose will be used to stimulate students understanding and thinking apart from enhancing four language skills. Students are expected to synthesize values that are embedded in selected texts from Tamil epics. Students are also trained to produce speech texts.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Paranthamanaar. A.K. 2000. Nalla Tamil Elutha Venduma? (Hendak menulis Bahasa Tamil Yang Betul?). Chennai: Paari Nilayam.
- b. Seeni Naina Mohamed. S. 2014. Nallathamiz Ilakkanam. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- c. Seeni Naina Mohamed. S. 2014 Puthiya Tamizppunarchi Vithikal. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- d. Swarts,R.J., and Parks, S. 1993. Infusing Critical and Creative Thinking in Content Areas: Elementary. Pacific Grove,CA: Critcal Thinking Press & Software.

**17. TID3002**

**Teori dan Amali Penterjemahan / Translation Theories and Practices**

**3 kredit / credits**

Pelbagai teori penterjemahan diperkenalkan dalam kursus ini. Teknik-teknik penterjemahan dua hala akan dibincangkan. Pelajar diberi latihan penterjemahan dua hala dengan menggunakan teks-teks mudah daripada pelbagai laras.

*Various translation theories are introduced in this course. Two way translation techniques are discusses. Students are trained to do two way translation by using simple texts from various genre.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Chanthiran, V. 2002. Principles of Translation (Tamil). Paari Nilayam: Chennai.
- b. Mlldred L. Larson,1984, Meaning Based Translation, University

- Press of America, London,
- c. Peter Newmark, 1981, *Approaches To Translation*, Pergamon Press: Oxford.
  - d. Saldanha, Gabriela & Baker, Mona. 2009. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Routledge: New York.
  - e. Valarmathy, M, 1987, *Molipeyarppukkalai*, Thirumagal Nilayam, Chennai.

**18. TID3003**

**Kaedah Penyelidikan Bahasa Tamil / *Methods in Tamil Language***

***Research***

**3 credit / credits**

Kursus ini memberi pengenalan kepada penulisan cadangan penyelidikan dan membimbing pelajar dalam proses mereka-bentuk cadangan penyelidikan untuk satu penyelidikan kecil berasaskan bahasa. Kursus ini akan membantu pelajar untuk mengenalpasti topik kajian, membentuk persoalan kajian, mengurus kajian literatur dan memilih reka bentuk penyelidikan serta metodologi yang sesuai. Pada akhir kursus ini, pelajar akan menyiapkan satu cadangan penyelidikan yang merangkumi pengenalan, pernyataan masalah, kepentingan kajian, kajian literatur, kaedah dan rujukan.

*The course provides an introduction to research proposal writing and guides students in the process of designing a research proposal for a small-scale languagebased research. The course will help students to identify a study topic, formulate research questions, organize a literature review, and select appropriate research designs and methodologies. By the end of the course, students will complete a research proposal that includes an introduction, problem statement, significance of study, literature review, methods section and references.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 70%

Peperiksaan akhir / Final examination: 30%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Chua Yan Piaw. 2006. *Kaedah dan Statistik Penyelidikan- Buku 1*. McGraw-Hill (Malaysia) Sdn. Bhd.: Kuala Lumpur.
- b. Creswell, John, W. 2008. *Educational Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. Pearson: New Jersey.
- c. Harvey, M. 2003. *The Nuts and Bolts of College Writing*. Hackett Publishing Company, Inc.
- d. Kothandaraman.P. 2001. *Aaraici Neri Muraikal, Ainthinai pathipakam*, Chennai.
- e. Sulaiman Masri. 2003. *Kaedah Penyelidikan dan Panduan Penulisan*. Utusan Publishers: Kuala Lumpur.

**19. TID3007**  
**Bahasa Tamil Untuk Pengiklanan/ Tamil Language for Advertisement**  
**3 credit / credits**

Kursus ini bertujuan untuk mengembangkan kemahiran komunikasi pujukan dalam kalangan pelajar khususnya dalam bidang pengiklanan. Pebagai jenis wacana bujukan di antara pengiklan dan pengguna yang disasarkan akan dibincang. Pendekatan dan teknik yang berkaitan dengan tatabahasa, perbendaharaan kata, wacana, rima dan retorik pengiklanan yang dikhususkan kepada media cetak dan elektronik dianalisis. Di samping itu, pelajar-pelajar akan dikehendaki mereka bentuk iklan contoh bagi barangan dan perkhidmatan.

*This course aims to develop persuasive communication skills among students in the field of advertisement. Various types of persuasive discourse between advertisers and target consumers will be discussed. The approaches and techniques of different aspects pertaining to grammar, vocabulary, discourse, rhyme and rhetoric of advertising with special reference to print and electronic medias will be analysed. Apart from that students are required to produce sample advertisements of products and services.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / Tamil

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Asma Hj. Omar. 1978. Bahasa Iklan Perniagaan : Satu kajian Bahasa Retorik, Kuala Lumpur : DBP.
- b. Chunawalla, S.A. & Sethia, K.C. 1986. Advertising: Principle and Practiice. Bombay, India: Himalaya Publishing House.
- c. Chunawalla, S.A. & Sethia, K.C. 2002. Foundation of Advertising – Theory and Practice. Bombay, India: Himalaya Publishing House.
- d. Cook, G. 2001. The Discourse of Advertising. London and New York:Routledge.

**20. TID3008**  
**Bahasa Tamil Untuk Media Massa/ Tamil for Mass Media**  
**3 kredit / credits**

Kursus ini memberi keutamaan bagi penggunaan bahasa Tamil dalam media cetak dan elektronik. Pelajar-pelajar akan dibimbing untuk menggunakan kemahiran bahasa yang telah dikuasai untuk menghasilkan kapsyen, dan pelbagai jenis berita dan rencana pengarang. Pelajar juga dibimbing untuk menggunakan bahasa yang sesuai dalam penyiaran, khususnya bagi menyediakan berita, membuat pengumuman, mengendalikan temu bual dan menghoskan program khas di radio dan televisyen. Selain itu, pelajar-pelajar juga diberi pengetahuan dan kemahiran untuk mencipta istilah/kata baru dalam bahasa Tamil untuk memenuhi keperluan media massa.



*This course emphasizes the use of Tamil language in print and electronic mass media. Students will be guided to use the language skills that they have acquired in writing attractive captions and different types of news and editorial columns. Students are also guided on appropriate use of language in broad casting, particularly preparing news, making announcements, conducting interviews and hosting special programmes in radio and television. Apart from that students are also provided with knowledge and skills to coin new words/terminologies in Tamil that are needed for media.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 50%

Peperiksaan akhir / Final examination: 50%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / Tamil

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Thangga manian .1986. Patirikai Mozinadai . Thiruci : Manikkam Pathippaham
- b. Thangga manian.1978.. Patirikai Tamil. Thiruci : Manikkam Pathippaham

**SEMESTER 6**

**21. TID3004**

**Kompetensi Bahasa Tamil VI / Tamil Language Competency VI**

**3 kredit / credits**

Dalam kursus ini keempat-empat kemahiran bahasa, iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis diutamakan. Pelajar digalakkan untuk menggunakan bahasa Tamil standard dalam aktiviti bertutur, membaca dan menulis. Pelbagai teks prosa dan sajak digunakan sebagai rangsangan untuk meningkatkan pemahaman dan pemikiran murid di samping memperkayakan penguasaan keempat-empat kemahiran bahasa. Pelajar dikehendaki menganalisis sajak moden Tamil untuk menghayati nilai kesusasteraannya. Nilai-nilai moral yang terkandung dalam puisi klasik Sanggam terpilih juga disintesis. Pelajar dilatih untuk memahami format dan laras rencana kritis serta menghasilkan penulisan kritis tentang isu-isu sosial.

*Further enrichment of the four language skills, namely listening and speaking, reading and writing will be focused in this course. Students are encouraged to use standard Tamil in speaking, reading and written activities. Texts form various types of poems and prose will be used to stimulate students understanding and thinking apart from enhancing four language skills. Modern Tamil Poems are analyzed to appreciate the literary values. Students are expected to synthesized moral values that are embedded in selected poems from Sanggam literature. Students are trained to display good public speaking skills. Students are also trained to understand the formats and genre of critical essays and write critical essays on social issues.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil dan Bahasa Malaysia / *Tamil and Malay*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Paranthamanaar. A.K. 2000. Nalla Tamil Elutha Venduma? (Hendak menulis Bahasa Tamil Yang Betul?). Chennai: Paari Nilayam.
- b. Seeni Naina Mohamed. S. 2014. Nallathamiz Ilakkanam. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- c. Seeni Naina Mohamed. S. 2014 Puthiya Tamizppunarchi Vithikal. Pulau Pinang: Ungalkural Enterprise.
- d. Swarts,R.J., and Parks, S. 1993. Infusing Critical and Creative Thinking in Content Areas: Elementary. Pacific Grove,CA: Critcal Thinking Press & Software.

## **22. TID3005**

### **Dialek- Dialek Tamil / *Tamil Dialects***

**3 kredit / credits**

Kandungan kursus ini memberi tumpuan kepada faktor-faktor yang mempengaruhi perubahan dalam sesuatu bahasa sehingga menghasilkan kelainannya mengikut kawasan geografi. Pelajar akan diberi latihan untuk mengumpul data linguistik melalui kajian lapangan. Variasi bahasa Tamil lisan dan bertulis di Malaysia dikaji. Dialek bahasa Tamil lisan akan dibandingkan dengan bahasa Tamil bertulis untuk mengetahui perubahan fonologi dan morfologi. Kursus ini juga mengkaji kelainan bahasa yang wujud di Tamil Nadu, Malaysia, Singapura dan Sri Lanka.

*The course focuses on factors contributing to varieties in a language based on geographical locations. Since the Tamil speaking population is located at various parts of the world, the spoken Tamil variety varies from place to place too. This course aims to study several varieties of spoken Tamil in the land of origin i.e. Tamil Nadu and in the land of migration such as Malaysia, Singapore and Sri Lanka. Malaysian Tamil varieties will also be studied. Their spoken dialect will be compared with written dialect. Phonological and morphophonemic changes will be analyzed.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Karunakaran. K.1975. Samuthaya Moziyiyal Chennai : Paari Nilayam
- b. Ramasubbiah. 1966. A Lexical Study of the Tamil Dialects in Lower Perak. Kuala Lumpur : University of Malaya
- c. Srinavasa Varma G. 1986. Kilaimoliyiyal. Annamalainagar : All India Tamil Linguistics Association

**23. TID3006**  
**Projek Ilmiah Bahasa Tamil / Academic Project in Tamil Language**  
**3 kredit / credits**

Pelajar akan dikehendaki menyempurnakan satu kajian ilmiah tentang sesuatu tajuk yang tertentu yang mengandungi lebih kurang 20,000 patah perkataan. Kajian ilmiah ini mestilah dikemukakan pada minggu kedua belas untuk pemeriksaan.

*Students are required to write a project report on a specific area. The final report should not be less than 10,000 words and must be submitted by end of twelfth week.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / Continuous assessment: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Tamil / Tamil

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Blaxter, L., Hughes, C. and Tight, M. (2006) How to Research. 3rd. Edition. Open University Press
- b. Creswell, J.W. 2008. Educational Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research (Third Edition). New Jersey: Pearson Education Ltd. Education Group.
- c. Sulaiman Masri. 2003. Kaedah Penyelidikan dan Panduan Penulisan. Kuala Lumpur: Utusan Publishers.
- d. Kothandaraman.P. 2001. Aaraici Neri Muraika. Chennai: Ainthinai Pathipakam,

**24. TID3009**  
**Prosodi Tamil/ Tamil Prosody**  
**3 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar-pelajar akan memperoleh pengetahuan asas tentang komponen-komponen prosodi Tamil seperti ezuthu, asai, ceer, thalai dan thodai. Pelajar akan memperoleh kemahiran untuk menganalisis puisi tradisional untuk mengetahui ciri-ciri dan jenisnya. Kepentingan penggunaan pelbagai jenis retorik untuk menghasilkan puisi tradisional dan puisi moden (sajak) ditegaskan. Pelajar juga akan dibimbing untuk mencipta puisi tradisional dan sajak yang mudah.

*This course provides basic knowledge of Tamil prosodic components such as ezuthu, asai, ceer, thalai and thodai. Students will be equipped with skills to analyse traditional poems to identify their characteristics and types. The significant and use of different types of rhetoric elements will be emphasised in composing simple traditional and modern poems.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / Continuous assessment: 50%  
Peperiksaan akhir / Final examination: 50%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Peter Newmark. 1981, *Approaches To Translation*. Oxford :Pergamon Press.
- b. MILDred L. Larson.1984. *Meaning Based Translation*. London: University Press of America.
- c. Basil Hatim. 2001. *Teaching and Researching Translation*. Kuala Lumpur: Longman.
- d. Valarmathy, M, 1987. *Molipeyarppukkalai*, Chennai: Thirumagal Nilayam.
- e. Chandran.V,1999. *Molipeyarppuch cikalkalum Teervukalum*, Chennai: Rajakumari Publication.

## **25. TID3010**

### **Penterjemahan dalam Bidang-bidang Spesifik / Translation in Specific Fields**

**3 kredit / credits**

Kursus ini memfokuskan pada pelbagai teori, pendekatan dan teknik penterjemahan dua hala. Pelajar-pelajar akan menterjemahkan teks dari pelbagai bidang dan laras dari bahasa Tamil ke dalam bahasa Melayu atau bahasa Inggeris dan sebaliknya dengan menggunakan pendekatan dan teknik yang sesuai. Cerpen, artikel-artikel umum, teks-teks sains, ekonomi dan perundangan akan digunakan dalam latihan amali.

*This course focuses on various theories, approaches and techniques in two way translation. Students are required to translate Tamil texts from various fields and genres into Malay or English and vice versa. Short stories, general articles, texts from science, economy and law will be used for translation exercises.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / *Tamil*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Kulanthai, Pulavar. 1991. *Yappathigaram..* Chennai: Salai Achagam.
- b. Paramasivam, S. 2000. *Natramil Ilakkanam*. Chennai: Pattu Pathippagam.
- c. Paranthamanaar, A.K. 1975. *Kavinyaraaga*. Chennai: Alli Nilayam
- d. Paranthamanaar, A.K. 2000. *Nalla Tamil Elutha Venduma?* Chennai: Paari Nilayam.
- e. Thirugnanasambantham, S. 2007. *Yaaparunggalakkaarigai*. Thiruvaiyaaru: Kathir Pathippagam.

## **26. TID3011**

### **Semantik Leksikal Tamil / Tamil Lexical Semantics**

**3 kredit / credits**

Kursus ini memberi tumpuan kepada kajian semantik leksikal bahasa Tamil dalam pelbagai konteks dalam teks. Teori dan konsep leksikal semantik asas diterangkan. Konsep hiponimi, sinonimi, polisimi, antonimi diterangkan. Maksud denotasi/ konotasi sesuatu kata atau frasa dikaji. Kesangsian (ambiguity): maksud sebenar (maksud literal) dan maksud konteks dari sudut sosio-budaya dianalisis. Hubungan semantik tradisional antara kata dan aplikasi dalam konteks sebenar dikaji.

*This course focuses on study of Tamil lexical semantics in various contexts in texts. Basic concepts and theories of Tamil lexical semantics are explained. Concepts of hyponymy, synonymy, polysemy, antonymy are explained. Denotative and connotative meaning of a word will be discussed. Ambiguity: literal meaning and contextual meaning will be analysed from socio-cultural point of view. The traditional semantics of a word and its application in a real context will be studied.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Tamil / Tamil

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Haliday, M.A.K. and Yallop, Colin. 2004. Lexicology: a short Introduction. London and New York: Routledge.
- b. Hoey, Michael. (1991). Patterns of lexis in text. Oxford: Oxford University Press.
- c. Karunakaran, K & Jeya.V. 2001. Moliyiyal. NCBH: Chennai
- d. Muthu Shanmugam. 1998. Ikkaala Moliyiyal, Mullai Nilayam: Chennai.

#### **27. TID4001**

##### **Latihan Industri Bahasa Tamil / Tamil Language Industrial Training 10 kredit / credits**

Program ini bertujuan untuk memberi pelajar latihan semasa kerja serta peluang mempraktikkan apa yang telah dipelajari di persekitaran perkerjaan sebenar. Latihan ini mendedahkan pelajar kepada pelbagai aspek persekitaran profesional dan sosio budaya tempat kerja, dan seterusnya meningkatkan pengetahuan dan kemahiran serta kadar kebolehpkerjaan pelajar. Pelajar akan ditempatkan di syarikat swasta, badan-badan kerajaan, NGO atau berlainan jabatan atau unit di universiti selama 20 minggu. Pelajar akan diselia oleh penyelia di universiti dan di tempat kerja. Pelajar akan diberi tugas berdasarkan pekerjaan tertentu sepanjang tempoh latihan. Pelajar juga dijangka menyelesaikan dan membentangkan laporan berdasarkan pekerjaannya.

*The aim of this programme is to provide students with on the job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and*

*professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 20 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace. Students will be assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan: 100%. Tiada peperiksaan akhir.

1. Buku e-Log / e-log book: 20%
2. Laporan Penyelia tapak / On-site supervisor report: 50%
3. Laporan Akhir / Final report: 15%
4. Pembentangan / Presentation: 15%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Tamil / *Tamil*

**Rujukan Utama / *Main References***

Tiada rujukan yang spesifik / *No specific references*

**HURAIAN KURSUS-KURSUS MINOR : KAJIAN TERJEMAHAN  
*DESCRIPTION OF MINOR COURSES : TRANSLATION STUDY***

**SEMESTER 2**

**1. TIJ1001**

**Teknik dan Kaedah Terjemahan / *Techniques and Methods of Translation*  
3 kredit/*credits***

Kursus ini memberi pengetahuan tentang (i) pelbagai teknik terjemahan seperti transposisi, kompensasi, peminjaman, pemindahan dll.serta (ii) pelbagai kaedah terjemahan seperti kaedah metafrasa, parafrasa, jitu, semantik, dinamik, bebas dll. untuk diaplikasikan pada jenis-jenis teks yang berbeza. Pelajar juga akan dapat latihan dalam penyelesaian masalah terjemahan pada tahap sintaksis, semantik dan pragmatik.

*This course will provide knowledge on (i) various translation techniques for e.g. transposition, compensation, borrowing, shifts etc. and (ii) a range of translation methods like metaphrase, paraphrase, faithful, semantic, dynamic, free translation etc. which can be employed in various types of text. Students will also be trained in finding solutions to translation challenges which can occur at the syntactical, semantic and pragmatic level.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Kelly, N. & Zetzsche, J. 2012. *Found in Translation. How Language Shapes our Lives and Transforms our World*. New York: Penguin Group.
- b. Bellos, D. 2012. *Is that a Fish in Your Ear?: Translation and the Meaning of Everything*. London: Penguin Books.
- c. Baker, M. 2011. *In Other Words. A Coursebook on Translation*, 2nd edition. Routledge.
- d. Płońska, D. & Bokus, B. 2010. *Advanced translation strategies exclusively for professionals? Results of a process-oriented translation study*. In B. Bokus (Ed.), *Studies in the Psychology of Language and Communication* (pp. 227-248). Warsaw: Matrix.
- e. Kearns, J. 2009. Strategies. In M. Baker and G. Saldanha (Eds.), *Routledge Encyclopedia of Translation Studies* (pp. 282-285). London: Routledge.

## **2. TIJ1002**

### **Padanan pada Peringkat Kata dan Ayat / *Equivalence at the Word and Sentence Level* 3 kredit / credits**

Kursus ini memberi tumpuan kepada mencari padanan di peringkat perkataan, frasa dan ayat yang sering menimbulkan masalah dalam proses terjemahan dan juga menggariskan beberapa strategi untuk menangani masalah padanan tersebut. Pelajar didedahkan kepada fakta bahawa pilihan padanan yang sesuai dalam konteks yang diberikan bergantung kepada pelbagai faktor. Antaranya termasuk faktor linguistik dan faktor bukan linguistik.

*This course focuses on the common types of non-equivalence at the word, phrase and sentence level which often pose difficulties in the process of translation. Some attested strategies for dealing with these non-equivalences are also outlined in the course. Students are exposed to the fact that the choice of a suitable equivalent in a given context depends on a wide variety of factors. Some of these factors are strictly linguistic while some may be extralinguistic.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Baker, M. 2011. *In Other Words*. London: Routledge
- b. Bellos, D. 2011. *Is that Fish in Your Ear?: Translation and the Meaning of Everything*. UK: Faber & Faber.
- c. Boase-Beier, J. 2011 *A Critical Introduction to Translation Studies*. Sydney: Bloomsbury Publishing Inc.
- d. S. Nathesan 2001 *Makna dalam Bahasa Melayu*. K.Lumpur: DBP
- e. Larson, M. 1984 *Meaning-based Translation*. New York: AUP

## SEMESTER 3

**3. TIJ2001**  
**Analisis Teks dan Wacana untuk Penterjemah / Text and Discourse Analysis for Translators**  
**3 kredit/credits**

Kursus ini tertumpu kepada perbezaan antara peringkat komunikatif, pragmatik dan semiotik dalam penterjemahan. Pelajar juga diajar konsep-konsep berkaitan dengan analisis teks untuk diaplikasikan dalam penterjemahan teks pelbagai genre.

*This course is concerned with the distinction between communicative, pragmatic and semiotic levels in translations. Students will be taught other concepts related to analyzing texts to be applied in translating texts of different genres.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

**Rujukan Utama/ Main References**

- a. Baker, M (2011) *In Other Words* London: Routledge.
- b. Hatim, B (2003) *Discourse and the Translator* London: Longman.
- c. Munday, Jeremy (2012) *Introducing Translation Studies*, London and New York: Routledge.
- d. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2010) *Handbook of Translation Studies (Vol 1)*, John Benjamins Publishing Company.
- e. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2011) *Handbook of Translation Studies (Vol 2)*, John Benjamins Publishing Company.

**4. TIJ2002**  
**Laras dan Stail Dalam Terjemahan / Register and Style in Translation**  
**3 kredit/credits**

Pelajar-pelajar akan diberikan input tentang konsep laras dan stail dalam teks dan wacana. Mereka dilatih mengaplikasikan kefahaman ini dalam latihan-latihan untuk membezakan antara laras dan stail yang berbeza dan menyelesaikan masalah silang budaya yang berkaitan dengan laras dan stail dalam terjemahan.

*Students will be given input on concepts of register and style in text and discourse. They will be trained to apply this knowledge in exercises which will require the students to differentiate a range of registers and styles and to provide solutions to cross-cultural challenges related to register and style in translation.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*



## **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Bowe, H., Martin, K. & Manns, H. 2014. *Communication Across Cultures: Mutual Understanding in a Global World*. Cambridge University Press. Chapters 1 & 10
- b. Baker, M. 2011. *In Other Words - A Coursebook in Translation*. London and New York: Routledge. Chapters 5, 6 & 7.
- c. Hatim, B. & Munday, J. 2004. *Translation: An Advanced Resource Book*. Routledge. Unit 10 in Section B & C.
- d. Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies – Theories and Applications*. London and New York: Routledge. Chapter 6
- e. Venuti, L. (Ed.) 2000. *The Translation Studies Reader*. London and New York: Routledge.

## **SEMESTER 4**

### **5. TIJ2003**

#### **Prinsip dan Teori Terjemahan / Principles and Theories of Translation 3 kredit/credits**

Kursus ini akan membincangkan prinsip-prinsip am terjemahan dan teori asas terjemahan oleh sarjana terkemuka dalam bidang berkenaan. Pelajar juga akan didedahkan kepada pelbagai jenis masalah dalam terjemahan dan kaedah penyelesaian dalam menterjemah pelbagai teks. Teori dan prinsip-prinsip asas penterjemahan yang dipelajari dalam kursus ini akan digunakan sebagai satu panduan dalam penyelesaian masalah penterjemahan.

*This course will discuss the core translation principles and theories put forth by established scholars in this field. Students will also be exposed to various translational challenges and the strategies which can be used to solve the problems in a range of text types. The translation principles and theories learnt in this course will serve as a guide to solving translation problems.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

## **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Pym, A. 2014. *Exploring Translation Theories*. 2nd. edition. Routledge.
- b. Munday, J. 2012. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 3rd. edition. Routledge: New York.
- c. Baker, M. & Saldanha, G. 2011. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. 2<sup>nd</sup>. edition. Routledge.
- d. Boase-Beier, J. 2011. *A Critical Introduction to Translation Studies*. Continuum International Publishing Group: New York & London.
- e. Baker, M. 2011. *In Other Words: A Coursebook of Translation*. 2nd. edition. Routledge: London.

f. Venuti, L. 2008. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. 2nd. edition. Routledge.

**6. TIJ 2004**

**Sarikata: Prinsip dan Praktis / Subtitling: Principles and Practices  
2 kredit/credits**

Kursus ini memperkenalkan konsep-konsep yang berkaitan dengan sarikata supaya pelajar mempunyai pengetahuan dalam bidang ini. Selain itu, pelajar juga didedahkan kepada penggunaan perisian sarikata untuk menghasilkan sarikata bagi filem, program TV dan dokumentari.

*This course introduces the concepts associated with subtitling so that the students are equipped with the knowledge in this field. In addition, students are also exposed to the use of subtitling software to produce subtitles for films, TV programs and documentaries.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

**Rujukan Utama/ Main References**

- a. Daiz-Cintas, Jorge and Remael, Aline (2014) *Audiovisual translation, subtitling (Translation Practices Explained)*, Manchester: St. Jerome.
- b. Linde, Zoe de and Kay, Neil (1999) *The semiotics of subtitling*, Manchester: St. Jerome.
- c. McLoughlin, Laura Incalcaterra, Biscio, Marie and Ni Mhainnin, Maire Aine (editors) (2011) *Audiovisual Translation Subtitles and Sbutitling: Theory and Practice (New Trends in Translation Studies- Volumn 9)*, Oxford: Peter Lang AG, Internationaler Verlag der Wissenschaften.
- d. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2010) *Handbook of Translation Studies (Vol 1)*, John Benjamins Publishing Company.
- e. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2011) *Handbook of Translation Studies (Vol 2)*, John Benjamins Publishing Company.

**7. TIJ 2005**

**Alat Bantu Terjemahan / Translation Tools  
3 kredit/credits**

Pelajar diperkenalkan peralatan IT dari pakej berbantu komputer hingga ke pakej automatik, dan mereka memperoleh kepakaran dalam mengendalikan alat-alat ini bagi meningkatkan kecekapan dan keberkesanan.

*Students are introduced to the range of IT available to the translator from computer assisted packages to automatic machine translation, and they gain expertise in handling the tools available for increasing efficiency and effectiveness.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Austermühl, F. 2001 *Electronic Tools for Translators* Manchester: St. Jerome.
- b. Munday, Jeremy (2012) *Introducing Translation Studies*, London and New York: Routledge.
- c. Quah C.K. 2006 *Translation and Technology* Hampshire: Palgrave
- d. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2010) *Handbook of Translation Studies (Vol 1)*, John Benjamins Publishing Company.
- e. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2011) *Handbook of Translation Studies (Vol 2)*, John Benjamins Publishing Company.

## **SEMESTER 5**

### **8. TIJ3001 Bengkel Terjemahan / Translation Workshop 3 kredit/credits**

Kursus ini bersifat interaktif dan praktikal. Selain membincangkan skopos serta strategi yang digunakan dalam terjemahan mereka sendiri, pelajar juga dibimbing untuk memberi ulasan kritikal terhadap pendekatan terjemahan dan teknik yang diguna pakai dan yang dibentangkan oleh rakan-rakan sekelas mereka. Melalui perbincangan intensif dan terperinci tentang pelbagai teks yang dipilih sebagai latihan terjemahan dan tugas, kursus ini akan melengkapkan pelajar dengan kemahiran, pengetahuan dan sikap untuk menjadi seorang penterjemah yang cekap dan pintar.

*This is a hands-on course that is interactive and practical in nature. Apart from presenting the skopos and strategies involved in their own translations, students are also guided to give critical commentaries on the translation approaches and techniques adopted and presented by their classmates. Through intensive and detailed discussion on a variety of texts selected as translation tasks and assignments by students, the course will equip students with the skills, knowledge and attitudes required of a competent and resourceful translator.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris and Bahasa Cina/ Bahasa Tamil / *Malay, English and Chinese/Tamil*

### **Rujukan Utama/ Main References**

- a. Venuti, Lawrence (2013). *Translation Changes Everything: Theory and Practice*. London: Routledge Taylor & Francis Group.
- b. Gambier, Yves (2010). *Handbook of Translation Studies*. Amsterdam; Philadelphia: John
- c. Pym, Anthony (2010). *Exploring Translation Theories*. London; New York: Routledge.
- d. Bassnett, Susan & Peter Bush, eds. (2006). *The Translator as Writer*. London; New York: Continuum.

- e. Trosborg, Anna, ed. (1997). *Text Typology and Translation*. Amsterdam; Philadelphia: J.Benjamins.

**9. TIJ3002**  
**Penyemakan dan Penyuntingan / *Revising and Editing***  
**3 kredit/credits**

Kursus ini akan memberikan pelajar pengetahuan dan kemahiran yang diperlukan untuk membentuk kepakaran dalam teknik penterjemahan tahap kedua iaitu menyunting dan menyemak hasil terjemahan mengikut kriteria yang ditetapkan oleh pelanggan. Kursus ini juga bertujuan untuk memastikan kesesuaian dan keberkesanan hasil penterjemahan. Pelajar juga diajar membuat komentari yang berjustifikasi tentang penyemakan yang telah dibuat. Kemahiran yang akan diberikan termasuk menyunting dalam parameter yang ditetapkan, membuat ringkasan dan menulis semula dalam bahasa sasaran.

*This course will provide students with the knowledge and skills required to develop expertise in the second-stage translation techniques of editing and revising translations based on the clients' requirements. This is essential in order to make the translations more appropriate and effective. Students are also taught to make a reasoned commentary on revisions that have been made. Skills that will be provided include editing within given parameters; summarising and rewriting in the target language.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Arnold, George T. (2012) *Media writer's handbook: A guide to common writing and editing problems*, Boston: McGrawHill.
- b. Mossop, B. (2001) *Revising and editing for translators* Manchester: St. Jerome.
- c. Nik Safiah Karim et al. (2003) *Tatabahasa Dewan*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- d. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2010) *Handbook of Translation Studies (Vol 1)*, John Benjamins Publishing Company.
- e. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2011) *Handbook of Translation Studies (Vol 2)*, John Benjamins Publishing Company.

**SEMESTER 6**

**10. TIJ3003**  
**Penilaian Kualiti Terjemahan / *Translation Quality Assessment***  
**3 kredit/credits**

Kursus ini memperkenalkan 'apakah yang membentuk satu terjemahan yang "baik"? Isu dibincangkan bagi mengetahui norma-norma penilaian kualiti terjemahan dan khususnya, mengkaji beberapa kriteria berkonflik yang telah dikemukakan iaitu: subjektif dan anekdotal; pendekatan berdasarkan respon pembaca, teks, kesamaan formal dan fungsian. Tumpuan kursus ini ialah

mengaplikasikan modal House (1997) untuk mengakses kualiti terjemahan mereka sendiri dan juga terjemahan pihak lain.

*This course introduces the question ‘what constitutes a “good” translation? The issue is discussed to discover “norms” for judging the quality of a translation and, in particular, probing the conflicting criteria which have been offered: subjective and anecdotal; approaches based on reader response, the text, formal and functional equivalence. The focus of this course is to apply House’ modal (1997) for assessing the quality of their own translations and those of others.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

### **Rujukan Utama/ *Main References***

- a. House, J. (1997) *Translation Quality Assessment: A Model Revisited*. Tübingen: Narr.
- b. Munday, Jeremy (2012) *Introducing Translation Studies*. London and New York: Routledge.
- c. Reiss, K. (2000) *Translation Criticism: the Potentials and Limitations*. Manchester: St. Jerome.
- d. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2010) *Handbook of Translation Studies (Vol 1)*, John Benjamins Publishing Company.
- e. Yves Gambier and Luc Van Doorslaer (eds) (2011) *Handbook of Translation Studies (Vol 2)*, John Benjamins Publishing Company.

## **11. TIJ3004**

### **Praktikum Terjemahan / *Translation Practicum***

#### **3 kredit/credits**

Kursus ini memberikan aplikasi praktikal dalam bentuk simulasi ‘dunia sebenar’ dengan memberi pengalaman profesional dalam bidang terjemahan. Simulasi memberikan peluang kepada pelajar untuk mengambil peranan sebagai penterjemah dan klien sambil melakukan pertuturan yang biasa berlaku antara klien dan pembekal khidmat bahasa dalam “dunia sebenar.” Ini melibatkan penulisan dan pengumpulan dokumen, pengupahan, dan menyediakan terjemahan dan khidmat bahasa yang berkaitan. Pelajar bekerja dalam kumpulan kecil sebagai syarikat perdagangan, pembekal khidmat bahasa dan pelanggan tempatan atau antarabangsa.

*The course offers practical application in the form of a simulation of the “real world” giving students the professional experience in the translation industry. Simulations provide the student with the opportunity to take on the roles of both translator and client as (s)he acts out the kinds of exchanges that take place between clients and language service providers in the “real world”. This will entail writing (or collecting) documents, engaging in the commissioning of translations and providing translations and associated language services. Students work in small groups as trading companies, translation agencies and local or international clients.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Malaysia dan Bahasa Inggeris / *Malay and English*

**Rujukan Utama/ *Main References***

- a. Colombo, S. (2013) *Balance your Words: Stepping in the Translation Industry*. Independent Publishing Platform.
- b. McKay, C. (2013) *Thoughts on Translation: The Translation Industry and Becoming a Translator*. Bookbaby.
- c. Kelly, N. & Zetsche, J. (2012) *Found in Translation: How Language Shapes our Lives and Transforms the World*. Perigee Books.
- d. McKay, C. (2011) *How to Succeed as a Freelance Translator*. Two Rat Press.
- e. Samuelsson-Brown, G. (1992) *A Practical Guide for Translators*. Clevedon: Multilingual Matters

# **JABATAN BAHASA-BAHASA ASIA DAN EROPAH *DEPARTMENT OF ASIAN AND EUROPEAN LANGUAGES***

---

- ❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Jepun**  
*Bachelor of Japanese Language and Linguistics*
- ❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Jerman**  
*Bachelor of German Language and Linguistics*
- ❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Itali**  
*Bachelor of Italian Language and Linguistics*
- ❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Perancis**  
*Bachelor of French Language and Linguistics*
- ❖ **Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Sepanyol**  
*Bachelor of Spanish Language and Linguistics*

**MAKLUMAT AM PROGRAM**  
**SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK JEPUN / JERMAN / ITALI / PERANCIS /**  
**SEpanyol**  
**GENERAL PROGRAMME INFORMATION**  
**BACHELOR OF JAPANESE / GERMAN / ITALIAN / FRENCH / SPANISH LANGUAGE**  
**AND LINGUISTICS**

Untuk dianugerahkan Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Jepun / Jerman / Itali / Perancis / Sepanyol, pelajar perlu menyempurnakan pengajiannya dengan mengikuti kursus yang keseluruhannya berjumlah 125 kredit. Struktur program bagi Ijazah Sarjana Muda Bahasa dan Linguistik Jepun / Jerman / Itali / Perancis / Sepanyol adalah seperti berikut:

*Students are awarded the Bachelor of Japanese / German / Italian / French / Spanish Language and Linguistics upon completion of 125 credits of studies. The programme structure for the Bachelor of Japanese / German / Italian / French / Spanish Language and Linguistics is as follows:*

<b>Komponen/ Components</b>	<b>Kandungan/Contents</b>	<b>Kredit/Credit</b>
Kursus Universiti/ <i>University</i> Courses	• Literasi Maklumat/ <i>Information Literacy</i>	2
	• Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i>	2
	• Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language*</i>	2
	• Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2
	• Asas Pembudayaan Keusahawanan/ <i>Basic Entrepreneurship Culture</i>	2
	• Ko-Kurikulum/ <i>Co-curriculum</i>	2
	• Jalinan Masyarakat/ <i>Social Engagement</i>	2
	• Bahasa Inggeris Komunikasi/ <i>English for Communication</i>	6
• Kursus Elektif Luar Fakulti/ <i>Other Faculty Electives</i>	2	
		20
Kursus Wajib Fakulti Bahasa & Linguistik/ <i>Faculty of Languages and Linguistics Core Courses</i>	Kursus Teras Fakulti/ <i>Faculty Core Courses</i>	12
	Kursus Teras Program/ <i>Programme Core Courses</i>	59
		71
Kursus Elektif Fakulti/ <i>Faculty Elective Courses</i>	Kursus Elektif Fakulti/ <i>Faculty Elective Courses</i>	8
	Kursus Elektif Program/ <i>Programme Elective Courses</i>	26
		34
<b>Jumlah Kredit /<i>Total Credits</i></b>		<b>125</b>

\* Untuk pelajar antarabangsa / *For international students*



**HASIL PEMBELAJARAN PROGRAM  
PROGRAMME LEARNING OUTCOMES**

**HASIL PEMBELAJARAN PROGRAM  
PROGRAMME LEARNING OUTCOMES**

- PL01 - Mengintegrasikan pengetahuan bahasa, linguistik, kesusasteraan, budaya dan sejarah Jerman/Itali/Perancis/Sepanyol/Jepun yang mencukupi  
*Integrate sufficient knowledge of German / Italian / French / Spanish / Japanese language, linguistics, literature, culture and history.*
- PL02 - Mempamerkan kemahiran komunikasi yang berkesan sebagai pengguna bahasa Jerman/Itali/Perancis/Sepanyol yang bebas (Peringkat B2, CEFR)/ *Japanese Language Proficiency Test (JLPT) Level N2* di dalam konteks profesional dan bukan profesional.  
*Demonstrate effective communication skills as a free German / Italian / French /Spanish user / speaker (Level B2 CEFR) / Japanese Language Proficiency Test (JLPT) Level N2 in professional and non-professional contexts.*
- PL03 - Melaksanakan pelbagai kemahiran dan tanggungjawab sosial di dalam masyarakat yang mengamalkannya.  
*Perform various social skills and responsibility within the community of practice.*
- PL04 - Membezakan nilai, sikap dan amalan profesional dan mengaitkan dengan jayanya dengan perubahan situasi dan konteks.  
*Differentiate values, attitudes and professional practices and successfully abide by them in changing situations and contexts.*
- PL05 - Mengembangkan kemahiran berkomunikasi, kepimpinan dan kerja berpasukan yang berkesan dalam pelbagai situasi/konteks, terutama dalam konteks antara budaya.  
*Develop effective communication, leadership and team skills in various settings.*
- PL06 - Menjana keputusan dan cadangan bagi menyelesaikan isu yang pelbagai di dalam konteks profesional dan bukan profesional.  
*Generate decisions and recommendations to resolve a variety of issues in professional and non-professional contexts.*
- PL07 - Mengaitkan maklumat yang relevan dari pelbagai sumber untuk menggalakkan perkembangan ilmu secara berterusan dalam bidang bahasa, linguistik dan budaya Jerman  
*Link relevant information from different sources to promote continuous development of knowledge in the field of German/French/Italian/Spanish /Japanese language, linguistics and culture.*
- PL08 - Mempamerkan kemahiran mengurus dan keusahawanan yang berkesan selari dengan permintaan amalan profesional  
*Demonstrate effective managerial and entrepreneurial skills in tandem with the demands of professional practice.*

**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK JEPUN SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF JAPANESE LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, SESSION 2020/2021**

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER 3		SEMESTER 4		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS / COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
Kursus Universiti / University Courses	GIG1004 - Literasi Maklumat / Information Skills	2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ Philosophy and Current Issues	2	GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / Communication In English	3	GIG1003 - Asas Pembudayaan Keusahawanan/Basic Entrepreneurship Culture	2	16
	GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ Appreciation of Ethics and Civilisations	2	*GLT1017 – Bahasa Melayu Asas/Basic Malay Language GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / Communication In English	2 3			GIG1005 - Jalinan Masyarakat / Social Engagement	2	
Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses	TIX1001 - Pengantar Linguistik / Introduction to Linguistics	3	TIX1002 - Pengantar Sociolinguistik / Introduction to Sociolinguistics	3	TIX2001 - Pemerolehan Bahasa / Language Acquisition	3	TIX2002 - Semantik dan Pragmatik/ Semantics and Pragmatics	3	12
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIB1001 - Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I / Japanese Language Skills Level I	5	TIB1003 - Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat III / Japanese Language Skills Level III	5	TIB2001 - Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat V/ Japanese Language Skills Level V	5	TIB2003 - Fonetik dan Fonologi Bahasa Jepun /Phonetics and Phonology of Japanese	2	36
	TIB1002 - Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / Japanese Language Skills Level II	5	TIB1004 - Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat IV / Japanese Language Skills Level IV	5	TIB2002 - Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat VI/ Japanese Language Skills Level VI	5	TIB2004 - Bahasa dan Tamadun Jepun I / Japanese Language and Civilisation I TIB2005 - Bahasa dan Kesusasteraan Jepun I / Japanese Language and Literature I	2 2	
Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty					TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	2			2
Kursus Elektif Program / Program Electives			TIB1005 – Kemahiran Bertutur Bahasa Jepun I / Japanese Language Speaking Skills I	2	TIB2006- Kemahiran Menulis Bahasa Jepun I / Japanese Language Writing Skills I	2	<u>Pilih 3 kursus/Choose 3 courses</u> TIB2007- Kemahiran Bertutur Bahasa Jepun II / Japanese Language Speaking Skills II TIB2008 – Kemahiran Menulis Bahasa Jepun II / Japanese Language Writing Skills II TIB2009 – Kemahiran Membaca Bahasa Jepun/ Japanese Language Reading Skills TIJ2005 – Alat Bantu Terjemahan / Translation Tools	2 2 2 3	10
JUMLAH KREDIT		17		20		20		19/20	76

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER 7		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS /COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
<b>Kursus Universiti / University Courses</b>	Elektif Luar Fakulti/ <i>Other Faculty Elective Course</i> <i>Kokurikulum /Co – curriculum</i>	2 2					4
<b>Kursus Teras Fakulti /Faculty Core Courses</b>							
<b>Kursus Teras Program / Program Core Courses</b>	<b>TIB3001</b> - Morfologi Bahasa Jepun/ <i>Morphology of Japanese</i> <b>TIB3002</b> - Sintaksis Bahasa Jepun/ <i>Syntax of Japanese Language</i> <b>TIB3003</b> - Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jepun I/ <i>Two-way Translation in Japanese I</i>	2 2 2	<b>TIB3004</b> - Analisis Teks dalam Bahasa Jepun/ <i>Analysing Texts in Japanese Language</i> <b>TIB3005</b> - Sejarah Perkembangan Bahasa Jepun / <i>Historical Developmental of Japanese Language</i> <b>TIB3006</b> - Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Jepun) / <i>Final Year Academic Project (Japanese)</i>	2 2 3	<b>TIB4001</b> - Latihan Industri/ <i>Industrial Training</i>	10	23
<b>Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty</b>	TIX – Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>	2	TIX – Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>	4			6
<b>Kursus Elektif Program / Program Electives</b>	<b>Pilih 4 kursus/Choose 4 Courses</b> <b>TIB3007</b> – Bahasa dan Tamadun Jepun II/ <i>Japanese Language and Civilisation II</i> <b>TIB3008</b> -Bahasa dan Kesusasteraan Jepun II/ <i>Japanese Language and Literature II</i> <b>TIB3009</b> -Bahasa Jepun Komunikasi dan Pelancongan/ <i>Japanese for Communication and Tourism</i> <b>TIB3010</b> – Kelainan Bahasa Jepun/ <i>Varieties of Japanese Language</i> <b>TIE3007</b> – Bahasa dalam Bidang Pekerjaan/ <i>Language at Work</i>	2 2 2 2 3	<b>TIB3011</b> – Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jepun II/ <i>Two-Way Translation in Japanese</i> <b>TIB3012</b> – Bahasa Jepun Pentadbiran dan Perniagaan/ <i>Japanese for Administration and Business</i> <b>TIB3013</b> – Pengajaran Kemahiran Bahasa Jepun/ <i>Didactics of Japanese Language Skills</i> <b>TIB3014</b> - Sejarah dan Budaya Asia Timur: Perspektif Jepun / <i>East-Asian History and Culture: The Japanese Perspective</i>	2 2 2 2			16
<b>JUMLAH KREDIT/TOTAL KREDIT</b>		<b>20 / 21</b>		<b>19</b>		<b>10</b>	<b>49</b>

**JUMLAH KREDIT /TOTAL CREDITS : 125 / 126**

## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

1. **TIB1001**  
**Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I / Japanese Language Skills Level I**  
**5 kredit/credits**

Pelajar diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas dalam kursus ini. Mereka akan belajar lakukan bahasa yang mudah, menulis teks pendek (surat peribadi, esei dan dialog) dan membaca teks tulen yang mudah. Mereka juga belajar cara menginterpretasi teks lisan yang mudah dan pendek dan cara berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi harian. Pelajar diajar sebutan dan intonasi yang betul di makmal bahasa.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc.) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret short oral texts and communication effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in the language laboratory.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan/ Marking and Assessment Method**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (Japanese / English)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. (2012).Minna No Nihongo 1. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- b. (2012).Minna No Nihongo 1: Translation & Grammatical Notes. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- c. (1997).Shin Nihongo No Kiso Japanese Kana Workbook. Tokyo: 3A Network.
- d. (2000).Minna No Nihongo: Shokyuu De Yomeru Topikku Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- e. (1998).Minna No Nihongo: Choukai Tasuku 25 Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- f. (2007) エリンが挑戦！日本語できます vol1&2. The Japan Foundation.

2. **TIB1002**  
**Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / Japanese Language Skills Level II**  
**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I. Pada peringkat ini latihan berkaitan empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) diteruskan supaya pelajar dapat berkomunikasi dengan

berkesan dalam konteks tertentu. Latihan sebutan dan intonasi diajar di makmal bahasa.

*This course is the continuation of Japanese Language Skills Level I. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation are taught in the language laboratory.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. (2012).Minna No Nihongo 1. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- b. (2012).Minna No Nihongo 1: Translation & Grammatical Notes. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- c. (1997).Shin Nihongo No Kiso Japanese Kana Workbook. Tokyo: 3A Network.
- d. (2000).Minna No Nihongo: Shokyuu De Yomeru Topikku Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- e. (1998).Minna No Nihongo: Choukai Tasuku 25 Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- f. (2007) エリンが挑戦！日本語できます vol1&2. The Japan Foundation.

## **SEMESTER 2**

### **3. TIB1003**

#### **Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat III / Japanese Language Skills Level III 5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II. Pada peringkat ini kemahiran pelajar akan dipertingkatkan lagi supaya pelajar dapat berkomunikasi dalam konteks sosial yang berbeza. Latihan yang lebih banyak akan diberi untuk tujuan komunikasi secara lisan dan bertulis. Kemahiran sebutan dan intonasi pelajar akan dipertingkatkan dengan latihan lanjutan.

*This course is a continuation of Japanese Language Skills Level II. At this level, the students' proficiency and skills in Japanese will be further developed so that students will be able to communicate in different social contexts. Students will be given more training in oral and written communication. Skills in pronunciation and intonation will be enhanced with more advanced exercises.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II) / *Attended and passed with a*

*minimum of grade C in TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. (2012).Minna No Nihongo 1. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- b. (2012).Minna No Nihongo 1: Translation & Grammatical Notes. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- c. (1997).Shin Nihongo No Kiso Japanese Kana Workbook. Tokyo: 3A Network.
- d. (2000).Minna No Nihongo: Shokyuu De Yomeru Topikku Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- e. (1998).Minna No Nihongo: Choukai Tasuku 25 Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- f. (2007) エリンが挑戦！日本語できます vol1&2. The Japan Foundation.

**4. TIB1004  
Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat IV / Japanese Language Skills Level IV  
5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat III. Pada peringkat ini kemahiran pelajar dipertingkatkan supaya mereka berupaya berkomunikasi dalam situasi berbeza. Pelajar juga akan diajar kemahiran perbualan dan pembentangan.

*This course is a continuation of Japanese Language Skills Level III. At this level the proficiency of the students in Japanese will be improved to enable them to communicate in different situations. Students will also be taught conversational and presentation skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. (2012).Minna No Nihongo 1. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- b. (2012).Minna No Nihongo 1: Translation & Grammatical Notes. Tokyo: 3A Network, Second Edition
- c. (1997).Shin Nihongo No Kiso Japanese Kana Workbook. Tokyo: 3A Network.
- d. (2000).Minna No Nihongo: Shokyuu De Yomeru Topikku Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- e. (1998).Minna No Nihongo: Choukai Tasuku 25 Vol. 1. Tokyo: 3A Network
- f. (2007) エリンが挑戦！日本語できます vol1&2. The Japan Foundation.

**SEMESTER 3**

**5. TIB2001  
Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat V / *Japanese Language Skills Level V*  
5 kredit/*credits***

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat IV. Pada akhir kursus ini pelajar dijangka dapat bertutur dan menulis secara berkesan dalam semua situasi harian serta konteks akademik dan profesional tertentu.

*This course is a continuation of Japanese Language Skills Level IV. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively, orally and in writing, in all everyday situations as well as in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ *Prerequisite*:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1003 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat III) dan TIB1004 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C in TIB1003 (Japanese Language Skills Level III) and TIB1004 (Japanese Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Satoshi Toki et al. 1995. 日本語中級 J301. 3A Networks.
- b. Mariko Matsuura et al. 2011. 日本語漢字トレーニング. Tokyo: ASK
- c. Etsuko Tomomatsu et al 2007. どんな時どう使う 日本語表現文型辞典. Alc

- d. Kazuko Shimada et al. 2011. 日本留学試験 速攻トレーニング 記述編.  
Alc

**6. TIB2002**  
**Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat VI / Japanese Language Skills Level VI**  
**5 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat V. Pelajar dalam peringkat ini diajar menggunakan bahasa secara berkesan dalam situasi berbeza yang berkaitan dengan konteks sosial, akademik dan profesional. Pelbagai kemahiran dipertingkatkan lagi supaya pelajar mampu menggunakan bahasa Jepun untuk bertutur dan menulis dengan yakin.

*This course is a continuation of Japanese Language Skills Level V. At this level, the students are taught to use the language efficiently in different situations related to social, academic and professional contexts. The different skills are further enhanced in order to produce individuals who can speak and write Japanese with confidence.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1003 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat III) dan TIB1004 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1003 (Japanese Language Skills Level III) and TIB1004 (Japanese Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. 倉八順子 (2005) 『日本語表現の教室 中級 語彙と表現と作文』古今書院
- b. 友松悦子 (2008) 『小論文への12のステップ』3A
- c. 由井・大谷・荻田・北側 (2012) 『中級からの日本語プロフィシエンシーライティング』凡人社.
- d. Ishiguro, K. & Tsutsui, C. (2009) Writing for International Students. 『留学生のための文章表現のルール』Tokyo: 3A Corporation.
- e. Tomisaka, Y. (1996) Successful Communication in Japanese. 『なめらか日本語会話』

**SEMESTER 4**

**7. TIB2003**  
**Fonetik dan Fonologi Bahasa Jepun / Phonetics and Phonology of Japanese**  
**2 kredit / credits**

Pelajar belajar cara menghurai ciri-ciri asas sistem fonetik dan fonologi bahasa Jepun dalam kursus ini. Pelajar juga belajar bagaimana mentranskripsikan tulisan



Jepun dengan menggunakan International Phonetic Alphabet (IPA). Latihan berkenaan artikulasi bunyi bahasa Jepun serta penggunaan tekanan bunyi dan intonasi yang betul diberikan dalam makmal bahasa.

*In this course, the students learn to describe basic features of the Japanese phonetic and phonological systems. They also learn how to transcribe Japanese writing using the International Phonetic Alphabet (IPA). Training is provided in the language lab on the correct articulation of Japanese sounds as well as on the use of stress and intonation.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ken, Machida et al. (1995). *Yoku Wakaru Gengogaku Nyuumon*. Tokyo: Babel Press.
- b. Susumu, Nagara et al. (1995). *Nihongo no Onsei Nyuumon*. Tokyo: Babel Press.
- c. Yoshio, Saito. (2010). *Gengogaku Nyuumon*. Tokyo: Sanseido.

**8. TIB2004**

**Bahasa dan Tamadun Jepun I / Japanese Language and Civilisation I  
2 kredit / credits**

Pelajar akan memperolehi ilmu asas tamadun Jepun dalam kursus ini. Pelajar akan didedahkan kepada berbagai aspek tamadun Jepun seperti sejarah, masyarakat, sistem politik, kesenian dan sebagainya. Kemahiran lisan dan menulis pelajar akan diperkukuhkan dengan menggunakan teks tulen dan media elektronik.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of Japanese civilization. They will be exposed to different aspects of Japanese civilization, such as history, society, political system, arts etc. The students' proficiency in oral and written communication will be reinforced using authentic texts and electronic media.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

Tokyo Gaikokugo Daigaku, 1990, *Ryugakuse no tame no Nihonshi*, Japanese History, An Introductory Text, Yamakawa Shuppan, Tokyo

**9. TIB2005**

**Bahasa dan Kesusasteraan Jepun I / Japanese Language and Literature I**

## **2 kredit / credits**

Pelajar akan diperkenalkan zaman-zaman kesusasteraan Jepun yang berbeza dalam kursus ini. Pelajar akan belajar tentang genre kesusasteraan, membaca, mengklasifikasi dan membincangkan karya-karya kesusasteraan utama penulis-penulis terkenal dalam berbagai zaman, memperolehi pengertian mengenai sejarah, situasi politik dan sosio-budaya penutur bahasa Jepun melalui kesusasteraan.

*In this course the students will be introduced to the different literary periods of Japanese literature. They will learn about literary genres, read, classify and discuss major literary works by famous authors of the various periods and acquire an insight into the history, political situation and socio-cultural tradition of the Japanese speaking people through literature.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. 日本文学入門(1987) 東京外国語大学(Introduction to Japanese Literature (1987), Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo
- b. Breaking into Japanese Literature (2003) Tokyo: Kodansha

## **SEMESTER 5**

### **10. TIB3001**

#### **Morfologi Bahasa Jepun / Morphology of Japanese**

##### **2 kredit / credits**

Pelajar akan diperkenalkan kepada pembentukan kata, kelas kata dan proses morfologi yang terdapat pada bahasa Jepun dalam kursus ini. Pelajar juga akan mempelajari ciri-ciri morfo-fonologi dan morfo-sintaktik. Pendekatan adalah secara teori dan praktikal.

*In this course the students will be introduced to word formation, word classes and the morphological processes found in the Japanese language. They will also learn morphophonological and morphosyntactic features. The approach is both theoretical and practical.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Takami Zawahajime. (2004). Shin Hajime No Nihongo Kyouiku (1) – Nihongo Kyouiku No Kiso Chishiki. Tokyo: ASK Publisher.

- b. Koizumi Tomatsu. (1994). *Nihongo Kyoushi No Tame No Gengogaku Nyuumon*. Tokyo: Taishuukan.

**11. TIB3002**  
**Sintaksis Bahasa Jepun / *Syntax of Japanese Language***  
**2 kredit / credits**

Pelajar akan diperkenalkan kepada proses sintaksis dan hubungan antara unsur-unsur yang berbeza dalam frasa, klausa dan ayat bahasa Jepun dalam kursus ini. Pendekatan kursus secara teori dan praktik membolehkan pelajar menguasai berbagai jenis struktur dan fungsi sintaksis bahasa Jepun.

*In this course, students will be introduced to syntactic processes and the relationship between the different elements in phrases, clauses and sentences in the Japanese language. This approach, which is both theoretical and practical, enables students to master the different types of structures and their functions.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Ken, Machida et al. (1995). *Yoku Wakaru Gengogaku Nyuumon*. Tokyo: Babel Press.
- b. T. Tomita. (1992) *Bumpo No Kiho Chishiki To Sono Oshiekata*. Bonjinsha.
- c. T. Koizumi. (1993) *Nihongo Kyoshi No Tame No Gengogaku Nyumon*. Taishukan Shoten
- d. Yoshio, Saito. (2010). *Gengogaku Nyuumon*. Sanseido.

**12. TIB3003**  
**Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jepun I / *Two-Way Translation in Japanese I***  
**2 kredit / credits**

Pelajar akan diberikan latihan teknik-teknik asas penterjemahan dari bahasa Melayu/Inggeris ke bahasa Jepun dan sebaliknya dalam kursus ini. Tumpuan akan diberikan kepada teks mudah daripada sumber berbeza seperti iklan, esei, petikan novel moden, lagu dan sebagainya.

*In this course the students will be given training in basic techniques of translation from Malay/English into Japanese and vice versa. Focus will be given to simple texts from different sources such as advertisements, essays, excerpts from modern novels, songs etc.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

Surat khabar/Majalah / *Newspapers/Magazines*

**SEMESTER 6**

**13. TIB3004**

**Analisis Teks dalam Bahasa Jepun / *Analysing Texts in Japanese Language***  
**2 kredit / credits**

Kursus ini merupakan pengenalan kepada lakuan bahasa dan struktur wacana bahasa Jepun lisan dan bertulis. Pelajar akan diajar cara mengenal pasti dan mengguna lakuan bahasa dan jenis wacana yang berbeza. Latihan pembentangan lisan dan penulisan esei diberikan supaya pelajar mampu menambahbaik kemahiran bertutur dan menulis secara jelas.

*This course is an introduction to speech acts and discourse structures in spoken and written Japanese. The students will be taught how to recognize and use different speech acts and types of discourse. Training is provided in oral presentations and writing of essays to improve their ability to speak and write in a coherent and cohesive manner.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. 日本語記述文法研究会編 (2009) 『現代日本語文法⑦談話・待遇表現』 くろしお
- b. 高崎・立川 (2008) 『ここからはじまる文章・談話』 ひつじ書房
- c. 泉子・K・メイナード (2005) 『談話表現ハンドブック』 くろしお
- d. 日向・日比谷著 (1988) 『外国人のための日本語例文・問題シリーズ談話の構造』 荒竹出版
- e. 井口・井口 (1994) 『日本語文法整理読本 解説と演習』 バベル・プレス

**14. TIB3005**

**Sejarah Perkembangan Bahasa Jepun / *Historical Development of Japanese Language***  
**2 kredit / credits**

Pelajar akan meninjau pada sejarah perkembangan bahasa Jepun dalam kursus ini. Pelajar akan memperolehi ilmu asas evolusi bahasa Jepun. Mereka akan diajar tentang pelbagai peringkat sejarah bahasa Jepun segi sistem dan strukturnya. Perubahan bahasa akan dikaji pada peringkat tulisan, fonologi, morphology, sintaksis dan leksis.

*In this course the students will look at the historical development of the Japanese language. Students will acquire basic knowledge of the evolution of Japanese. They will be taught the various stages of the history of the Japanese language from the point of view of systems and structures. Language change will be studied at the character, phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. 沖森卓也編著 (2010) 『日本語史概説』 朝倉書店
- b. 浅川哲也 (2011) 『知らなかった！日本語の歴史』 東京書籍
- c. Bahan-bahan daripada Laman Sesawang / Materials from Internet

**15. TIB3006**

**Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Jepun) / Final Year Academic Project (Japanese)**

**2 kredit / credits**

Pelajar dikehendaki menghasilkan esei panjang dalam projek ini yang mempunyai lebih kurang 10,000 huruf Jepun berdasarkan sesuatu topik yang berkaitan dengan pengkhususan mereka. Mereka akan menjalankan kajian ke atas topik di bawah penyeliaan teliti seorang pensyarah.

*In this project, the students are required to produce a long essay of about 10,000 letters based on a topic that is related to the studies undertaken. The students will conduct research on the topic with close supervision from a lecturer.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

Tertakluk kepada tema pelajar / Depend on the selected theme by students

**SEMESTER 7**

**16. TIB4001**

**Latihan Industri / Industrial Training**

**10 kredit / credits**

Program ini bertujuan untuk memberikan pelajar latihan *on-the-job* di tempat kerja serta juga peluang untuk mengamalkan apa yang telah dipelajari daripada kursus-kursus di dalam suasana kerja yang sebenar. Program ini mendedahkan pelajar kepada sosio-budaya dan persekitaran profesional di tempat kerja serta membolehkan mereka mengembangkan lagi ilmu dan kemahiran supaya kadar kebolehpasaran mereka dapat dipertingkatkan. Pelajar boleh ditempatkan di

syarikat-syarikat swasta, perbadanan-perbadanan kerajaan, NGO ataupun jabatan-jabatan mahupun unit-unit dalam universiti bagi tempoh sepanjang 16 minggu. Mereka akan diselia secara bersama oleh penasihat akademik universiti dan penyelia di tempat kerja. Pelajar akan diberikan tugas-tugas tertentu sepanjang tempoh ini. Pelajar juga dijangka untuk menyempurnakan dan membentangkan satu laporan berdasarkan kerja mereka.

*The aim of this programme is to provide students with on-the-job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 16 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace. Students will be assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Telah menyempurnakan sekurang-kurangnya 85% kursus-kursus lain sepertimana yang telah ditetapkan oleh program / *Have completed at least 85% of other courses as required by the degree programme.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Buku e-log/e-log Book: 15%

Laporan penyelia on-site/On-site supervisor Report: 45%

Laporan penasihat akademik/Academic Supervisor Report: 10%

Laporan akhir/Final Report: 15%

Pembentangan/Presentation: 15%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

Bahan-bahan ketika latihan / *Materials used during the training*

### **HURAIAN KURSUS-KURSUS ELEKTIFJABATAN DESCRIPTION OF DEPARTMENT ELECTIVE COURSES**

#### **1. TIB1005 Kemahiran Bertutur Bahasa Jepun I / Japanese Language Speaking Skills I 2 kredit / credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar mampu berkomunikasi secara berkesan dalam situasi yang diberikan.

*At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in a given situation.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. 国際交流基金関西国際センター(2004)『初級からの日本語スピーチ—国・文化・社会についてまとめた話をするために』凡人社
- b. 杉浦千里・他(2011)『わたしのにほんご - 初級から話せるわたしの気持ち・わたしの考え』くろしお出版
- c. 吉田千春・他(2014)『日本語でインターアクション』凡人社

## **2. TIB2006**

### **Kemahiran Menulis Bahasa Jepun I / Japanese Language Writing Skills I 2 kredit / credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar mampu menulis secara berkesan dalam konteks sosial, akademik dan profesional tertentu.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain social, academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/ *Continuous Assessment*: 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. 友松悦子・他(2007)『どんな時どう使う 日本語表現文型辞典』アルク
- b. 田中真理・他(2014)『Good Writing へのパスポート-読み手と構成を意識した日本語ライティング』くろしお出版
- c. 嶋田和子・他(2011)『日本留学試験速攻トレーニング 記述編』アルク
- d. 石黒圭(2009)『留学生のためのここが大切 文章表現のルール』スリーエーネットワーク

## **3. TIB2007**

### **Kemahiran Bertutur Bahasa Jepun II / Japanese Language Speaking Skills II**

## **2 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kepada kursus Kemahiran Bertutur Bahasa Jepun I. Pada akhir kursus ini, pelajar mampu berkomunikasi secara berkesan dalam situasi sosial dan akademik serta konteks profesional tertentu.

*This course is a continuation of Japanese Language Speaking Skills I. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in social situations as well as in academic and certain professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment.* 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. 梶本・宮谷 (2004) 『聞いて覚える話し方 日本語生中継 中～上級編』くろしお出版
- b. 岩田・初鹿野 (2012) 『にほんご会話上手！聞き上手・話し上手・コミュニケーションのコツ15』アスク
- c. 金子広幸 (2006) 『初級が終わったら始めよう にほんご敬語トレーニング』アスク

## **4. TIB2008**

### **Kemahiran Menulis Bahasa Jepun II / Japanese Language Writing Skills II**

#### **2 kredit / credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar mampu menulis secara berkesan dalam konteks sosial, akademik dan profesional tertentu.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment.* 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)



### **Rujukan Utama / Main References**

- a. 由井ほか（2012）『中級からの日本語プロフィシェンシーライティング』凡人社
- b. 友松悦子（2008）『小論文への12のステップ』スリーエーネットワーク
- c. 二通ほか（2009）『留学生と日本人学生のためのレポート・論文表現ハンドブック』東京大学出版会
- d. アカデミックジャパニーズ研究会（2002）『大学・大学院留学生の日本〈4〉論文作成編』アルク

## **5. TIB2009**

### **Kemahiran Membaca Bahasa Jepun / Japanese Language Reading Skills 2 kredit / credits**

Kursus ini membolehkan pelajar menggunakan strategi membaca yang sesuai untuk meningkatkan pemahaman teks bahasa Jepun yang diterbitkan dalam pelbagai genre di dalam bidang akademik, media, budaya, tamadun, konteks professional tertentu dan kehidupan sosial.

*This course enables students to use suitable reading strategies for better understanding different Japanese language texts published in various genres in the areas of academia, media, culture, civilisation, certain professional contexts and social life.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. 日本語教育研究所・編（2009）『読解をはじめのあなたへ（初級から中級への橋渡しシリーズ4）』凡人社
- b. 岡まゆみ他（2009）『上級へのとびら』くろしお出版
- c. 木山三佳（2007）『ニュースで増やす 上級への語彙・表現』アルク
- d. みんなの教材サイト 国際交流基金
- e. <http://minnanokyozaai.jp/kyozai/home/ja/render.do>

## **6. TIB3007**

### **Bahasa dan Tamadun Jepun II / Japanese Language and Civilisation II 2 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kursus Bahasa dan Tamadun Jepun I. Pelajar akan didedahkan kepada aspek-aspek budaya Jepun yang berbeza seperti pandangan dunia, adat resam yang berkaitan dengan sistem kepercayaan, pantang larang, kesopanan dan lain-lain. Kemahiran lisan dan penulisan pelajar akan diperkukuhkan dengan menggunakan teks-teks tulen dan media elektronik.

*This course is the continuation of Japanese Language Civilization I. Students will be exposed to different aspects of Japanese culture, such as world view, customs related to belief systems, taboos, politeness etc. The students' proficiency in oral and written communication will be reinforced using authentic texts and electronic media.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Oka, M. et al. Tobira Gateway to Advanced Japanese Learning through Content and Multimedia. Joukyuu e no Tobira. (2009). Kuroshio Publication.
- b. Ishi Tsuka. et al. Kisetude Manabu Nihongo. (2000). Aruku.
- c. Nihonbunka Kentei Kihon Yougo (2001). Culture publication.
- d. [www.47news.jp/feature/columncontest/japanese/post\\_7.html](http://www.47news.jp/feature/columncontest/japanese/post_7.html)
- e. <http://www.nhk.or.jp/cooljapan/en/>

**7. TIB3008**

**Bahasa dan kesusasteraan Jepun II / Japanese Language and Literature II  
2 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan kursus Bahasa dan Kesusasteraan Jepun I. Pelajar akan didedahkan kepada teks kesusasteraan pelbagai genre. Pelajar akan membaca dan memahami teks, melibatkan diri dalam perbincangan berkumpulan dan menyampaikan pandangan mereka. Pelajar juga akan menulis esei pendek berkaitan dengan teks kesusasteraan pilihan. Penekanan akan diberikan dalam penambahbaikan kemahiran lisan dan menulis pelajar melalui penggunaan teks kesusasteraan.

*This course is a continuation of Japanese Language and Literature I. The students will be exposed to literary texts of various genres. They will read and understand the texts, engage in group discussions and express their own opinions. Students will also write short essays related to the chosen literary texts. Emphasis will be placed on improving the students' oral and written proficiency through the use of literary texts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II)*).

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Giles Murray. (2003) *Breaking into Japanese Literature Tokyo*: Kodansha
- b. Giles Murray. (2007) *Exploring Japanese Literature Tokyo*: Kodansha
- c. J. Thomas Rimer. (1991) *A Readers Guide to Japanese Literature Tokyo*: Kodansha

**8. TIB3009**

**Bahasa Jepun Komunikasi dan Pelancongan / Japanese for Communication and Tourism**

**2 kredit / credits**

Pelajar akan didedahkan kepada penggunaan bahasa dalam bidang professional komunikasi dan pelancongan dalam kursus ini. Dokumen asli seperti rencana suratkhbar, majalah, jurnal, laporan, surat rasmi dan lain-lain digunakan untuk memperkukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberikan latihan praktik dalam penggunaan bahasa profesional lisan dan penulisan. Mereka dijangkakan akan menghasilkan kertas projek akhir yang berkaitan dengan bidang-bidang ini.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of communication and tourism. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, reports, formal letters, etc is used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a final project paper related to these fields.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II)*).

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Yuka Iwata (2010) *Japanese for Tourism Professionals*, Union Press, Osaka, Japan.
- b. Boye De Mente (1994) *Japanese for the Travel Industry (Japanese Language)*
- c. Tourism related massmedia resources

**9. TIB3010**  
**Kelainan Bahasa Jepun / *Varieties of Japanese Language***  
**2 kredit / credits**

Pelajar akan diperkenalkan kepada kelainan bahasa Jepun dalam kawasan geografi negara Jepun dalam kursus ini. Pelajar akan memperolehi ilmu asas tentang persamaan dan perbezaan bahasa Jepun. Mereka akan diajar tentang pelbagai perubahan kelainan bahasa Jepun dari segi sistem dan struktur, terutamanya pada peringkat fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikon.

*In this course the students will be introduced to the variety of the Japanese language in the geographical areas of the country. Students will acquire basic knowledge of the similarities and differences of Japanese. They will be taught the various changes of the varieties of Japanese language from the point of view of systems and structures mainly at the phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II)*).

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. 木部他編著 (2013) 『方言学入門』三省堂
- b. 徳川・真田編 (1991) 『新・方言学を学ぶ人のために』世界思想社
- c. Bahan-bahan berkaitan dengan Kelainan Bahasa Jepun daripada laman sesawang / *Internet materials related to varieties of Japanese Language*

**10. TIB3011**  
**Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jepun II / *Two-way Translation in Japanese II***  
**2 kredit / credits**

Pelajar akan diberikan latihan teknik-teknik penterjemahan dari bahasa Melayu/Inggeris ke bahasa Jepun dan sebaliknya dalam kursus ini. Tumpuan akan diberikan kepada teks daripada sumber berbeza seperti iklan, esei, petikan novel moden, lagu dan sebagainya.

*In this course the students will be given more training in techniques of translation from Malay/English into Japanese and vice versa. Focus will be given to texts from different sources such as advertisements, essays, excerpts from modern novels, songs etc.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 40%*

Peperiksaan akhir / *Final examination: 60%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. 氏木孝仁 (2010) 『改定新版翻訳入門 Let's Translate』 大阪教育図書
- b. 田辺・光藤 (2008) 『英日日英 プロが教える基礎からの翻訳スキル』 三修社

**11. TIB3012**

**Bahasa Jepun Pentadbiran dan Perniagaan / Japanese for Administration and Business**

**2 kredit / credits**

Pelajar akan didedahkan kepada penggunaan bahasa dalam bidang professional pentadbiran dan perniagaan dalam kursus ini. Bahan tulen seperti rencana suratkhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi dan lain-lain digunakan untuk memperkukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberikan latihan praktik dalam penggunaan bahasa profesional lisan dan penulisan. Mereka dijangkakan akan menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan dua bidang ini.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of administration and business. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc. is used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 40%*

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Top ランゲージ著 (2006) 『実用ビジネス日本語—中級レベル』 アルク
- b. 釜淵優子著(2008) 『仕事の日本語ビジネスマナー』 アルク
- c. 奥村真希・釜淵優子著 (2008) 『仕事の日本語—電話対応』 アルク
- d. 奥村真希・釜淵優子著(2008) 『仕事の日本語メールの書き方』 アルク
- e. スティーブン P. ロビンズ、デービッド A. ディチェンゾ, メアリー・コールター著(2014) 『マネジメント入門---グローバル経営のための理論と実践』ダイヤモンド社
- f. 松下幸之助著 (2001) 『経営心得帖 PHP 文庫』
- g. 浜本哲治著(2013) 『史上最高の経営者—松下幸之助』ゴマブックス株式会社
- h. 浜本哲治著(2013) 『史上最高の経営者—本田宗一郎』ゴマブックス株式会社

- i. 浜本哲治著(2013)『史上最高の経営者—盛田昭夫』ゴマブックス株式会社
- 1) 横山寛美著(2009)『経営戦略ケーススタディ—グローバル企業の興亡』シグマベイスキャピタル出版

**12. TIB3013**  
**Pengajaran Kemahiran Bahasa Jepun / Didactics of Japanese Language Skills**  
**2 kredit / credits**

Kursus ini membolehkan pelajar untuk mengenalpasti kaedah, aktiviti dan penilaian untuk pengajaran kemahiran bahasa Jepun. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai strategi untuk mengajar perkataan, tatabahasa, kemahiran membaca, kemahiran menulis dan penilaian bagi kemahiran-kemahiran ini.

*This course enables students to identify methods, activities and assessments for the teaching of Japanese language skills. The students will be exposed to various strategies for teaching vocabulary, grammar, reading, writing skills and the assessment of these skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 40%*

Peperiksaan akhir / *Final examination: 60%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Inggeris (*Japanese / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. List of Useful References for the Teaching of Japanese and other Foreign Language Skills: <http://www.jpff.go.jp/e/japanese/index.html>
- b. 鎌田 他「日本語教授法ワークショップ」1996年、凡人社
- c. 伊東すけろう「日本語教師のためのテスト作成マニュアル」2008年、アルク

**13. TIB3014**  
**Sejarah dan Budaya Asia Timur: Perspektif Jepun / East-Asian History and Culture: The Japanese Perspective**  
**2 kredit / credits**

Pelajar akan memperolehi ilmu asas sejarah dan budaya Asia Timur dari perspektif Jepun dalam kursus ini. Pelajar akan didedahkan kepada aspek-aspek berbeza dari segi sejarah, masyarakat, sistem politik, kesenian, muzik dan kesusasteraan Jepun yang berkaitan dengan Asia Timur dan Asia Tenggara.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of East - Asian history and culture from a Japanese perspective. They will be exposed to different*

*aspects of Japanese history, society, political systems, the arts, music and literature in relation to East - Asian and South East Asia.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengambil dan lulus dengan minimum gred C kursus TIB1001 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat I) dan TIB1002 (Kemahiran Bahasa Jepun Peringkat II / *Attended and passed with a minimum of grade C TIB1001 (Japanese Language Skills Level I) and TIB1002 (Japanese Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 40%*

Peperiksaan akhir / *Final examination: 60%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jepun / Bahasa Melayu / Bahasa Inggeris (*Japanese/ Malay / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. 初瀬 龍平, 野田 岳人「日本で学ぶ国際関係論」2007年、法律文化社
- b. 中西新太郎「キーワードで読む 現代日本社会 第2版」2013年、旬報社
- c. Joy Hendry, "*Understanding Japanese Society* (Nissan Institute/Routledge Japanese Studies)" 2012, Routledge



**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK JERMAN, SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF GERMAN LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, SESSION 2020/2021**

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER 3		SEMESTER 4		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS / COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
Kursus Universiti / University Courses	GIG1004 - Literasi Maklumat / Information Skill	2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ Philosophy and Current Issues	2	GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / Communication In English	3	GIG1003 - Asas Pembudayaan Keusahawanan/Basic Entrepreneurship Culture GIG1005 - Jalinan Masyarakat / Social Engagement	2 2	16
	GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ Appreciation of Ethics and Civilisations	2	*GLT1017 – Bahasa Melayu Asas/Basic Malay Language	2					
			GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / Communication In English	3					
Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses	TIX1001 - Pengantar Linguistik / Introduction to Linguistics	3	TIX1002 - Pengantar Sociolinguistik / Introduction to Sociolinguistics	3	TIX2001 - Pemerolehan Bahasa / Language Acquisition	3	TIX2002 - Semantik dan Pragmatik/ Semantics and Pragmatics	3	12
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIG1001 - Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I / German Language Skills Level I	5	TIG1003 - Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat III / German Language Skills Level III	5	TIG2001 - Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat V/ German Language Skills Level V	5	TIG2003 - Fonetik dan Fonologi Bahasa Jerman /Phonetics and Phonology of German TIG2004 - Bahasa dan Tamadun Jerman I / German Language and Civilisation I TIG2005 - Bahasa dan Kesusasteraan Jerman I / German Language and Literature I	2 2 2	36
	TIG1002 - Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II / German Language Skills Level II	5	TIG1004 - Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat IV / German Language Skills Level IV	5	TIG2002 - Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat VI/ German Language Skills Level VI	5			
Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty					TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	2			2
Kursus Elektif Program / Program Electives			TIG1005 – Kemahiran Bertutur Bahasa Jerman I / German Language Speaking Skills I	2	TIG2006- Kemahiran Menulis Bahasa Jerman I / German Language Writing Skills I	2	Pilih 3 kursus/Choose 3 courses TIG2007- Kemahiran Bertutur Bahasa Jerman II / German Language Speaking Skills II TIG2008 – Kemahiran Menulis Bahasa Jerman II / German Language Writing Skills II TIG2009 – Kemahiran Membaca Bahasa Jerman/ German Language Reading Skills TIJ2005 – Alat Bantu Terjemahan / Translation Tools	2 2 2 3	10 / 11
JUMLAH KREDIT		17		20		20		19/20	76 / 77

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER 7		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS /COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
<b>Kursus Universiti / University Courses</b>	Elektif Luar Fakulti/Other Faculty Elective Course Kokurikulum /Co – curriculum	2 2					4
<b>Kursus Teras Fakulti /Faculty Core Courses</b>							
<b>Kursus Teras Program / Program Core Courses</b>	<b>TIG3001</b> - Morfologi Bahasa Jerman/Morphology of German <b>TIG3002</b> - Sintaksis Bahasa Jerman/ Syntax of Jerman <b>TIG3003</b> - Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jerman I/ Two-way Translation in German I	2 2 2	<b>TIG3004</b> - Analisis Teks dalam Bahasa Jerman/Analysing Texts in German Language <b>TIG3005</b> - Sejarah Perkembangan Bahasa Jerman /Historical Developmental of German Language <b>TIG3006</b> - Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Jerman) /Final Year Academic Project (German)	2 2 3	<b>TIG4001</b> - Latihan Industri/ Industrial Training	10	23
<b>Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty</b>	TIX – Elektif Fakulti /Faculty Elective	2	TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	4			6
<b>Kursus Elektif Program / Program Electives</b>	<b>Pilih 4 kursus/Choose 4 Courses</b> <b>TIG3007</b> – Bahasa dan Tamadun Jerman II/German Language and Civilisation II <b>TIG3008</b> -Bahasa dan Kesusasteraan Jerman II/German Language and Literature II <b>TIG3009</b> -Bahasa Jerman Komunikasi dan Pelancongan/German for Communication and Tourism <b>TIG3010</b> – Kelainan Bahasa Jerman/ Varieties of German Language <b>TIE3007</b> – Bahasa dalam Bidang Pekerjaan/Language at Work	2 2 2 2 3	<b>TIG3011</b> – Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jerman II/Two-Way Translation in German <b>TIG3012</b> – Bahasa Jerman Pentadbiran dan Perniagaan/German for Administration and Business <b>TIG3013</b> – Pengajaran Kemahiran Bahasa Jerman/ Didactics of German Language Skills <b>TIG3014</b> - Sejarah dan Budaya Eropah: Perspektif Jerman/ European History and Culture: The German Perspective	2 2 2 2			16 / 17
<b>JUMLAH KREDIT/TOTAL KREDIT</b>		<b>20 / 21</b>		<b>19</b>		<b>10</b>	<b>49 / 50</b>

**JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDITS: 125**

## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

#### 1. **TIG1001** **Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I / German Language Skills Level I** **5 kredit/credits**

Sepanjang kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, mengarang teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dll.) dan membaca teks tulen yang mudah. Pelajar juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan yang mudah dan berkomunikasi dalam perbualan seharian secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga akan dipelajari dalam kelas.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc,) and read simple authentic text, They will also learn how to interpret short oral texts and communication effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in language classes too.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Menschen (2015). Deutsch als Fremdsprache. Hueber: München.
- b. Reimann, Monika. (2000) Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen), Max Hueber Verlag, Ismaning.
- c. Vorderwülbecke, Anne. (1999) Das Grammatikheft, Ernst Klett International GmbH, Stuttgart.
- d. Leo, online dictionary: <http://www.leo.org>

#### 2. **TIG1002 :** **Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II / German Language Skills Level II** **5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I. Pada tahap ini, latihan dalam empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan para pelajar berkomunikasi dalam konteks yang tertentu secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga dipelajari di dalam kelas.

*This course is the continuation of German Language Skills Level I. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation are taught in classes.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Evans, Sandra; et. al (2015). *Menschen A1 Deutsch als Fremdsprache Kursbuch & Arbeitsbuch*, Hueber Verlag: München.
- b. Reimann, Monika. (2000) *Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen)*, Max Hueber Verlag, Ismaning.
- c. Vorderwülbecke, Anne. (1999) *Das Grammatikheft*, Ernst Klett International GmbH, Stuttgart.
- d. Leo, online dictionary: <http://www.leo.org>

**SEMESTER 2****3. TIG1003****Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat III / German Language Skills Level III**

**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II. Pada tahap ini, penguasaan dan kemahiran pelajar dalam bahasa Jerman akan dimantapkan lagi supaya pelajar dapat berkomunikasi dalam konteks sosial yang berbeza. Pelajar akan diberi latihan komunikasi dalam bentuk lisan dan penulisan. Kemahiran sebutan dan intonasi akan diperkukuhkan dengan latihan yang lebih mendalam.

*This course is a continuation of German Language Skills Level II. At this level, the students' proficiency and skills in German will be further developed so that students will be able to communicate in different social contexts. Students will be given more training in oral and written communication. Skills in pronunciation and intonation will be enhanced with more advanced exercises.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Habersack, Charlotte; et. al (2015). Menschen A2 Deutsch als Fremdsprache Kursbuch. Hueber Verlag: München.
- b. Breitsameter, Anna; et. al (2015). Menschen A2 Deutsch als Fremdsprache Arbeitsbuch. Hueber Verlag: München.
- c. Reimann, Monika. (2000) Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen), Max Hueber Verlag, Ismaning.
- d. Vorderwülbecke, Anne. (1999) Das Grammatikheft, Ernst Klett International GmbH, Stuttgart.
- e. Leo, online dictionary: <http://www.leo.org>

#### 4. TIG1004

##### **Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat IV / German Language Skills Level IV** **5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat III. Pada tahap ini, kemahiran pelajar dalam bahasa Jerman akan dimantapkan lagi untuk membolehkan mereka berkomunikasi dalam situasi yang berbeza. Pelajar juga akan diajar kemahiran bertutur dan pembentangan.

*This course is a continuation of German Language Skills Level III. At this level the proficiency of the students in German will be further increased to enable them to communicate in different situations. Students will also be taught conversational and presentation skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

##### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

##### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

##### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Habersack, Charlotte; et. al (2015). Menschen A2 Deutsch als Fremdsprache Kursbuch. Hueber Verlag: München.
  - b. Breitsameter, Anna; et. al (2015). Menschen A2 Deutsch als Fremdsprache Arbeitsbuch. Hueber Verlag: München.
  - c. Reimann, Monika. (2000) Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen), Max Hueber Verlag, Ismaning.
  - d. Vorderwülbecke, Anne. (1999) Das Grammatikheft, Ernst Klett International GmbH, Stuttgart.
- Leo, online dictionary: <http://www.leo.org>

## SEMESTER 3

### 5. TIG2001 Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat V / *German Language Skills Level V* 5 kredit/credits

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat IV. Pada tahap ini, pelajar mampu berkomunikasi dengan berkesan dalam perbualan dan penulisan dalam semua situasi harian dan juga dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu.

*This course is a continuation of German Language Skills Level IV. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively, orally and in writing, in all everyday situations as well as in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1003 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat III) dan TIG1004 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1003 (German Language Skills Level III) and TIG1004 (German Language Skills Level IV).*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Braun-Podeschwa, Julia; et. al (2015). Menschen B1 Kursbuch Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag: München.
- b. Breitsameter, Anna; et. al (2015). Menschen B1 Arbeitsbuch Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag: München.
- c. Reimann, Monika. (2000) Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen), Max Hueber Verlag, Ismaning.
- d. Leo, online dictionary: <http://www.leo.org>
- e. Lingue, online dictionary: <http://www.lingue.com>

### 6. TIG2002 Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat VI / *German Language Skills Level VI* 5 kredit/credits

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat V. Pada tahap ini, pelajar diajar untuk menggunakan bahasa secara berkesan dalam situasi yang berbeza yang berkaitan dengan konteks sosial, akademik dan profesional. Pelbagai kemahiran ditingkatkan lagi bagi melahirkan individu yang boleh bertutur dan menulis bahasa Jerman dengan penuh keyakinan.

*This course is a continuation of German Language Skills Level V. At this level, the students are taught to use the language efficiently in different situations related to social, academic and professional contexts. The different skills are further enhanced in order to produce individuals who can speak and write German with confidence.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1003 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat III) dan TIG1004 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1003 (German Language Skills Level III) and TIG1004 (German Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Braun-Podeschwa, Julia; et. al (2015). *Menschen B1 Kursbuch Deutsch als Fremdsprache*. Hueber Verlag: München.
- b. Breitsameter, Anna; et. al (2015). *Menschen B1 Arbeitsbuch Deutsch als Fremdsprache*. Hueber Verlag: München.
- c. Leo, online dictionary: <http://www.leo.org>
- d. Lingue, online dictionary: <http://www.lingue.com>
- e. Reimann, Monika. (2000) *Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache (Erklärungen und Übungen)*, Max Hueber Verlag, Ismaning.

**SEMESTER 4**

**7. TIG2003**  
**Fonetik dan Fonologi Bahasa Jerman / Phonetics and Phonology of German**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar belajar bagaimana menerangkan ciri-ciri asas sistem fonetik dan fonologi dalam bahasa Jerman. Pelajar juga belajar bagaimana untuk membuat transkripsi bunyi bahasa Jerman menggunakan Abjad Fonetik Antarabangsa (IPA). Latihan disediakan untuk mempelajari artikulasi dengan bunyi bahasa Jerman yang betul dan juga penggunaan tekanan dan intonasi.

*In this course, the students learn to describe basic features of the German phonetic and phonological systems. They also learn how to transcribe German writing using the International Phonetic Alphabet (IPA). Training is provided on the correct articulation of German sounds as well as on the use of stress and intonation.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Phonetik im Lehrwerk – eine Bestandsaufnahme (2013): <http://www.DaFdigital.de/DAF.01.2013.003>
- b. Altmann, Hans/Ziegenhain, Ute (2007) Phonetik, Phonologie und Graphematik fürs Examen. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht
- c. Schunk, Günther (2002) Studienbuch zur Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. Würzburg: Königshausen & Neumann
- d. Rausch, Rudolf/Rausch, Ilka (2002) Deutsche Phonetik für Ausländer. Berlin: Langenscheidt

## **8. TIG2004**

### **Bahasa dan Tamadun Jerman I / German Language and Civilisation I 2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan memperolehi pengetahuan asas mengenai tamadun Jerman. Pelajar akan didedahkan dengan pelbagai aspek ketamadunan Jerman yang berbeza seperti sejarah, masyarakat moden dan kontemporari, sistem politik, geografi, dan lain-lain. Kemahiran bahasa secara lisan mahupun bertulis akan membolehkan pelajar berkomunikasi dengan berkesan dan bertanggungjawab di dalam persembahan secara individu dan berkumpulan.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of German civilization. They will be exposed to different aspects of German civilization such as history, modern and contemporary society, political system, geography, etc. The students' proficiency in both oral and written aspects of the language will allow them to communicate effectively and responsibly in individual and in group performances.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Tatsachen über Deutschland (2015). Berlin: Bundesverlag.
- b. Fischer-Mitziviris, Anni / Janke-Papanikolaou, Sylvia: Ausblick 1 Kursbuch: Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene, Max Hueber Verlag, 2007
- c. Gössmann, Wilhelm: Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss, Grupello Verlag, Düsseldorf 2006
- d. Schumann, Johannes: Mittelstufe Deutsch, Verlag für Deutsch, Ismanning/München 1992
- e. Internet (2015): [http://www.hueber.de/seite/landeskunde\\_ueberblick\\_daf](http://www.hueber.de/seite/landeskunde_ueberblick_daf)

## **9. TIG2005**



## **Bahasa dan Kesusasteraan Jerman I / German Language and Literature I 2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan dengan pelbagai zaman sastera dalam kesusasteraan Jerman. Pelajar akan mempelajari genre-genre sastera, membaca, mentafsir, dan membincangkan karya-karya ulung oleh penulis-penulis terkenal dari pelbagai zaman dan memperoleh kefahaman tentang sejarah, keadaan politik dan tradisi sosio-budaya penutur Jerman melalui kesusasteraan.

*In this course the students will be introduced to the different literary periods of German literature. They will learn about literary genres, read, interpret and discuss major literary works by famous authors of the various periods and acquire an insight into the history, political situation and socio-cultural tradition of the German speaking people through literature.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Beutin, Wolfgang (2013). *Deutsche Literaturgeschichte: Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. 8. Aufl. Metzler: Frankfurt
- b. Dieter Lamping (Hrsg.): *Handbuch der literarischen Gattungen*. Kröner Verlag. Stuttgart 2009
- c. Parry, Christoph: *Menschen, Werke, Epochen: eine Einführung in die deutsche Kulturgeschichte*. Hueber Verlag. Ismaning 1993

## **SEMESTER 5**

### **10. TIG3001**

#### **Morfologi Bahasa Jerman / Morphology of German**

#### **2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan pembentukan perkataan, pengkelasan perkataan dan proses morfologi yang terdapat dalam bahasa Jerman. Pelajar akan mempelajari ciri-ciri morfologikal dan morfosintaktik. Pendekatan adalah secara teori dan praktikal.

*In this course the students will be introduced to word formation, word classes and the morphological processes found in the German language. They will also learn morpho-phonological and morpho-syntactic features. The approach is both theoretical and practical.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Römer, Christine. 2006. Morphologie der deutschen Sprache. Tübingen
- b. Donalies, Elke 2007. Basiswissen Deutsche Wortbildung. Tübingen
- c. Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. Morphologie I & II. Universität Kiel (2015):<http://www.germsem.uni-kiel.de/ndnl/materialien>

## **11. TIG3002 Sintaksis Bahasa Jerman / Syntax of German 2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan proses sintaksis dan hubungan antara unsur frasa yang berbeza, klausa-klausa dan ayat-ayat dalam bahasa Jerman. Melalui pendekatan teori dan amali ini, pelajar mampu menguasai jenis struktur yang berbeza dan fungsi-fungsinya.

*In this course, students will be introduced to syntactic processes and the relationship between the different elements in phrases, clauses and sentences in the German language. This approach, which is both theoretical and practical, enables students to master the different types of structures and their functions.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%  
Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Duden (2006) Die Grammatik. Mannheim u.a.: Dudenverlag
- b. Pittner, Karin/Berman, Judith (2007) Deutsche Syntax. Ein Arbeitsbuch. Tübingen: Gunter Narr
- c. Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim (2001) Deutsche Grammatik. Berlin und München: Langenscheidt
- d. Gross, Harro. 2000. Einführung in die germanistische Linguistik. München: iudicium: Langenscheidt.
- e. Gabriele Graefen/Martina Liedke (2013) Germanistische Sprachwissenschaft. 2. Auflage. Tübingen: Francke

## **12. TIG3003 Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jerman I / Two-Way Translation in German I 2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan mengenai teknik asas penterjemahan dari Bahasa Inggeris ke dalam Bahasa Jerman dan sebaliknya.

Tumpuan akan diberikan kepada teks mudah daripada pelbagai sumber seperti iklan, esei, petikan daripada novel moden, lagu dan lain-lain.

*In this course the students will be given training in basic techniques of translation from English into German and vice versa. Focus will be given to simple texts from different sources such as advertisements, essays, excerpts from modern novels, songs etc.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Kautz, Ulrich. *Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*. (2013), 2. Aufl. Iudicium Verlag, GI München
- b. Kadric, Mira/Klaus Kaindl/Michele Kaiser-Cooke. *Translatorische Methodik*, Facultas Verlag Wien, 2005
- c. Dictionary Internet Website: [www.lingue.com](http://www.lingue.com); [www.leo.com](http://www.leo.com); two digital dictionaries (2015)

**SEMESTER 6**

**13. TIG3004**

**Analisis Teks dalam Bahasa Jerman / Analysing Texts in German Language**  
**2 kredit/credits**

Kursus ini merupakan pengenalan kepada perlakuan bahasa dan struktur dalam wacana lisan dan bertulis bahasa Jerman. Pelajar akan diajar bagaimana untuk mengenalpasti dan menggunakan perlakuan bahasa dan jenis wacana yang berbeza. Latihan disediakan dalam pembentangan lisan dan menulis esei untuk meningkatkan kebolehan pelajar untuk bertutur dan menulis dengan cara yang koheren dan padu.

*This course is an introduction to speech acts and discourse structures in spoken and written German. The students will be taught how to recognize and use different speech acts and types of discourse. Training is provided in oral presentations and writing of essays to improve their ability to speak and write in a coherent and cohesive manner.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Vater, Heinz (2013). *Einführung in die Textlinguistik*. München: W. Fink

- b. Brinker, Klaus / Sager, Sven F: (1989) *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung.*
- c. Becker-Mrotzek, Michael / Brünner, Gisela (2006) *Gesprächsanalyse und Gesprächsführung. Eine Unterrichtsreihe für die Sekundarstufe II.* Radolfzell: Verlag für Gesprächsforschung (online unter [www.verlag.gespraechsforschung.de/2006/pdf/raabits.pdf](http://www.verlag.gespraechsforschung.de/2006/pdf/raabits.pdf))

**14. TIG3005**  
**Sejarah Perkembangan Bahasa Jerman / *Historical Development of the German Language***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan melihat perkembangan bahasa Jerman di negara asal bahasa dan juga di negara-negara lain di mana ia tersebar. Pelajar akan memperoleh pengetahuan asas dalam evolusi Jerman. Pelajar akan diajar dengan pelbagai peringkat sejarah bahasa Jerman dari pelbagai sudut pandangan sistem dan struktur. Perubahan bahasa akan dikaji mengikut kajian fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikal.

*In this course the students will look at the development of the German language in the geographical areas of the country of origin and other countries in which it spread. Students will acquire basic knowledge of the evolution of German. They will be taught the various stages of the history of the German language from the point of view of systems and structures. Language change will be studied at the phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
 Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Fox, Anthony (2005). *The Structure of German.* Oxford University Press, New York.
- b. Sanders, Ruth H.(2012). *German: Biography of a Language.* Oxford University Press
- c. Pagel, Mark (2013). *Wired for Culture: Origins of the Human SocialMind.* London: W.W. Norton & Company Ltd London

**15. TIG3006**  
**Project Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Jerman) / *Final Year Academic Project (German)***  
**3 kredit/credits**

Dalam projek ini, pelajar dikehendaki menghasilkan satu esei akademik dalam bahasa Jerman yang panjangnya kira-kira 3000 hingga 5000 patah perkataan (Abstrak dalam Bahasa Inggeris) berdasarkan satu topik yang berkaitan dengan kajian yang dijalankan. Pelajar akan menjalankan penyelidikan mengenai topik ini di bawah penyeliaan rapi seorang pensyarah.

*In this project, the students are required to produce a long academic essay in German of about 3000 to 5000 words (Abstract in English) based on a topic that is related to the studies undertaken. The students will conduct research on the topic with close supervision from a lecturer.*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (German / English)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. *Wie schreibe ich eine Seminararbeiten?* (2015):  
<http://www.uni-tuebingen.de/fakultaeten/wirtschafts-und-sozialwissenschaftliche-fakultaet/faecher/ifp/studium/anleitungen/wie-schreibe-ich-eine-hausarbeit.html>
- b. *Das Schreiben wissenschaftlicher Arbeiten.* (2014):  
<http://www.siefkes.net/textde/wa.pdf>
- c. *Wiss.Arbeit; Schreibleitfaden der Universität Köln,* pdf (2015)
- d. *Was ist wissenschaftliches Arbeiten.* (2013)  
<http://www.studium-und-pc.de/wissenschaftliches-arbeiten.htm>

**SEMESTER 7**

**16. TIG4001**

**Latihan Industri / Industrial Training**

**10 kredit/credits**

Tujuan program ini adalah untuk menyediakan pelajar dengan latihan *on-the-job* di tempat kerja dan juga peluang untuk mengamalkan apa yang dipelajari dalam kursus-kursus mereka dalam suasana kerja yang sebenar. Program ini mendedahkan pelajar kepada persekitaran sosio-budaya dan profesional di tempat kerja, dan membolehkan mereka untuk membangunkan pengetahuan dan kemahiran, sekali gus meningkatkan kadar kebolehpasaran mereka. Pelajar boleh menyertai syarikat-syarikat swasta, badan kerajaan, NGO atau jabatan atau unit di universiti untuk tempoh 16 minggu. Mereka akan diselia secara bersama oleh penyelia di universiti dan tempat kerja. Pelajar akan diberikan tugas-tugas tertentu dalam tempoh tersebut. Pelajar akan diminta membentangkan satu laporan yang berkaitan dengan kerja mereka.

*The aim of this programme is to provide students with on-the-job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 16 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace.*

*Students will be assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Telah menyempurnakan sekurang-kurangnya 85% kursus-kursus lain sepertimana yang telah ditetapkan oleh program / *Have completed at least 85% of other courses as required by the degree programme.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Buku e-log/e-log Book: 15%

Laporan penyelia latihan industry/On-site Supervisor Report: 45%

Laporan penyelia akademik/Academic Supervisor Report: 10%

Laporan akhir/Final Report: 15%

Pembentangan/Presentation: 15%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

Tiada rujukan yang spesifik / *No specific references*

**HURAIAN KURSUS-KURSUS ELEKTIFJABATAN  
DESCRIPTION OF DEPARTMENT ELECTIVE COURSES**

1. **TIG1005**  
**Kemahiran Bertutur Bahasa Jerman I / German Language Speaking Skills**  
**/**  
**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi tertentu.

*At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in a given situation.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Földeak, Hans. (2011): *Deutsch üben 05. Sag's besser 1*. Hueber Verlag, Ismaning.

- b. Goethe-Institut. (n.d.) Lerntipp zur Schulung der Fertigkeit des Sprechens: Lerntipp und Redemittel zur Präsentation oder einen Vortrag halten Deutsch.
- c. Krüger, Gustav (2013) An English-German Conversation Book Reprint. London: Forgotten Books, 1902/2013

**2. TIG2006**  
**Kemahiran Menulis Bahasa Jerman I / German Language Writing Skills I**  
**5 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis dengan berkesan dalam konteks sosial, akademik dan profesional yang tertentu.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain social, academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
 Penilaian berterusan / *Continuous assessment.* 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
 Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Hering, Axel (2007). Geschäftskommunikation: Besser schreiben. Hueber Verlag. Ismaning.
- b. Levy-Hillerich, Dorethea (2007). Kommunikation im Tourismus. Goethe Institut and Cornelsen Verlag. München and Berlin.
- c. Graefen, Gabriele und Martina Liedke (2013). Germanistische Sprachwissenschaft. 2. Auflage. Francke Verlag Tübingen

**3. TIG2007: Kemahiran Bertutur Bahasa Jerman II / German Language Speaking Skills II**  
**2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa Jerman Kemahiran Bercakap I. Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi sosial dan juga dalam konteks akademik dan profesional tertentu.

*This course is a continuation of German Language Speaking Skills I. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in social situations as well as in academic and certain professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag (2017). Aspekte neu Mittelstufe Deutsch Teil 1, B2. Ernst Klett Sprachen Stuttgart.
- b. Josef Wergen, Annette Wörner (2017). Bürokommunikation Deutsch. PONS GmbH Stuttgart.
- c. Dreyer Schmitt (2012). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber Verlag. Ismaning.
- d. Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme (2014). Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag. Ismaning. Süddeutsche Zeitung online ([www.sueddeutsche.de](http://www.sueddeutsche.de)), 2015 onwards

**4. TIG2008: Kemahiran Menulis Bahasa Jerman II / German Language Writing Skills II**  
**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu dengan berkesan.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain academic and professional contexts*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag (2017). Aspekte neu Mittelstufe Deutsch Teil 1, B2. Ernst Klett Sprachen Stuttgart.



- b. Monia Oertner, Ilona St. John, Gabriele Thelen (2014). *Wissenschaftlich Schreiben. Ein Praxisbuch für Schreibtrainer und Studierende*. Wilhelm Fink, Paderborn.
- c. Axel Hering, Magdalena Matussek, Michael Perlmann-Balme (2014). *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache*. Hueber Verlag. Ismaning.
- d. Graefen, Gabriele und Martina Liedke (2013). *Germanistische Sprachwissenschaft*. 2. Auflage. Francke Verlag Tübingen

## 5. TIG2009

### **Kemahiran Membaca Bahasa Jerman / German Language Reading Skills 2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar menggunakan strategi bacaan yang sesuai untuk memahami dengan lebih baik teks-teks bahasa Jerman yang diterbitkan dalam pelbagai genre dalam bidang akademik, media, budaya, tamadun, konteks profesional tertentu dan kehidupan sosial.

*This course enables students to use suitable reading strategies for better understanding different German language texts published in various genres in the areas of academia, media, culture, civilisation, certain professional contexts and social life.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Westhoff, Gerard (2001). *Fertigkeit Lesen. Fernstudieneinheit 17*. München: Langenscheidt.
- b. Urlaub, Per (2013) "Critical Literacy and Intercultural Awareness through the Reading Comprehension Strategy of Questioning in Business Language Education," *Global Business Languages*: Vol. 18, Article 6. Available at: <http://docs.lib.purdue.edu/gbl/vol18/iss1/6>
- c. Korb, Richard Alan. (2013) *German for Reading Knowledge*. 7<sup>th</sup> ed.

## 6. TIG3007

## **Bahasa dan Tamadun Jerman II / German Language and Civilisation II** **2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa dan Tamadun Jerman I. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai aspek budaya Jerman, seperti pandangan dunia, adat resam yang berkaitan dengan sistem kepercayaan, pantang larang, kesopanan dan lain-lain. Kemahiran pelajar dalam komunikasi lisan dan bertulis akan diperkukuhkan lagi dengan menggunakan teks-teks yang asli dan media elektronik.

*This course is the continuation of German Language and Civilisation I. Students will be exposed to different aspects of German culture, such as world view, customs related to belief systems, taboos, politeness etc. The students' proficiency in oral and written communication will be reinforced using authentic texts and electronic media.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Klein, Alfons. 1999. Kurz und bündig. Verlag H. Liebaug-Dartmann, Wiesbaum.
- b. Kuhne, Berthold. 2003. Grundwissen Deutschland. Ludicium Verlag. München
- c. Beutin, Wolfgang (2013). Deutsche Literaturgeschichte: Von den Anfängen bis zur Gegenwart. 8. Aufl. Metzler: Frankfurt

## **7. TIG3008**

### **Bahasa dan Kesusasteraan Bahasa Jerman II / German Language and Literature II** **2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa Jerman dan Kesusasteraan I. Pelajar akan didedahkan kepada teks-teks sastera dari pelbagai genre. Mereka akan membaca dan memahami teks-teks, melibatkan diri dalam perbincangan kumpulan dan meluahkan pendapat mereka sendiri. Pelajar juga akan menulis esei pendek yang berkaitan dengan teks-teks sastera yang dipilih. Penekanan akan diberi bagi meningkatkan kecekapan lisan dan bertulis pelajar melalui penggunaan teks sastera.

*This course is a continuation of German Language and Literature I. The students will be exposed to literary texts of various genres. They will read and understand the texts, engage in group discussions and express their own*

*opinions. Students will also write short essays related to the chosen literary texts. Emphasis will be placed on improving the students' oral and written proficiency through the use of literary texts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Beutin, Wolfgang (2013). *Deutsche Literaturgeschichte: Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. 8. Aufl. Metzler: Frankfurt
- b. Dieter Lamping (Hrsg.): *Handbuch der literarischen Gattungen*. Kröner Verlag. Stuttgart 2009
- c. Weber, Hans (1995) *Vorschläge 2.; Literarische Texte für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Internationales, Bonn.
- d. Hueber Verlag (1996); *Deutsche Literatur in Epochen*

**8. TIG3009**

**Bahasa Jerman Komunikasi dan Perlancongan / German for Communication and Tourism**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang profesional seperti komunikasi dan pelancongan. Bahan asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang yang luas ini.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of communication and tourism. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc is also used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Frauke van der Werff, Cordula Schurig, Brigitte Schaefer, Anja Schümann (2014) *Menschen im Beruf – Tourismus*. Kursbuch. Teil 1. München: Hueber
- b. Frauke van der Werff, Cordula Schurig, Brigitte Schaefer, Anja Schümann (2015) *Menschen im Beruf – Tourismus*. Kursbuch. Teil 2. München: Hueber
- c. Herzlich Willkommen. Deutsch für Fortgeschrittene im Hotel, Restaurant und Tourismus. Lehrbuch, 1998. Arbeitsheft 1996. Langenscheidt: Stuttgart.

**9. TIG3010****Kelainan Bahasa Jerman / *Varieties of German Language*****2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan kepada pelbagai variasi bahasa Jerman di kawasan geografi negara tersebut. Pelajar akan memperolehi pengetahuan asas tentang persamaan dan perbezaan yang terdapat dalam bahasa Jerman. Mereka akan diajar pelbagai perubahan variasi bahasa Jerman dari sudut sistem dan struktur terutamanya pada peringkat fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikal.

*In this course the students will be introduced to the variety of the German language in the geographical areas of the country. Students will acquire basic knowledge of the similarities and differences of German. They will be taught the various changes of the varieties of German language from the point of view of systems and structures mainly at the phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Prasyarat/ *Prerequisite*:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Fox, Anthony (2005). *The Structure of German*. Oxford University Press, New York.

- b. Sanders, Ruth H.(2012). *German: Biography of a Language*. Oxford University Press
- c. Pagel, Mark (2013). *Wired for Culture: Origins of the Human SocialMind*. London: W.W. Norton & Company Ltd London

**10. TIG3011**  
**Penterjemahan Dua Hala Bahasa Jerman II / *Two-way Translation in German II***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan teknik yang lebih mendalam bagi teori terjemahan untuk terjemahan teks yang lebih rumit dari bahasa Inggeris ke bahasa Jerman dan sebaliknya. Tumpuan akan diberikan kepada pelbagai genre teks yang digunakan dalam latihan penterjemahan profesional seharian.

*In this course the students will be given training in advanced techniques of translation theory for the translation of more complex texts from English to German and vice versa. The focus will be on a variety of text genres used in daily professional translation practice.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / *Marking and Assessment Methods***  
 Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%  
 Peperiksaan Akhir/ *Final Exam:* 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***  
 Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Baddock, B. & Vrobel Susie. (2008). *Translation Skills. German-Englisch*. München: Hueber
- b. Kautz, Ulrich. (2012). *Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*. München: GI & Iudicium
- c. Wolf, Friedrich (2010). *Technik des Übersetzens*. München: Hueber

**11. TIG3012**  
**Bahasa Jerman Pentadbiran dan Perniagaan / *German for Administration and Business***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang profesional seperti pentadbiran dan perniagaan. Bahan bertulis asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar

mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang yang luas ini.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of administration and business. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc. is also used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan / *Continuous Assessment:* 40%

Peperiksaan akhir / *Final Examination:* 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Eismann, Volker (2013). *Wirtschaftskommunikation Deutsch*. Langenscheidt: Stuttgart.
- b. Franz, Torsten (2014). *Einführung in die Verwaltungswissenschaft*. Berlin: Springer.
- c. Becker, Norbert, Jörg Brauner und Wolfram Schlenker. *DaF im Unternehmen* (2014). Kurs- und Übungsbuch. Stuttgart: Klett

**12. TIG3013**

**Pengajaran Kemahiran Bahasa Jerman / Didactics of German Language Skills**

**2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar untuk mengenal pasti kaedah, tugas dan penilaian untuk pengajaran kemahiran bahasa Jerman. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai strategi pengajaran untuk perbendaharaan kata, tatabahasa, bacaan, kemahiran menulis dan bentuk penilaian untuk kemahiran ini.

*This course enables students to identify methods, tasks and assessments for the teaching of German language skills. The students will be exposed to various strategies for teaching vocabulary, grammar, reading, writing skills and the assessment of these skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a*

*minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan / *Continuous Assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final Examination* : 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

Bibliographical List of Useful References for the Teaching of German and other Foreign Language Skills: <http://www.mig-komm.eu/node/183> last retrieved in April 2015

**13. TIG3014**

**Sejarah dan Budaya Eropah: Perspektif Jerman / *European History and Culture: The German Perspective***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan memperoleh pengetahuan asas mengenai sejarah dan budaya Eropah dari perspektif Jerman. Mereka akan didedahkan kepada pelbagai aspek sejarah Jerman, masyarakat, sistem politik, seni, muzik dan sastera yang berkaitan dengan Eropah dan Asia Tenggara.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of European history and culture from a German perspective. They will be exposed to different aspects of German history, society, political systems, the arts, music and literature in relation to Europe and South East Asia.*

**Prasyarat/ *Prerequisite***: Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIG1001 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat I) dan TIG1002 (Kemahiran Bahasa Jerman Peringkat II)/ *Attended and passed with a minimum of grade C TIG1001 (German Language Skills Level I) and TIG1002 (German Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan / *Continuous Assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final Examination* : 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Jerman / Bahasa Inggeris (*German / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Facts about Germany, on-line website:  
<http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/en/> last retrieved in April 2015
- b. A Short Pictorial History of the German People. Bonn: IN, 1998.
- c. Mason, David S. A Concise History of Modern Europe. UK: Rowman & Littlefield, 2011.

**TRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK ITALI, SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF ITALIAN LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, SESSION 2020/2021**

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER 3		SEMESTER 4		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS / COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
<b>Kursus Universiti / University Courses</b>	<b>GIG1004</b> - Literasi Maklumat / <i>Information Skills</i>  GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2  2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i>  *GLT1017 – Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language</i>  <b>GLT</b> - Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>Communication In English</i>	2  2 3	<b>GLT</b> - Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>Communication In English</i>	3	<b>GIG1003</b> - Asas Pembudayaan Keusahawanan/ <i>Basic Entrepreneurship Culture</i>  <b>GIG1005</b> - Jalinan Masyarakat / <i>Social Engagement</i>	2  2	16
<b>Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses</b>	<b>TIX1001</b> - Pengantar Linguistik / <i>Introduction to Linguistics</i>	3	<b>TIX1002</b> - Pengantar Sociolinguistik / <i>Introduction to Sociolinguistics</i>	3	<b>TIX2001</b> - Pemerolehan Bahasa / <i>Language Acquisition</i>	3	<b>TIX2002</b> - Semantik dan Pragmatik/ <i>Semantics and Pragmatics</i>	3	12
<b>Kursus Teras Program / Program Core Courses</b>	<b>TII1001</b> - Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I / <i>Italian Language Skills Level I</i> <b>TII1002</b> - Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II / <i>Italian Language Skills Level II</i>	5 5	<b>TII1003</b> - Kemahiran Bahasa Itali Peringkat III / <i>Italian Language Skills Level III</i> <b>TII1004</b> - Kemahiran Bahasa Itali Peringkat IV / <i>Italian Language Skills Level IV</i>	5 5	<b>TII2001</b> - Kemahiran Bahasa Itali Peringkat V/ <i>Italian Language Skills Level V</i> <b>TII2002</b> - Kemahiran Bahasa Itali Peringkat VI/ <i>Italian Language Skills Level VI</i>	5 5	<b>TII2003</b> - Fonetik dan Fonologi Bahasa Itali / <i>Phonetics and Phonology of Italian</i>  <b>TII2004</b> - Bahasa dan Tamadun Itali I / <i>Italian Language and Civilisation I</i> <b>TII2005</b> - Bahasa dan Kesusasteraan Itali I / <i>Italian Language and Literature I</i>	2  2 2	36
<b>Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty</b>					TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	2			2
<b>Kursus Elektif Program / Program Electives</b>			<b>TII1005</b> – Kemahiran Bertutur Bahasa Itali I / <i>Italian Language Speaking Skills I</i>	2	<b>TII2006</b> - Kemahiran Menulis Bahasa Itali I / <i>Italian Language Writing Skills I</i>	2	<b>Pilih 3 kursus/Choose 3 courses</b> <b>TII2007</b> - Kemahiran Bertutur Bahasa Itali II / <i>Italian Language Speaking Skills II</i>  <b>TII2008</b> – Kemahiran Menulis Bahasa Itali II / <i>Italian Language Writing Skills II</i> <b>TII2009</b> – Kemahiran Membaca Bahasa Itali/ <i>Italian Language Reading Skills</i> <b>TIJ2005</b> – Alat Bantu Terjemahan / <i>Translation Tools</i>	2  2 2 3	10
<b>JUMLAH KREDIT</b>		<b>17</b>		<b>20</b>		<b>20</b>		<b>19/20</b>	<b>76</b>



KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER 7		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS /COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
Kursus Universiti / University Courses	Elektif Luar Fakulti/ <i>Other Faculty Elective Course</i> <i>Kokurikulum /Co – curriculum</i>	2 2					4
Kursus Teras Fakulti /Faculty Core Courses							
Kursus Teras Program / Program Core Courses	<b>TI13001</b> - Morfologi Bahasa Itali/ <i>Morphology of Italian</i>	2	<b>TI13004</b> - Analisis Teks dalam Bahasa Itali/ <i>Analysing Texts in Italian Language</i>	2	<b>TI14001</b> - Latihan Industri/ <i>Industrial Training</i>	10	23
	<b>TI13002</b> - Sintaksis Bahasa Itali/ <i>Syntax of Italian</i>	2	<b>TI13005</b> - Sejarah Perkembangan Bahasa Itali / <i>Historical Developmental of Italian Language</i>	2			
	<b>TI13003</b> - Penterjemahan Dua Hala Bahasa Itali I/ <i>Two-way Translation in Italian I</i>	2	<b>TI13006</b> - Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Itali) / <i>Final Year Academic Project (Italian)</i>	3			
Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty	TIX – Elektif Fakulti /Faculty Elective	2	TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	4			6
Kursus Elektif Program / Program Electives	<b>Pilih 4 kursus/Choose 4 Courses</b> <b>TI13007</b> – Bahasa dan Tamadun Itali II/ <i>Italian Language and Civilisation II</i>	2	<b>TI13011</b> – Penterjemahan Dua Hala Bahasa Itali II/ <i>Two-Way Translation in Italian</i>	2			16
	<b>TI13008</b> -Bahasa dan Kesusasteraan Itali II/ <i>Italian Language and Literature II</i>	2	<b>TI13012</b> – Bahasa Itali Pentadbiran dan Perniagaan/ <i>Italian for Administration and Business</i>	2			
	<b>TI13009</b> -Bahasa Itali Komunikasi dan Pelancongan/ <i>Italian for Communication and Tourism</i>	2	<b>TI13013</b> – Pengajaran Kemahiran Bahasa Itali/ <i>Didactics of Italian Language Skills</i>	2			
	<b>TI13010</b> – Kelainan Bahasa Itali/ <i>Varieties of Italian Language</i>	2	<b>TI13014</b> - Sejarah dan Budaya Eropah: Perspektif Itali/ <i>European History and Culture: The Italian Perspective</i>	2			
	<b>TIE3007</b> – Bahasa dalam Bidang Pekerjaan/ <i>Language at Work</i>	3					
<b>JUMLAH KREDIT/TOTAL KREDIT</b>		<b>20</b>		<b>19</b>		<b>10</b>	<b>49</b>

**JUMLAH KESELURUHAN (KREDIT)/TOTAL CREDITS: 125**

**HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM  
DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES**

**SEMESTER 1**

**1. TII1001  
Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I / *Italian Language Skills Level I*  
5 kredit/credits**

Sepanjang kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, mengarang teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dll.) dan membaca teks tulen yang mudah. Pelajar juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan yang mudah dan berkomunikasi dalam perbualan seharian secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga akan dipelajari dalam kelas.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues, etc.) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret short oral texts and communicate effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are also taught.*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. T. Marin & S. Magnelli. 2006. Progetto Italiano 1 (Libro dello studente). Roma, Edizioni Edilingua
- b. Maria Cristina Pecciani, 2007, Grammatica italiana per stranieri, Firenze, Giunti Editore
- c. Luciana Ziglio, 2008, Espresso 1, Firenze, Alma edizioni
- d. <http://www.italiano12.info/>
- e. <http://www.italianoautomatico.com/>

**2. TII1002  
Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II / *Italian Language Skills Level II*  
5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I. Pada tahap ini, latihan dalam empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan para pelajar berkomunikasi dalam konteks yang berbeza secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga dipelajari di dalam kelas.

*This course is the continuation of Italian Language Skills level I. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation are taught as well.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. T. Marin & S. Magnelli. 2006. *Progetto Italiano 1 (Libro dello studente)*. Roma, Edizioni Edilingua
- b. Maria Cristina Pecciani, 2007, *Grammatica italiana per stranieri*, Firenze, Giunti Editore
- c. Luciana Ziglio, 2008, *Espresso 1*, Firenze, Alma edizioni
- d. <http://www.italianol2.info/>
- e. <http://www.italianoautomatico.com/>

**SEMESTER 2**

**3. TII1003**

**Kemahiran Bahasa Itali Peringkat III / *Italian Language Skills Level III*  
5 kredit/*credits***

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II. Pada tahap ini, penguasaan dan kemahiran pelajar dalam bahasa Itali akan dimantapkan lagi supaya pelajar dapat berkomunikasi dalam konteks sosial yang berbeza. Pelajar akan diberi latihan komunikasi dalam bentuk lisan dan penulisan. Kemahiran sebutan dan intonasi akan diperkukuhkan dengan latihan yang lebih mendalam.

*This course is a continuation of Italian Language Skills level II. At this level, the students' proficiency and skills in Italian will be further developed so that students will be able to communicate in different social contexts. Students will be given more training in oral and written communication. Skills in pronunciation and intonation will be enhanced with more advanced exercises.*

**Prasyarat/ *Prerequisite*:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. T. Marin & S. Magnelli. 2006. *Progetto Italiano 1 (Libro dello studente)*. Roma, Edizioni Edilingua
- b. Maria Cristina Pecciani, 2007, *Grammatica italiana per stranieri*, Firenze, Giunti Editore
- c. Luciana Ziglio, 2008, *Espresso 1*, Firenze, Alma edizioni
- d. <http://www.italianol2.info/>
- e. <http://www.italianoautomatico.com/>

4. **TII1004**  
**Kemahiran Bahasa Itali Peringkat IV / Italian Language Skills Level IV**  
**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Itali Peringkat III. Pada tahap ini, kemahiran pelajar dalam bahasa Itali akan dimantapkan lagi untuk membolehkan mereka berkomunikasi dalam situasi yang berbeza. Pelajar juga akan diajar kemahiran bertutur dan pembentangan.

*This course is a continuation of Italian Language Skills Level III. At this level the proficiency of the students in Italian will be improved to enable them to communicate in different situations. Students will also be taught conversational and presentation skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I) and TII1002 (Italian Language Skills level II)*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 60%*

Peperiksaan akhir / *Final examination: 40%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. T. Marin & S. Magnelli. 2006. Progetto Italiano 1 (Libro dello studente). Roma, Edizioni Edilingua
- b. Maria Cristina Pecciani, 2007, Grammatica italiana per stranieri, Firenze, Giunti Editore
- c. Luciana Ziglio, 2008, Espresso 1, Firenze, Alma edizioni
- d. <http://www.italianol2.info/>
- e. <http://www.italianoautomatico.com/>

**SEMESTER 3**

5. **TII2001**  
**Kemahiran Bahasa Itali Peringkat V / Italian Language Skills Level V**  
**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Itali Peringkat IV. Pada tahap ini, pelajar mampu berkomunikasi dengan berkesan dalam perbualan dan penulisan dalam semua situasi harian dan juga dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu.

*This course is a continuation of Italian Language Skills Level IV. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively, orally and in writing, in all everyday situations as well as in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1003 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat III) dan TII1004 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII 1003 (Italian Language Skills Level III) and TII 1004 (Italian Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. T. Marin & S. Magnelli. 2006. *Progetto Italiano 1 (Libro dello studente)*. Roma, Edizioni Edilingua
- b. Maria Cristina Pecciani, 2007, *Grammatica italiana per stranieri*, Firenze, Giunti Editore
- c. Luciana Ziglio, 2008, *Espresso 1 and 2*, Firenze, Alma edizioni
- d. <http://www.italianol2.info/>
- e. <http://www.italianoautomatico.com/>

**6. TII2002****Kemahiran Bahasa Itali Peringkat VI / Italian Language Skills Level VI****5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Itali Peringkat V. Pada tahap ini, pelajar diajar untuk menggunakan bahasa secara berkesan dalam situasi yang berbeza yang berkaitan dengan konteks sosial, akademik dan profesional. Pelbagai kemahiran ditingkatkan lagi bagi melahirkan individu yang boleh bertutur dan menulis bahasa Itali dengan penuh keyakinan.

*This course is a continuation of Italian Language Skills Level IV. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively, orally and in writing, in all everyday situations as well as in certain academic and professional contexts. The different skills are further enhanced in order to produce individuals who can speak and write Italian with confidence.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1003 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat III) dan TII1004 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII 1003 (Italian Language Skills Level III) and TII 1004 (Italian Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. T. Marin & S. Magnelli. 2006. *Progetto Italiano 1 (Libro dello studente)*. Roma, Edizioni Edilingua
- b. Maria Cristina Pecciani, 2007, *Grammatica italiana per stranieri*, Firenze, Giunti Editore
- c. Luciana Ziglio, 2008, *Espresso 1 and 2*, Firenze, Alma edizioni
- d. <http://www.italianol2.info/>
- e. <http://www.italianoautomatico.com/>

## SEMESTER 4

### 1. TII2003

#### **Fonetik dan Fonologi Bahasa Itali / *Phonetics and Phonology of Italian*** **2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar belajar bagaimana menerangkan ciri-ciri asas sistem fonetik dan fonologi dalam bahasa Itali. Pelajar juga belajar bagaimana untuk membuat transkripsi bunyi bahasa Itali menggunakan Abjad Fonetik Antarabangsa (IPA). Latihan disediakan untuk mempelajari artikulasi dengan bunyi bahasa Itali yang betul dan juga penggunaan tekanan dan intonasi.

*In this course, the students learn to describe basic features of the Italian phonetic and phonological systems. They also learn how to transcribe Italian sound using the International Phonetic Alphabet (IPA). Training is provided on the correct articulation of Italian sounds as well as on the use of stress and intonation.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Svolacchia (2000) *Suoni, accenti intonazione*, Bonacci Editore.
- b. *Introduzione alla fonetica e alla fonologia*, Dott. Marina Pucciarelli, Università degli Studi di Macerata, Facoltà di Scienze della Formazione
- c. R. Dall'Armellina, M.L. Turolla, G. Gori (2005), *Giocare con la fonetica*, Alma Edizioni

### 2. TII2004

#### **Bahasa dan Tamadun Itali I / *Italian Language and Civilisation I*** **2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan memperolehi pengetahuan asas mengenai tamadun Itali. Pelajar akan didedahkan dengan pelbagai aspek ketamadunan Itali yang berbeza seperti sejarah, masyarakat moden dan kontemporari, sistem politik, geografi, dan lain-lain. Kemahiran bahasa secara lisan mahupun bertulis akan membolehkan pelajar berkomunikasi dengan berkesan dan bertanggungjawab di dalam persembahan secara individu dan berkumpulan.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of Italian civilization. They will be exposed to different aspects of Italian civilization such as history, modern and contemporary society, political system, geography, etc. The students' proficiency in both oral and written aspects of the language will allow them to communicate effectively and responsibly in individual and in group performances.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Maria Angela Cernigliaro, *L'Italia è cultura – Storia*, Edilingua, 2008
- b. Maria Angela Cernigliaro, *L'Italia è cultura – Geografia*, Edilingua, 2009
- c. <http://www.storiadellarte.com/>

**3. TII2005**

**Bahasa dan Kesusasteraan Itali I / *Italian Language and Literature I*  
2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan dengan pelbagai zaman sastera dalam kesesusteraan Itali. Pelajar akan mempelajari genre-genre sastera, membaca, mentafsir, dan membincangkan karya-karya ulung oleh penulis-penulis terkenal dari pelbagai zaman dan memperoleh kefahaman tentang sejarah, keadaan politik dan tradisi sosio-budaya daripada orang Itali melalui kesusasteraan.

*In this course the students will be introduced to the different literary periods of Italian literature. They will learn about literary genres, read, classify and discuss major literary works by famous authors of the various periods and acquire an insight into the history, political situation and socio-cultural tradition of the Italian speaking people through literature.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. P. Balboni, Anna Biguzzi, *Letteratura Italiana per Stranieri*, Guerra Edizioni, 2011 (p. 9 – 136)
- b. Pietro Genesini, *Appunti e versioni di letteratura italiana, Dalle origini al duemila*, Genova, 2009 (p. 7 – 106)
- c. Riassunto del testo di Claudio Marazzini, *Breve storia della lingua italiana*, Il Mulino, Bologna, 2004 (p. 1 – 27)

## SEMESTER 5

### 4. TII3001 Morfologi Bahasa Itali / *Morphology of Italian* 2 kredit/credits

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan pembentukan perkataan, pengkelasan perkataan dan proses morfologi yang terdapat dalam bahasa Itali. Pelajar akan mempelajari ciri-ciri morfologikal dan morfosintaktik. Pendekatan adalah secara teori dan praktikal.

*In this course the students will be introduced to word formation, word classes and the morphological processes found in the Italian language. They will also learn morph-phonological and morph-syntactic features. The approach is both theoretical and practical.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Sensini, *Grammatica della lingua italiana. Morfologia* (2000), Oscar Mondadori,
- b. Ambroso, Stefancich, *Parole*, (1998) Bonacci editore,
- c. Dardano, Trifone, *La lingua italiana*, (2000) Zanichelli

### 5. TII3002 Sintaksis Bahasa Itali / *Syntax of Italian* 2 kredit/credits

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan proses sintaksis dan hubungan antara unsur frasa yang berbeza, klausa-klausa dan ayat-ayat dalam bahasa Itali. Melalui pendekatan teoretikal dan praktikal ini, pelajar mampu menguasai jenis struktur dan fungsi-fungsi yang berbeza.

*In this course, students will be introduced to syntactic processes and the relationship between the different elements in phrases, clauses and sentences in the Italian language. This approach, which is both theoretical and practical, enables students to master the different types of structures and their functions.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final exam*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Maria Cristina Pecciani, *Grammatica Italiana per stranieri* (2007), Giunti Demetra
- b. Espresso, *Grammatica*, Alma Edizioni, Firenze, 2005
- c. G.Nencioni. I. Baldelli, F. Sabatini, *Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana*, Le Monnier, Firenze, 1992



6. **TII3003**  
**Penterjemahan Dua Hala Bahasa Itali I / Two-way Translation in Italian I**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan mengenai teknik asas penterjemahan dari Bahasa Inggeris ke dalam Bahasa Itali dan sebaliknya. Tumpuan akan diberikan kepada teks mudah daripada pelbagai sumber seperti iklan, esei, petikan daripada novel moden, lagu dan lain-lain.

*In this course the students will be given training in basic techniques of translation from English into Italian and vice versa. Focus will be given to simple texts from different sources such as advertisements, essays, excerpts from modern novels, songs etc.*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. I. Calvino I racconti (2000) Feltrinelli ed.
- b. Totaro, Zanardi Italiano (2002) Ed. Bonacci
- c. P. Balboni La traduzione (2000) Ed UTET

**SEMESTER 6**

7. **TII3004**  
**Analisis Teks dalam Bahasa Itali / Analysing Texts in Italian Language**  
**2 kredit/credits**

Kursus ini merupakan pengenalan kepada perlakuan bahasa dan struktur dalam wacana lisan dan bertulis bahasa Itali. Pelajar akan diajar bagaimana untuk mengenalpasti dan menggunakan perlakuan bahasa dan jenis wacana yang berbeza. Latihan disediakan dalam pembentangan lisan dan menulis esei untuk meningkatkan kebolehan untuk bertutur dan menulis dengan cara yang betul dan padat.

*This course is an introduction to speech acts and discourse structures in spoken and written Italian. The students will be taught how to recognize and use different speech acts and types of discourse. Training is provided in oral presentations and writing of essays to improve their ability to speak and write in a coherent and cohesive manner.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Sensini, P. (1991), *Le parole e il testo*, Bruno Mondadori.
- b. Tony Jones, *Comunicando s'impara*, (2011) Bonacci,
- c. Lombardo, Nosengo, *L'italiano con la pubblicità*, (2006) Guerra ed.

d. Concetta Amato, *Mondo Italiano*, (2013) Bonacci

**8. TII3005**  
**Sejarah Perkembangan Bahasa Itali / *Historical Development of Italian Language***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan melihat perkembangan bahasa Itali di negara asal bahasa dan juga di negara-negara lain di mana ia tersebar. Pelajar juga akan memperoleh pengetahuan asas ciri-ciri dialek bahasa Itali dan bahasa minoriti Itali, termasuk beberapa tanggapan asas sosiolinguistik.

*In this course the students will look at the development of the Italian language in the country of origin and other countries in which it spread. Students will also acquire basic knowledge of the characteristics of Italian dialects and Italian minority languages, including some basic sociolinguistic notions.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Bruno Migliorini. 1984. *Breve storia della lingua italiana*. Sansoni
- b. [http://istitutocardarelli.it/files/materiali/italiano/breve\\_storia\\_della\\_lingua\\_italiana.pdf](http://istitutocardarelli.it/files/materiali/italiano/breve_storia_della_lingua_italiana.pdf)
- c. Riassunto del testo di Claudio Marazzini, *Breve storia della lingua italiana*, Il Mulino, Bologna, 2004.

**9. TII3006**  
**Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Itali) / *Final Year Academic Project (Italian)***  
**3 kredit/credits**

Dalam projek ini, pelajar dikehendaki menghasilkan satu esei akademik yang panjang dalam bahasa Itali kira-kira 3000 hingga 5000 patah perkataan (Abstrak dalam Bahasa Inggeris) berdasarkan satu topik yang berkaitan dengan kajian yang dijalankan. Pelajar akan menjalankan penyelidikan mengenai topik ini di bawah pengawasan yang ketat dari pensyarah.

*In this project, the students are required to produce a long essay of about 3000 to 5000 words based on a topic that is related to the studies undertaken. The students will conduct research on the topic with close supervision from a lecturer.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Kertas Projek / *Project Paper*: 100%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. *Dizionario della Lingua italiana*, Ed. Libritalia 2005
- b. *Il Devoto Oli, Vocabolario della lingua italiana*, Edizioni Le Monier (2008)
- c. *Come si fa una tesi di laurea*, Umberto Eco, Edizioni Bompiani (2001)

## SEMESTER 7

### 10. TII4001 Latihan Industri / *Industrial Training* 10 kredit/*credits*

Tujuan program ini adalah untuk menyediakan pelajar dengan latihan di tempat kerja dan juga peluang untuk mengamalkan apa yang dipelajari dalam kursus-kursus mereka dalam suasana kerja yang sebenar. Program ini mendedahkan pelajar kepada persekitaran sosio-budaya dan profesional di tempat kerja, dan membolehkan mereka untuk membangunkan pengetahuan dan kemahiran, sekali gus meningkatkan kadar kebolehpasaran mereka. Pelajar boleh menyertai syarikat-syarikat swasta, badan kerajaan, NGO atau jabatan atau unit di universiti untuk tempoh 16 minggu. Mereka akan diselia secara bersama oleh penyelia di universiti dan tempat kerja. Pelajar akan diberikan tugas-tugas tertentu dalam tempoh tersebut. Pelajar akan diminta membentangkan satu laporan yang berkaitan dengan kerja mereka.

*The aim of this programme is to provide students with on-the-job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 16 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace. Students will be assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Telah menyempurnakan sekurang-kurangnya 85% kursus-kursus lain sepertimana yang telah ditetapkan oleh program / *Have completed at least 85% of other courses as required by the degree programme.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Buku e-log/e-log book: 15%

Laporan laman web penyelia/*On-site Supervisor Report*: 45%

Laporan penyelia akademik/*Academic Supervisor Report*: 10%

Laporan akhir/*Final Report*: 15%

Pembentangan/*Presentation*: 15%

#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

#### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Dizionario della Lingua italiana, Ed. Libritalia 2005
- b. Il Devoto Oli, Vocabolario della lingua italiana, Edizioni Le Monier (2008)
- c. Come si fa una tesi di laurea, Umberto Eco, Edizioni Bompiani (2001)

## HURAIAN KURSUS ELEKTIF PROGRAM *DESCRIPTION OF PROGRAMME ELECTIVE COURSES*

### 1. TII1005 Kemahiran Bertutur Bahasa Itali I / *Italian Language Speaking Skills I* 2 kredit/*credits*

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi tertentu.

*At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in a given situation*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. T. Marin, *La Prova Orale I*, Edilingua, 2012
- b. Loescher Editore, Italiano per stranieri, <http://italianoperstranieri.loescher.it/>
- c. Anna Ignone, Carla Rosati (1994), *Parlare in Italiano*, Guerra Edizioni

**2. TII2006**

**Kemahiran Menulis Bahasa Itali II / Italian Language Writing Skills I**  
**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis konteks sosial, akademik dan profesional yang tertentu dengan berkesan.

*At the end of this course, the students will be able to communicate effectively orally in a given situation as well as in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**  
Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. L'italiano in azione testo A E. Savino (2004) Mursia Scuola
- b. L'italiano in azione testo B E. Savino (2004) Mursia Scuola
- c. Dizionario della Lingua Italiana, G. Devoto, G.C. Oli (2014), Le Monnier, Firenze

**3. TII2007**

**Kemahiran Bertutur Bahasa Itali II / Italian Language Speaking Skills II**  
**2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa Itali Kemahiran Bercakap I. Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi sosial dan juga dalam konteks akademik dan profesional tertentu.

*This course is a continuation of Italian Language Speaking Skills I. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in social situations as well as in academic and certain professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*. 100%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

4. **TII2008**  
**Kemahiran Menulis Bahasa Itali II / Italian Language Writing Skills II**  
**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu dengan berkesan.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. L'italiano in azione testo A E. Savino (2004) Mursia Scuola
- b. L'italiano in azione testo B E. Savino (2004) Mursia Scuola
- c. Dizionario della Lingua Italiana, G. Devoto, G.C. Oli (1971), Le Monnier, Firenze

5. **TII2009**  
**Kemahiran Membaca Bahasa Itali / Italian Language Reading Skills**  
**2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar menggunakan strategi bacaan yang sesuai untuk memahami dengan lebih baik teks-teks bahasa Itali yang diterbitkan dalam pelbagai genre dalam bidang akademik, media, budaya, tamadun, konteks profesional tertentu dan kehidupan sosial.

*This course enables students to use suitable reading strategies for better understanding different Italian language texts published in various genres in the areas of academia, media, culture, civilisation, certain professional contexts and social life.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. <http://www.istruzioneepadova.it/studenti/Voltapagina/Manualetto-Lettura.pdf>
- b. Maurizio Possenti, Paola Cuppini, Tecniche di memoria e lettura veloce. Manuale completo del corso Eureka, Giunti Editore
- c. Tony Buzan, Lettura veloce. Impara a leggere velocemente migliorando la comprensione del testo, Alessio Roberti Editore, 2012

## **6. TII3007**

### **Bahasa dan Tamadun Itali II / Italian Language and Civilisation II 2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa dan Tamadun Itali I. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai aspek budaya Itali, seperti pandangan dunia, adat resam yang berkaitan dengan sistem kepercayaan, pantang larang, kesopanan dan lain-lain. Kemahiran pelajar dalam komunikasi lisan dan bertulis akan diperkukuhkan lagi dengan menggunakan teks-teks yang asli dan media elektronik.

*This course is the continuation of Italian Language and Civilisation I. Students will be exposed to different aspects of Italian culture, such as world view, customs related to belief systems, taboos, politeness etc. The students' proficiency in oral and written communication will be reinforced using authentic texts and electronic media.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/*Continuous Assessment* 40%

Peperiksaan Akhir / *Final Examination* 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Maria Angela Cernigliaro, *L'Italia è cultura – Arte*, 2011, Edilingua
- b. Maria Angela Cernigliaro, *L'Italia è cultura – Musica, cinema e teatro*, 2013, Edilingua
- c. <http://www.storiadellarte.com/>

## **7. TII3008**

### **Bahasa dan Kesusasteraan Itali II / Italian Language and Literature II 2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa Itali dan Kesusasteraan I. Pelajar akan didedahkan kepada teks-teks sastera dari pelbagai genre. Mereka akan membaca dan memahami teks-teks, melibatkan diri dalam perbincangan kumpulan dan meluahkan pendapat mereka sendiri. Pelajar juga akan menulis esei pendek yang berkaitan dengan teks-teks sastera yang dipilih. Penekanan akan diberi bagi meningkatkan kecekapan lisan dan bertulis pelajar melalui penggunaan teks sastera.

*This course is a continuation of Italian Language and Literature I. The students will be exposed to literary texts of various genres. They will read and understand the texts,*

*engage in group discussions and express their own opinions. Students will also write short essays related to the chosen literary texts. Emphasis will be placed on improving the students' oral and written proficiency through the use of literary texts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/*Continuous Assessment* 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. P.Balboni, Anna Biguzzi, Letteratura Italiana per Stranieri, Guerra Edizioni (p. 137 – 275)
- b. Pietro Genesini, Appunti e versioni di letteratura italiana, Dalle origini al duemila, Genova, 2009 (p. 107 - 205)
- c. Riassunto del testo di Claudio Marazzini, Breve storia della lingua italiana, Il Mulino, Bologna, 2004 (p. 28 - 49)

**8. TII3009**

**Bahasa Itali Komunikasi dan Pelancongan / Italian for Communication and Tourism (2 kredit/credits)**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang komunikasi dan pelancongan profesional. Bahan asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang secara meluas.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of communication and tourism. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc is used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/*Continuous Assessment* 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)



### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Ballarin, Begotti, Destinazione Italia, Bonacci 1999
- b. Christa Kernberger, L'ITALIANO NEL TURISMO, Guerra Edizioni
- c. <http://italianoinazione.wordpress.com/>

## **9. TII3010 Kelainan Bahasa Itali / *Varieties of Italian Language* 2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan kepada pelbagai variasi bahasa Itali di kawasan geografi negara tersebut. Pelajar akan memperolehi pengetahuan asas tentang persamaan dan perbezaan yang terdapat dalam bahasa Itali. Mereka akan diajar pelbagai perubahan variasi bahasa Itali dari sudut sistem dan struktur terutamanya pada peringkat fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikal.

*In this course the students will be introduced to the variety of the Italian language in the geographical areas of the country. Students will acquire basic knowledge of the similarities and differences of Italian. They will be taught the various changes of the varieties of Italian language from the point of view of systems and structures mainly at the phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan/Continuous Assessment 40%  
Peperiksaan Akhir / Final Examination 60%

### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Corrado Grassi, Alberto Sobrero e Tullio Telon. 2013. Introduzione alla dialettologia italiana. Laterza
- b. [http://www.orioles.it/materiali/pn/Class\\_dialetti\\_it.pdf](http://www.orioles.it/materiali/pn/Class_dialetti_it.pdf)
- c. Michele Loporcaro, 2009, Profilo Linguistico dei Dialetti Italiani, Laterza

## **10. TII3011 Penterjemahan Amali Dua Hala Bahasa Itali II/ *Two-way Translation in Italian II* 2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan teknik yang lebih mendalam bagi teori terjemahan untuk terjemahan teks yang lebih rumit dari bahasa Melayu/Inggeris ke bahasa Itali dan sebaliknya. Tumpuan akan diberikan kepada pelbagai genre teks yang digunakan dalam latihan penterjemahan profesional seharian.

*In this course the students will be given training in advanced techniques of translation theory for the translation of more complex texts from Malay/English to Italian and vice versa. The focus will be on a variety of text genres used in daily professional translation practice.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/Continuous Assessment 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Georges Mounin (2006), *Teoria e storia della traduzione*, Einaudi.
- b. AAVV (2014), *Teorie contemporanee della traduzione*, Bompiani
- c. [www.esercizinglese.com](http://www.esercizinglese.com)

11. **TII3012**

**Bahasa Itali untuk Pentadbiran dan Perniagaan/ Italian for Administration and Business**

**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang pentadbiran dan perniagaan profesional. Bahan bertulis asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang secara meluas.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of administration and business. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc. is used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/Continuous Assessment 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ballarin, Begotti, *Destinazione Italia*, Bonacci 1999
- b. Cherubini *L'italiano per gli Affari* Bonacci
- c. <http://italianoinazione.wordpress.com/>

**12. TII3013**  
**Pengajaran Kemahiran Bahasa Itali / Didactics of Italian Language Skills**  
**2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar untuk mengenal pasti kaedah, tugas dan penilaian untuk pengajaran kemahiran bahasa Itali. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai strategi pengajaran untuk perbendaharaan kata, tatabahasa, bacaan, kemahiran menulis dan bentuk penilaian untuk kemahiran ini.

*This course enables students to identify methods, tasks and assessments for the teaching of Italian language skills. The students will be exposed to various strategies for teaching vocabulary, grammar, reading, writing skills and the assessment of these skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/Continuous Assessment 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Pierangela Diadori, Massimo Palermo, Donatella Troncarelli, Manuale di didattica dell'Italiano L2, 2009, Guerra
- b. Paola Leone e Tiziana Mezzi, Didattica della comunicazione orale, 2011, Franco Angeli
- c. Graziella Favaro, Insegnare l'italiano agli alunni stranieri, 2002, La nuova Italia

**13. TII3014**  
**Sejarah dan Kebudayaan Eropah: Perspektif Itali / European History and Culture: The Italian Perspective**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan memperoleh pengetahuan asas mengenai sejarah dan budaya Eropah dari perspektif Itali. Mereka akan didedahkan kepada pelbagai aspek sejarah Itali, masyarakat, sistem politik, seni, muzik dan sastera yang berkaitan dengan Eropah dan Asia Tenggara

*In this course the students will acquire a basic knowledge of European history and culture from a Italian perspective. They will be exposed to different aspects of Italian history, society, political systems, the arts, music and literature in relation to Europe and South East Asia.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TII1001 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat I) dan TII1002 (Kemahiran Bahasa Itali Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TII1001 (Italian Language Skills level I), TII1002 (Italian Language Skills level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/Continuous Assessment 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Itali / Bahasa Inggeris (*Italian / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. <http://umsoi.org/2010/06/13/breve-storia-d%E2%80%99italia-dalle-origini-ai-giorni-nostri/>
- b. <http://cronologia.leonardo.it/2001cron.htm>
- c. Redazioni Edizioni Simone, Sintesi di storia d'Italia: dalle origini ai giorni nostri, 2013, Edizioni giuridiche Simone

**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK PERANCIS SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF FRENCH LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, SESSION 2020/2021**

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER 3		SEMESTER 4		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS / COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
Kursus Universiti / University Courses	GIG1004 - Literasi Maklumat / Information Skills	2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ Philosophy and Current Issues	2	GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / Communication In English	3	GIG1003 - Asas Pembudayaan Keusahawanan/Basic Entrepreneurship Culture GIG1005 - Jalinan Masyarakat / Social Engagement	2 2	16
	GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ Appreciation of Ethics and Civilisations	2	*GLT1017 – Bahasa Melayu Asas/Basic Malay Language GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / Communication	2 3					
Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses	TIX1001 - Pengantar Linguistik / Introduction to Linguistics	3	TIX1002 - Pengantar Sociolinguistik / Introduction to Sociolinguistics	3	TIX2001 - Pemerolehan Bahasa / Language Acquisition	3	TIX2002 - Semantik dan Pragmatik/ Semantics and Pragmatics	3	12
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIF1001 - Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I / French Language Skills Level I	5	TIF1003 - Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat III / French Language Skills Level III	5	TIF2001 - Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat V/ French Language Skills Level V	5	TIF2003 - Fonetik dan Fonologi Bahasa Perancis /Phonetics and Phonology of French	2	36
	TIF1002 - Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II / French Language Skills Level II	5	TIF1004 - Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat IV / French Language Skills Level IV	5	TIF2002 - Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat VI/ French Language Skills Level VI	5	TIF2004 - Bahasa dan Tamadun Perancis I / Perancisian Language and Civilisation I TIF2005 - Bahasa dan Kesusasteraan Perancis I / French Language and Literature I	2 2	
Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty					TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	2			2
Kursus Elektif Program / Program Electives			TIF1005 – Kemahiran Bertutur Bahasa Perancis I / French Language Speaking Skills I	2	TIF2006- Kemahiran Menulis Bahasa Perancis I / French Language Writing Skills I	2	<u>Pilih 3 kursus/Choose 3 courses</u> TIF2007- Kemahiran Bertutur Bahasa Perancis II / French Language Speaking Skills II TIF2008 – Kemahiran Menulis Bahasa Perancis II / French Language Writing Skills II TIF2009 – Kemahiran Membaca Bahasa Perancis/ French Language Reading Skills TIJ2005 – Alat Bantu Terjemahan / Translation Tools	2 2 2 3	10 / 11
JUMLAH KREDIT		17		20		20		19/20	76 / 77

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER 7		JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDIT
	KURSUS / COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS / COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS / COURSES	KREDIT / CREDIT	
Kursus Universiti / University Courses	Elektif Luar Fakulti / Other Faculty Elective Course Kokurikulum / Co – curriculum	2 2					4
Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses							
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIF3001 - Morfologi Bahasa Perancis / Morphology of French TIF3002 - Sintaksis Bahasa Perancis / Syntax of French TIF3003 - Penterjemahan Dua Hala Bahasa Perancis I / Two-way Translation in French I	2 2 2	TIF3004 - Analisis Teks dalam Bahasa Perancis / Analysing Texts in French Language TIF3005 - Sejarah Perkembangan Bahasa Perancis / Historical Developmental of French Language TIF3006 - Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Perancis) / Final Year Academic Project (French)	2 2 3	TIF4001 - Latihan Industri / Industrial Training	10	23
Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty	TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	2	TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	4			6
Kursus Elektif Program / Program Electives	<u>Pilih 4 kursus / Choose 4 Courses</u> TIF3007 – Bahasa dan Tamadun Perancis II / French Language and Civilisation II TIF3008 - Bahasa dan Kesusasteraan Perancis II / French Language and Literature II TIF3009 - Bahasa Perancis Komunikasi dan Pelancongan / French for Communication and Tourism TIF3010 – Kelainan Bahasa Perancis / Varieties of French Language TIE3007 – Bahasa dalam Bidang Pekerjaan / Language at Work	2 2 2 2 3	TIF3011 – Penterjemahan Dua Hala Bahasa Perancis II / Two-Way Translation in France TIF3012 – Bahasa Perancis Pentadbiran dan Perniagaan / French for Administration and Business TIF3013 – Pengajaran Kemahiran Bahasa Perancis / Didactics of French Language Skills TIF3014 - Sejarah dan Budaya Eropah: Perspektif Perancis / European History and Culture: The French Perspective	2 2 2 2			16 / 17
JUMLAH KREDIT / TOTAL KREDIT		20 / 21		19		10	49 / 50

**JUMLAH KESELURUHAN (KREDIT)/TOTAL CREDITS: 125**

## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

1. **TIF1001**  
**Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I / French Language Skills Level I**  
**5 kredit/credits**

Sepanjang kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, mengarang teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dll.) dan membaca teks tulen yang mudah. Pelajar juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan yang mudah dan berkomunikasi dalam perbualan seharian secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga akan dipelajari dalam kelas.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc,) and read simple authentic texts, They will also learn how to interpret short oral texts and communication effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in language classes too.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Capelle, G., Menand, R. (2009) *Le Nouveau taxi 1*, Hachette Francais Langue Etrangère, Paris.
- b. Sévery, J., (2008). *Essential French Grammar*, Pelanduk, Kuala Lumpur.
- c. Penfornis J.-L. (2013) *Vocabulaire Progressive du Français des Affaires*, Paris, CLE International

2. **TIF1002**  
**Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II / French Language Skills Level II**  
**5 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I. Pada tahap ini, latihan dalam empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan para pelajar berkomunikasi dalam konteks yang berbeza secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga dipelajari di dalam kelas.

*This course is the continuation of French Language Skills Level I. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation are also taught in classes.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Girardet, J., Cridlig, J.M., 2002 : Panorama de la langue française 1 : Méthode de français, Clé International, Paris.
- b. Penfornis J.-L. (2013) Vocabulaire Progressive du Français des Affaires, Paris, CLE International
- c. Sévery, J., (2008). Essential French Grammar, Pelanduk, Kuala Lumpur.

**SEMESTER 2**

**3. TIF1003**

**Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat III / French Language Skills Level III**

**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II. Pada tahap ini, penguasaan dan kemahiran pelajar dalam bahasa Perancis akan dimantapkan lagi supaya pelajar dapat berkomunikasi dalam konteks sosial yang berbeza. Pelajar akan diberi latihan komunikasi dalam bentuk lisan dan penulisan. Kemahiran sebutan dan intonasi akan diperkukuhkan dengan latihan yang lebih mendalam.

*This course is a continuation of French Language Skills Level II. At this level, the students' proficiency and skills in French will be further developed so that students will be able to communicate in different social contexts. Students will be given more training in oral and written communication. Skills in pronunciation and intonation will be enhanced with more advanced exercises.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 60%

Peperiksaan akhir / Final examination: 40%



### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Girardet, J., Cridlig, J.M., 2002 : Panorama de la langue française 1 : Méthode de français, CLÉ International, Paris.
- b. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M. & M., 2008 : Le Nouveau Sans Frontières 2, CLÉ International, Paris.
- c. Plum, C., Dominique, P. & Girardet, J., 2008 : Le Nouveau Sans Frontières 2, Cahier d'Exercices, CLÉ International, Paris.
- d. Grégoire, M. Thievenaso, 1995 : Grammaire progressive du français, Clé International, Paris.
- e. Miguel, C.L., Lete, A.G., 1995 : Vocabulaire progressif du français, CLÉ International, Paris.
- f. Sévery, J., (2008). Essential French Grammar, Pelanduk, Kuala Lumpur.
- g. Penfornis J.-L. (2013) Vocabulaire Progressive du Français des Affaires, Paris, CLE International.

#### **4. TIF1004**

### **Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat IV / French Language Skills Level IV**

**5 kredit / credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat III. Pada tahap ini, kemahiran pelajar dalam bahasa Perancis akan dimantapkan lagi untuk membolehkan mereka berkomunikasi dalam situasi yang berbeza. Pelajar juga akan diajar kemahiran bertutur dan pembentangan.

*This course is a continuation of French Language Skills Level III. At this level the proficiency of the students in French will be further increased to enable them to communicate in different situations. Students will also be taught conversational and presentation skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Girardet, J., Cridlig, J.M., 2002 : Panorama de la langue française 1 : Méthode de français, CLÉ International, Paris.

- b. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M. & M., 2008 : Le Nouveau Sans Frontières 2, CLÉ International, Paris.
- c. Plum, C., Dominique, P. & Girardet, J., 2008 : Le Nouveau Sans Frontières 2, Cahier d'Exercices, CLÉ International, Paris.
- d. Grégoire, M. Thievenaso, 1995 : Grammaire progressive du français, Clé International, Paris.
- e. Sévery, J., (2008). Essential French Grammar, Pelanduk, Kuala Lumpur.
- f. Penfornis J.-L. (2013) Vocabulaire Progressive du Français des Affaires, Paris, CLE International.

### SEMESTER 3

**5. TIF2001**  
**Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat V / French Language Skills Level V**  
**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat IV. Pada tahap ini, pelajar mampu berkomunikasi dengan berkesan dalam perbualan dan penulisan dalam semua situasi harian dan juga dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu.

*This course is a continuation of French Language Skills Level IV. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively, orally and in writing, in all everyday situations as well as in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1003 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat III) dan TIF1004 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1003 (French Language Skills Level III) and TIF1004 (French Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 60%*

Peperiksaan akhir / *Final examination: 40%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Dominique, P., Girardet, J., Verdelhan, M. & M., 2008 : Le Nouveau Sans Frontières 2, CLÉ International, Paris.
- b. Plum, C., Dominique, P. & Girardet, J., 2008 : Le Nouveau Sans Frontières 2, Cahier d'Exercices, CLÉ International, Paris.
- c. Grégoire, M. Thievenaso, 1995 : Grammaire progressive du français, Clé International, Paris.
- d. Miguel, C.L., Lete, A.G., 1995 : Vocabulaire progressif du français, CLÉ International, Paris.

- e. Sévery, J., (2008). Essential French Grammar, Pelanduk, Kuala Lumpur.
- f. Penfornis J.-L. (2013) Vocabulaire Progressive du Français des Affaires, Paris, CLE International.

**6. TIF2002**  
**Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat VI / *French Language Skills Level VI***  
**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat V. Pada tahap ini, pelajar diajar untuk menggunakan bahasa secara berkesan dalam situasi yang berbeza yang berkaitan dengan konteks sosial, akademik dan profesional. Pelbagai kemahiran ditingkatkan lagi bagi melahirkan individu yang boleh bertutur dan menulis bahasa Perancis dengan penuh keyakinan.

*This course is a continuation of French Language Skills Level V. At this level, the students are taught to use the language efficiently in different situations related to social, academic and professional contexts. The different skills are further enhanced in order to produce individuals who can speak and write French with confidence.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1003 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat III) dan TIF1004 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1003 (French Language Skills Level III) and TIF1004 (French Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Girardet, J. & Pécheur, J., 2011 : Campus 2, Méthode de français, CLÉ International, Paris.
- b. Girardet, J. & Pécheur, J., 2011 : Campus 2, 4 CD Audio, CLÉ International, Paris.
- c. Grégoire, M. Thievenaso, 1995 : Grammaire progressive du français, Clé International, Paris.
- d. Miguel, C.L., Lete, A.G., 1995 : Vocabulaire progressif du français, CLÉ International, Paris.
- e. Sévery, J., (2008). Essential French Grammar, Pelanduk, Kuala Lumpur.
- f. Penfornis J.-L. (2013) Vocabulaire Progressive du Français des Affaires, Paris, CLE International.

## SEMESTER 4

**7. TIF2003**  
**Fonetik dan Fonologi Bahasa Perancis / *Phonetics and Phonology of French***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar belajar bagaimana menerangkan ciri-ciri asas sistem fonetik dan fonologi dalam bahasa Perancis. Pelajar juga belajar bagaimana untuk membuat transkripsi bunyi bahasa Perancis menggunakan Abjad Fonetik Antarabangsa (IPA). Latihan disediakan untuk mempelajari artikulasi dengan bunyi bahasa Perancis yang betul dan juga penggunaan tekanan dan intonasi.

*In this course, the students learn to describe basic features of the French phonetic and phonological systems. They also learn how to transcribe French writing using the International Phonetic Alphabet (IPA). Training is provided on the correct articulation of French sounds as well as on the use of stress and intonation.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. <http://phonetique.free.fr>
- b. <http://www.unil.ch/ling/page12581.html>
- c. Martine, B. & Wachs, S. 2010. *Phonétique en dialogue*, Paris, CLE International.
- d. <http://flenet.unileon.es/phon/indexphon.html>

**8. TIF2004**  
**Bahasa dan Tamadun Perancis I / *French Language and Civilisation I***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan memperolehi pengetahuan asas mengenai tamadun Perancis. Pelajar akan didedahkan dengan pelbagai aspek ketamadunan Perancis yang berbeza seperti sejarah, masyarakat moden dan kontemporari, sistem politik, geografi, dan lain-lain. Kemahiran bahasa secara lisan mahupun bertulis akan membolehkan pelajar berkomunikasi dengan berkesan dan bertanggungjawab di dalam persembahan secara individu dan berkumpulan.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of French civilization. They will be exposed to different aspects of French civilization such as history, modern and contemporary society, political system, geography, etc. The students' proficiency in both oral and written aspects*

*of the language will allow them to communicate effectively and responsibly in individual and in group performances.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Prochasson & Wieviorka, 2004 : La France du XX<sup>e</sup> siècle, Seuil, Paris
- b. Sévery, J., 2007 : Common French Expressions and Idioms, Pelanduk, Kuala Lumpur
- c. Le Vif/L'Express (French-Belgian Weekly), 2000-2015

**9. TIF2005**

**Bahasa dan Kesusasteraan Perancis I / French Language and Literature I**

**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan dengan pelbagai zaman sastera dalam kesesusteraan Perancis. Pelajar akan mempelajari genre-genre sastera, membaca, mentafsir, dan membincangkan karya-karya ulung oleh penulis-penulis terkenal dari pelbagai zaman dan memperoleh kefahaman tentang sejarah, keadaan politik dan tradisi sosio-budaya daripada orang Perancis melalui kesesusteraan.

*In this course the students will be introduced to the different literary periods of French literature. They will learn about literary genres, read, classify and discuss major literary works by famous authors of the various periods and acquire an insight into the history, political situation and socio-cultural tradition of the French speaking people through literature.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Ploquin, F., Hameline, L., Rolland, D., (2000): Littérature française, Les textes essentiels, Paris, Hachette.
- b. Blondeau, Nicole, Allouache, Ferroudja, Né, Marie-Françoise, (2004) Littérature progressive du français. Niveau intermédiaire, CLE International, Paris.
- c. Douënel, L., Jackson, G., Raoul, S., (1994) Si tu t'imagines... Atelier de littérature, lecture, écriture, Paris, Hatier/Didier.
- d. <http://www.alalettre.com>

## SEMESTER 5

**10. TIF3001**  
**Morfologi Bahasa Perancis / Morphology of French**  
**2 kredit / credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan pembentukan perkataan, pengkelasan perkataan dan proses morfologi yang terdapat dalam bahasa Perancis. Pelajar akan mempelajari ciri-ciri morfologikal dan morfosintaktik. Pendekatan adalah secara teori dan praktikal.

*In this course the students will be introduced to word formation, word classes and the morphological processes found in the French language. They will also learn morphophonological and morphosyntactic features. The approach is both theoretical and practical.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Baccus, N. (2011). *Grammaire française Broché*, Libro Mémo, Paris.
- b. Gautier, A., Serrano, L.P. & Riveiro, V. (eds). (2014), *Complementations (Gramm-R. Etudes de Linguistique Francaise / Gramm-R. Studies)*, Peter Lang, Germany.
- c. Lehmann, A. & Martin-Berthet, F. (2013). *Lexicologie : Sémantique, morphologie, lexicographie*, Armand Colin, Paris.
- d. Abry, D. & Chalaron, M.-L. (2000). *La Grammaire des Premiers Temps*, Press Universitaires de Grenoble, Grenoble
- e. Foster, D. & Sweeney, B. (2007). *A Sound Approach to French Grammar*, Chambers Harrap Publishers Ltd., Edinburgh

**11. TIF3002**  
**Sintaksis Bahasa Perancis / Syntax of French**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan proses sintaksis dan hubungan antara unsur frasa yang berbeza, klausa-klausa dan ayat-ayat dalam bahasa Perancis. Melalui pendekatan teoretikal dan praktikal ini, pelajar mampu menguasai jenis struktur dan fungsi-fungsi yang berbeza.

*In this course, students will be introduced to syntactic processes and the relationship between the different elements in phrases, clauses and sentences in the French language. This approach, which is both theoretical and practical, enables students to master the different types of structures and their functions.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan Akhir/*Final Exam*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Soutet, O. (2012). *La syntaxe du français*; Poche, Presses Universitaires de France, Paris.
- b. Maingueneau, D. (2008). *La Syntaxe du Français* (2e ed.), Paris, Hachette Supérieur
- c. Maia, G. & Thiévenaz, O., (1995). *Grammaire Progressive du Français* (Niveau intermédiaire), Paris, CLÉ International
- d. Le Goffi, P., (1993). *Grammaire de la Phrase Française*, Paris, Hachette
- e. Chareau, P. , (1992). *Grammaire du Sens et de l'Expression*, Coll. Éducation, Paris, Hachette

**12. TIF3003**

**Penterjemahan Dua Hala Bahasa Perancis I / *Two-Way Translation in French I***

**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan mengenai teknik asas penterjemahan dari Bahasa Inggeris/ Bahasa Melayu ke dalam Bahasa Perancis dan sebaliknya. Pelajar akan didedahkan untuk menterjemah teks mudah daripada pelbagai sumber seperti iklan, esei, petikan daripada novel moden, lagu dan lain-lain. Konsep asas teori terjemahan yang dipelajari akan membolehkan mereka menterjemah kepada struktur dalam bahasa sasaran dengan menggunakan perbendaharaan kata yang sesuai.

*In this course the students will be given training in basic techniques of translation from Malay/English into French and vice versa. They will be exposed to translate simple authentic texts such as advertisements, essays, excerpts from modern novels, songs etc. The student's ability to distinguish basic theoretical concepts of translation will allow them to organize structures in target language using appropriate vocabulary.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Mounin, G. (1991). *Masalah Teori Terjemahan* (Les Problèmes théoriques de la Traduction), Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka

- b. Girardet, J. & Cridlig, J.M. (2000). Panorama 1, Paris, CLÉ International
- c. Berniche, Y., Dubois, M. & Mimram, R. (2000). Cours de la Sorbonne, Langue et Civilisation Françaises, Paris, CLÉ International

## SEMESTER 6

**13. TIF3004**  
**Analisis Teks dalam Bahasa Perancis / *Analysing Texts in French Language***  
**2 kredit/credits**

Kursus ini merupakan pengenalan kepada perlakuan bahasa dan struktur dalam wacana lisan dan bertulis bahasa Perancis. Pelajar akan diajar bagaimana untuk mengenalpasti dan menggunakan perlakuan bahasa dan jenis wacana yang berbeza. Latihan disediakan dalam pembentangan lisan dan menulis esei untuk meningkatkan kebolehan pelajar untuk bertutur dan menulis dengan cara yang koheren dan padu.

*This course is an introduction to speech acts and discourse structures in spoken and written French. The students will be taught how to recognize and use different speech acts and types of discourse. Training is provided in oral presentations and writing of essays to improve their ability to speak and write in a coherent and cohesive manner.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Poisson-Quinton, Sylvie, Mimran, Reine (2005) Compréhension écrite, CLE International, Paris
- b. Maingueneau, Dominique (2002) Analyser les textes de communication, Nathan Université, Coll. Lettres Sup., Paris
- c. <http://www.site-magister.com>
- d. <http://pedagogie.free.fr/discours0.htm>

**14. TIF3005**  
**Sejarah Perkembangan Bahasa Perancis / *Historical Development of French Language***  
**2 kredit / credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan melihat perkembangan bahasa Perancis di negara asal bahasa dan juga di negara-negara lain di mana ia tersebar. Pelajar akan memperoleh pengetahuan asas dalam evolusi Perancis. Pelajar akan diajar dengan pelbagai peringkat sejarah bahasa Perancis dari pelbagai sudut pandangan sistem dan struktur. Perubahan bahasa akan dikaji mengikut kajian fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikal.



*In this course the students will look at the development of the French language in the geographical areas of the country of origin and other countries in which it spread. Students will acquire basic knowledge of the evolution of French. They will be taught the various stages of the history of the French language from the point of view of systems and structures. Language change will be studied at the phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Pemeriksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Von Wartburg, W., 1993 : Evolution et structure de la langue française, Tübingen & Basel, A. Francke
- b. Bergez, D, 2002 : Précis de littérature française, Paris, Nathan
- c. D'Ormesson, J. 2001 : Une autre histoire de la littérature française (10 Vol.), Paris, Libro
- d. Le Marchand, Véronique : 1999, La Francophonie, Toulouse, Milan Ed.
- e. [www.lexilogos.com/francophonie](http://www.lexilogos.com/francophonie)

**15. TIF3006**

**Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Perancis) / *Final Year Academic Project (French)***

**3 kredit/credits**

Dalam projek ini, pelajar dikehendaki menghasilkan satu esei akademik yang panjang dalam bahasa Perancis kira-kira 3000 hingga 5000 patah perkataan (Abstrak dalam Bahasa Inggeris) berdasarkan satu topik yang berkaitan dengan kajian yang dijalankan. Pelajar akan menjalankan penyelidikan mengenai topik ini di bawah pengawasan yang ketat dari pensyarah.

*In this project, the students are required to produce a long essay of about 3000 to 5000 words (Abstract in English) based on a topic that is related to the studies undertaken. The students will conduct research on the topic with close supervision from a lecturer.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Kertas Projek/Kertas Project: 100%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

## SEMESTER 7

### 16. TIF4001 Latihan Industri / *Industrial Training* 10 kredit/*credits*

Tujuan program ini adalah untuk menyediakan pelajar dengan latihan *on-the-job* di tempat kerja dan juga peluang untuk mengamalkan apa yang dipelajari dalam kursus-kursus mereka dalam suasana kerja yang sebenar. Program ini mendedahkan pelajar kepada persekitaran sosio-budaya dan profesional di tempat kerja, dan membolehkan mereka untuk membangunkan pengetahuan dan kemahiran, sekali gus meningkatkan kadar kebolehpasaran mereka. Pelajar boleh menyertai syarikat-syarikat swasta, badan kerajaan, NGO atau jabatan atau unit di universiti untuk tempoh 16 minggu. Mereka akan diselia secara bersama oleh penyelia di universiti dan tempat kerja. Pelajar akan diberikan tugas-tugas tertentu dalam tempoh tersebut. Pelajar akan diminta membentangkan satu laporan yang berkaitan dengan kerja mereka.

*The aim of this programme is to provide students with on-the-job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 16 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace. Students will be assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Prasyarat / Prerequisite:** Telah menyempurnakan sekurang-kurangnya 85% kursus-kursus lain sepertimana yang telah ditetapkan oleh program / *Have completed at least 85% of other courses as required by the degree programme.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Buku e-log/e-log Book: 15%

Laporan laman web penyelia/Online supervisor report: 45%

Laporan penyelia akademik/Academic supervisor report: 10%

Laporan akhir/Final report: 15%

Pembentangan/Presentation: 15%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

Bahan sewaktu bertugas

**HURAIAN KURSUS ELEKTIF PROGRAM**  
**DESCRIPTION OF PROGRAMME ELECTIVE COURSES**

**1. TIF1005**  
**Kemahiran Bertutur Bahasa Perancis I / French Language Speaking Skills I**  
**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi tertentu.

*At the end of this course, the students will be able to communicate effectively orally in a given situation*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Barféty, M. & Beaujouin, P., (2005). Expression orale 1. Niveau intermédiaire, Collection Compétences, CLÉ International, Paris.
- b. Miquel, C. (2008). Communication progressive du français, CLÉ International, Paris.

**2. TIF2006**  
**Kemahiran Menulis Bahasa Perancis I/ French Language Writing Skills I**  
**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis dalam konteks sosial, akademik dan profesional yang tertentu dengan berkesan.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain social, academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Poisson-Quinton, S., (2006). *Expression écrite 1*. Collection Compétences, CLÉ International, Paris.
- b. Hugot, C. (2012). *Alter Ego + 1*. Hachette FLE, Paris.

**3. TIF2007**

**Kemahiran Bertutur Bahasa Perancis II / *French Language Speaking Skills II***

**2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa Perancis Kemahiran Bercakap I. Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi sosial dan juga dalam konteks akademik dan profesional tertentu.

*This course is a continuation of French Language Speaking Skills I. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in social situations as well as in academic and certain professional contexts.*

**Prasyarat/ *Prerequisite***: Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II)*.

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 100%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Barféty, M. & Beaujouin, P., (2005). *Expression orale 2*. Niveau intermédiaire, Collection Compétences, CLÉ International, Paris.
- b. Sévery, J., (2007). *Common French Expressions and Idioms*, Pelanduk, Kuala Lumpur

**4. TIF2008**

**Kemahiran Menulis Bahasa Perancis II / *French Language Writing Skills II***

**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu dengan berkesan.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain academic and professional contexts*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Poisson-Quinton, S., (2006). *Expression écrite 2*.  
Collection Compétences, CLÉ International, Paris.
- b. Hugot, C. (2012). *Alter Ego + 2*. Hachette FLE, Paris.

## 5. TIF2009

**Kemahiran Membaca Bahasa Perancis / French Language Reading Skills**

**2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar menggunakan strategi bacaan yang sesuai untuk memahami dengan lebih baik teks-teks bahasa Perancis yang diterbitkan dalam pelbagai genre dalam bidang akademik, media, budaya, tamadun, konteks profesional tertentu dan kehidupan sosial.

*This course enables students to use suitable reading strategies for better understanding different French language texts published in various genres in the areas of academia, media, culture, civilisation, certain professional contexts and social life.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment: 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Barféty, M. & Beaujouin, P., (2005). *Comprehension écrite 1 et 2. Niveau intermédiaire*, Collection Compétences, CLÉ International, Paris.
- b. Corsain, M. (2006). *Activités pour le Cadre commun, Niveau B1*, CLÉ International, Paris.

**6. TIF3007**  
**Bahasa dan Tamadun Perancis II / *French Language and Civilisation II***  
**2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa dan Tamadun Perancis I. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai aspek budaya Perancis, seperti pandangan dunia, adat resam yang berkaitan dengan sistem kepercayaan, pantang larang, kesopanan dan lain-lain. Kemahiran pelajar dalam komunikasi lisan dan bertulis akan diperkukuhkan lagi dengan menggunakan teks-teks yang asli dan media elektronik.

*This course is the continuation of French Language and Civilisation I. Students will be exposed to different aspects of French culture, such as world view, customs related to belief systems, taboos, politeness etc. The students' proficiency in oral and written communication will be reinforced using authentic texts and electronic media.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Prochasson, C. & Wieviorka, O.: 2014. *La France du XXè siècle*, Seuil, Paris
- b. Berton, J.C.: 2013. *Histoire de la littérature et des idées en France au XXIème siècle*, Paris, Hatier
- c. Goetschel, I. & Loyer, E.: 2011. *Histoire culturelle et intellectuelle de la France au XXIème siècle*, Paris, Armand Colin

**7. TIF3008**  
**Bahasa dan Kesusasteraan Bahasa Perancis II / *French Language and Literature II***  
**2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa Perancis dan Kesusasteraan I. Pelajar akan didedahkan kepada teks-teks sastera dari pelbagai genre. Mereka akan membaca dan memahami teks-teks, melibatkan diri dalam perbincangan kumpulan dan meluahkan pendapat mereka sendiri. Pelajar juga akan menulis esei pendek yang berkaitan dengan teks-teks sastera yang dipilih. Penekanan akan diberi bagi meningkatkan kecekapan lisan dan bertulis pelajar melalui penggunaan teks sastera.

*This course is a continuation of French Language and Literature I. The students will be exposed to literary texts of various genres. They will read and understand the texts, engage in group discussions and express their own opinions. Students will also write short essays related to the chosen literary texts. Emphasis will be placed on improving the students' oral and written proficiency through the use of literary texts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination:* 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

a. Ploquin, Françoise, 2000: *Littérature française, Les textes essentiels*, Hachette, Paris

### **8. TIF3009**

#### **Bahasa Perancis Komunikasi dan Pelancongan / French for Communication and Tourism** **2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang komunikasi dan pelancongan profesional. Bahan asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang secara meluas.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of communication and tourism. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc is used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises*

*in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Carras, C., Tolas, J., Kohler, P., Szilagyi, E. (2008) *Le Français sur Objectifs Spécifiques et la class de langue*, Paris, CLE International
- b. Calmy, A.-M. (2004) *Le Français du tourisme*, Paris, Hachette
- c. Gohard-Radenkovic, A. (1995) *L'écrit: stratégies et pratiques*, Paris, CLE International  
<http://www.lepointdufle.net/specialite.htm>

**9. TIF3010**

**Kelainan Bahasa Perancis / Varieties of French Language  
2 kredit / credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan kepada pelbagai variasi bahasa Perancis di kawasan geografi negara tersebut. Pelajar akan memperolehi pengetahuan asas tentang persamaan dan perbezaan yang terdapat dalam bahasa Perancis. Mereka akan diajar pelbagai perubahan variasi bahasa Perancis dari sudut sistem dan struktur terutamanya pada peringkat fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikal.

*In this course the students will be introduced to the variety of the French language in the geographical areas of the country. Students will acquire basic knowledge of the similarities and differences of French. They will be taught the various changes of the varieties of French language from the point of view of systems and structures mainly at the phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Prasyarat/Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 60%



### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Erfurt, Jürgen & Amelina, Maria : 2011. La francophonie : Bibliographie analytique, Frankfurt, Peter Lang
- b. Deteys, S, J.Durand, B.Laks, Ch.Lyche (eds), 2010. Les varieties du français parlé dans l'espace francophone, Paris, Ophrys
- c. Ledegen, Gudrun (dir.), 2013. La variation du français dans les espaces créolophones et francophones, Paris, L'Hamattan
- d. Le Marchand, Véronique : 2009. La Francophonie, Toulouse, Milan Ed.  
[www.lexilogos.com/francophonie](http://www.lexilogos.com/francophonie) [www.unice.fr/ilf-cnrs](http://www.unice.fr/ilf-cnrs)

## **10. TIF3011**

### **Penterjemahan Dua Hala Bahasa Perancis II / Two-Way Translation in French II**

**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan teknik yang lebih mendalam bagi teori terjemahan untuk terjemahan teks yang lebih rumit dari bahasa Melayu/Inggeris ke bahasa Perancis dan sebaliknya. Tumpuan akan diberikan kepada pelbagai genre teks yang digunakan dalam latihan penterjemahan profesional seharian.

*In this course the students will be given training in advanced techniques of translation theory for the translation of more complex texts from Malay/English to French and vice versa. The focus will be on a variety of text genres used in daily professional translation practice.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Ainon Ahmad. (1994). Panduan Menterjemah, Kuala Lumpur, DBP
- b. Le Ninan, Cl. (1993). Le Français des Affaires, Paris, Didier/Hatier

- c. Delcros, J., Leclercq, B. & Suvanto, M. (2000). Carte de Visite (Français des relations professionnelles), Paris, Didier

**11. TIF3012**

**Perancis untuk Pentadbiran dan Perniagaan / French for Administration and Business**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang pentadbiran dan perniagaan profesional. Bahan bertulis asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang secara meluas.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of administration and business. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc. is used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%  
Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Carras, C., Tolas, J., Kohler, P., Szilagyi, E. (2008) *Le Français sur Objectifs Spécifiques et la class de langue*, Paris, CLE International
- b. Bloomfield, A., Tauzin, B. (2006) *Affaires à suivre*, Paris, Hachette
- c. Sanchez Macagno, M.-O., Corado, L. (1997) *Faires des affaires en français*, Paris, Hachette
- d. Penfornis J.-L. (2013) *Communication Progressive du Français des Affaires*, Paris, CLE International.

12. **TIF3013**  
**Pengajaran Kemahiran Bahasa Perancis / *Didactics of French Language Skills***  
**2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar untuk mengenal pasti kaedah, tugas dan penilaian untuk pengajaran kemahiran bahasa Perancis. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai strategi pengajaran untuk perbendaharaan kata, tatabahasa, bacaan, kemahiran menulis dan bentuk penilaian untuk kemahiran ini.

*This course enables students to identify methods, tasks and assessments for the teaching of French language skills. The students will be exposed to various strategies for teaching vocabulary, grammar, reading, writing skills and the assessment of these skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Bertocchini, P., Costanzo, E. (2008) Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE, Paris, CLE International
- b. Carlo, C., Granget, C., Jin-Ok Kim, Prodeau, M., Véronique, V. (2008) Acquisition de la grammaire du Français Langue Etrangère, Paris, Didier FLE
- c. Courtillon, J. (2003) Élaborer un cours de FLE, Paris, Hachette
- d. [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Cadre1\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Cadre1_en.asp)

13. **TIF3014**  
**Sejarah dan Kebudayaan Eropah: Perspektif Perancis / *European History and Culture: The French Perspective***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan memperoleh pengetahuan asas mengenai sejarah dan budaya Eropah dari perspektif Perancis. Mereka akan didedahkan kepada pelbagai aspek sejarah Perancis, masyarakat, sistem politik, seni, muzik dan sastera yang berkaitan dengan Eropah dan Asia Tenggara.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of European history and culture from a French perspective. They will be exposed to different aspects of French history, society, political systems, the arts, music and literature in relation to Europe and South East Asia.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIF1001 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat I) dan TIF1002 (Kemahiran Bahasa Perancis Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIF1001 (French Language Skills Level I) and TIF1002 (French Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / Continuous assessment: 40%

Peperiksaan akhir / Final examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Perancis / Bahasa Inggeris (*French / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Maitrot, D & Rabut, I, 2006. Histoire de la civilisation et de la littérature françaises, Paris, Société des Editions Culturelles Internationales
- b. Ripert, P, 2005. Les anecdotes de l'histoire de France, Paris, Les Editions de la Seine
- c. Chautard, S, Guislain, G & Berthou, B, 2003. 100 hommes qui ont fait la France du XXè siècle. Politique, économie, culture, Paris, Jeunes Editions – Studyrama
- d. Duby, G, 1997. Grand atlas historique, Paris, Larousse
- e. Parry, D & Girard, P, France since 1800, New York, Oxford University Press
- f. Wieviorka, & Prochasson, C, 2004. La France du XXè siècle, Paris, Editions du Seui

**STRUKTUR SARJANA MUDA BAHASA DAN LINGUISTIK SEPANYOL SESI 2020/2021**  
**BACHELOR OF SPANISH LANGUAGE AND LINGUISTICS STRUCTURE, SESSION 2020/2021**

KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 1		SEMESTER 2		SEMESTER 3		SEMESTER 4		JUMLAH KREDIT/ TOTAL CREDIT
	KURSUS / COURSES	KREDIT/ CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS/COURSES	KREDIT / CREDIT	
Kursus Universiti / University Courses	GIG1004 - Literasi Maklumat / Information Skills	2	GIG1012 Falsafah dan Isu Semasa/ <i>Philosophy and Current Issues</i>	2	GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>Communication In English</i>	3	GIG1003 - Asas Pembudayaan Keusahawanan/ <i>Basic Entrepreneurship Culture</i>	2	16
	GIG1013 Penghayatan Etika dan Peradaban/ <i>Appreciation of Ethics and Civilisations</i>	2	*GLT1017 – Bahasa Melayu Asas/ <i>Basic Malay Language</i>  GLT - Bahasa Inggeris Komunikasi / <i>Communication In English</i>	2  3			GIG1005 - Jalinan Masyarakat / <i>Social Engagement</i>	2	
Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses	TIX1001 - Pengantar Linguistik / <i>Introduction to Linguistics</i>	3	TIX1002 - Pengantar Sociolinguistik / <i>Introduction to Sociolinguistics</i>	3	TIX2001 - Pemerolehan Bahasa / <i>Language Acquisition</i>	3	TIX2002 - Semantik dan Pragmatik/ <i>Semantics and Pragmatics</i>	3	12
Kursus Teras Program / Program Core Courses	TIH1001 - Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I / <i>Spanish Language Skills Level I</i>	5	TIH1003 - Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat III / <i>Spanish Language Skills Level III</i>	5	TIH2001 - Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat V/ <i>Spanish Language Skills Level V</i>	5	TIH2003 - Fonetik dan Fonologi Bahasa Sepanyol / <i>Phonetics and Phonology of Spanish</i>	2	36
	TIH1002 - Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II / <i>Spanish Language Skills Level II</i>	5	TIH1004 - Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat IV / <i>Spanish Language Skills Level IV</i>	5	TIH2002 - Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat VI/ <i>Spanish Language Skills Level VI</i>	5	TIH2004 - Bahasa dan Tamadun Sepanyol I / <i>Spanish Language and Civilisation I</i> TIH2005 - Bahasa dan Kesusasteraan Sepanyol I / <i>Spanish Language and Literature I</i>	2 2	
Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty					TIX – Elektif Fakulti / Faculty Elective	2			2
Kursus Elektif Program / Program Electives			TIH1005 – Kemahiran Bertutur Bahasa Sepanyol I / <i>Spanish Language Speaking Skills I</i>	2	TIH2006- Kemahiran Menulis Bahasa Sepanyol I / <i>Spanish Language Writing Skills I</i>	2	Pilih 3 kursus/ <b>Choose 3 courses</b> TIH2007- Kemahiran Bertutur Bahasa Sepanyol II / <i>Spanish Language Speaking Skills II</i>  TIH2008 – Kemahiran Menulis Bahasa Sepanyol II / <i>Spanish Language Writing Skills II</i> TIH2009 – Kemahiran Membaca Bahasa Sepanyol/ <i>Spanish Language Reading Skills</i> TIJ2005 – Alat Bantu Terjemahan / <i>Translation Tools</i>	2  2 2 3	10

JUMLAH KREDIT	17	20	20	19/20	76		
KOMPONEN / COMPONENTS	SEMESTER 5		SEMESTER 6		SEMESTER 7		JUMLAH KREDIT / TOTAL CREDIT
	KURSUS / COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS / COURSES	KREDIT / CREDIT	KURSUS / COURSES	KREDIT / CREDIT	
<b>Kursus Universiti / University Courses</b>	Elektif Luar Fakulti / <i>Other Faculty Elective Course</i>	2					4
	Kokurikulum / <i>Co – curriculum</i>	2					
<b>Kursus Teras Fakulti / Faculty Core Courses</b>							
<b>Kursus Teras Program / Program Core Courses</b>	<b>TIH3001</b> - Morfologi Bahasa Sepanyol / <i>Morphology of Spanish</i>	2	<b>TIH3004</b> - Analisis Teks dalam Bahasa Sepanyol / <i>Analysing Texts in Spanish Language</i>	2	<b>TIH4001</b> - Latihan Industri / <i>Industrial Training</i>	10	23
	<b>TIH3002</b> - Sintaksis Bahasa Sepanyol / <i>Syntax of Sepanyol</i>	2	<b>TIH3005</b> - Sejarah Perkembangan Bahasa Sepanyol / <i>Historical Developmental of Spanish Language</i>	2			
	<b>TIH3003</b> - Penterjemahan Dua Hala Bahasa Sepanyol / <i>Two-way Translation in Spanish I</i>	2	<b>TIH3006</b> - Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Sepanyol) / <i>Final Year Academic Project (Spanish)</i>	3			
<b>Kursus Elektif Fakulti / Electives Faculty</b>	TIX – Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>	2	TIX – Elektif Fakulti / <i>Faculty Elective</i>	4			6
<b>Kursus Elektif Program / Program Electives</b>	<b>Pilih 4 kursus / Choose 4 Courses</b>		<b>TIH3011</b> – Penterjemahan Dua Hala Bahasa Sepanyol II / <i>Two-Way Translation in Spanish</i>	2			16
	<b>TIH3007</b> – Bahasa dan Tamadun Sepanyol II / <i>Spanish Language and Civilisation II</i>	2	<b>TIH3012</b> – Bahasa Sepanyol Pentadbiran dan Perniagaan / <i>Spanish for Administration and Business</i>	2			
	<b>TIH3008</b> – Bahasa dan Kesusasteraan Sepanyol II / <i>Spanish Language and Literature II</i>	2	<b>TIH3013</b> – Pengajaran Kemahiran Bahasa Sepanyol / <i>Didactics of Spanish Language Skills</i>	2			
	<b>TIH3009</b> – Bahasa Sepanyol Komunikasi dan Pelancongan / <i>Spanish for Communication and Tourism</i>	2	<b>TIH3014</b> – Sejarah dan Budaya Eropah: Perspektif Sepanyol / <i>European History and Culture: The Spanish Perspective</i>	2			
	<b>TIH3010</b> – Kelainan Bahasa Sepanyol / <i>Varieties of Spanish Language</i>	2					
	<b>TIE3007</b> – Bahasa dalam Bidang Pekerjaan / <i>Language at Work</i>	3					
<b>JUMLAH KREDIT / TOTAL KREDIT</b>		<b>20</b>		<b>19</b>		<b>10</b>	<b>49</b>

**JUMLAH KESELURUHAN (KREDIT) / TOTAL CREDITS: 12**

## HURAIAN KURSUS TERAS PROGRAM DESCRIPTION OF PROGRAMME CORE COURSES

### SEMESTER 1

#### 1. **TIH1001** **Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I / Spanish Language Skills Level I** **5 kredit/credits**

Sepanjang kursus ini, pelajar akan diajar empat kemahiran bahasa pada peringkat asas. Pelajar akan mempelajari perlakuan bahasa yang mudah, mengarang teks ringkas (surat peribadi, karangan, dialog dll.) dan membaca teks tulen yang mudah. Pelajar juga akan mempelajari bagaimana untuk mentafsir teks lisan yang mudah dan berkomunikasi dalam perbualan seharian secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga akan dipelajari dalam kelas.

*In this course, students will be taught the four language skills at the basic level. They will learn simple speech acts, write short texts (personal letters, compositions, dialogues etc.) and read simple authentic texts. They will also learn how to interpret short oral texts and communicate effectively in simple everyday situations. Skills in pronunciation and intonation are taught in language classes too.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Marta Baralo, Berta Gibert, Belen Moreno de los Rios (2002) Preparación Certificado Inicial de Español. Madrid: Edelsa.
- b. Ernesto Martin Peris (1998) Gente 1. Madrid: Difusión.
- c. Fernández Nieves Garcia and Jesús Sanchez, (1998) Español 2000, Nivel Elemental. SGEL. Madrid.
- d. Francisca Castro (1998) Uso de la Gramática Española: Nivel Elemental. Madrid: Edelsa.

#### 2. **TIH1002** **Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II / Spanish Language Skills Level II** **5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I. Pada tahap ini, latihan dalam empat kemahiran bahasa (mendengar, bertutur, membaca dan menulis) akan diteruskan untuk membolehkan para pelajar berkomunikasi dalam konteks yang berbeza secara berkesan. Kemahiran sebutan dan intonasi juga dipelajari di dalam kelas.

*This course is the continuation of Spanish Language Skills Level I. At this level, practice in the four language skills (listening, speaking, reading and writing) will be continued to enable the students to communicate effectively in specific contexts. Skills in pronunciation and intonation are also taught in classes.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Marta Baralo, Berta Gibert, Belen Moreno de los Rios (2002) Preparación Certificado Inicial de Español. Madrid: Edelsa.
- b. Ernesto Martin Peris (1998) Gente 1. Madrid: Difusión.
- c. Fernández Nieves Garcia and Jesús Sanchez, (1998) Español 2000, Nivel Elemental. SGEL. Madrid.
- d. Francisca Castro (1998) Uso de la Gramática Española: Nivel Elemental. Madrid: Edelsa.

**SEMESTER 2****3. TIH1003****Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat III / Spanish Language Skills Level III  
5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II. Pada tahap ini, penguasaan dan kemahiran pelajar dalam bahasa Sepanyol akan dimantapkan lagi supaya pelajar dapat berkomunikasi dalam konteks sosial yang berbeza. Pelajar akan diberi latihan komunikasi dalam bentuk lisan dan penulisan. Kemahiran sebutan dan intonasi akan diperkukuhkan dengan latihan yang lebih mendalam.

*This course is a continuation of Spanish Language Skills Level II. At this level, the students' proficiency and skills in Spanish will be further developed so that students will be able to communicate in different social contexts. Students will be given more training in oral and written communication. Skills in pronunciation and intonation will be enhanced with more advanced exercises.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Marta Baralo, Berta Gibert, Belen Moreno de los Rios (2002) Preparación Certificado Inicial de Español. Madrid: Edelsa.
- b. Ernesto Martin Peris (1998) Gente 1. Madrid: Difusión.



- c. Fernández Nieves Garcia and Jesús Sanchez, (1998) Español 2000, Nivel Elemental. SGEL. Madrid.
- d. Francisca Castro (1998) Uso de la Gramática Española: Nivel Elemental. Madrid: Edelsa.

**4. TIH1004**  
**Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat IV / Spanish Language Skills Level IV**  
**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat III. Pada tahap ini, kemahiran pelajar dalam bahasa Sepanyol akan dimantapkan lagi untuk membolehkan mereka berkomunikasi dalam situasi yang berbeza. Pelajar juga akan diajar kemahiran bertutur dan pembentangan.

*This course is a continuation of Spanish Language Skills Level III. At this level the proficiency of the students in Spanish will be further increased to enable them to communicate in different situations. Students will also be taught conversational and presentation skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Marta Baralo, Berta Gibert, Belen Moreno de los Rios (2002) Preparación Certificado Inicial de Español. Madrid: Edelsa.
- b. Ernesto Martin Peris (1998) Gente 1. Madrid: Difusión.
- c. Fernández Nieves Garcia and Jesús Sanchez, (1998) Español 2000, Nivel Elemental. SGEL. Madrid.
- d. Francisca Castro (1998) Uso de la Gramática Española: Nivel Elemental. Madrid: Edelsa

**SEMESTER 3**

**5. TIH2001**  
**Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat V / Spanish Language Skills Level V**  
**5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat IV. Pada tahap ini, pelajar mampu berkomunikasi dengan berkesan dalam perbualan dan penulisan dalam semua situasi harian dan juga dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu.

*This course is a continuation of Spanish Language Skills Level IV. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively, orally and in writing, in all everyday situations as well as in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1003 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat III) dan TIH1004 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1003 (Spanish Language Skills Level III) and TIH1004 (Spanish Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 60%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Fernández Nieves Garcia and Jesús Sanchez, (1998) *Español 2000*, Nivel Avanzado. SGEL. Madrid.
- b. Francisca Castro (1998) *Uso de la Gramática Española: Nivel Avanzado*. Madrid: Edelsa.
- c. Carlos Medina Montero (2004) *Como lo oyes*. Nivel Superior. Madrid: Sociedad general española de librerías S.A.
- d. Belen Moreno de los Rios (2002) *Preparación DELE Nivel Avanzado*. Madrid: Edelsa.

**6. TIH2002**

**Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat VI / Spanish Language Skills Level VI  
5 kredit/credits**

Kursus ini merupakan lanjutan dari kursus Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat V. Pada tahap ini, pelajar diajar untuk menggunakan bahasa secara berkesan dalam situasi yang berbeza yang berkaitan dengan konteks sosial, akademik dan profesional. Pelbagai kemahiran ditingkatkan lagi bagi melahirkan individu yang boleh bertutur dan menulis bahasa Sepanyol dengan penuh keyakinan.

*This course is a continuation of Spanish Language Skills Level V. At this level, the students are taught to use the language efficiently in different situations related to social, academic and professional contexts. The different skills are further enhanced in order to produce individuals who can speak and write Spanish with confidence.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1003 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat III) dan TIH1004 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat IV) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1003 (Spanish Language Skills Level III) and TIH1004 (Spanish Language Skills Level IV).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment:* 40%

Ujian lisan / *Oral test:* 20%

Peperiksaan akhir / *Final examination:* 40%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Nieves Garcia and Jesús Sanchez, (1998) *Español 2000*, Nivel Intermedio. SGEL. Madrid.
- b. Francisca Castro (1998) *Uso de la Gramática Española: Nivel Intermedio*. Madrid: Edelsa.
- c. Neus sans Baulenas (1998) *Gente 2*. Madrid: Difusión.
- d. Carlos Medina Montero (2004) *Como lo oyes*. Nivel Intermedio. Madrid: Sociedad general española de librerías S.A.
- e. Jose Arribas (2002) *Preparación Diploma Basico de Español*. Madrid: Edelsa.

**SEMESTER 4**

**7. TIH2003**  
**Fonetik dan Fonologi Bahasa Sepanyol / Phonetics and Phonology of Spanish**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar belajar bagaimana menerangkan ciri-ciri asas sistem fonetik dan fonologi dalam bahasa Sepanyol. Pelajar juga belajar bagaimana untuk membuat transkripsi bunyi bahasa Sepanyol menggunakan Abjad Fonetik Antarabangsa (IPA). Latihan disediakan untuk mempelajari artikulasi dengan bunyi bahasa Sepanyol yang betul dan juga penggunaan tekanan dan intonasi.

*In this course, the students learn to describe basic features of the Spanish phonetic and phonological systems. They also learn how to transcribe Spanish sound using the International Phonetic Alphabet (IPA). Training is provided on the correct articulation of Spanish sounds as well as on the use of stress and intonation.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**  
Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Eugenio Martínez Celdrán (2007) *Manual de Fonética Española*. Ariel. México.
- b. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011) *Nueva Gramática de la Lengua española. Fonética y Fonología*. Espasa. Madrid.
- c. Hidalgo, A. y Quilis Merín, M. (2012) *La voz del Lenguaje: fonética y fonología del español*. Tirant Humanidades. Valencia.

**8. TIH2004**  
**Bahasa dan Tamadun Sepanyol I / Spanish Language and Civilisation I**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan memperolehi pengetahuan asas mengenai tamadun Sepanyol. Pelajar akan didedahkan dengan pelbagai aspek ketamadunan Sepanyol yang

berbeza seperti sejarah, masyarakat moden dan kontemporari, sistem politik, geografi, dan lain-lain. Kemahiran bahasa secara lisan mahupun bertulis akan membolehkan pelajar berkomunikasi dengan berkesan dan bertanggungjawab di dalam persembahan secara individu dan berkumpulan.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of Hispanic civilisation. They will be exposed to different aspects of Hispanic civilisation such as history, modern and contemporary society, political system, geography, etc. The student's proficiency in both oral and written aspects of the language will allow them to communicate effectively and responsibly in individual and in group performances.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Lynn Sandtedt & Ralph Kite, (2008) *Civilización y cultura*, Thomson Heile, Boston.
- b. Sebastián Quesada (2002) *Curso de civilización española*, Ed. Anaya, Madrid.
- c. Sebastián Quesada (2005) *España: manual de civilización*, Ed. Anaya, Madrid.

### **9. TIH2005 :**

#### **Bahasa dan Kesusasteraan Sepanyol I / Spanish Language and Literature I 2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan dengan pelbagai zaman sastera dalam kesesusteraan Sepanyol. Pelajar akan mempelajari genre-genre sastera, membaca, mentafsir, dan membincangkan karya-karya ulung oleh penulis-penulis terkenal dari pelbagai zaman dan memperoleh kefahaman tentang sejarah, keadaan politik dan tradisi sosio-budaya daripada orang Sepanyol melalui kesusasteraan.

*In this course the students will be introduced to the different literary periods of Hispanic literature. They will learn about literary genres, read, classify and discuss major literary works by famous authors of the various periods and acquire an insight into the history, political situation and socio-cultural tradition of the Spanish speaking people through literature.*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Rocio Barros Lorenzo. (2006) *Curso de Literatura*. Edelsa. Madrid.
- b. R. Lazaro, (1989) *Literatura Espanola COU*, Ed. Anaya, Madrid.
- c. Camarero Manuel (1991) *Comprensión y Expresión*. Ed. Castalia, España

**10. TIH3001**  
**Morfologi Bahasa Sepanyol / Morphology of Spanish Language**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan pembentukan perkataan, pengkelasan perkataan dan proses morfologi yang terdapat dalam bahasa Sepanyol. Pelajar akan mempelajari ciri-ciri morfologikal dan morfosintaktik. Pendekatan adalah secara teori dan praktikal.

*In this course the students will be introduced to word formation, word classes and the morphological processes found in the Spanish language. They will also learn morpho-phonological and morpho-syntactic features. The approach is both theoretical and practical.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Carmen Aguirre (2013) Manual de Morfología. Castalia-Madrid.
- b. Real Academia Española (2009) Nueva Gramática de la Lengua Española. Espasa-Madrid.
- c. Fernando Lázaro (2000) Gramática Didáctica del Español. SM. Madrid.
- d. Mario Garcia Page (2006) Cuestiones de Morfología Española. Universidad Ramón Areces. Madrid.

**11. TIH3002**  
**Sintaksis Bahasa Sepanyol / Syntax of Spanish**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan diperkenalkan dengan proses sintaksis dan hubungan antara unsur frasa yang berbeza, klausa-klausa dan ayat-ayat dalam bahasa Sepanyol. Melalui pendekatan teoretikal dan praktikal ini, pelajar mampu menguasai jenis struktur dan fungsi-fungsi yang berbeza.

*In this course, students will be introduced to syntactic processes and the relationship between the different elements in phrases, clauses and sentences in the Spanish language. This approach, which is both theoretical and practical, enables students to master the different types of structures and their functions.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%

Peperiksaan Akhir/*Final Exam*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Agustín Vera Lujan (2010) Fundamentos de Sintaxis. Uned. Madrid.

- b. Larousse (2005) Sintaxis (Lengua Española Larousse: Manuales Prácticos) Larousse-Madrid.
- c. María Jesús Fernández Leborans (2003) Los Sintagmas del Español: Arco Libros. Madrid.

**12. TIH3003**  
**Penterjemahan Dua Hala Bahasa Sepanyol I / Two-way Translation in Spanish I**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan mengenai teknik asas penterjemahan dari Bahasa Melayu/Inggeris ke dalam Bahasa Sepanyol dan sebaliknya. Tumpuan akan diberikan kepada teks mudah daripada pelbagai sumber seperti iklan, esei, petikan daripada novel moden, lagu dan lain-lain.

*In this course the students will be given training in basic techniques of translation from Malay/English into Spanish and vice versa. Focus will be given to simple texts from different sources such as advertisements, essays, excerpts from modern novels, songs etc.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
 Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Patricia V. Lunn & Ernest J. Lunsford (2003) *En Otras Palabras*. Georgetown University Press. Washington, D.C.
- b. Camarero Manuel (1991) *Comprensión y Expresión*. Ed. Castalia, España.
- c. Sebastián Quesada Marco (1996) *Gramática: Diccionario práctico*. Edinumen. Barcelona.
- d. Collins Spanish Dictionary and Grammar. (2010) Harpercollins pub.

**SEMESTER 6**

**13. TIH3004**  
**Analisis Teks dalam Bahasa Sepanyol / Analysing Texts in Spanish Language**  
**2 kredit/credits**

Kursus ini merupakan pengenalan kepada perlakuan bahasa dan struktur dalam wacana lisan dan bertulis bahasa Sepanyol. Pelajar akan diajar bagaimana untuk mengenalpasti dan menggunakan perlakuan bahasa dan jenis wacana yang berbeza. Latihan disediakan dalam pembentangan lisan dan menulis esei untuk meningkatkan kebolehan pelajar untuk bertutur dan menulis dengan cara yang koheren dan padu.

*This course is an introduction to speech acts and discourse structures in spoken and written Spanish. The students will be taught how to recognize and use different speech acts and types of discourse. Training is provided in oral presentations and writing of essays to improve their ability to speak and write in a coherent and cohesive manner.*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. P. Madrazo, C. Moragon (1992) *Hablar y Escribir*
- b. Sebastián Quesada Marco (1996) *Gramática: Diccionario práctico*. Edinumen. Barcelona.
- c. Carmen Gil Guerra (1998) *Concise Oxford Spanish dictionary*. Oxford: University Press.
- d. F.Lázaro (1997) *Lengua Española*. SM. Madrid.

**14. TIH3005**

**Sejarah Perkembangan Bahasa Sepanyol / *Historical Developmental of Spanish Language***  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan melihat perkembangan bahasa Sepanyol di negara asal bahasa dan juga di negara-negara lain di mana ia tersebar. Pelajar juga akan memperoleh pengetahuan asas ciri-ciri kepelbagaian bahasa Sepanyol dan bahasa minoriti, termasuk beberapa tanggapan asas sociolinguistik.

*In this course the students will look at the development of the Spanish language in the country of origin and other countries in which it spread. Students will also acquire basic knowledge of the characteristics of Spanish varieties and minority languages, including some basic sociolinguistic notions.*

**Kaedah Penilaian dan Permarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian berterusan / *Continuous assessment*: 40%  
Peperiksaan akhir / *Final examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. José Ignacio Hualde, Antxon Olarrea and Anna María Escobar. 2001. *Introducción a la lingüística hispánica*. Cambridge University Press
- b. *Historia del idioma español*,  
[http://es.wikipedia.org/wiki/Historia\\_del\\_idioma\\_espa%C3%B1ol](http://es.wikipedia.org/wiki/Historia_del_idioma_espa%C3%B1ol)
- c. *Historia del castellano*, <http://www.elcastellano.org/23abr.html>

**15. TIH3006**

**Projek Ilmiah Tahun Akhir (Bahasa Sepanyol) / *Final Year Academic Project (Spanish)***  
**3 kredit/credits**

Dalam projek ini, pelajar dikehendaki menghasilkan satu esei akademik yang panjang dalam bahasa Sepanyol kira-kira 3000 hingga 5000 patah perkataan (Abstrak dalam Bahasa Inggeris) berdasarkan satu topik yang berkaitan dengan kajian yang dijalankan. Pelajar akan menjalankan penyelidikan mengenai topik ini di bawah pengawasan yang ketat dari pensyarah.

*In this project, the students are required to produce a long essay of about 3000 to 5000 words (Abstract in English) based on a topic that is related to the studies undertaken. The students will conduct research on the topic with close supervision from a lecturer.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Kertas Projek / Project Paper: 100%

### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (Spanish / English)

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Apuntes sobre Metodología de la investigación. Margarita Gonzalez Salazar. Universidad Michoacana de San Nicolás de Morelia Mich. 2002
- b. Instituto Colombiano de Normas Técnicas y Certificación. (2008). Trabajos escritos
- c. How to Write a Thesis: The Thesis Writing Journey From Start to Finish, Azirah Hashim,(2005) University Malaya Press.

## **SEMESTER 7**

### **16. TIH4001 Latihan Industri / Industrial Training 10 kredit/credits**

*Tujuan program ini adalah untuk menyediakan pelajar dengan latihan di tempat kerja dan juga peluang untuk mengamalkan apa yang dipelajari dalam kursus-kursus mereka dalam suasana kerja yang sebenar. Program ini mendedahkan pelajar kepada persekitaran sosio-budaya dan profesional di tempat kerja, dan membolehkan mereka untuk membangunkan pengetahuan dan kemahiran, sekali gus meningkatkan kadar kebolehpasaran mereka. Pelajar boleh menyertai syarikat-syarikat swasta, badan kerajaan, NGO atau jabatan atau unit di universiti untuk tempoh 16 minggu. Mereka akan diselia secara bersama oleh penyelia di universiti dan tempat kerja. Pelajar akan diberikan tugas-tugas tertentu dalam tempoh tersebut. Pelajar akan diminta membentangkan satu laporan yang berkaitan dengan kerja mereka.*

*The aim of this programme is to provide students with on-the-job training as well as the opportunity to put into practice what they have learnt in their courses in a real work setting. The programme exposes students to the socio-cultural and professional environment of the workplace, and allows them to further develop knowledge and skills, thus improving their employability rate. Students can be attached to private companies, government organisations, NGOs or different departments or units at the university for a period of 16 weeks. They will be co-supervised by supervisors at the university and the workplace. Students will be assigned particular job tasks during this period. Students will also be expected to complete and present a report based on their job attachment.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Telah menyempurnakan sekurang-kurangnya 85% kursus-kursus lain sepertimana yang telah ditetapkan oleh program / *Have completed at least 85% of other courses as required by the degree programme.*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**



Buku e-log/e-log Book: 15%  
Laporan laman web penyelia/*Online supervisor report*: 45%  
Laporan penyelia akademik/*Academic supervisor report*: 10%  
Laporan akhir/*Final report*: 15%  
Pembentangan/*Presentation*: 15%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Bahasa Inggeris (*Spanish / English*)

**Rujukan Utama / Main References**

Tiada rujukan yang spesifik / *No specific references*

**HURAIAN KURSUS-KURSUS ELEKTIF PROGRAM  
DESCRIPTION OF PROGRAMME ELECTIVE COURSES**

**1. TIH1005  
Kemahiran Bertutur Bahasa Sepanyol I / Spanish Language Speaking Skills I  
2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi tertentu.

*At the end of this course, the students will be able to communicate effectively orally in a given situation*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan: 100% / *Continuous Assessment : 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Roldán, Reyes.Tarancon, Beatriz. (2010). *Exprésate*. Madrid: SGEI
- b. López, María. (2008). *Hablemos en clase*. Madrid: Edinumen

**2. TIH2006  
Kemahiran Menulis Bahasa Sepanyol I / Spanish Language Writing Skills  
2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis konteks sosial, akademik dan profesional yang tertentu dengan berkesan

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain social, academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan: 100% / *Continuous Assessment : 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Moreno, Concha. 1991. *Curso de perfeccionamiento: Hablar, escribir y pensar en español*. S.G.E.L.
- b. Francisca Castro (1998) *Uso de la Gramática Española: Nivel Avanzado*. Madrid: Edelsa
- c. Belen Moreno de los Rios (2002) *Preparación DELE Nivel Avanzado*. Madrid: Edelsa.

**3. TIH2007**

**Kemahiran Bertutur Bahasa Sepanyol II/ Spanish Language Speaking Skills II  
2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Kemahiran Bertutur Bahasa Sepanyol I. Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat berkomunikasi dengan berkesan dalam situasi sosial dan juga dalam konteks akademik dan profesional tertentu.

*This course is a continuation of Spanish Language Speaking Skills I. At the end of this course, the students will be able to communicate effectively in social situations as well as in academic and certain professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan: 100% / *Continuous Assessment : 100%*

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. López, Gloria. López, María. (2007). *Conversemos en clase*. Madrid: Edinumen
- b. Iglesias, Isabel. Prieto, María. (2005). *¡Hagan juego!* Madrid: Edinumen
- c. Siles, Jose. (2007). *Curso de lectura y conversación*. Madrid: SGEL

**4. TIH2008**  
**Kemahiran Menulis Bahasa Sepanyol II / *Spanish Language Writing Skills II***  
**2 kredit/credits**

Pada akhir kursus ini, pelajar akan dapat menulis dalam konteks akademik dan profesional yang tertentu dengan berkesan.

*At the end of this course, the students will be able to write effectively in certain academic and professional contexts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan: 100% / *Continuous Assessment : 100%*

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. Moreno, Concha. 1991. Curso de perfeccionamiento: Hablar, escribir y pensar en español. S.G.E.L.
- b. Francisca Castro (1998) Uso de la Gramática Española: Nivel Avanzado. Madrid: Edelsa.
- c. Belen Moreno de los Rios (2002) Preparación DELE Nivel Avanzado. Madrid: Edelsa.

**5. TIH2009**  
**Kemahiran Membaca Bahasa Sepanyol / *Spanish Language Reading Skills***  
**2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar menggunakan strategi bacaan yang sesuai untuk memahami dengan lebih baik teks-teks bahasa Sepanyol yang diterbitkan dalam pelbagai genre dalam bidang akademik, media, budaya, tamadun, konteks profesional tertentu dan kehidupan sosial.

*This course enables students to use suitable reading strategies for better understanding different Spanish language texts published in various genres in the areas of academia, media, culture, civilisation, certain professional contexts and social life.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan: 100% / *Continuous Assessment* : 100%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Manzano Díaz Mirtha, Orlando Alberteri, Manuel Montejo. *Estrategias de Lectura y Niveles de Comprensión*. 2012. Editorial Académica Española.
- b. Belén García Abia. 2008. *Viva la comunicación*. Madrid: EnCLAVE-ELE.
- c. José Ignacio Madalena Calvo, Felipe Zayas Hernando. 1998 *Programa de diversificación curricular*. Valencia

**6. TIH3007**

**Bahasa dan Tamadun Sepanyol II / *Spanish Language and Civilisation II*  
2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa dan Tamadun Sepanyol I. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai aspek budaya Sepanyol, seperti pandangan dunia, adat resam yang berkaitan dengan sistem kepercayaan, pantang larang, kesopanan dan lain-lain. Kemahiran pelajar dalam komunikasi lisan dan bertulis akan diperkukuhkan lagi dengan menggunakan teks-teks yang asli dan media elektronik.

*This course is the continuation of Spanish Language and Civilisation I. Students will be exposed to different aspects of Spanish culture, such as world view, customs related to belief systems, taboos, politeness etc. The students' proficiency in oral and written communication will be reinforced using authentic texts and electronic media.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan / *Continuous Assessment* : 40%

Peperiksaan Akhir / *Final Examination*: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Lynn Sandstedt and Ralph Kite (2008) *Civilización y Cultura*. Ed. Thomson and Heinle, Boston.
- b. Carmen Gil Guerra (2006) *Nexos: Actividades de cultura y civilización españolas*. Ed. Edelsa, Madrid.
- c. Sebastián Quesada Marco (2002) *España: Manual de civilización*. Ed. Salvat, Barcelona.

**7. TIH3008**

## **Bahasa dan Kesusasteraan Bahasa Sepanyol II / *Spanish Language and Literature II***

**2 kredit/credits**

Kursus ini adalah kesinambungan Bahasa dan Kesusasteraan Sepanyol I. Pelajar akan didedahkan kepada teks-teks sastera dari pelbagai genre. Mereka akan membaca dan memahami teks-teks, melibatkan diri dalam perbincangan kumpulan dan meluahkan pendapat mereka sendiri. Pelajar juga akan menulis esei pendek yang berkaitan dengan teks-teks sastera yang dipilih. Penekanan akan diberi bagi meningkatkan kecekapan lisan dan bertulis pelajar melalui penggunaan teks sastera.

*This course is a continuation of Spanish Language and Literature I. The students will be exposed to literary texts of various genres. They will read and understand the texts, engage in group discussions and express their own opinions. Students will also write short essays related to the chosen literary texts. Emphasis will be placed on improving the students' oral and written proficiency through the use of literary texts.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan / Continuous Assessment : 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination: 60%

### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

### **Rujukan Utama / *Main References***

- a. Rocio Barros Lorenzo. (2006) *Curso de Literatura*. Edelsa. Madrid.
- b. R. Lazaro, (1989) *Literatura Espanola* COU, Ed. Anaya, Madrid.
- c. F.Lázaro (1997) *Lengua Española*. SM. Madrid.

## **8. TIH3009**

### **Bahasa Sepanyol Komunikasi dan Pelancongan / *Spanish for Communication and Tourism***

**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang komunikasi dan pelancongan profesional. Bahan asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang secara meluas.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of communication and tourism. Authentic material such as newspaper articles,*

*magazines, journals, financial reports, formal letters, etc is used to reinforce the students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan /Continuous Assessment : 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination: 60%

#### **Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

#### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Patricia Lunn and Ernest Lunsford (2003) *En otras palabras*, Georgetown University Press, Washington D.C.
- b. Carmen Gil Guerra (2006) *Nexos, actividades de cultura y civilización españolas*. Edelsa, Madrid.
- c. Juan de la Cuesta (1995) *Lengua Española*. Anaya, Madrid.
- d. Camarero Manuel (1991) *Comprensión y expresión*. Ed. Castalia, España.

### **9. TIH3010**

#### **Kelainan Bahasa Sepanyol / Varieties of Spanish Language**

##### **2 kredit/credits**

*Dalam kursus ini pelajar akan diperkenalkan kepada pelbagai variasi bahasa Sepanyol di kawasan geografi negara tersebut. Pelajar akan memperolehi pengetahuan asas tentang persamaan dan perbezaan yang terdapat dalam bahasa Sepanyol. Mereka akan diajar pelbagai perubahan variasi bahasa Sepanyol dari sudut sistem dan struktur terutamanya pada peringkat fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikal.*

*In this course the students will be introduced to the variety of the Spanish language in the geographical areas of the country. Students will acquire basic knowledge of the similarities and differences of Spanish. They will be taught the various changes of the varieties of Spanish language from the point of view of systems and structures mainly at the phonological, morphological, syntactic and lexical levels.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan /Continuous Assessment : 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination: 60%

**Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / *Main References***

- a. José Ignacio Hualde, Antxon Olarrea and Anna María Escobar. 2001. *Introducción a la lingüística hispánica*. Cambridge University Press
- b. *La enciclopedia del estudiante, Lengua Castellana I*, 2005, El País, Spain
- c. Izquierdo Milagros & Utrilla José Ma. 2010 *La lengua española en América: normas y usos actuales*. Universitat de València.

10. **TIH3011**  
**Penterjemahan Dua Hala Bahasa Sepanyol II / Two-Way Translation in Spanish II**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini pelajar akan diberi latihan teknik yang lebih mendalam bagi teori terjemahan untuk terjemahan teks yang lebih rumit dari bahasa Melayu/Inggeris ke bahasa Sepanyol dan sebaliknya. Tumpuan akan diberikan kepada pelbagai genre teks yang digunakan dalam latihan penterjemahan profesional seharian.

*In this course the students will be given training in advanced techniques of translation theory for the translation of more complex texts from Malay/English to Spanish and vice versa. The focus will be on a variety of text genres used in daily professional translation practice.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan /Continuous Assessment : 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / Spanish

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Patricia V. Lunn & Ernest J. Lunsford (2003) *En Otras Palabras*. Georgetown University Press. Washington, D.C.
- b. Camarero Manuel (1991) *Comprensión y Expresión*. Ed. Castalia, España.
- c. Sebastián Quesada Marco (1996) *Gramática: Diccionario práctico*. Edinumen. Barcelona. Collins Spanish Dictionary and Grammar. (2010) Harpercollins pub.

11. **TIH3012**  
**Sepanyol untuk Pentadbiran dan Perniagaan / Spanish for Administration and Business**  
**2 kredit/credits**

Dalam kursus ini, pelajar akan didedahkan dengan penggunaan bahasa dalam bidang pentadbiran dan perniagaan profesional. Bahan bertulis asli seperti keratan akhbar, majalah, jurnal, laporan kewangan, surat rasmi, dan lain-lain juga digunakan untuk mengukuhkan pemahaman pelajar terhadap bahasa dalam bidang sosial dan profesional tertentu. Pelajar akan diberi latihan praktikal dalam penggunaan bahasa profesional, secara lisan dan bertulis, agar mereka mampu menghasilkan kertas projek yang berkaitan dengan kedua-dua bidang secara meluas.

*In this course, students will be exposed to the use of language in the professional fields of administration and business. Authentic material such as newspaper articles, magazines, journals, financial reports, formal letters, etc. is used to reinforce the*



*students' understanding of language in specific social and professional fields. The students will be given practical exercises in the use of professional language, orally and in writing, expecting them to produce a project paper related to any of these two broad areas.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan/Continuous Assessment : 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

**Rujukan Utama / Main References**

- a. Patricia Lunn and Ernest Lunsford (2003) *En otras palabras*, Georgetown University Press, Washington D.C.
- b. Carmen Gil Guerra (2006) *Nexos, actividades de cultura y civilización españolas*. Edelsa, Madrid.
- c. Juan de la Cuesta (1995) *Lengua Española*. Anaya, Madrid.
- d. Camarero Manuel (1991) *Comprensión y expresión*. Ed. Castalia, España.

**12. TIH3013**

**Pengajaran Kemahiran Bahasa Sepanyol/ Didactics of Spanish Language Skills  
2 kredit/credits**

Kursus ini membolehkan pelajar untuk mengenal pasti kaedah, tugas dan penilaian untuk pengajaran kemahiran bahasa Sepanyol. Pelajar akan didedahkan kepada pelbagai strategi pengajaran untuk perbendaharaan kata, tatabahasa, bacaan, kemahiran menulis dan bentuk penilaian untuk kemahiran ini.

*This course enables students to identify methods, tasks and assessments for the teaching of Spanish language skills. The students will be exposed to various strategies for teaching vocabulary, grammar, reading, writing skills and the assessment of these skills.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

**Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / Marking and Assessment Methods**

Penilaian Berterusan / Continuous Assessment : 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination: 60%

**Bahasa Pengantar / Medium of Instruction**

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Cassany, D. y Luna, M. (1994) Enseñar Lengua Ed. Graó
- b. Enfoque, metodología y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos (1998), Carabela, No 44, SGEL, Madrid
- c. Teorías de la Adquisición del Lenguas Extranjeras. La enseñanza del Español como lengua extranjera, (1993) Comunidad Autónoma de Madrid, Spain.
- d. Ruiz Campillo, J.P (2004), La enseñanza del sistema verbal: un modelo operativo. <http://formaespa.rediris.es/biblioteca>.

### **13. TIH3014**

#### **Sejarah dan Kebudayaan Eropah: Perspektif Sepanyol / *European History and Culture: The Spanish Perspective***

**2 kredit / credits**

Dalam kursus ini pelajar akan memperoleh pengetahuan asas mengenai sejarah dan budaya Eropah dari perspektif Sepanyol. Mereka akan didedahkan kepada pelbagai aspek sejarah Sepanyol, masyarakat, sistem politik, seni, muzik dan sastera yang berkaitan dengan Eropah dan Asia Tenggara.

*In this course the students will acquire a basic knowledge of European history and culture from a Spanish perspective. They will be exposed to different aspects of Spanish history, society, political systems, the arts, music and literature in relation to Europe and South East Asia.*

**Prasyarat/ Prerequisite:** Mengikuti dan lulus dengan syarat minimum gred C bagi kursus TIH1001 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat I) dan TIH1002 (Kemahiran Bahasa Sepanyol Peringkat II) / *Attended and passed with a minimum of grade C TIH1001 (Spanish Language Skills Level I) and TIH1002 (Spanish Language Skills Level II).*

#### **Kaedah Penilaian dan Pemarkahan / *Marking and Assessment Methods***

Penilaian Berterusan / Continuous Assessment : 40%

Peperiksaan Akhir / Final Examination: 60%

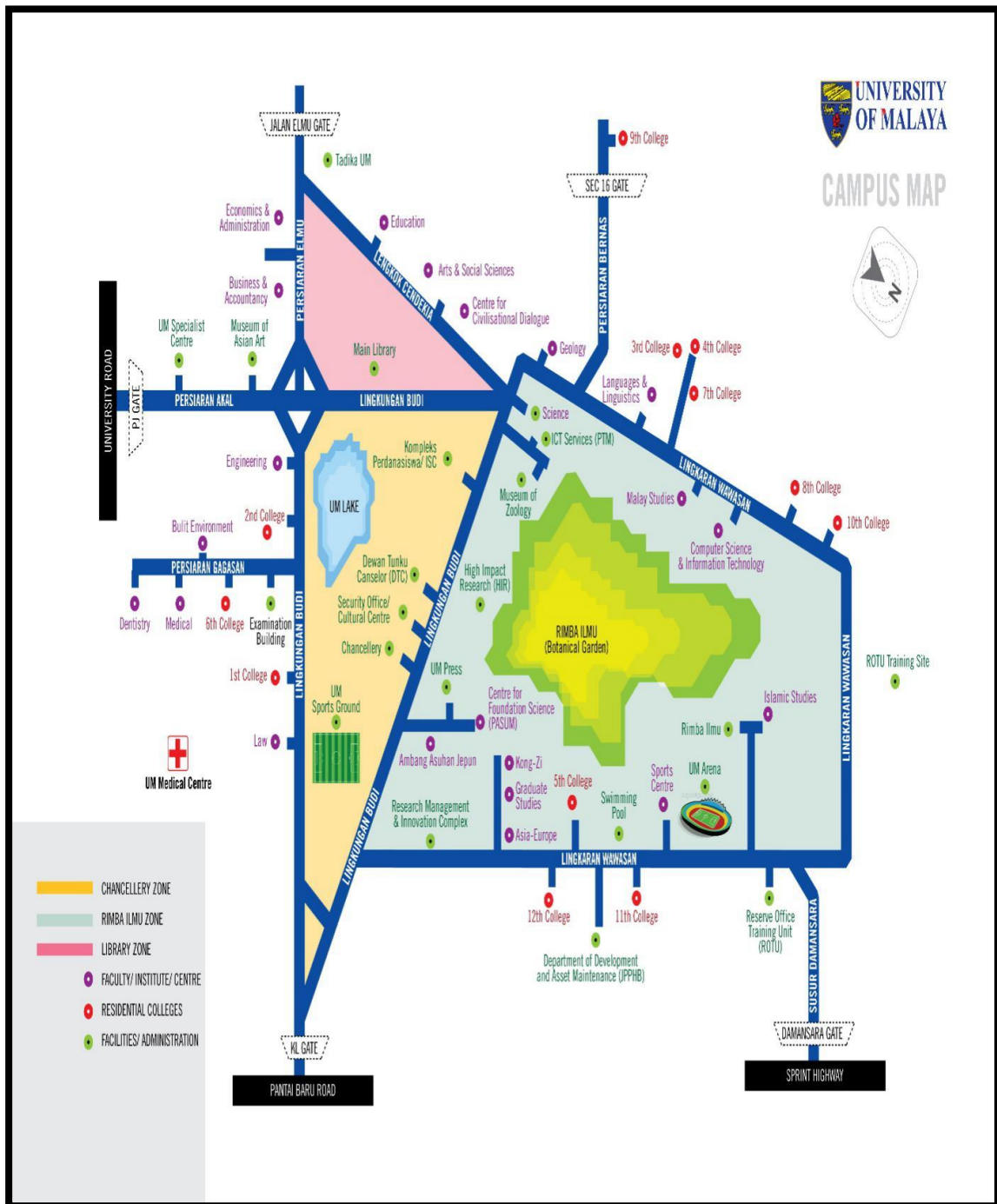
#### **Bahasa Pengantar / *Medium of Instruction***

Bahasa Sepanyol / *Spanish*

### **Rujukan Utama / Main References**

- a. Cantarino, V. (1995). *Civilización y Cultura de España*. New Jersey: Prentice Hall, Inc.
- b. Arce, J., Ensoli, S. and La Rocca, E. (1997). *Hispania Romana*. Madrid: Electa.
- c. Blázquez, J. and del Castillo, A. (1991). *Manual de Historia de España*. Madrid: Espasa Calpe

# PETA UNIVERSITI MALAYA





**PELAN FAKULTI BAHASA & LINGUISTIK  
(BANGUNAN BAKAWALI)**

